大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百二十八號
今日出紙七張半｜零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
採訪電話：八三四四O一三　傳真：八三四五一O四
廣告電話：五七二六九八O　傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

新聞簡報

- 魯平談香港通脹和樓價……二版
- 盧泰愚會見錢其琛……二版
- 歐共體促安理會急商南國局勢……三版
- 香港機場委員會開會……[illegible]版

祝賀

珠海經濟特區投資洽談會

隆重開幕

一九九一年十一月十二日至三十日

香港上環干諾道西37—39號德信大廈11字樓

珠海市外商投資管理服務中心
香港貿易發展局
香港珠海國際有限公司
澳門珠光（集團）有限公司
聯合主辦

李嘉誠　霍英東　李兆基　鄭裕彤　胡應湘　何鴻燊　馬萬祺　[illegible]德祺　何厚鏵　彭彼得　丘德根　鄭[illegible]年　崔樂祺　許世元　吳榮恪　吳福　曾光彪　李[illegible]　林文[illegible]　陳紹祥　陳文煒　李明義　吳兆聲　何光榮　張成雄

華潤（集團）有限公司　招商局集團有限公司　中國銀行香港分行　南光集團有限公司　香港中旅（集團）有限公司　粵海企業（集團）有限公司　南粵（集團）有限公司　嘉銀國際集團有限公司　合和實業有限公司　澳門中國旅行社有限公司　日商岩井香港有限公司　寶文投資有限公司　添發慶豐（集團）有限公司　中俊貿易公司　錦超攝影器材公司　中國包裝器材（香港）有限公司　富華連企業有限公司　中國建設投資（香港）有限公司　中來投資有限公司　永熙發展有限公司　聯誼工程有限公司　美心食品有限公司　南洋商業銀行　集友銀行　香港工會聯合會　恒華電子有限公司　僑光置業有限公司　信利國際貿易有限公司　豐祥實業有限公司　澳門順成五金　珠海經濟特區飛利浦家庭電器有限公司　麗晶電子機構廠　怡富中國投資有限公司　天安中國投資有限公司　新成（港澳）運輸公司　伊藤忠商事（香港）有限公司　嘉里發展有限公司　太衛、愛德生（香港）有限公司　西太平洋集團機構　德加拉電業　澳門日報　澳門珠海發展有限公司　中國技術服務（澳門）有限公司　澳仔好世界酒樓　寶源光學廠　星光貿易公司　友聯置業建築公司　力新塑膠有限公司　有利建築材料行　榮興貿易有限公司　嘉里貿易有限公司　登寶山發展有限公司　鈺龍發展有限公司　世界國際發展集團　永桂投資有限公司　華經國際投資　中利投資有限公司　特彩投資有限公司　美國伊利諾州工商部　加拿大亞伯達省政府　海來德實業投資股份有限公司　香港大華國際貿易公司　香港農業發展公司　華榮電纜有限公司

億順投資管理有限公司　德晶國際企業　韓國東西傢俬　利必高有限公司　源發發展有限公司　新中管業有限公司　遠東發展有限公司　莊億發展有限公司　於輝投資有限公司　中栢投資有限公司　華川投資有限公司　中泰投資有限公司　嘉嘉父子（海外）有限公司　禮盛投資有限公司　裕雄發展有限公司　富田公司　楊國琦管理顧問有限公司　永新企業有限公司　同興貿易公司　香港中華廠商聯合會　方振投資有限公司　豐源貿易有限公司　華僑報　珠海、斗門同鄉會　珠海聯誼會　陸氏（香港）有限公司　玉華企業公司　華捷化工有限公司　協和出口有限公司　榮發五金礦產有限公司　廣林實業有限公司　中國亨通實業有限公司　嘉億公司　源新公司　[illegible]行有限公司　美[illegible]置業有限公司　澳外國盛企業有限公司　香港百得有限公司　源新手袋廠有限公司　美[illegible]進出入口公司　漢航企業有限公司　中華集團　聯[illegible]公司　華凌紡織有限公司　蘇山多集團　華成實業發展公司　星輝針織廠　澳門永德源染洗水廠有限公司　龍成電子（香港）有限公司　商僑實業有限公司　中華工商集團　鴻博有限公司　昌富利有限公司　新威（香港）貿易公司　泰[illegible]達國際有限公司　旭威有限公司　標誌實業公司　香港厚安有限公司　中華制漆（一九四六）有限公司　豐祥實業有限公司　嘉順工程有限公司　德輝集團公司　香港積潤有限公司　恒華工業有限公司　導和鐘錶有限公司　永記集團有限公司　添貿有限公司　信德企業有限公司　海外投資發展有限公司　長江實業（集團）有限公司　恒基兆業發展有限公司　第一實業株式會社　三星電子香港有限公司　西班牙商務專員公署　加拿大商務專員公署　英國施[illegible]集團　廣東省銀行香港分行　德國先驅公司駐港公司　香港總商會　香港台灣貿易[illegible]　合和中國發展有限公司　華僑商業銀行　容永道會計師事務所　合眾股份有限公司　香港土地測量師學會　熊谷組（香港）有限公司　金星社香港分公司　協和集團

新鴻基有限公司　國際華龍企業公司　徐氏國際發展有限公司　華盛農機械企業有限公司　有榮有限公司　華僑實（國際）有限公司　東南貿易公司　澳門廠商會　日珠開發株式會社　陳氏國際有限公司　阪和工材（香港）有限公司　松下精工香港國際製造有限公司　慶屋國際有限公司　川商（香港）有限公司　西松建設株式會社　香港三菱商事會社香港支店　伊藤（中國）有限公司　日綿（香港）有限公司　中天公司　晶華行　美晶集團公司　錦僑總會　澳門工聯會　大衆報　中聯實業　京澳公司　中國銀行澳門分行　大豐銀行　中建公司　中福公司　澳珠公司　中國保險公司　南方建築公司　粵通船務公司　國際銀行　澳門中華總商會　珠海陸能有限公司　日本三菱商事株式會社　百達洋行有限公司　（香港）美國弦外機亞洲有限公司　大正國際（集團）有限公司　香港廠主聯合會　香港台灣商會　新界廠商會　英輝修船廠有限公司　經貿國際（集團）有限公司　鮮京貿易（香港）有限公司　國際栢克德公司　培創發展有限公司　香港中華總商會　港九無線電聯會　三和銀行香港支店　香港工業總會　大慶石油有限公司　好世界酒樓有限公司　灝興行有限公司　（資本家）雜誌社　鈞生管理顧問有限公司　中彪貿易有限公司　甄占記有限公司　協興建築有限公司　中港混凝土有限公司　其士（香港）有限公司　德國實（香港）有限公司　澳洲商務專員公署　展達集團有限公司　恒興基立有限公司　寶金利國際投資（加拿大）有限公司　歷程集團　韓國貿易館　飛利浦中國香港集團有限公司　法國商務專員公署　奧地利商務專員公署　東海銀行香港分行　北方電訊（亞洲）有限公司　文輝泰企業有限公司　香港西伯樂斯有限公司　電腦產品亞太有限公司　東京銀行香港總行　萬安輪船有限公司　中慶國產品有限公司　大美公司　雅基國際貿易有限公司　珠寶商顧問委員會　國際運輸公司　永安行　維達企業有限公司集團　大聯企業有限公司

意大利商務專員公署　遠道[illegible]石油（香港）有限公司　泰國北部國際開發股份有限公司　謝瑞麟珠寶有限公司　華義洋行　鐘錶商顧問委員會　康地正大國際集團有限公司　勤豐金屬廠有限公司　寶亮香港有限公司　香港鐘錶業總會　一洲集團公司　新世紀企業公司　香港漁民互助社　美國德州儀器香港有限公司　運通泰集團公司　時富（集團）有限公司　新世界發展有限公司　德肥裝飾傢俬公司　奇發貿易有限公司　中國光大集團有限公司　大地食品有限公司　近藤組國際有限公司　基士得耶國際有限公司香港分公司　簡松年、何志強律師行　北方集團　港基國際銀行　錦泉有限公司　恒超發展有限公司　儒力發展有限公司　珠成海陸運輸（香港）有限公司　粵安（香港）有限公司　中方發展有限公司　信興通有限公司　千鉅有限公司　華凌紡織有限公司　百勝有限公司　特興發展有限公司　東銀實業有限公司　宏成化纖原料有限公司　千興發展有限公司　雅勝有限公司　珠海經濟特區發展公司　中國國際商會廣東商會　中國國際貿易促進委員會廣東省分會　珠海市人民政府　珠海經濟特區管理委員會　珠海市香洲區人民政府　珠海市斗門縣人民政府　珠海市[illegible]管理區　珠海市[illegible]管理區　珠海市平沙管理區　珠海市紅旗管理區　珠海市計劃委員會　珠海市對外經濟貿易委員會　中國國際商會珠海商會　中國國際貿易促進委員會珠海分會　珠海市財貿辦公室　珠海市對台辦公室　珠海市工業委員會　珠海市農業委員會　珠海市交通委員會　珠海市建設委員會　珠海市科學技術委員會　珠海市規劃局　珠海市國土局　珠海市勞動局　珠海市工商行政管理局　珠海市環境保護局　珠海市僑聯　珠海市工商聯　珠海市外事辦公室　珠海市僑務辦公室　珠海市口岸辦公室　珠海市經濟技術協作辦公室　珠海市旅遊局　珠海市鄉鎮企業管理局　珠海市財政局　珠海市稅務局　珠海市商業局　中國人民銀行珠海分行　中國銀行珠海分行　中國人民建設銀行珠海分行　中國工商銀行珠海分行　中國投資銀行珠海分行　廣東省發展銀行珠海分行　珠海特區報社　珠海人民廣播電台　珠海市電視台　粵海包裝有限公司廣告部

同敬賀
（排名不分先後）

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

第十三版
天津（新港）　上海　廣州（黃埔）
CONTAINER　船名　SKY HOVE…　TIAN YAN…　TIAN YUE…　SKY HOVE…　TIAN YAN…
CONTAINE…　船名　TRADE R…　TRADE R…　TRADE R…
BREAKBUL…　船名　SAN JIANG…　WU SHAN…　SAN JIANG…　WU SHAN…
CONTAINE…　船名　SUI SUN…　SUI SUN…　SUI SUN…　SUI SUN…
正利…
香港…
廣州　黃埔　珠海　海口　廣東省各…
香港…
前河二…
承接往華…等大…
另提供廣…貨箱服務…專船承運…
香港干諾道西1—3號
億利商業大廈2304—6室
電話：543 7393
傳真：815 3559

江澤民會見黑格時指出
中美領導人增接觸 定會克服暫時困難
中方重視貝克來訪盼他不虛此行

【新華社北京十二日電】中共中央總書記江澤民今天中午在釣魚台國賓館會見正在中國訪問的美國前國務卿亞歷山大·黑格將軍時表示，雖然現在中美兩國之間有暫時的困難，但只要兩國領導人高瞻遠矚，增加接觸，就一定會找到克服困難的途徑，使兩國關係回到正確的軌道上來。

黑格將軍在擔任白宮辦公廳主任和國務卿及後來從事社會和企業活動期間曾多次訪華，為促進中美關係的建立和發展，為加強中美兩國人民的友誼都作出了傑出的貢獻。

據中國外交部發言人介紹，賓主在會見中進行了友好、融洽的談話。江澤民首先歡迎黑格訪華。他說，當前中美關係處於暫時困難的時期，黑格將軍始終明確地維護中美之間的友好合作，這是符合中美雙方利益的，也有利於世界的和平與穩定。江澤民說：「我們對黑格將軍的遠見卓識表示讚賞。」

黑格說，他同中國的來往已有二十一年的歷史。現在美中之間的高級對話即將恢復，他對此感到高興。他說：「當年我在為尼克松總統服務的時候，美中之間的障礙要比今天大得多，但美中之間通過談判達成了三個聯合公報，促使兩國關係得以發展。我本人曾經參與兩個公報的擬定。」他表示希望貝克國務卿即將對中國進行的訪問取得成功。

江澤民說，雖然中美兩國社會制度、歷史背景、文化傳統、價值觀念都有差異，近二十年前，尼克松總統、基辛格博士、黑格將軍衝破重重阻力，來中國訪問，同中國領導人一起打開了中美關係的大門，從而恢復了中美之間中斷了二十二年的交往，使中美關係在以後的二十年間取得了顯著的發展。他說，這是因為兩國之間的共同利益超過了雙方的分歧，現在中美之間又出現了暫時的困難，但只要兩國領導人有戰略眼光，高瞻遠矚，增加接觸和高層往來，就一定會找到克服困難的途徑，使兩國關係回到正確的軌道上來。

江澤民說，中國方面重視貝克國務卿的來訪，希望他不虛此行、訪問成功。

在談到國際形勢時江澤民說，當前國際形勢發生了重大、深刻的變化，但天下並不太平。舊的矛盾沒有解決，新的矛盾又開始出現。在這種形勢下，中美更需要加強合作，這對維護亞太地區、乃至世界的和平與穩定具有重要、現實的意義。

江澤民指出，中國堅持改革開放政策，堅持走具有中國特色的社會主義道路，並將不斷完善我們的社會主義制度，不斷深化改革，擴大對外開放。他說：「我們深信，我們一定能夠把自己的事情辦好，把一個擁有十多億人口的國家的事情辦好，保持這樣一個大國的穩定，這本身就是對世界的一個貢獻。」江澤民說，為了集中力量從事經濟建設，我們需要一個和平穩定的國際環境；我們實行獨立自主的和平外交政策，願意在和平共處五項原則的基礎上同世界各國共同作出努力，推進和平與發展的崇高事業。

黑格表示深信中國將來一定會成為重要的經濟大國，並說，中國實行改革開放政策，同世界各國不斷擴大經濟聯繫，這是十分明智的，這對中國和其它國家都有好處。

縱橫談
葉利欽遭受政治巨挫

緊急狀態令被否決

俄羅斯共和國議會十一日以壓倒多數票數否決了總統葉利欽對車臣—印古什自治共和國頒佈的緊急狀態法令。決議認為，總統有權頒佈緊急狀態，但在目前局勢下，此項法令是不可能執行的。議會要求俄羅斯政府組成一個代表團與車臣方面舉行政治談判。

西方多數觀察家均認為，葉利欽這次在政治上的受挫是嚴重的。本來葉利欽已經受到俄羅斯各界的抨擊，指責他應付經濟困局無方，急進的市場經濟改革令物價飛升，百姓怨聲四起。車臣—印古什自治共和國於一週前宣佈獨立，脫離俄羅斯，葉利欽企圖以激進的手段一舉撲滅，終於遭到俄羅斯議會阻止。原來支持葉的最大一派政治勢力「民主俄羅斯」也抨擊葉的做法。葉派勢力分裂之勢已成。這對葉的政治前途是不利的。

民族紛爭延至俄羅斯

車臣—印古什自治共和國位於蘇聯西南部的高加索北部，屬於俄羅斯聯邦。南高加索則有阿美尼亞、阿塞拜彊、格魯吉亞三共和國。上月底車臣舉行自治共和國總統選舉，新總統杜達耶夫是個民族主義者，上台後馬上宣佈獨立。葉利欽總統宣佈該項選舉無效。其背景是擔心引起車臣鄰近的北高加索地區伊斯蘭居民對俄羅斯民族的反感，這種情形一如戈爾巴喬夫的聯邦政權面對格魯吉亞、阿美尼亞等共和國的民族主義勢力挑戰。也就是說，民族紛爭已引進到俄羅斯內部。假如最大的俄羅斯頻發民族糾紛，社會不安，經濟改革無法進行。蘇聯的問題更加複雜化。

當前蘇聯各共和國紛紛獨立，南斯拉夫內戰頻仍，根源都是民族主義勢力抬頭。當年沙俄以武力征服各小國，拼命擴大帝俄版圖，埋伏下今天民族動亂的種籽。十月革命後，斯大林對外實行大國沙文主義，對內加強大俄羅斯民族沙文主義壓迫，加深了民族主義的暗流。

美國西歐料不到的事態

美國、西歐完全沒有料到蘇聯東歐國家演變後，產生如此強烈的民族主義分裂浪潮。特別是歐洲共同體正在推行經濟貨幣統一和政治統一，蘇聯、南斯拉夫的分裂，歐洲的國境又面臨一次變動，使西方對整個歐洲的新秩序如何建立，難以掌握。

現在共市面對着要對東歐國家、波羅的海三國和蘇聯全面進入市場經濟改革提供大量資金和巨額糧食等援助。但是，南斯拉夫流血內戰已呈長期化，共市參與調停迄今不斷失敗。南斯拉夫聯邦和蘇聯各共和國的民族紛爭究竟是惡化還是好轉，難以逆料。

最近俄羅斯、烏克蘭、哈薩克等共和國都主張維持各自的防衛力量。捷克、波蘭、匈牙利則期待加入北約或由北約保護它們，這一來，歐洲各國國力又將出現新的變動，歐洲共市的統一步驟勢必受到影響。

車臣自治共和國的新動向看來不是個別的事件。今後俄羅斯的變局和葉利欽的鐵腕政策令人關心動盪不安的蘇聯，不知還要惡化到什麼地步。

施君玉

中國外長昨抵漢城 盧泰愚會見錢其琛
首次參加亞太經合會議
歷時四十分鐘李嵐清今晤韓貿易官員

【本報特派記者曾就球漢城十二日專電】中國國務委員兼外交部長錢其琛今日下午一時乘中國民航專機飛抵漢城，參加亞太經合組織部長會議。與錢其琛一同抵步的，還包括中國代表團副團長、外經貿部長李嵐清及代表團隨員十多人。南朝鮮外交部次長李時榮在機場迎接錢其琛、李嵐清一行。

錢其琛下午與參加亞太經合會議的各國及地區代表一起，會晤了南韓總統盧泰愚。隨後，錢其琛與盧泰愚進行了單獨會晤，歷時約四十分鐘。

中國外經貿部長李嵐清被問及參與今次會議的感受時，用「很高興」三字來作形容。他說此次參加會議，是為了加強地區合作而來的。

中國南韓貿易官員今天上午舉行會談

被問及會否與台灣代表團接觸時，李嵐清說，「見到當然會通話。」李嵐清並將於明日上午與南朝鮮貿易官員舉行一個小時的會談。

【新華社漢城十二日電】國務委員兼外交部長錢其琛和對外經濟貿易部長李嵐清率領的中國代表團今天下午抵達漢城，出席將於明天在這裡開幕的亞洲及太平洋經濟合作第三屆部長級會議。

這是中國第一次參加亞太經濟合作會議。前兩屆亞太經濟合作部長級會議分別於一九八九年和一九九〇年在堪培拉和新加坡舉行。

中國代表團抵達漢城金浦機場時，受到亞太經濟合作會議主席李時榮等高級官員的迎接。

【新華社漢城十二日電】亞太經濟合作第三屆部長級會議東道國韓國總統盧泰愚今天下午在這裡會見了與會各國部長並發表了簡短講話。

盧泰愚在講話中歡迎部長們前來漢城。澳大利亞、印尼、加拿大的外長和美國貿易代表也發表了講話。

此後，盧泰愚還單獨會見了與會的中國國務委員兼外長錢其琛和經貿部長李嵐清。

【法新社漢城十二日電】官員星期二說，中國外長錢其琛星期二在漢城舉行的兩個前敵國間會談中，感謝南朝鮮總統盧泰愚協助中國加入亞洲—太平洋的地區性機構。

政府稍後證實舉行過這一會議，並發表了採訪此次會談的南朝鮮記者匯編的一篇聯合採訪報道。

報道引述錢其琛的話說，「我特別感謝你協助中國加入亞太經合會議。」指的是作為主席的南朝鮮作出努力，協助達成准許中國、台灣和香港在此次會議上加入亞太經合會議的妥協。

盧泰愚對錢其琛講的話被引述說，「在漢城舉行的一九八六年亞運會及一九八八年奧運會期間，中國的體育給我們留下了深刻的印象。」

盧泰愚說，「我感到滿意的是，這些運動會促進了南朝鮮和中國之間的經濟和人員交流。」

官員說，這兩位領導人在四十分鐘會談期間，討論了改善中國和南朝鮮間關係的途徑。

自一九五〇—五三年朝鮮戰爭以來訪問南朝鮮的首位中國外長錢其琛，率領一個包括對外經濟貿易部部長李嵐清在內的代表團在這裡參加亞太經合會議的部長會議。

聯合通訊社說，盧泰愚說，他政府的立場是，北京和漢城之間早日實現雙邊關係正常化，對兩國來說，均將令人稱心的。

當地一家報紙星期二說，盧泰愚曾致私人信函給中國的最高領導人鄧小平和總理李鵬，要求停止北朝鮮的核發展計劃以及建立漢城—北京關係。

《韓國日報》引述政府消息人士的話說，前美國國務卿舒爾茨上周訪問北京期間，向中國領導人轉致了一封信函和一道口信。

【美聯社漢城十一日電】南朝鮮政府一消息靈通人士說，總統盧泰愚今天會見中國外長錢其琛時，要求中國幫助制止北朝鮮發展核武器。

【路透社漢城十二日電】名總統發言人說，南朝鮮總統盧泰愚星期二要求中國「幫助制止其親密盟友北朝鮮發展核武器」。

盧泰愚與中國外長錢其琛舉行一次超過預定時間的會談。

中國出席亞太經合會，對南朝鮮來說是一次外交上的勝利，南朝鮮一直在說服中國與台灣和香港一道參加這個組織。

在南朝鮮對北京解釋說這是作為「經濟體制」而非作為主權國的會議之後，北京才同意參加。

昨會見梁欽榮一行
魯平稱港通脹影響廣 擔心樓價升打擊各業
中方不願見臨近九七出現八二年地產大波動

【本報記者陳培堃北京十二日專電】國務院港澳辦公室主任魯平今日表示，造成香港目前通貨膨脹高企的原因很多，其中一個原因是和香港政府理財的方法發生了變化有關。他認為，在經濟政策方面，港府雖可以繼續實行不干預政策，但在幫助香港工業轉型方面，應該積極一些。

魯平在會見香港中華廠商聯合會代表團時說，通脹如果長期保持兩位數，不但對一般百姓產生影響，也會影響工商界的利益。他指出，造成通脹高企的原因很多，不同階層有不同的意見，有的認為是工資增長過快，有的則認為是樓價上漲快，也有的指聯繫匯率有問題等，但除此之外，他認為這和港府理財的方法有關。

他表示，香港政府一直採取「量入而出」的理財方法，財政支出和經濟增長相適應，這種方法令到香港目前有了七百多億元財政儲備；但現在的方法和過去有些不同，是採取「量出而入」。

魯平警告說，樓價如果繼續上升，達到供求脫節的地步，將會嚴重打擊香港的地產業和金融業，並影響香港的穩定。中方不希望臨近九七，出現類似八二年的地產大波動，那將對特區政府造成不利影響。

他指出，香港在近幾年的經濟發展中，工業產值佔整個國民經濟的比重出現了下降的趨勢，這種情況令人擔心。他說，在工業轉型方面，港府應該在幫助廠家開發新產品、訓練技術人員方面積極一些。

握手 南韓總統盧泰愚昨在漢城會見參加亞太經合會議的各國部長。圖為他與中國外長錢其琛握手。（美聯社）

姬鵬飛談港政制變化
重申應該銜接基本法
按基本法辦事香港才能穩定下來
丁關根同日會見港廠商會代表團

【本報北京十二日專電】中共中央顧問委員會常委姬鵬飛今日在此間會見香港中華廠商聯合會代表團時表示，為保證九七年的順利過渡，現在香港政制的變化應該按照基本法來做；雖然九七年前不執行基本法，但起碼應該銜接基本法。

姬鵬飛指出，基本法這麼早制訂，就是將《中英聯合聲明》的條文規定得具體一些，讓香港人可以早些認識基本法，在九七年後按照基本法辦事。他說，即使將來香港特別行政區要改變政制，也應該根據基本法的有關規定來進行，這樣香港才能穩定下來。

他說，現在香港還存在着一些不安定的因素，有人總是希望在九七年後不按基本法辦事，在九七年前搞一些小動作，比如要求在立法局設常委等。他指出，將來行政會議、立法會的組成在基本法裡已經作了規定。

姬鵬飛表示，目前香港和中國內地的關係是好起來了，而且越來越密切。基本法的制定既是為了香港的利益，也是為了中國的利益，香港和內地的利益是一致的。國內要是發展不起來，香港的進一步發展將是比較困難的；而香港搞壞了，對內地也不利。

他並希望該廠商會多些來內地了解情況、交流意見，這樣才能互相了解，互相商量。

由香港中華廠商聯合會會長梁欽榮率領的廠商會代表團，是昨日抵達北京的。在北京期間，將分別和國務院經貿部、國家科委等舉行座談會，就中美貿易糾紛對香港的影響，以及中港科技合作等問題交流意見。代表團將於十五日返港。

【新華社北京十二日電】中顧委常委姬鵬飛和國務院港澳辦主任魯平今天下午在人民大會堂會見了由會長梁欽榮率領的香港中華廠商聯合會代表團。

梁欽榮介紹說，由五十人組成的代表團這次來訪旨在了解內地的政治、經濟形勢和有關政策，並通過同經貿部、國家科委等單位交換意見探討加強交流與合作的途徑。

姬鵬飛對此表示讚賞。他說，對香港實行「一國兩制」，保持香港的長期穩定和繁榮，使香港和內地實現共同繁榮，互惠互利，共同發展，這些方針都是不會改變的。他希望香港和內地不斷加強經濟、貿易和科技領域的交流與合作。

姬鵬飛認為，現在香港總的形勢是好的，但也存在一些不穩定因素。他指出，在解決香港問題上，必須堅持中英聯合聲明的原則和精神。

【中新社北京十二日電】中共中央政治局候補委員、中央書記處書記、中央統戰部部長丁關根今天在北京人民大會堂會見了香港中華廠商聯合會赴京代表團。

丁關根在介紹了內地工農業情況後說，內地與香港的關係血肉相連，唇齒相依。一個穩定、繁榮的香港符合內地改革、開放的需要，而香港的穩定與繁榮也離不開內地的穩定與發展。他說，請你們放心，「一國兩制」的方針不會改變，改革開放不會改變；維護香港長期的穩定、繁榮的方針也不會改變。

中共中央統戰部副部長萬紹芬會見時在座。

盧泰愚宴請各代表
談話強調區域合作
盼建有效率組織和訂明合作方向

【本報漢城十二日專電】南韓總統盧泰愚在西太經濟合作組織部長會議的序幕晚宴上說，亞太經合組織已發展至更高層次的合作，這有助於建立更有效率的組織及制訂明確的合作方向，使區域內更緊密合作得以發展。

盧泰愚形容說，亞太經合組織已進入須建立機構，使對內可以促進更有效的區域內貿易及經濟合作；而對外，則可以代表本地區表達共同關注的經濟事項。

為期三日的亞太經合組織部長會議，今天晚上揭開序幕，與會的包括中國國務委員兼外交部長錢其琛，美國國務卿貝克、文萊、以及澳大利亞、印尼、日本、加拿大、馬來西亞、新西蘭、菲律賓、新加坡、泰國香港和台灣等國家和地區的代表團主要成員，其中除香港及台灣外，其餘各代表團的外長及貿易部長均出席了宴會。

盧泰愚在晚宴開幕致詞時，講述了亞太經合組織的未來發展方向及原則，他將之歸納為下面四點：

㈠亞太經合組織可以透過自由貿易原則，為實現二十一世紀世界經濟秩序豎立開放地方主義的例子。

他解釋說，亞太經合組織須強化及補足一個多邊貿易制度，從而促進自由貿易；而為了達此目標，亞太經合組織將盡力達致烏拉圭回合談判可以有成功的結果。

㈡在兼容東盟及北美自由貿易區等區內的合作組織，亞太經合組織可以在整個亞太地區合作組織上扮演更活躍的角色。對於廣大及多元化的亞太地區甚於經濟效率而出現分區組織將是無可避免的；不過，這些分區組織須基於開放及合作態度與亞太區其他地區發展和諧關係。亞太區的合作，無論如何不可發展成東亞與北美競爭的局面。

㈢亞太經合組織應極力縮短先進國家及發展中國家的經濟差距，先進國家應透過投入資金及提供技術協助發展中國家，將其經濟轉變至市場經濟，這最終有助於建立亞太地區的穩定及和平。

㈣長遠來說，亞太經合組織須在整個亞太地區貫徹成為自由貿易的地區。

今日下午盧泰愚還在青瓦台會見了參加今次部長會議的各國（地區）的部長，而美國國務卿貝克由於今日下午五時許才抵達漢城，所以沒有出席這次會見。

亞太會議的微妙安排
特別小心避免出現政治上尷尬
中國和台北代表分坐會議桌兩端

【美聯社漢城十二日電】中國、台灣和香港一起參加此間舉行的亞太經濟會議引起了一些微妙的禮儀問題。

大會對座位安排、表示身份的名牌甚至酒店房間的分配等，特別留心，以免引起政治上的尷尬。

中國大陸、台灣和香港將於星期三的部長級會議上，正式加入這個亞太經濟合作組織，與其他十二個國家一起成為這諮詢性組織的成員。

這是中國首次加入一個概念和行動上均屬資本主義的經濟組織。

台灣以「中華台北」的身份參加會議，代表團的名片以及會場的名牌全印着「中華台北」字樣。北京和台北兩個代表團下榻於同一家酒店——即是作為今次會議會場的酒店，但並非住在同一層樓。

開會時，中國代表團和台北代表團將會分別坐在蛋形的會議桌的兩端。

被問及台灣代表有沒有打算與來自中國大陸的官員接觸時，一名台灣官員說：「不會。」他說：「我們是來這裡參加經濟會議，不是參加政治會談。」

【路透社漢城十二日電】由於擔心傷害中國人的感情，星期二召開的亞太經濟合作會議沒有懸掛任何外國旗。

南朝鮮外交部通知新羅飯店會場的官員不要懸掛出亞太經合會議十五個成員的旗，這與漢城一貫的行事方針大相逕庭，通常哪怕是最名不經傳的外國官員到訪，也會升起國旗。

洪森和拉那烈王子抵京迎接親王返國

【新華社北京十二日電】專程前來迎接西哈努克親王和夫人回金邊的柬埔寨全國最高委員會成員洪森和夫人、拉那烈王子和夫人今天乘飛機自曼谷抵達北京。

他們在機場上受到了柬埔寨全國最高委員會主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人莫尼克公主、柬埔寨駐中國大使江裕朗和夫人等人的歡迎。

回憶舊中國經歷 暢談新中國感受
經叔平談主權人權
國家若喪失主權其人民就沒有人權

【中新社北京十二日電】全國工商聯副主席經叔平今天在接受本社記者採訪表示，一個國家如果喪失主權，其人民就根本談不上享有人權。

經叔平告訴記者，作為舊中國的過來人，他印象最深的是兩件事：一是在上海租界，外國人享有「治外法權」；二是外灘公園門外掛着「華人與狗不得入內」的牌子。他說，在舊中國，由於政府不能有效地維護國家主權，中國人根本談不上享有人權。在那些「洋大人」的眼裡，中國人的地位與狗可相提並論，談何人權？

經叔平說，兩年前一位外國學者曾問過他在新中國的感受。他當時回答：新中國首先給了我享有一個主權獨立國家公民的尊嚴。這不僅是全體國人的共同感受，也是海外華僑的驕傲——強大的祖國使異國人不敢輕視他們。其次，新中國使全體人民有了溫飽，奔向小康社會，餓殍滿地的日子一去不復返了。

經叔平表示，人權當然不僅僅是生存權，還包括享受教育、文化，參與政治、經濟建設的權利。他認為，民主和法制建設應有一個過程。新中國成立後，政府給各界人士在政治上有了發言權。他以親身體會為例說明此點。作為一個工商業者，經叔平參加了上海市政協的工作。一九五一年，正值國民黨飛機轟炸上海，一些工商業者感到生產困難，加上當時稅收制度不完善，中小企業交不起稅。經叔平在政協會上反映了這種情況，引起上海市稅務局的重視，稅務局長將他的發言拿回去印發給全體稅務人員；上海市政協還專門成立稅務諮議委員會來處理此事。經叔平感慨地說，這在解放前是辦不到的。

經叔平表示，目前人權是世界上的一個熱門話題，但由於國情不同，各國對人權的理解也不同。當前中國注重發展經濟，提高人民生活水平，這是最大的關注人權。當然，中國也需加強民主與法制建設，這也是中國共產黨和政府目前正在努力做的事。他說，一些西方國家攻擊中國的人權問題，但他們自己國內的人權問題都沒有處理好。經叔平以美國為例，他說，現時美國在種族方面的雙重標準問題就沒解決好，同樣一件事，白人幹的和有色人種幹的，處理起來就有差異；同時，有錢人幹的與窮人幹的，處理起來也有差異。

本報特稿
重訪皖蘇災區的報告之四
災後救濟細緻認真
本報記者 鄭鋼英

捐款合共十二億元

安徽省今年夏季遇到的特大洪澇災害，不僅引起了全國各地人民的關注，也引起了國際社會、港澳同胞的關懷，紛紛伸出了援助之手，籌集資金、物資，捐贈到災區；災民們深深體會了「洪水無情人有情」。

截至八月底為止，安徽省先後收到國家撥救災款八億九千四百萬元（人民幣，下同），接受捐款（包括港澳捐款）共三億三千一百萬元；合共十二億二千五百萬元。

該省在十月份又再收到新華社香港分社交來香港捐贈款項二千多萬元港幣，並會按新華社要求，定向發放救災款項。

根據統計，安徽省在上述的十二億多款項中，已下撥的救災款和捐贈款為二億六千八百萬元，其餘九億五千七百萬元將會用於今年十月至明年夏收期間，解決災民的住、吃等問題。

強調生產自救

安徽省民政廳救災辦副理事長舒全征向記者表示，根據安徽省的實際情況考慮，該省的救災款或捐贈款，基本上按五比四比一比例，即口糧、住房及防病治病等，分配到災民手中；在一些地區，也會因應實際情況作一些比例上的調整。

他說，救災款和捐贈款，從總體數字安排的數額雖不少，但與災民的實際需要相去仍遠。因此，在安排這類款項是，必然是貫徹「依靠群眾，依靠集體，生產自救，互相互濟，輔以國家必要救濟和扶持」的救災工作方針；堅持統籌兼顧，突出重點，把立足點放在自力更生、艱苦奮鬥的基礎上。

在糧食問題上，安徽省在六月至九月底，先後安排了三億八千二百萬斤糧食，保證每人每天有一斤糧食，而十月至明年七月左右，則會安排四十六億一千八百萬斤糧食給予災民，總數合共安排五十億斤（二十五億公斤）糧食。

糧食滿足災民要求

舒全征表示，從糧食供應來說，基本上是可以滿足災民的需求。至於糧食的分配方面，屬於行、蓄洪區的災民，每人每天可以獲一斤成品糧（即大米、白麵），其他洪澇災民，則每人每天一斤貿易糧（即小麥、玉米等）。

他強調，安徽省截至十月底為止，市場上的糧價一直保持穩定，並未因受災而出現哄抬糧食售價的情況。他表示，個別農貿市場更因災民的口糧供應充足，購糧者少而出現糧價低於國家所定標準。

舒全征指出，災區口糧供應辦法，主要採取由縣根據災情和政策，將供應口糧指標分派到鄉，再由鄉核實到戶，分戶造冊，並張榜公布，糧食部門核發供應證，一次安排到明年接上新糧，分月供應。

舒全征相信只要工作真正做到要求，救災工作的大局就會得到保障，災區也就不會發生人的問題。

警告如無回應將頒戰爭狀態

南促聯國派和平部隊

排練舞蹈迎接西哈努克回國

傳統舞蹈教師昂賽（前）星期二在金邊指導其他舞蹈演員如何轉換舞步。她們將在星期四歡迎西哈努克親王返國的儀式期間表演。（美聯社）

東帝汶騷亂百人傷亡
印尼軍隊開槍彈壓當地獨立青年

【路透社雅加達十二日電】印度尼西亞軍隊星期二在一個葬禮期間，向抗議雅加達對東帝汶統治的青年開槍。分離主義叛亂分子說，多達一百人傷亡。

位於遼闊印尼群島東端的東帝汶，曾遭葡萄牙統治過三個世紀，但在葡萄牙退出這個殖民地後不久，東帝汶即被雅加達兼併。

【法新社雅加達十二日電】印度……

聯國秘書長選舉
非洲人士佔優勢
埃副總理在預備投票領先

【時事社紐約十二日電】聯合國安全理事會十一日就下任聯合國秘書長人選，進行了第三次的預備投票。結果，埃及副總理加……

……）等，非洲勢力依然佔優位。

對此，西方國家的候選人中，荷蘭外相范登布魯克與上次相同獲得五票，前聯合國難民事務高級專員卡恩四票（較上次減少一票）、挪威首相布倫特蘭夫人一票（同減一票）。

上次獲得五票的加拿大總理馬爾羅尼的名字，由於他本人的要求，暫時從候選人名單中除去。

行情 1991年11月12日

	報價	上日收市
香港	3290	3286
倫敦	上午定盤 355.10	355.00
	下午定盤 354.75	
蘇黎世	355.15	355.15
紐約	355.35	355.10

	香港收市	倫敦收市
匯豐	35.25	35.20
怡和	35.50	35.40
國泰	10.20	10.15
和黃	14.70	14.60
置地	8.85	8.85
太古	24.00	23.85
九龍	22.90	22.85
港燈	13.40	13.35
長實	20.00	19.90
九倉	10.30	10.25

萬泰資料研究有限公司提供

警告如無回應將頒戰爭狀態
南促聯國派和平部隊 歐共體籲安理會急商
卡林頓赴貝爾格萊德再展開和平努力

【法新社荷蘭．諾代克十二日電】可靠人士說，共同體外長們，星期二在此間要求聯合國安理會召開緊急會議，討論南斯拉夫危機。

【路透社倫敦十二日電】英國首相馬卓安星期二說，共同體調停人卡林頓，正在前往貝爾格萊德，試圖為南斯拉夫內戰恢復和平努力。

馬卓安對議會說，前英國外相卡林頓是應正在荷蘭諾代克市舉行會議的共同體外長們的要求，前往貝爾格萊德。

【合衆國際社貝爾格萊德十二日電】南斯拉夫通訊社說，約有十萬人星期二在波斯尼亞和黑塞哥維那共和國首府薩拉熱窩舉行集會，要求結束南斯拉夫的內戰。

【據新華社貝爾格萊德十一日英文電】南斯拉夫聯邦主席團今天發出警告，假如聯合國拒絕派遣維持和平部隊前往克羅地亞的話，她將宣佈全國進入戰爭狀態。

南斯拉夫聯邦主席團副主席科斯蒂奇在貝爾格萊德電視發表講話說，要求派遣聯合國維持和平部隊是透過和平方法解決南斯拉夫危機的最後一次嘗試。

他還說，倘若聯合國安理會讓這最後機會從它的手裡溜走，南斯拉夫聯邦主席團將別無選擇，唯有宣佈進入戰爭狀態，及下令武裝鎮壓克羅地亞共和國內的叛亂。

在今日傍晚會議上，主席團作出決定，要加強外交活動，力求派遣聯合國維持和平部隊前往南斯拉夫。

【據新華社羅馬十一日電】意大利總理府發言人今天透露，南斯拉夫聯邦主席團主席梅西奇昨天會見意大利總理安德烈奧蒂時，表示贊成在克羅地亞、塞爾維亞和波斯尼亞之間建立緩衝區，並派駐聯合國和歐共體觀察員。

據這位發言人說，安德烈奧蒂已經將這個意見轉告了歐共體其他成員國。

【據新華社聯合國十一日英文電】聯合國秘書長的南斯拉夫問題私人特使萬斯今天在這裡說，聯合國安理會主席正在研究南斯拉夫副主席提出的派聯合國維持和平部隊至南斯拉夫的要求。

萬斯剛結束其在南斯拉夫的第二次使命。他今天下午向秘書長德奎利亞爾匯報情況後對記者說，南斯拉夫副主席科斯蒂奇已致信安理會主席，要求使用聯合國維持和平部隊以結束該國的戰鬥。

與此同時，安理會五個常任理事國今晚進行磋商，討論石油禁運的可能性。據報英國和法國將提出關於禁運的一項決議草案。

但安理會迄未安排討論此問題的會議。

南國出現反戰集會

新聞內窺鏡

在內戰一天比一天激烈的南斯拉夫，出現了十萬人的反戰集會，這是內戰發生以來僅見的。集會是在波斯尼亞共和國的首府塞拉熱窩舉行，這裡暫時未受戰火波及，但已不可避免的受到經濟打擊。歐共體宣佈經濟制裁南斯拉夫，六個加盟共和國都不能倖免。同樣無辜受累的還有黑山、馬其頓、斯洛文尼亞。

歐共體的經濟制裁對平息戰火相信不會有很大效果，原因是南斯拉夫與歐共體的貿易額不大，且已隨內戰發生而萎縮。但如果安理會也通過實施石油禁運，情況便不同。

越來越明顯的是，堅持打下去的是克、塞兩國，其他加盟國則越來越不耐煩。發展下去，離心力更強。

．達聞．

帽子風波

日本衆議院社會黨議員葉瀨由里子星期二戴着她的商標帽對記者說，她會在國會除下帽子。她星期二出席一次會議時惹出一場帽子風波，因為根據規定，在國會是不准戴帽子、穿大衣或帶圍巾的。她說她會暫時向衆議院籌劃委員會的要求屈服。（美聯社）

關貿談判恢復活動 農業補貼仍最棘手
烏拉圭回合談判可望近期正式恢復

【新華社日內瓦十一日電】據關稅及貿易總協定秘書處發言人十一日宣布，被稱為「烏拉圭回合」的第八輪全球多邊貿易談判七個談判小組的主席，在上周對各小組的工作進行了綜合評估後於十一日恢復活動。

這位發言人說，各談判小組主席今後將分頭與有關各方磋商，以期在今年年底之前達成一項「均衡的協議」。本周的工作將集中在農業、市場進入、勞務貿易和知識產權四大問題上。談判的最高機構——貿易談判委員會隨時都可以舉行會議。這意味着烏拉圭回合談判可望在近期內正式恢復。

但是，關貿總協定對談判中最敏感、最棘手的農業補貼問題仍持謹慎態度。據美國報紙報道，上周美國在這一問題上作出重大讓步，提出在今後五年內歐洲共同體只將其農產品出口補貼削減百分之三十五。關貿總協定對此未予證實。

據接近關貿總協定總幹事的人士透露，在多邊範圍內，一些難題仍有待解決，這將要求各方表現出「更大的靈活性」，以便在今年年底以前結束談判。

美對歐共體降低要求 削農產補貼作大讓步
新目標為三成半 西歐隨提反建議

【法新社布魯塞爾十二日電】一位可靠消息人士星期二說，為了完成關貿總協定的削減關稅談判，美國向歐洲共同體作出重大讓步，同意將削減農產品出口補貼的要求的目標降低。

這令到歐共體要草擬類似美國的計劃的反建議。

美國建議在五年時間內，將出口津貼減少百分之三十五，美國總統布什星期六到海牙訪問時，提出這項新建議。美國原本要求將直接補貼削減百分之七十五，出口補貼減百分之九十。

歐共體部長會議現屆主席荷蘭和歐洲委員會隨即草擬反建議，提出在五年時間內將歐共體的出口補貼削減百分之三十，或者六年內減少百分之三十五。

觀察家說，新提案的公佈解釋了歐洲委員會主席德洛爾星期六與布什總統會面之後，說道「第一次（對關貿總協定貿易談判會成功）感到樂觀」的原因。

然而仍有三項重要問題未曾解決。

第一是歐共體是否可以在一攬子綜合提案中利用補償性措施，提高某種產品的補貼。

另一問題以甚麼作為計算補貼的基礎，以出口量計算呢，抑或以預算分配額為基礎？

第三涉及以哪一年的出口數字和補貼作為計算削減額的基點。

可靠消息人士說，不管哪一個提案，起點將會是一九八六年或者一九九〇年。歐共體則贊成以一九八六年為起點。

排練舞蹈迎接西哈努克回國

傳統舞蹈教師昂賽（前）星期二在金邊指導其他舞蹈演員如何轉換舞步。她們將在星期四歡迎西哈努克親王返國的儀式期間表演。（美聯社）

東帝汶騷亂百人傷亡
印尼軍隊開槍彈壓當地鬧獨立青年

【路透社雅加達十二日電】印度尼西亞軍隊星期二在一個葬禮期間，向抗議雅加達對東帝汶統治的青年開槍。分離主義叛亂分子說，多達一百人傷亡。

位於遼闊印尼群島東端的東帝汶，曾遭葡萄牙統治過三個世紀，但在葡萄牙退出這個殖民地後不久，東帝汶即被雅加達兼併。

【法新社雅加達十二日電】印度尼西亞軍方星期二說，東帝汶首府帝力的局勢平靜並已受到控制。在此之前，那裡曾發生暴亂，「幾名暴徒」死傷。

其他消息人士報道說，軍隊向人群開槍時，打死了五十至六十人。

車臣首府大學副校長遭槍殺
校長亦遭綁架疑克格勃所為

【法新社莫斯科十二日電】據車臣—印古什自治共和國首府格羅茲尼一家通訊社星期二報道，格羅茲尼大學副校長被槍殺，校長遭綁架。

通訊社說，副校長比斯利耶夫離開大學時，遭人開槍射擊，腿部和右邊肺部中了數槍，星期二凌晨在醫院死亡。

通訊社沒有提到槍擊事件的發生時間，也沒有提及槍手和擄走大學校長蘭察利克的匪徒是否同一個人。

報道說，大學校長已被帶到一個沒人知道的地點。

通訊社說，這個鬧獨立的自治共和國的議會及以車臣—印古什總統杜達耶夫指責事件是「克格勃特別分遣隊」所為。

葉利欽接納議會決議 默認調兵車臣犯錯誤
俄羅斯內部分歧愈顯突出

【路透社莫斯科十二日電】俄羅斯總統葉利欽星期二默認他派遣軍隊到叛亂的車臣—印古什地區是錯誤的，並向議會屈服。議會旨在撤銷該地區緊急狀態令的命令。

葉利欽的讓步，加上在此之前內政部拒絕下達軍隊行動的命令，使得高加索地區局勢更加顯得變幻莫測。

同時這也說明了葉利欽自己政府內部的分裂和猶豫。這個政府的主要助手們力主採取強硬措施鎮壓叛亂。

一名總統發言人說，葉利欽接受議會星期一的決議，該決議否決他在車臣—印古什實行緊急狀態的命令。

塔斯社引述該名發言人的話說：「總統將會採取一切必要措施把它（決議）付諸實行。」

他說：「（葉利欽）從來不主張不惜任何代價解決當前的衝突。」

該發言人沒有就葉利欽突然改變政策作出明確的解釋，但看樣子似乎是承認他在處理叛亂事件中犯了錯誤。

【法新社莫斯科十二日電】俄羅斯總統葉利欽的發言人星期二企圖低調處理有關葉利欽與議員因車臣—印古什問題分裂的報道，說道雙方在處理這個叛變的自治共和國的問題上，並無衝突。

葉利欽的發言人沃斯關諾夫說，俄羅斯議會星期一表決取消葉利欽在車臣—印古什實施緊急狀態的事件，是「議會民主制正在俄羅斯發展」，政府的執行部門和立法部門「互相監督」的例子。

減息不足以刺激美復甦

新華社記者　方義農

為了刺激經濟早日復甦，美國聯邦儲備委員會上周再次降低了兩項重要的利率：把貼現率從百分之五降至百分之四點五，把聯邦基金利率從百分之五降至百分之四點七五。

貼現率是美國中央銀行向商業銀行發放貸款時收取的利率，聯邦基金利率是商業銀行之間拆借短期貸款的利率。

聯邦儲備委員會此舉旨在繼續促使商業銀行降低其向企業和個人發放的各種貸款的利率，從而鼓勵企業擴大資本投資和個人增加消費支出，以帶動整個經濟增長。

一藥難治百病

近一年來，聯邦儲備委員會已五次降低貼現率，使其處在近十八年來的最低水平；七次降低聯邦基金利率，使其處在近十四年來的最低水平。雖然貼現率一年內下降了二點五個百分點，但對經濟復甦的影響卻十分有限，美國經濟仍無明顯起色。

一些經濟學家認為，僅僅降低利率並不足以加快經濟復甦，因為美國經濟疲軟不是只由利率問題引起的，而是有着其他衆多原因。例如：企業和個人債務負擔沉重、銀行業困難重重而不願放款、消費者擔心失業而對美國經濟信心不足，房地產業不景氣，聯邦政府財政赤字龐大、州政府和地方政府財政窘困等等。在這些問題中，頭三個尤為突出。

寅吃卯糧嘗苦果

霍基銀行的董事會主席唐納德．蘭杰說：「美國人現仍必須償還在八十年代欠下的債務，這筆債務正威脅經濟復甦」。

據報道，美國企業和個人債務現已突破六萬億美元，超過美國去年的國民生產總值（五萬四千六百五十億美元）。龐大的債務使企業的債務利息支出已佔到企業流動資金的百分之二十八以上。一九九〇年美國家庭債務達三萬四千億美元，平均每個美國人負債一萬三千美元。沉重的債務負擔使企業和個人無力擴大資本投資和消費支出，而這二項佔美國國民生產總值的三分之二，是美國經濟增長的動力。

過去幾年中，許多美國銀行向房地產濫放貸款，而房地產商人批破產使銀行蒙受了巨大損失。因此，很多經濟學家認為，無論利率降多少，這些銀行現在也不願向那些稍有風險的企業和個人放款。信貸緊縮將是阻礙美國經濟復甦的重要因素之一。

此外，今年十月份美國失業率上升到百分之六點八，全國失業大軍人數高達八百六十萬。據民間機構會議委員會的調查，十月份美國消費者信心降至自今年二月份以來的最低水平。製造商漢諾威信托公司的首席經濟學家歐文．凱爾納說：「消費者現在缺乏信心，而只降低利率是解決不了這個問題的」。

前景未許樂觀

目前，布什政府和國會、共和黨和民主黨、以及經濟學家們對如何刺激經濟復甦意見不一。有人主張繼續降低利率，有人主張減稅，還有的人主張擴大政府開支。但不論採取那種措施，美國經濟面臨的問題在短時間內是解決不了的。因此，美國經濟的不景氣狀況很可能還要持續一段時間。有些經濟學家甚至還認為，美國經濟有可能會陷入「兩次下跌式」衰退，即國民生產總值在出現一至兩個季度的正增長後，再次呈負增長。嚴峻的經濟形勢已經引起美國公衆的普遍擔憂。

【新華社華盛頓十一日電】

北京市工藝美術品總公司

北京市工藝美術品總公司出口大樓

北京市工藝美術品總公司出口大樓

1991年11月11日開始營業

本公司各項進出口業務全部由原沙灘後街31號遷入新址辦公

敬請各屆光臨洽談貿易

新址：中國北京朝陽區和平里磚角樓

郵政編碼：100013

電話：4217547、4211396

傳真：4014937 BACIEC

聯繫人：朱麗筠　孫秋萍

聚民族藝術精英

距最後限期僅一個月 歐部長商貨幣聯盟
兩天會議探討加快進程等問題

【美聯社布魯塞爾十二日電】歐共體各國財長星期二力圖就一個擬議中貨幣聯盟的細節達成協議，討價還價的時間已剩下不足一個月，接着便是一次決定性的首腦會議。

這個十二國貿易集團的部長們在為期兩天的會議上討論一系列問題，其中包括新的「歐洲貨幣制度」的領導權問題，以及加強單一貨幣進程的問題。

官員們說，沒有達成任何最後決定。

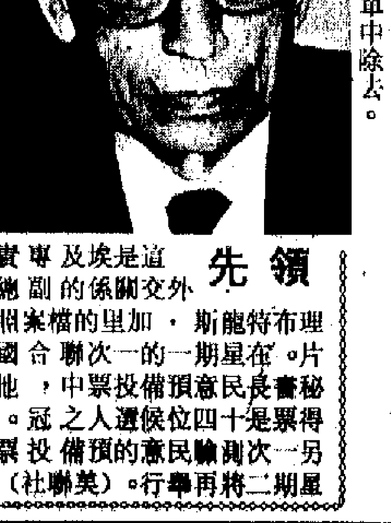
部長們須於十二月八日至十日之前完成他們的磋商，屆時歐共體領袖們將在荷蘭開會通過一個在經濟和貨幣方面結盟計劃。

聯國秘書長選舉 非洲人士佔優勢
埃副總理在預備投票領先

【時事社紐約十一日電】聯合國安全理事會十一日就下任聯合國秘書長人選，進行了第三次的預備投票。結果，埃及副總理加利獲十一票（較上次增加兩票）領先。津巴布韋財政、經濟計劃和發展部長奇澤洛十票（同增一票）、前尼日利亞最高軍事委員會主席歐巴桑喬九票（同增兩票）等，非洲勢力依然佔優位。

對此，西方國家的候選人中，荷蘭外相范登布魯克與上次相同獲得五票，前聯合國難民事務高級專員卡恩四票（較上次減少一票）、挪威首相布倫特蘭夫人一票（同減一票）。

上次獲得五票的加拿大總理馬爾羅尼的名字，由於他本人的要求，暫時從候選人名單中除去。



領先

這是埃及專責外交關係的副總理布特龍斯．加里的檔案照片。在星期一的一次聯合國秘書長民意預備投票中，他得票是十四位候選人之冠。另一次則輪民意的預備投票星期二將再舉行。（美聯社）

中日經濟討論會開幕
昨在東京舉行 李鵬宮澤致賀 兩國經貿及新聞界逾百人參加

【新華社東京十二日電】由人民日報社和日本經濟新聞社聯合舉辦的第四屆中日經濟討論會今天在東京外國記者中心舉行，以進一步加強中日兩國在各個領域的合作關係，探討雙方共同關心的課題。

以人民日報社社長高狄為團長的中方代表團一行二十七人和中國駐日機構代表二十六人出席了討論會。

出席討論會的日方主持人是日本經濟新聞社社長新井明和常務董事鮫島敬治。此外，出席討論會的還有近八十名日本經貿界人士。

在開幕儀式上，中國駐日大使楊振亞和日本外務省政務次官柿澤弘治分別宣讀了李鵬總理和宮澤首相為會議發來的賀詞。他們在賀詞中都期望中日兩國經濟界和新聞界人士能在本屆討論會上，坦誠交換意見，增進了解，謀求雙方經濟的共同發展。

之後，中國國際貿易促進委員會會長鄭鴻業、國家計劃委員會副主任王春正、日本興業銀行行長黑澤洋、東芝公司社長青井舒一等人圍繞九十年代中國經濟、對華投資、亞太地區經濟發展與中日經濟合作等問題進行了專題演講。

國際短波

日宣布制裁南斯拉夫

▲外務省官員說，日本星期二加入美國和歐洲共同體行列，對南斯拉夫採取行動，方式是，停止向這個受戰爭蹂躪國家提供財政和技術援助。

官員說，日本將停止一項技術訓練計劃，並擱置向該國提供貸款的考慮。這個國家的內戰已持續了四個月。（合衆社）

東游擊隊領袖一行昨抵金邊

【美聯社金邊十二日電】曾經在過去十三年間試圖以武力奪取柬埔寨首都的反政府游擊隊星期二抵達金邊，開始全國和解的艱難進程。

高棉人民民族解放陣線的游擊隊領袖們，在金邊國際機場微笑着走下飛機，準備參加全國最高委員會的會議。

法將修憲縮短總統任期

▲法國總統密特朗十日晚在電視發表講話時宣布，明年下半年將通過公民投票和議會投票對法蘭西第五共和國的憲法進行修改。密特朗透露，憲法的修改內容將包括縮短總統任期和其他有關立法和司法的一些問題。（據新華社）

國際最新匯市股市金市行情

1991年11月12日

匯市	香港	紐約
港元	7.7620	7.7610
西德馬克	1.6338	1.6355
日圓	129.74	129.55
英鎊	1.7767	1.7735
瑞士法郎	1.4461	1.4500
澳洲元	0.7872	0.7870
加拿大元	1.1320	1.1315

注：除英鎊和澳元之外，均以美元折

金市		報價	上日收市
香港		3290	3286
倫敦	上午定盤	355.10	355.00
	下午定盤	354.75	
蘇黎世		355.15	355.15
紐約		355.35	355.10

股市	收市	升降
東京 道瓊斯平均價	24667.73	+434.74
新加坡 海峽時報指數	1482.20	−9.22
悉尼 全普通指數	1676.90	−16.30
倫敦 金融時報指數	1984.40	+12.40
法蘭克福 商業指數	1880.60	+10.00
紐約 道瓊斯指數	3047.85	+5.59

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
匯豐	35.25	35.20
怡和	35.50	35.40
國泰	10.20	10.15
和黃	14.70	14.60
置地	8.85	8.85
太古	24.00	23.85
九燈	22.90	22.85
港燈	13.40	13.35
長實	20.00	19.90
九倉	10.30	10.25

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

北京研討發現新大陸五百周年
哥倫布探險有新見解 為尋找泉州到了美洲
學者肯定哥倫布對東西方文化交往有貢獻

【新華社北京十二日電】為期四天的「紀念哥倫布發現新大陸——兩個世界相遇五百周年」學術討論會今天在此間開幕。

與會的近百位中國教授、學者認為，是中國文化和文明吸引並推動了哥倫布越過大西洋到東方來的航海行動。

中國社會科學院研究員薩那說，哥倫布是受《馬可．波羅遊記》影響，決心越過大西洋到中國來，而無意中發現美洲大陸。他四次航行美洲的目的就是要找到通往馬可．波羅所介紹的中國的海路，找尋當時中國重要的通商港口泉州（刺桐）。

吉林師範學院的申曉若說，哥倫布首航時帶着三份西班牙王室的國書，一份是用拉丁文字寫的「致中國大汗」，其餘兩份是空白的，以便隨機填用。哥倫布在一四九二年十一月二日這天的航海日記中說：「很肯定，這就是大陸，我現在已面臨刺桐和京師了。」一五○二年，哥倫布在最後一次西航時，還報告西班牙，古巴是中國南部。

據介紹，十八世紀後半葉以來，美洲各地曾發現中國文物。如，在脫林克脫印地安人中間，曾流行一種面具，上面以中國古錢做眼睛；厄瓜多爾境內有人掘得中國漢朝王莽時所造的貨幣；在加拿大西洋海岸發現刻有中國篆文的石柱；在墨西哥掘得盛有其貌和服飾都同中國古代裝束完全相同的泥塑古佛的石匣；同時發現刻有中國文字、串有中國式麻繩的一串古錢以及鐫有漢字的古碣、古磚等。

中國世界中世紀史研究會的劉明翰教授說，紀念哥倫布的探險、遠航，要同中國歷史上的地理探險和航海結合起來。探析兩個世界文明的匯合與世界大變革時，應把中國擺進去，還應盡量利用中國的史料典籍。

與會代表一致認為，哥倫布對東西方文化交往的形成所做的貢獻同張騫、甘英、鄭和和馬可．波羅一樣偉大，應給予充分的肯定。

在這次由中國世界中世紀史研究會舉辦的研討會上，專家們還將對比哥倫布早一千年的所謂中國慧深和尚發現美洲以及美洲各地發掘的中國文物的真偽問題進行探討。

冀朝鑄透露將有系列行動
聯國將助浦東開發 提供專家與設備等
美學者談浦東規劃特點提三建議

【中新社上海十二日電】聯合國副秘書長冀朝鑄說，幫助上海浦東開發應當成為聯合國技術合作發展部在中國的重點項目。

冀朝鑄是在此間出席「大都市城市與地區規劃國際研討會」的間隙接受記者採訪時作出上述表示的。

這位負責聯合國技術合作發展部的副秘書長表示，在本次研討會以後，會有一系列後續行動，如在行政管理人員和科技人員的培訓，提供專家諮詢和價廉物美的設備等方面，向上海提供援助。

聯合國技術合作發展部已在新疆塔里木油田開發、西藏地區地熱資源利用等方面與中國政府進行了合作。今年六月，該部在北京舉辦了能源國際會議，計劃明年將舉辦經濟體制改革研討會。

【據新華社上海十二日電】國際有名望的建築和規劃大師約翰．弗里德曼博士說，上海浦東新區的規劃，以一種改良方式，具有世界其他大規模城市開發計劃的許多特點。

他是在十一日上海舉行的《大都市城市及地區規劃國際研討會》上說這番話的。有一百多名來自世界的建築和規劃專家、學者以及高級官員出席這個由上海市政府與聯合國技術合作發展部共同舉辦的研討會。

弗里德曼在發表題為《論城市新區的經濟、社會與形態規劃之間的關係——一些經驗教訓和實現方針》的論文裏，通過列舉世界上各種範例來探討浦東規劃者在實際規劃過程中會碰到的經濟、社會和政治方面的一些問題。

他把當前全球的新市區分成九種模式類型：城市重建、改造老的或者衰退的城市工業區、市郊城市、新城鎮或衛星城鎮、多功能都市、規劃首都、出口加工區、工業發展重點區和城市型國家。他認為，浦東新區有着上述好些新市區的特點，而它的獨特之處在於將這些特點揉合在一起。他說，浦東新區具有多面性，應該很好地吸取世界各地大規模城市開發計劃的衆多經驗。

這位加利福尼亞大學建築和城市規劃研究生院教授提出三點建議：第一，浦東或者從廣義上說整個大上海需要樹立和宣傳能吸引外資的形象；第二，投資不應該只集中在浦東新區，而必須與浦西老區及其他衛星城的發展銜接起來，即對整個上海大都市進行結構改造，使整個經濟得益；第三，浦東新區的規劃要有創造性、要靈活，鼓勵爭論，可以修改，經常評估要和隨時調整相結合。

弗里德曼在這次研討會上發表的論文，引起與會者的極大興趣。

亞銀貸款安徽 助建化纖工程

【新華社馬尼拉十二日電】亞洲開發銀行今天在馬尼拉宣布，該行將向中國發放一億零五百萬美元的貸款，用於安徽省安慶市的一項化纖工程。

與此同時，亞行還同意撥給該項目五十萬美元贈款，用於技術幫助。

【法新社馬尼拉十二日電】總部設在菲律賓的亞洲開發銀行發表聲明說，該行星期二在馬尼拉批准向中國提供一筆一億零五百萬美元貸款，用於興建安徽省的一座丙烯酸系纖維廠。

這筆貸款的還款期為十八年，其中包括四年寬限期，利率將依該行的各種基本借貸利率而定。

財政部談預算管理條例
預算制度實行改革 規定堅持收支平衡
明年收支差額將向國內外發債券彌補

【據新華社北京十二日電】財政部新聞發言人汪興益今天就國務院發布《國家預算管理條例》的有關問題發表談話說，國家預算由單式預算改為複式預算，是中國預算管理制度的一項重要改革。

汪興益說，即將實行的新的複式預算的基本內容是：在預算年度內，將全部的財政收入與支出按不同的經濟性質，分為經常性預算和建設性預算兩部分。

汪興益說，《條例》的總則明確規定「國家預算應當堅持收支平衡」，這是對今後預算管理工作的一項基本要求。但是，目前的國家財政特別是中央財政還有不小的困難，在今後若干年內，財政收入受企業經濟效益差的制約，不可能增長很快，同時，由於國家建設、改善人民生活及償還國內外債務等原因，財政上收不抵支的狀況一時還難以改變，所以，明年乃至今後幾年的中央財政建設性預算收支仍然會有一定的差額，這些差額將通過向國內外發行建設債券和借款來彌補，不再向銀行透支。但地方財政要保持收支平衡。

中蘇恢復談判 削減邊界駐軍

【法新社莫斯科十二日電】塔斯社報道，蘇聯和中國官員，星期二在此間就削減部署在共同邊界上的軍隊人數恢復談判。

第五輪會談還涉及到為七千三百公里長中、蘇邊界互相建立信心的措施。

陳長文在紐約表示
大陸設立民間機構 有助彼此進行交流
談辦大陸「海協會」在台設辦事處問題

【本報紐約十二日專電】記者王仁芸報導：台灣「海峽交流基金會」秘書長陳長文十一日下午在紐約會見記者時表示，他對於中國大陸打算設立與台灣「海基會」對口的單位感到高興，因為這將有助於彼此進行有效的民間交流。

他認為大陸在設立對口單位方面的回應是正面的，而有了機構性的聯繫或者接觸，對促進了解、避免緊張應該有幫助。

陳長文表示，據他理解，唐樹備將會離開中國國務院台辦，擔任這個對口單位的實際負責人。陳長文認為，只要大陸的這個對口機構（即海峽兩岸關係協會）不是在政府體制之內，工作人員不是現職官員，就可以視為民間機構。

對於大陸的「海協會」是否可以在台灣設立辦事處一事，陳長文有這樣的看法：海峽兩岸的交流機構在對方的地方設立辦事處是互惠的，只要它是民間機構，符合台灣法律，並且有這樣的需求。

就「海峽兩岸關係協會」人員假如有共產黨員身份是否還可以訪台一事，陳長文表示，據他本人的分析，台灣已經終止了動員戡亂法，共產黨已經不再被列為叛亂團體，共產黨員身份並不構成犯罪，因此，就他的理解，應該可以入境的。

陳長文透露，他在七日及八日訪問北京期間，大陸高層曾經向他表示對台獨問題的關切，但沒有請他傳達什麼訊息。他了解大陸的立場是很強烈的，不同意分裂國土，認為台獨活動將會產生負面作用。

陳長文表示，台灣「海基會」是一個事務性的機構，受台灣官方委託解決一些涉及兩岸的事務性問題。除了談過合作打擊海上犯罪外，一些涉及遺產、文件認證、司法合作、探視犯人等有關的問題也在溝通之中。

京滬鄂舉行活動 紀念孫中山誕辰
李登輝在台主持紀念會

【據新華社北京十二日電】首都各界人士一百二十多人今天在北京中山公園中山堂集會，紀念孫中山先生誕辰一百二十五周年。

全國政協副主席、民革中央名譽主席屈武主持紀念儀式。各界人士向矗立在蒼松翠柏和鮮花叢中的孫中山先生塑像鞠躬致意。全國人大常委會副委員長費孝通、全國政協副主席谷牧、民革中央副主席賈亦斌、統戰部副部長蔣民寬和北京市副市長王寶森，分別代表全國人大常委會、全國政協、民革中央、統戰部和北京市政府獻了花籃。

【據新華社北京十二日電】今天，上海市和湖北省分別舉行活動，紀念孫中山先生誕辰一百二十五周年。

【本報訊】據「中央社」台北消息：紀念孫中山先生誕辰典禮暨慶祝中華文化復興節大會，十二日在「總統府」舉行，李登輝親臨主持。

故宮博物院院長秦孝儀以「三大問題的總解決」為題作了報告。

特稿
從十月看大陸經濟動向
搞活大中型國營企業成注目焦點

石川

十月份的大陸經濟，用一句話來概括，就是：五彩繽紛的舞台上添上了一束耀眼的光環。

所謂：「五彩繽紛」，是指大陸經濟方面的整個領域景象萬千，令人眼花繚亂，形勢喜憂參半：在整個春夏到處陷入非澇即旱的災難之後，農業一如既往的豐收；作為對大災的反應，數千萬農民匯於工地，展開近年來罕見的大規模興修水利活動，並傳出一連串令人或喜或悲的消息；產糧區糧食爆滿，農民呼出開放價格的吶喊；農業部在全國農業計劃會上呼籲「大穩定小調整」，鼓勵棉花生產的優惠措施不再出台；節糧運動在全國範圍展開，各種傳播宣傳媒介推波助瀾；工業發展迅速全面回升，但經濟效益迄今並無振作之象；三角債第一輪清理高速運轉，惟未見有大的成果；紡織業開生產過剩的先河，全行業限產壓庫，情勢頗為嚴峻；商品出口勢增而產品仍然積壓嚴重；民間儲蓄開顏而政府財政蹙額；市場銷售勢頭硬朗而價格重新上揚；……

諸如此類的信息紛至沓來，令人目不暇給。不過，明眼人還是可以從五彩繽紛之中分辨出大陸經濟的大動向。九月下旬北京決策層透過中央工作會議宣佈，本屆政府至今在經濟方面所做的最重要的一件事——治理整頓，已經基本完成，目標已基本達到。這意味着本屆政府已經結束了第一步經濟措施，並同時展開第二步經濟措施。

一九九一年十月，正因此而有了其特殊的意義。這便是那束「耀眼的光環」。

大陸經濟的第二步措施，即集中精力搞好大中型國營企業。中央工作會議之後，中央六名常委中有五人分赴四省市，視察各大中型企業，各地亦不斷透過傳媒宣揚新的搞活大中型國營企業的經驗和典範。由此可見，大陸大中型國營企業的發展速度和經濟效益低於其他所有制企業的現實，已經引起了政府的高度關注和重視，用李鵬的話說：如果這種趨勢任其延續下去，就有可能動搖國營經濟的主導地位。對於大中型國營企業的認識既然已經上升到社會主義能否鞏固的高度，自然便會有格外迅疾的行動遙呼近應。國務院繼頒佈給予大中型企業十一條優惠政策之後，又加上大幅度降低所得稅率的第十二條；財政部決定為其增提技術開發費；工商總局提出若干放鬆國營企業而收緊非國營企業的原則；物資部提出物資方面的保障；稅務局實行稅收方面的優惠……對大中型國營企業的優惠已發展到全面傾斜。

大陸經濟舞台上的這束耀目光環，是照在大中型國營企業身上的。它兆示着本屆政府第二步經濟措施的全部內容：這束光環能否真正使大中型國營企業恢復活力而發出自身的光芒，已成為中國老百姓和世界所有關心大陸的人注目的焦點。【香港中通社十二日電】

深圳新股認購申請表 收回近二百四十萬份
經電腦處理後下旬公開抽籤

【本報記者司徒喬深圳十二日專電】深圳市前日五十多萬人連夜排隊領新股認購申請表的情況，經有關部門統計，今日下午已公開結果：十、十一兩天，二百九十一個金融網點一共派發了申請表二百九十二萬九千零七十九張，收回申請表二百三十七萬七千九百八十四張。

為什麼會出現五十五萬一千零九十五張申請表交不回的情況呢？據記者了解，除了少數因為填錯作廢外，大部分因為用身份證重複領表出來，或用其他途徑領表出來，而找不到居民身份證填寫，而每一張國內居民身份證只能填寫一張，重複無效。

據悉，回收的申請表，由大新數據處理公司把申請表上的身份證號碼，序號六天內全部輸入電腦，然後在本月下旬某一天公開舉行抽籤儀式，全部產生十一家新上市公司新股中籤者，已獲准向社會公開招股的物業、南玻兩公司，將很快安排中籤者交款認購新股，其他九家上市公司待審查批准，完成招股程序後，再陸續接受中籤交款認購新股。

「國統會」下周開會 討論四十多項計劃

【本報訊】據「中央社」台北消息：「國家統一委員會」訂二十三日由李登輝主持「國家統一委員會」，討論行政部門針對「國家統一綱領」的近程階段，所擬訂的四十多項計劃。在委員會議前，「國統會」研究委員也將於十八日先行集會，討論「海峽交流基金會」最近訪問大陸的經過，並就大陸方面可能設立「對等機構」一事進行研究。

有關官員說，「國統會」研究委員十八日會議的研究結論，將作為行政部門未來對大陸對等機構所將採取立場的參考。

在二十三日的委員會議中，「行政院」及所屬部會針對推動「國家統一綱領」近程階段所研擬的四十多項計劃將是主要討論題綱之一。

李鵬昨會見摩洛哥王儲

【新華社北京十二日電】國務院總理李鵬今天晚上在人民大會堂會見摩洛哥王儲西迪．穆罕默德殿下一行，同他們進行了親切友好的交談。

台民進黨主席許信良昨就任

【本報訊】據「中央社」台北消息：「民進黨第五任黨主席、中央執行委員、中央評議委員就職典禮及民進黨二屆「國大代表」候選人餐會，十二日上午在台北市凱悅大飯店舉行。

民進黨主席黃信介致詞期勉民進黨全體黨員在新任主席許信良的領導下，更和諧、團結，達成民進黨的理想。

新任主席許信良發表就職演說表示，「民進黨是當仁不讓的帶領台灣走出歷史困局，航向希望的未來」；「在這個歷史關鍵時刻，民進黨需要台灣人民及國際社會的了解、信賴和支持」。許信良表示，能承擔這項最具挑戰性與開創性重大責任，內心充滿感謝和自信。

通訊
感情融融 經歷難忘
——台灣龍舟隊在南寧受歡迎

本報記者 黃少立

來自台灣的阿美族男、女龍舟隊今天在碧波粼粼的南寧南湖公園湖面上亮相時，湖畔數以千計的大陸同胞報以陣陣熱烈掌聲，儘管這支來自寶島的日月潭龍舟隊（女隊）和阿里山龍舟隊（男隊）的比賽成績不理想，分別獲第七與第六名，但該隊主管笑言：「我們參與重於比賽。」

台灣省這次參賽的龍舟隊是在一個月前才組隊的，這支六十五人的隊伍受訓練的時間只有兩個星期就赴大陸參加民族運動會賽事了。該隊主管黃水生表示，他們參賽的目的並非是拿金牌。

談及該隊參加運動會開幕式的情景時，他說：「我們還未進場，外邊已有很多少數民族找我們照相留念。當我們進場時幾乎轟動了全場，所有觀眾站起來歡呼，我們覺得非常光榮。」

他說：「人生中能有這樣一段歷史是一件非常光彩的事。」

這位負責人感慨地說，相信這與他們來大陸參賽的經歷曲折有關。

他透露，此次來大陸的費用全是民間募捐來的，他們一行中的兩位省立法委員在四個月前得到民運會組委會邀請參賽消息後，便親自從多方面向社會各界募捐款項，至一個月前才籌備到三百萬台幣，費用有着落後才開始去物色和組織龍舟隊。

他珍惜來之不易的此次大陸之行，表示希望此行能為台灣今後更多民族體育團體前來大陸進行交流開闢道路。

黃水生說，該隊參加民運會期待能帶動兩岸諸如經濟文化領域等更廣泛的交流，縮小兩岸的隔閡。

黃水生在向記者談到島內政治因素時說，「我想大陸和台灣是血肉相連的，也許今天所謂主張「台獨」的人，只不過想爭一點政治地位而必須用獨特的方法來有所表示而已。」他說：「超過百分之八十以上的人是反對台獨的，台獨這條路我想怎麼走也是走不通的。」【本報南寧十二日專電】

中旅假期 CTS HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期

北京	*釣魚臺國賓館	$	7228	*頭等來回北京機票
北京	中國大飯店	$	5388	來回乘坐中國民航經濟客位
北京	王府飯店	$	5388	三日兩晚住宿以上酒店
北京	香格里拉大飯店	$	5298	免費往返機場酒店接送
北京	建國飯店	$	4788	二日美式早餐於酒店
北京	國貿中心	$	4788	贈送精美旅行袋乙個
北京	天倫王朝酒店	$	4788	
北京	首都賓館	$	4788	
北京	麗都假日酒店	$	4788	
上海	波特曼酒店	$	4338	
上海	貴都國際大酒店	$	3536	
杭州	香格里拉飯店	$	4288	
桂林	漓苑酒店	$	2770	
天津	凱悅飯店	$	4790	
汕頭	國際大酒店	$	2750	

5291822 8656340

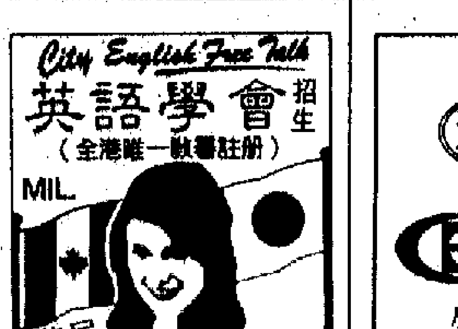
集貿易、金融於一身
誠聘
貿易、金融諮詢兩種人才
業務範圍廣泛 財路左右逢源
工作穩定 專業訓練
月入$9000以上 勤奮者高達數萬
請電：3013163唐小姐洽

服裝輔料供應
中外合資企業，經營各國高級時裝輔料，製造產品包括：樹脂膠鈕扣、ABS膠鈕扣、尼龍鈕扣、銅片沖壓鈕扣、辛基合金鈕扣、人造鑽石、鬆緊帶、拉鏈、綠帶、花邊等，歡迎來函索取產品介紹書。
飛鵬（香港）製衣配料有限公司
廣東省南海縣大瀝鎮大興路
郵編528231電話（0757）552475
圖文傳真：（0757）557807

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八○

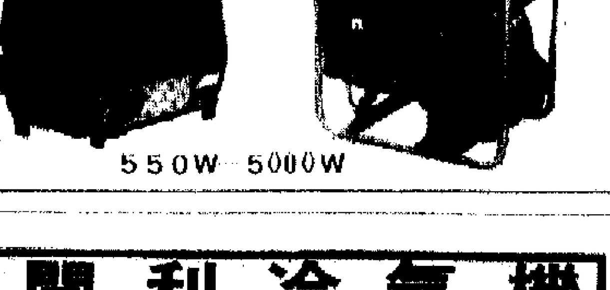
深圳駐廠廠長
誠意邀請國內朋友加入我們位於深圳具700人之製衣旅行用品廠。假如閣下自信能獨立組織及有效率地處理行政人事、廠內外務，並符合以下條件：
——男／女，年30－37，略懂英語
——最少三年管理合資或來料加工廠有關行政人事等經驗
——熟悉機恤、雨褸類生產更佳
請詳附工作履歷，教育水平，要求待遇、照片、聯絡電話及地址等致函：香港尖沙咀郵箱98322號

City English Free Talk
英語學會 招生
（全港唯一政府註冊）



MIL
移民英語
TOEFL保證580分
會考ORAL

備有日本"羅賓"發電機，零件，現貨及期貨，歡迎訂購。
Robin
中國特約經銷商：
鴻達利企業有限公司
廣州市盤福路63號華茂中心906室
電話：336622轉906　傳真：338669轉906
電傳：44833 STC CN 轉906
香港紅磡馬頭圍道37－39號紅磡商業中心
十一樓B座1109、1110室　電話：3348887-80
傳真：3638481　電傳：30959 RAYA HX
Robin Generators



550W 5000W
廣州市特約維修中心
廣東省華新貿易服務公司
廣州市湛塘路92號
電話：336997
電傳：44268 NOCSC CN
傳真：341805

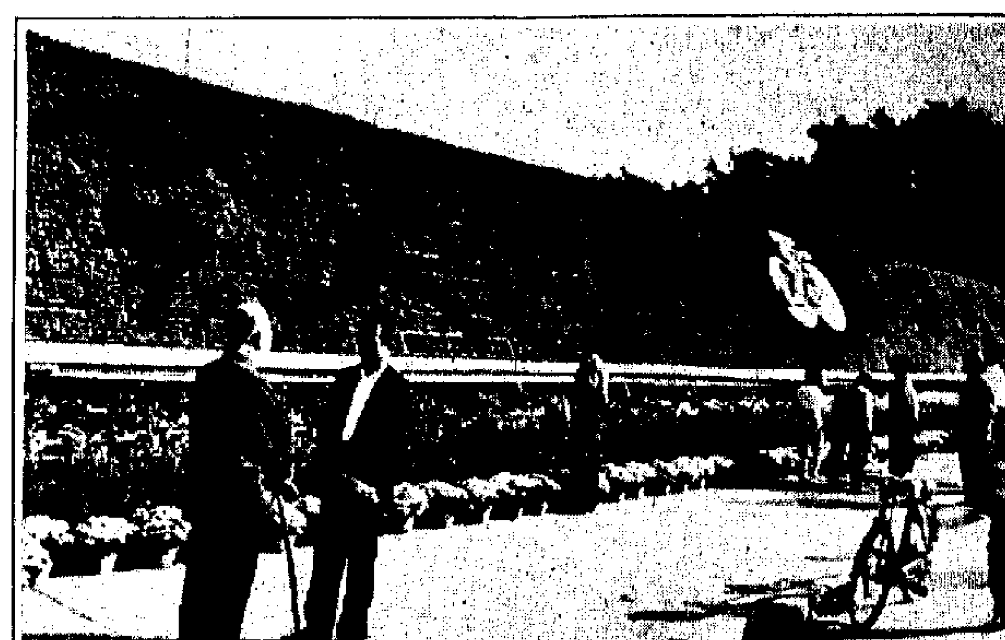
日本最新先進科技
"KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列

KGP-930
KGP-910
船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP 910型
KGP 930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
歡迎經銷 來電查詢
香港中國國際貿易企業

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營
的綸本白紗．染色紗　尼龍本白紗．染色紗
棉紗．T／C紗　各種化學纖維布匹
雨傘用綢料．布料
批發　零售　歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線）　傳真：7870496

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000　25匹 58,500
15匹 HK$38,000　30匹 68,000
20匹 HK$47,000　40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽

92年新曆出品
★大膠片座枱月曆★
★彩色鍍金百福月曆★
★特大靚靚膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
網樣備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
雄信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下



←首屆世界女足賽開幕前夕，廣州的主要街道、廣場、公園進行粉飾裝飾，迎接海內外貴賓。圖為陵園廣場中央用萬盆花卉砌成的花壁。（中新社）

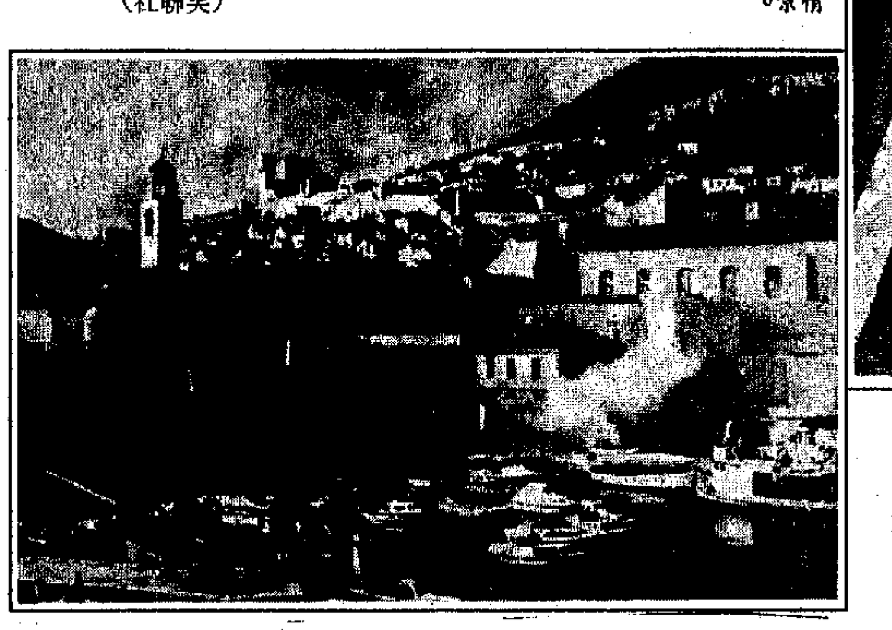
←海軍陸戰隊第二十二遠征隊成員星期二在與科威特軍方進行一次聯合兩棲演習期間，由一架"海上種馬"直升機載到科威特城以北四十英里的沙灘上著陸。約二千三百名美國海軍陸戰隊員、空軍和海軍士兵星期日抵達參加這次為期十一天，代號"神達釘頭槌"的演習。（美聯社）

↑日本一個婦女和平組織的成員，星期二在東京市中心遊行，她們舉起拳頭及和平標語，高喊和平口號。約一百五十名婦女在市中心公園集會，抗議政府提出的將准許派日本軍事人員參加聯合國維持和平部隊的法案。（美聯社）

↓在中國第四屆全國少數民族運動會上的一場摔牛表演。（新華社）

←金邊一名香蕉販子星期二對迎面走來的外國人露出笑容。（美聯社）

↓南斯拉夫聯邦軍隊星期一加緊進攻古城杜布羅夫尼克之際，海軍砲艇和陸軍向市內發砲。圖為五發砲彈中的一發落在一處舊碼頭的情景。（美聯社）



當局將推出新法例對付黑幫前夕
山口組訂行為準則 努力躋身上流社會
成員禁隨地扔煙蒂印名片公開活動

【法新社東京十二日電】日本最大犯罪集團已禁止其新成員往地上扔煙蒂，大模大樣地進入酒店、火車或高爾夫球場，或散發印有該集團象徵符號的名片。

《每日新聞》引述警方消息人士的話說，有近三萬成員的山口組，已在其位於中部城市神戶的總部一帶，貼出為新成員制定的一項六點良好行為準則。

山口組發言人對該報記者說，「其根本意圖是不對公眾造成不方便。」

該報說，作出在黑幫分子中推廣良好行為這一決定的原因是，預料一項嚴厲法例將於一九九二年三月生效。該法例旨在限制日本有勢力的犯罪集團的活動。

從明年三月起，未符合一些標準——包括為達其目的發出威脅，或成員中的前囚犯人數佔某種比例——的任何組織，將被界定為犯罪集團。

許多黑幫集團已開始將他們辦事處或其他事務所外面的標記剷除。

拉美霍亂病浪潮蔓延至尼加拉瓜

【新華社馬那瓜十一日電】尼加拉瓜衛生部長薩爾梅龍十一日證實，該國已發現第一個霍亂病例。

患者是一名兩歲的兒童，是最近在首都馬那瓜被發現的，目前已脫離危險期。尼加拉瓜是繼危地馬拉、薩爾瓦多和巴拿馬之後第四個發現霍亂病的中美洲國家。據報道，至今中美洲已發現約二千名霍亂患者，其中七十多人死亡。

裸男涉嫌縱火燒波士頓交響樂廳
估計造成十萬美元損失

【美聯社波士頓十二日電】消防員拘捕了一名涉嫌放火焚燒波士頓著名的交響樂廳的赤裸神經漢。

火警造成十萬美元的損失。

當局說，音樂廳的自動警鐘星期一清早突然響起來，消防員到達時，抓着這名三十八歲男子。

消防副隊長麥柯廷說，演奏廳舞台後面和休息室裡發現四處地方起火，幸而火勢不大。

「賽斯」風力轉弱 菲島幸免於難

【美聯社馬尼拉十二日電】颱風「塞斯」星期二靠近菲律賓時轉弱，變為熱帶風暴，但是氣象預報員說，該熱帶風暴仍然對這個在上星期被一場導致六千多人喪生的風暴搞得暈頭轉向的國家構成威脅。

馬尼拉氣象局說，最大的持續風力已降至每小時九十五公里，並預計風暴中心將於星期三正午襲擊卡加延省。

二百鯨魚在澳擱淺
正值退潮有強風拯救工作無法展開

【法新社澳大利亞·霍巴特十二日電】官員星期二說，約二百條巨頭鯨在澳大利亞塔斯馬尼亞州西岸對開一處偏僻地區擱淺。

塔斯馬尼亞州野生動物官員霍爾蓋特說，大約二百條鯨魚被沖上幾乎沒法到達的桑迪角的沙灘，或者在岩石之間擱淺，有幾條鯨魚已經死亡。

霍爾蓋特說，兩名野生動物官員及一位獸醫已經飛往桑迪角，一隊地面工作人員由西北岸抵達，但由於正值退潮和颳着強風，沒法立即展開救援工作。

他又說：「這是一場悲劇，我們正在盡一切努力搶救鯨魚。」

他說，工作人員收集了仍然生存的鯨魚的血液樣本，以確定牠們的健康狀況。

二百多條擱淺的鯨魚躺着無法游回水中，有待救援。（美聯社）

法口服墮胎藥已在英國銷售
據稱百分之一百有效

【新華社波恩十一日電】據此間報紙報道，法國發明的一種口服墮胎藥，有效率幾乎達到百分之百。

這種名為RU四八六的新藥是由法國魯塞爾—烏克拉弗公司生產的。該藥為白色膠囊，它實際上是一種反激素製劑，使受精卵不能在子宮裡附着生長，再配合使用陣痛劑使受精卵排出體外。

RU四八六可能產生輕度的小腹痙攣和噁心等副作用，並且只能在停經後四十九天之內服用。

這種藥已經在法國和英國銷售，德國當局目前正在研究，是否允許它進入市場。

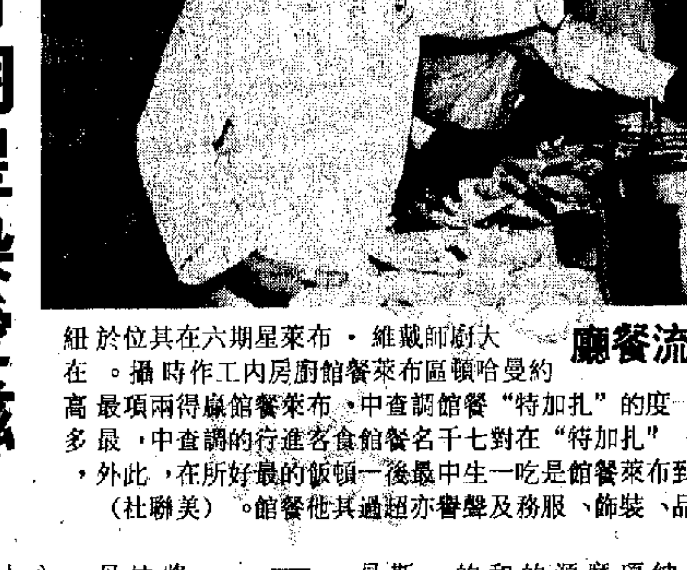
美體育明星染愛滋 日避孕套股票急升

【路透社東京十二日電】一名美國體育英雄染上愛滋病毒的消息傳出後，日本重要避孕套製造公司的股票，星期二在東京交易所急升。

岡本工業公司的股票價格躍升了一百日圓，達到最高峰的八百二十一日圓，成為任何股票中升幅最大的股票。

經紀說，這一急升的原因是，美國籃球明星「魔術手」莊遜上星期四透露關於他染有愛滋病毒的消息，以及總部設在紐約的卡特—華萊士避孕套製造公司的股票在紐約市場大幅上揚的結果。

莊遜說，他已檢驗出有引致愛滋病的HIV病毒陽性反應，並宣布他立即退出洛杉磯湖人隊。



一流餐廳

大廚師戴維·布萊星期六在其位於紐約曼哈頓區布萊餐館廚房內工作時攝。在一年一度的"特加扎"餐館調查中，布萊餐館贏得兩項最高榮譽。在"特加扎"對七千名餐館食客進行的調查中，最多人提到布萊餐館是吃一生中最後一頓飯的最好所在，此外，其食品、裝飾、服務及聲譽亦超過其他餐館。（美聯社）

心臟病人盡訴心聲 有助延長生命能力
有關研究將在美心臟協會上宣布

【美聯社加州阿納海姆十二日電】一項研究顯示，沒有什麼社交活動和經濟來源的病人死於心臟病的比率要比那些有錢和有人可以透露心聲的病人高出兩倍。

迪克大學的威廉斯醫生說：「如果你是一個心臟病人，又如果你沒錢又沒愛，那麼你的結局就會很悲慘。」

在另一項研究中，研究者們說他們有一個令人不安的發現，這就是治療女性心臟病人不及治療男性心臟病人那麼積極。

兩項研究將於星期二在美國心臟協會年會上宣讀。

威廉斯說，那些沒有結婚並且沒人可以交談的心臟病人的死亡率比那些有社交活動的人高兩倍。

威廉斯說，百分之五十沒有社交活動的病人在五年之內死去。他說：「相反，那些已婚或有人交談的病人則只有百分之十七在五年內死去。」

同樣地，窮人的死亡率比富人高出將近兩倍。

五年之後，那些每年收入少於一萬美元的人有百分之二十四死去。那些年收入四萬美元或以上者，只有百分之九死去。

五萬歌影迷悼伊夫蒙丹

【路透社巴黎十二日電】警方星期二說，他們預料將有五萬名仰慕者於星期三湧往巴黎的佩爾拉雪茲墳場向影歌星兼政治活動分子伊夫蒙丹致最後敬意。

蒙丹是法國熒幕上的巨人，星期六死於心臟病，終年七十歲。預料參加他的葬禮的人中，將有數百名娛樂界和政界重要人物。

肺癌專家預測 女煙民患癌個案未來十年將急升

【路透社墨爾本十二日電】名肺癌專家在一次國際會議上說，在未來十年，全世界婦女患上與抽煙有關的肺癌個案將急劇上升。

聯合國國際癌病研究所的馬克斯·帕金預測說，在一九九〇年至二〇〇〇年期間，婦女患肺癌個案將有百分之六十六是由抽煙造成的。在一九九〇年，婦女抽煙患肺癌的比率是百分之四十六。男人為百分之八十四，到二〇〇〇年則將上升至百分之八十五。

帕金說，到二〇〇〇年，一年之中將有一百零六萬男女死於肺癌，一九九〇年為八十五萬，一九八〇年則為六十五萬。

錦繡江南
七天來回直航團
逢星期一、四、六出發
HK$3990

全程特點：
1.暢遊江南名勝、南京、無錫、蘇州、杭州、上海等。
2.來回直航機，不走回頭路。
3.全程由國內中旅或國旅安排，實力強、經驗足。
4.專業領隊隨團細心照顧及經驗豐富粵語導遊精心講解。
5.住宿一流酒店，衛生清潔，環境舒適。
6.品嚐精美地方風味及秦淮小吃等。

特備包團服務，請電：5212032

LICENCE NO. 350258

雅達旅運有限公司 主辦
香港中環德輔道16-20號歷山大廈2101室
Tel: 5212013
大公報、新晚報贊助
Tel: 5757181

永光旅行社 有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦 美譽國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480

皇牌短線 悠悠遊 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay.
Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
牌照號碼：350475
集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號
中港城1/F6室至8室 7262930

北京 六天直航 高級豪華團
·豪華級香格里拉 $4590
·高級麗京倫飯店 $4290
·天壇十國都 $3990
送頤和園宮廷宴，聽名中外之烤鴨風味餐

華東 七天直航 超級豪華團 $4490
·暢遊杭州、蘇州、南京、無錫上海各大名城，飽覽美景。
·杭州住最高級之新世界賓館飯店 南京金陵飯店
·以上各團均受旅遊業議會基金保障
·乘搭直航包機團不另加收碼頭離境稅

海南島 五天直航豪華團 $2290
桂林·灕江 五天直航團
·豪華級住帝苑／桂山 $2890
·高級團桂湖大酒店 $2690
·超值團漓苑酒店 $2490
以上各團加遊陽朔一天，桂海碑林，岩洞館。

昆明·石林 五天直航豪華團
·豪華團金龍或翠湖飯店
·高級團，金龍十金花 $3290 $2890
免費欣賞撒尼族歌舞，田七汽鍋雞，過橋米線。及體驗少數民族之特別風情。

湛江·陽江 中山澳門四天團
住湛江最豪華的南海酒店
品嚐豐富海鮮餐。
中山／斗門直航船往，回程經澳門 $838

汕頭·潮州·惠州
乘搭豪華客輪，直通巴海陸往返
住汕頭國際／金海灣，潮州賓館 $1088
·品嚐潮汕風味餐。

歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團 查詢熱線 7307286

特約旅行社
海港旅遊 電話：7703803 牌照：350065
粵港汽車旅遊 電話：7391753 牌照：350387
工僑旅遊 電話：7135184 牌照：351117
中業旅遊 電話：7783920 牌照：350642
華光旅行社 電話：8933658 牌照：350950

康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL
辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七 週末週日及公眾假期 朝十晚五
牌照號碼：350070

代理日本火車証 (JAPAN RAIL PASS)
代理世界各大酒店
查詢熱線 544 8833
澳門 廣州
★代理澳門雙體船來回船票
文華東方 $660
總統 $480
皇都 $480
凱悅 $550
花園 $480
中國 $570
文化假日 $470
貴都 $300
代理世界各地平價機票，機票部熱線：尖沙咀7303381 旺角7805207

香港歡樂遊
寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊
17/11 24/11
☆☆逢星期日有團出發☆☆

上午準按照指定時間，集合於中環港外線離島碼頭（海景酒樓地下），憑券向領隊報到後，即安排乘坐油麻地豪華客輪前往梅窩，經約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐專車前往昂平，沿途經貝澳、長沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂平，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛相莊嚴，令你不枉此行。中午在寶蓮寺內進食上素午宴，宴後續遊三寶殿、羅漢堂、蕉可大和尚紀念墓地、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有"東方威尼斯"之稱之大澳，浮家泛宅，別有情趣，亦可乘坐橫水渡前往關帝廟、寶珠潭，更可在當地購鹹魚土特產手信，遊罷乘坐專車返回梅窩，可自由漫步銀鑛灣海灘，然後乘坐客輪返港。敬祝身心康泰，旅途愉快！
費用：$178
大公報新晚報旅遊部
地址：灣仔軒尼詩道342號地下 電話：5724033

旅遊廣告
大公報

粵語隨經濟開放吃香 推廣普通話遇新困難

動向

據《南方日報》報道，有朋自遠方來，每問及對廣東的觀感，幾乎總是這麼一句：「粵菜好吃，粵語難懂。」

廣東方言複雜，大體上分，就有廣州話語系、閩南話語系、客家話語系。以廣州為例，走在大街小巷，廣州話充盈於耳；走進學校，用廣州話授課的大有人在；縣市一級的會議，發言者也大都用廣州話。還有，你打開收音機，多是粵語節目；看電視，廣東電視珠江台、廣州電視台都是廣州話的，甚至台灣、新加坡等地拍的普通話電視劇也被譯成了廣州話……難怪外地人到廣州後驚呼：我們像到了國外！一家全國性報紙的一位記者說：我跑了全國很多地方，包括福建、雲南、上海等地，沒見到任何一個地方像廣東這樣普遍地不接受普通話。

廣東推普工作困難很大。廣東省語言文字工作委員會辦公室副主任曾國忠最近對記者說：「解放後我省推普工作取得很大成效，但隨着開放改革以來廣東經濟地位的提高，粵語變得吃香了，推普越來越難，而且有倒退之勢。」

的確，近年來，學習粵語的人有增無減，自費粵語學習班應運而生。外地有的青年以懂幾句粵語為榮，普通話裡常有意無意地帶着粵語的拖腔。即使在省內，講廣州話者也自感有某種優越感。結果是推廣普通話變得很困難。

廣東應該有個共同的語言，這就是普通話，要使之成為全省通行的語言。不講普通話要落後，香港、新加坡都在推廣普通話，為的是到中國來做生意。廣東也要開闢國內外市場，不推廣普通話能行嗎？

廣東省語言文字工作委員會辦公室提出幾條建議。一是要加強推普宣傳，形成良好的推普環境，如舉辦一些規模較大的全省性普通話大賽，電台、電視逐步減少方言節目時間；二是要健全各級語言文字工作機構，配備專職幹部，解決推普經費；三是繼續抓好學校的普通話推廣和普及工作；四是建立和健全黨政機關和服務行業推普工作的檢查評比制度，把推普列入評先進的必備條件。☆

新生的峨嵋山華藏寺
曾被焚毀後又重建的殿堂

本報特稿

張光廷　劉曉行

如果說峨嵋山是四川天府沃野中的一頂皇冠，那麼，金頂華藏寺就是皇冠上的一顆明珠。最近，筆者走訪了這座曾被焚毀後又重建的殿堂。

「中華寶藏寺」

據宗教界人士介紹，華藏寺的「華」即「花」，此處指蓮花；「藏」即藏經。「華藏」實際上是對藏經及佛教的一種讚美之詞。有資料表明，華藏寺始建於一千六百多年前的東晉時期，當時的名稱叫「祖廟」，後來幾經更名，直到明朝萬歷年間，即一六○二年時，才由明神宗朱翊鈞題為「永明華藏寺」，又稱「火殿」。當時的總建築面積達八千多平方米，是藏傳佛教信徒心目中的一處聖地，每年都有眾多的信徒從各地前來朝拜。他們把登上峨嵋金頂海拔三千多米的華藏寺視為一大功德的圓滿完成。

據峨嵋山佛教協會副會長永壽介紹，華藏寺的文物珍藏十分豐富，是中國歷史文化遺產的寶庫。其中有用玉石、象牙、水晶雕刻的佛像，有歷代名人的詩詞、書法、繪畫等一百五十多種，近萬件。最為珍貴的是，華藏寺還藏有清朝同治皇帝御賜的全套木刻珍本《北龍藏經》，共六千七百餘冊，據說是國內僅存兩套中的一套。但是這些珍貴文物連同華藏寺，被二十年前的一場大火焚毀，僅殘存了一塊銅碑。

再造華藏寺

舊華藏寺被焚之後，海內外佛教界人士十分關心它的重建。已故周恩來總理也曾多次過問華藏寺的重建事宜。

一九八六年，四川省政府撥巨資重建華藏寺，經過兩年多的建設，於一九八九年底竣工。去年金秋，金頂上舉行了隆重的落成典禮暨開光法會。

現任華藏寺監院的照空法師介紹說，新建的華藏寺總投資三百五十多萬元人民幣，總建築面積近一千七百平方米。由西南建築設計院設計，建設中吸取了歷次火災的教訓，採用鋼筋混泥土框架結構及磚石混和材料，並配備了完善的消防、避震裝置。

新建的華藏寺由彌勒殿、大雄寶殿和普賢殿組成，建築風格恪守佛教禪院寺廟的傳統，三大殿均在中軸線上，依山就勢，莊嚴舒展。寬大的灰色基礎和層層漢白玉雕花欄桿襯托着紅牆黃瓦，色彩豔而不俗，在深藍色的天穹襯映下，顯得宏偉壯觀。

大雄寶殿門外兩側各有一座青獅雕塑，殿內供奉着新鑄的華嚴三聖銅像，四壁掛滿各地居士送來的幢、幡、寶蓋等佛門教物。

位居最高的普賢殿，殿門上懸掛着全國政協副主席、中國佛教協會會長趙樸初手書的「行願無盡」匾額。殿內的漢白玉蓮座上是一尊四米多高的佛門四大菩薩之一的普賢銅像，象徵着佛教大行、大無畏的精神。

在普賢殿四周的雕花白玉平台上，憑欄俯視，西蜀山川盡收眼底，貢嘎雪峰皚皚如玉，青衣、岷江和大渡河三江似練。入夜後，明燈普照，殿堂內外，熠熠生輝。伴隨着變幻無窮的雲海和點點閃爍的「佛燈」，遊人們恍若置身仙境，留連忘返。

據介紹，華藏寺開光一年來，到此觀光和朝拜的人已達二、三十萬。來自港、澳、台地區和英、美、泰、緬、新加坡和馬來西亞等國的佛教界代表團對新建華藏寺給予了高度評價，並紛紛慷慨解囊捐資。當美國壽冶法師率領的進香團登上金頂，參觀了新寺之後，激動地連聲讚嘆：「行願莊嚴！」緬甸佛教界還贈送了一尊潔白的玉佛，供奉於華藏寺中。☆

廈門別墅

廈門市自一九八八年起實行國有土地有償使用制度，迄今共批租出二十八幅計十一萬五千多平方米，多為外商所獲；地價成交額二億一千六百萬元人民幣。

如今，廈門新區的山莊別墅、高級公寓、花園小築、豪華新城，或新穎別致、或氣派堂皇，令人目不暇接，美不勝收。

圖為西堤小區別墅群座落在廈門篔簹湖濱，篔簹湖一帶將成為廈門政治、經濟、金融和娛樂的中心。（中新社）

職業高中模特班 北京近開設首個

在整潔透視的訓練室裡，隨着優美明快的音樂，二十三名十四、五歲的女孩子輕盈地舒展着腰肢，正進行形體方面的基礎訓練，她們就是北京石景山區黃莊職業高中學校模特班（時裝表演班）今年九月招收的首批學生。

作為中國第一所開設模特班的職業高中學校的校長，呂牧很為這些學生感到驕傲。他說，這二十多名女孩是從北京地區三百多名報考的應屆初中畢業生中選拔出的佼佼者，希望從她們當中誕生中國最年輕的模特明星。

據介紹，模特班的學生除要經過三年正規的表演課訓練外，還要接受形體、樂感、美容、服裝設計、美學鑑賞、舞蹈、外語等多方面的教育。學校聘請中國國際時裝表演公司的專業人員對她們進行藝術指導。

索來提倡辦職業教育要有超前意識的呂校長說，大陸目前開設的各類模特班幾乎都是短期的，缺少系統、紮實的訓練。而職業高中開辦模特班有助於對時裝表演人才進行嚴格正規的藝術教育。☆中通

街頭化妝隊

南京金芭蕾廠化妝小組在福州街頭介紹化妝術，中老年婦女聞風而來。（中新社）

華夏新事

勇於開拓國際市場
——中國當代企業家速寫（下）

孔迎祥　宣奉華

在改革開放的大潮中，中國企業家已漸漸達成一個共識：把產品打進國際市場，讓產品接受國際競爭的考驗。

蔡福泉便是一位有着這種意識的青年企業家，他領導的安慶市皮革總廠已與日本、法國、美國等國家建立了經濟技術合作和貿易關係。一九九○年，該廠出口交貨額達一千萬元以上，成為安徽省出口創匯的重點廠家。目前，蔡福泉已確定了這個廠「八五」期間擴大出口產品的技術改造項目，將引進八十年代末國外先進皮革工藝技術，提高出口產品質量，使該廠產值在「八五」後期達到一億元。

和蔡福泉一樣，中國當代企業家大都具有強烈的開放意識，勇於到國際市場的激烈競爭中去搏擊。

中國建築工程總公司經理張恩樹被人們稱為「承包世界的人」。他從一九八三年起在國外承包建築工程，成交額達二十一億美元，輸出勞務五點六萬人次。他們承建伊拉克二十二點六億美元項目、曼谷的最高層建築眉玉大廈、澳門三十三層國際銀行大廈等工程，都以質量高、價格合理、按時完工而受到客戶的讚譽。

在當前改革深化的時期，往往會遇到許多矛盾、困惑，許多企業家把對外開放、打開國外銷路、進行中外合資經營作引導企業走出困境的有效途徑。

合肥日用化工總廠廠長朱桂根是一九八三年上任的，面對市場疲軟、原材料漲價等困難，該廠以「芳草牙膏」、「男子漢牙膏」等優質產品去開拓國際市場，遠銷十多個國家和地區，一九九○年完成銷售收入一點七億元，比一九八七年增長百分之一百零八，年平均遞增百分之二十八。

近年來，中國企業家們已不滿足於出口商品和引進技術、設備。他們迫切要求以中外合資合作生產的形式來發展企業、推動企業管理的現代化。

北京東方化工廠廠長邵錫全努力把企業辦成高科技的外向型企業。他發展企業橫向聯合，與美國羅門哈斯公司合作，成立了「東方羅門哈斯技術中心」。工廠投產六年來，工業產值和利稅每年分別遞增百分之三十四和百分之五十二點三八，出口創匯三千多萬美元，僅四年時間，就收回建廠的全部投資。

據不完全統計，目前中國「三資」企業已達二點二萬家，其中，中外合資或合作經營企業達二萬家。

十多年來，由於中國大批大型新型企業家在工廠企業的生產經營中，大力發展外向型經濟，積極引進技術，利用外資，使中國的進出口總額由十多年前的三百八十億美元上升到一九九零年的一千一百九十四億美元，增長了二倍。今年一至七月份，出口總額達三百六十八億美元，比去年同期增長百分之十九點五。

中國企業家協會理事長張彥寧最近在一次討論企業經營戰略的會議上說，具有開放意識和競爭意識的當代中國企業家正在努力探索一條高效益的企業發展途徑，企業改革正在深化，他對中國企業界的前景充滿信心。☆

小小昆蟲上餐桌

過去讓人望而生畏的蝎子、豆蟲、螞蚱、蠶蛹等十幾種昆蟲，如今在山東省上百家賓館、飯店裡，被作為接待客人的美味佳餚擺上了餐桌。

圖為山東五蓮縣五連山賓館廚師正在做豆蟲菜。豆蟲亦稱地龍，是對農作物危害較大的害蟲。（新華社）

名勝古跡

山東長島觀日出日落

王紅玉　顧延亮

位於渤海黃海交匯處的山東省長島縣，由大小三十二座島嶼組成，在兩海分界處的島嶼上，同一地點可以看到黃海的日出，渤海的日落，因而成為該島的一大奇觀。

觀賞日出日落的最佳地點位於北長山島最北端。這裡東擁黃海，當東方漸漸露出曙色的時候，站在這裡極目遠眺，你會發現映着曙色的海面平滑如鏡，海空色澤不斷變幻：紫、藍、綠的顏色逐漸減少、變淡，繼而完全消失；海面緋紅裡帶着橙黃，條條金光從海底鑽出，射向天空，金光似乎從一點開始散射出去，逐漸形成一個紅艷艷的半圓，不停地閃耀，顫動，並緩緩上升，上升過程中，顏色紅得更加純艷，最後變成一個扁圓，從海面上浮了起來，頓時，整個東方的海面也全被染紅，這便是「旭日出海」的壯麗景觀。如果碰巧，你還可以看到一連串紅日疊置在一起，像座赤色實塔，倘若那塔愈向尖部體積愈小，色澤愈淡，就更是一種罕見的奇觀了。

渤海日落，觀者則可領略到另一番情趣。當夕陽西垂的時候，整個海面都染上了一層金黃的色彩。在落日接近海面的剎那間，由於光線的奇特折射，海中忽地又冒出半輪紅日和落日相連，使落日一下變成了凸字形，轉眼間又變成了半圓形，並很快沉入海中。落日雖然入海，但仍將萬丈紅霞噴出，從落日點到人所在地方的海面間，形成一條寬闊的紅光大道，遠近的海濤也像被紅霞點燃，不時閃爍火焰般的光芒，使人目力所及的海面全部罩上了一層殷紅的色彩。

散落在渤海海峽中的長島縣諸島，風光極為秀麗，自古就有「蓬萊、瀛州、方丈」海上三神山之稱。除同一地點觀兩海日出日落外，縹緲的海市蜃樓、瑰麗的海滋幻影、壯美的名勝古跡、俊秀的碧水青山等共同構成了長島名噪天下的奇特景色，使長島成了不可多得的旅遊避暑療養勝地，近年來，越來越被人們迷戀和嚮往。☆

穗製成防治高血壓手錶
近連獲國際新發明展兩枚銀牌

廣州金同保健用品有限公司研製成功的防治高血壓病的手錶「血壓安」，最近在巴黎、日內瓦舉行的國際新發明展覽會上，連獲兩枚銀牌，其治療高血壓的神奇效果引起醫學界的重視。

「血壓安」錶外形與普通手錶一樣，可戴手上，也可戴在腳脖上。它雖不能計時，卻能有效地治療高血壓病。

「血壓安」錶內裝有十多種中藥提煉物，它借助現代微電子技術和新型材料，將中的有效成份直接作用於人體經絡的穴位，對人體的整體功能進行調整，使血壓趨於平衡。

據中國醫學科學院心血管研究所、中國中醫研究院等的臨床觀察表明，「血壓安」降壓有效率為百分之七十以上。患者戴上「血壓安」手錶，十分鐘即可明顯降壓。且無任何副作用。此外，對偏頭痛、心律不齊、暈車、失眠、經前期緊張等症也有良好療效。

目前，「血壓安」一錶已暢銷廣州、北京、上海、南京、長春等地，並有十多個國家和地區的客商前來與金同公司洽談合作事宜。☆新華

浙江製成新名瓷

浙江省日用輕工業公司高級工程師葉宏明研製成功以杭州紫金土取代烏龜山紫金土仿製的南宋官窯瓷器和以尖晶石晶體着色工藝燒製的高級舉青釉瓷。這兩項成果最近被分別授予國家發明二等獎和三等獎。

浙江是中國青瓷的故鄉，擁有越窯、龍泉哥窯和弟窯、南宋官窯等青瓷名窯，生產青瓷已有一千八百多年歷史。☆新華

穗化妝品商戰激烈

廣州人越來越愛美。市場上從頭髮到腳趾的化妝品，日益旺銷，中外名牌、老牌、新牌子，百花齊放，競爭新招迭出不窮。

廣州的百貨公司、商場及街頭攤檔，到處都在推銷化妝品，某牌子的「一送一」、「展銷大酬賓」、「一族」無數的廣告充斥於市。有的美容店為了推銷化妝品，特派多位美容小姐在店前作免費美容示範服務。

市場上化妝品越來越多，引起激烈競爭，賣方競相以「商品試搽」、「買大送小」、「買一送一」等招數吸引顧客；還有以發獎券——中獎者可得到有金飾、樓房、彩色電視機、摩托車等刺激消費。更有些推銷員乾脆把「洗髮液」、「面脂」等小型樣本送到市民家庭信箱中去。廣州一家百貨大樓負責人告訴記者，近年廣東城鄉購買化妝品已不再是婦女的專利，男士美容霜，老人染髮膏等亦倍受青睞。據業內人員預測，由於消費者需求日益增加，廣州化妝品市場將會持續興旺。☆中新

滬閩光纜浙江段近開始全線施工
容量將達七萬多條電話電路

浙江省副省長柴松岳在日前結束的該省光纜通信建設工作會議上宣佈，滬閩光纜浙江段建設已破土動工，並進入全線施工階段，到明年三月底以前全面完成光纜敷設任務。

滬閩光纜通信幹線是第八個五年計劃期間重點建設工程，是華南沿海國家一級光纜幹線的重要組成部份。它分別與寧滬光纜和榕穗光纜相連接，從而把中國經濟發達的長江三角洲、珠江三角洲及深圳、汕頭、廈門特區、上海浦東開發區連在一起，對於中國國民經濟的發展，尤其是華南沿海地區的開發有着重要的作用。滬閩光纜浙江段北由上海楓涇入境，南從蒼南分水關出境，全長八百多公里，佔整個滬閩光纜的三分二左右。

滬閩光纜浙江段幹線工程是目前該省距離最長、容量最大、投資最多、工程建設周期要求最短的一級通信工程，竣工後可開通十二個系統，容量達七萬多條電話電路。☆中通

特寫

新疆貨走俏廣西
——四屆民族運動會商品交易會花絮

新華社記者　衡志誠

記者來到第四屆民族運動會商品交易會，設有一條商品零售街。

這裡，只見在一間臨時搭起的竹席棚屋前，有四五十人正爭先恐後地購買着什麼。擠上前一看，原來這裡是新疆維吾爾自治區伊犁哈薩克自治州工業供銷公司的營業點，四名營業員，一人用瓷盅往塑料袋裡裝葡萄乾，一人收錢，一人過稱，還有一人在往銷售盒裝杏甫、中藥鹿茸二仙等，個個忙得頭上直冒熱汗。

「沒貨了，請稍等。」人們顯得有些失望。恰在這時，一位頭戴維吾爾族花帽的老先生用自行車推着兩包葡萄乾來到了售貨棚前，很快將貨擺上了櫃台。

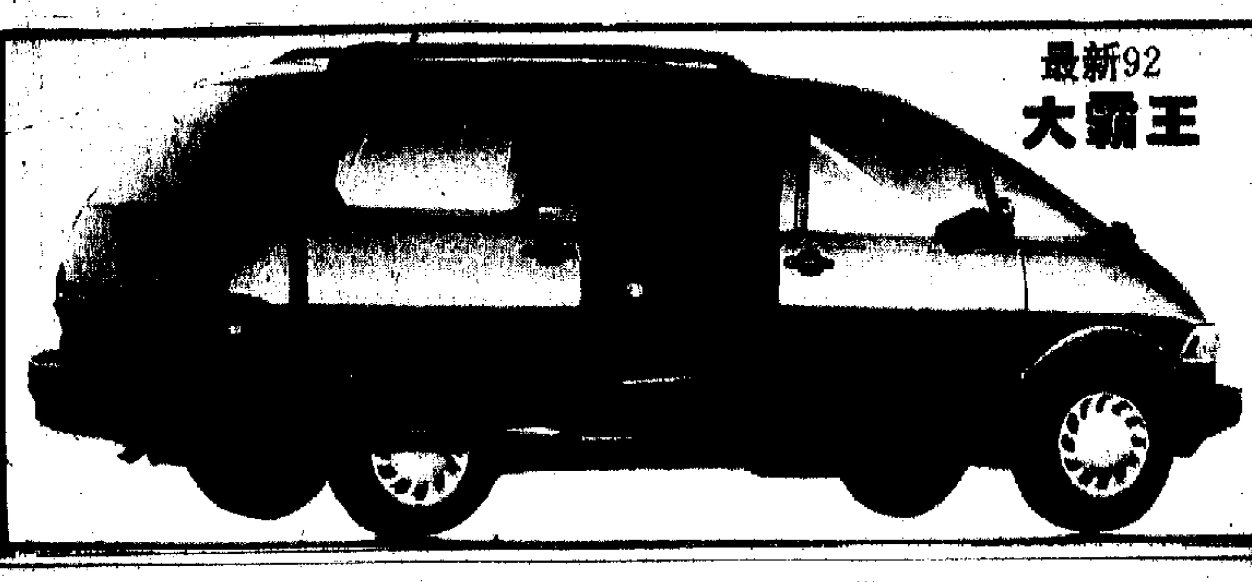
「你們的生意真好哇！」我迎上前去搭話。

「是不錯，我們帶來四噸葡萄乾，交易會頭一天，就賣掉一噸！」這位老先生叫霍加．阿不都拉，今年五十九歲，是新疆伊犁工業供銷公司經理。他惋惜地說：「帶的東西太少了。沒想到賣得這麼快！」

從零售街來到交易會的主會場——廣西展覽館。在新疆展銷室，記者遇到新疆交易團副團長王民權。他喜不自禁地說，就來三個「開門紅」。交易會第一天，我們一天批量銷售毛呢、毛毯等達一百二十七萬元，還零售葡萄乾一點二五萬元。

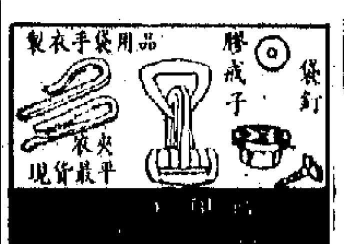
據了解，在二十多個交易團中，新疆團的銷售額是比較多的。這兩天他們又接待了幾批買主，勢頭不錯。他們參加交易會，原本是想宣傳一下自己的產品，沒料到這麼好銷。

「看來，廣西市場值得我們重視！」王民權意味深長地說。☆



最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轎車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢・專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

8800X
手提電話及EK 2076傳呼機歡迎轉口國內7357234陳生

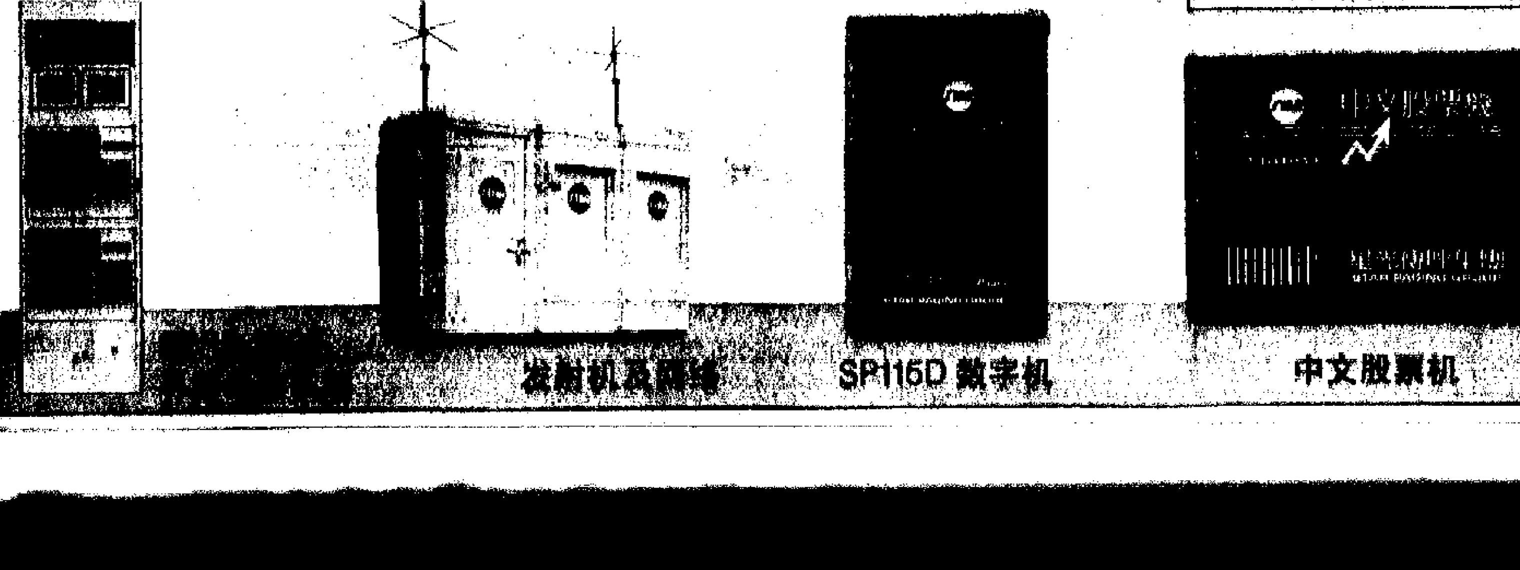


商業

國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　綿綢被鋪　蘇繡綢被　陀羅經被　歡迎各界　價廉物美　代客郵寄　海外備辦　壽禮用品
上海福祿壽
九龍砵蘭街六十一號
油麻地碧街地鐵站側
電話：3841915　3850962

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"x2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

成套寻呼系统及寻呼机



星光传呼（通讯设备）厂有限公司，全面提供专业寻呼系统，为阁下於本地或国内开拓业务，服务范围由设计及安装大小成套寻呼系统，寻呼机生产线，以至维修及管理。
提供之寻呼器材包括：
• 美国入口发射机。
• SPPS-2000 小型电脑，可容纳 20,000 用户。
• 中文股票机（深圳股票市场已采用），除私人寻呼外，更可提供股票，外汇资料，航机，火车班次及市场价格（蔬菜及肉食）等等。
• 数字寻呼机及其散件（CKD 或 SKD）
• 数字寻呼机备有十六组记忆，十五位数字显示，响震两用，用一个 5 号电池（AA SIZE 镍芯电），或充电电池。
欢迎OEM，如有垂询，
请电：(852) 797-8111 文先生洽。

別借"人權"干涉內政
強權政治實背離人權

林凌

中國國務院新聞辦公室公開發表的四萬五千字長文章《中國的人權狀況白皮書》，它之所以引起國內外普遍的興趣和深切的關注，這是因為近年來國際社會深受「人權問題」所困擾之故。正當許多善良的人們迫切地希望弄清楚圍繞「人權問題」在國際社會開展的鬥爭是怎麼一回事時，這篇權威文章的發表正是適逢其時。雖然文章論述的是中國自己的人權狀況，但是中國也是發展中的國家，中國的歷史經歷（深受帝國主義的壓迫和剝削一百多年）和面對的任務（穩定社會，發展經濟，造福人民）同其他發展中國家相似或相近，因此《中國的人權狀況白皮書》一文對他們頗有參考價值。

「人權化」其實是政治化

國際上有個別大國借「人權問題」製造的事端，近期所見有以下幾個方面——

㈠本來是雙方互利的貿易最惠待遇是否保持和延長，要看「人權記錄」好不好；㈡對較窮的國家是否給予人道主義的經濟援助，要看「人權記錄」好不好；㈢對負債奇重的國家是否給予減輕債務若干，要看「人權記錄」好不好；㈣甚至世界和平獎也變了質，竟也與「人權」掛起鈎來了，而授予搞分裂的分子。這些完全是人為的貿易「人權化」、經援「人權化」、減債「人權化」、頒獎「人權化」，其虛偽性和欺騙性已被越來越多的人所認識，其背後的目的也已被越來越多的人所看穿。事實上，這些「人權化」就是「政治化」的別稱。

借口人權問題干涉別國特別是廣大發展中國家內政的做法，不僅中國堅決反對，而且不少發展中國家的領導人或公開或不公開地也表示堅決反對。在萬萬不可小看的反對聲中，立場鮮明的東盟不愧是一面旗幟，而馬來西亞總理馬哈蒂爾在前不久召開的英聯邦會議上，再次呼籲西方大國不要再「借口人權問題干涉別國內政」。

人權的產生和發展並不是一個簡單的過程。北京的《白皮書》告訴人們，「人權狀況的發展受到各國歷史、社會、經濟、文化等條件的制約，是一個歷史的發展過程。」人們也並非不知道，世界上並不存在「歷史背景、社會制度、文化傳統、經濟發展的狀況」完全一致的兩個國家。便是在一國之內，文化和經濟等的發展不平衡的狀況也隨處可見。因此，不能用同一樣標準或同一模式來觀察和衡量各國的人權狀況，是理所當然的了。

人民要保衛生存權

資料表明，現在發展中國家人口的三分之一仍然生活在貧困線以下。在報刊的圖片上或電視的螢光幕上，當餓得皮包骨、奄奄一息的非洲村童入目時，人們鼻子一酸，憐憫和同情的淚水往往很難能夠控制住。挽救面臨餓死的饑民，正常人送上去的肯定是麵包而不是「人權」。生存權被剝奪，一條命保不住，「人權」有何用呢？

在國際社會日益關注人權問題的今天，中國全面詳細地介紹了自己的人權狀況，充分地闡述了有關人權的基本立場和實踐，顯然具有現實意義和國際意義。

圍繞人權問題開展的這場國際論戰，大家知道，中國堅決反對的是——㈠任何國家利用人權問題推行自己的價值觀念、意識形態、政治標準和發展模式，借口人權問題干涉別國特別是廣大發展中國家的內政，使許多發展中國家的主權和尊嚴受到損害；㈡利用人權問題去達到強迫別國接受其意識形態的政治目的，因為這已經不是什麼人權問題，而是干涉別國內政的強權政治的表現；㈢利用人權干涉別國內政和推行強權外交，因為這阻礙了人權和基本自由的實現。

大公論壇

井水集

恪守協議　依法辦事

關昭

前香港特別行政區基本法起草委員會主任姬鵬飛，昨天在北京會見香港廠商會訪問團，指出現在這裡存在着一些不安定的因素，有人總是想不按基本法辦事。他重申，香港政制發展必須與基本法銜接。

過去，當所謂「九七問題」提出時，港人曾經因前景的不明朗而感擔憂。英國必須如期撤出香港，歷史將要翻開新的一頁，未來究竟是怎麼個樣子，起初大家心中無數。經過中英兩國之間的外交談判，簽署了聯合聲明，裡面公布了對香港未來的一系列方針政策，於是前景明朗。中國全國人民代表大會接着通過頒布了香港特別行政區基本法，把中英聯合聲明裡的方針政策寫成為法律條文，確定長期不變。聯合聲明與基本法這兩個文件，一個是中英之間的莊嚴協議，另一個是香港未來的根本大法。香港前途的憑據，就在這兩個文件中。若果不依照這兩個文件辦事，或者竟要修改、推翻它們，便破壞了應有的穩定性，一切又得從頭談起，香港前途問題便得另尋解決辦法。

聯合聲明的附件設立了中英聯合聯絡小組，這是為了磋商過渡期的問題，具體落實聯合聲明的精神。聯合聯絡小組是中英政府設立的，各派大使級外交官作為首席代表，小組磋商的成果，同樣也是中英之間的外交協議。若果聯合聯絡小組協議了的東西又不算數，想推翻重議的話，必然要損害中英之間的互信，以至削弱過去所達成協議的權威性，這樣一來，對香港前途的信心也難免要受到影響。

中國給香港未來制訂的基本法，着重維持穩定性。在起草基本法的時候，根據香港人的意見，特別設計了縝密的程序，使得基本法難以修改。對修改程序原有一個方案，後來香港的草委認為仍太輕易，要訂得更難修改一些，最後就是據此定案的，於是在九七年以前，根據條文規定，基本法是不可能修改的。基本法如果在九七年前就改了，也是難免要影響對香港前途的信心。

近期所見，香港和英國都有人想推翻中英協議和想破壞基本法。對於中英聯合聯絡小組達成關於香港終審法院的協議，有人發起圍攻反對。對於明明是過去已由中英協議了的香港政制發展步伐已由基本法規定了的，有人又在說要提出再議。違反協議和不依法辦事的這一類言行，都不符合香港人的根本利益。

此時此地

政府忠告

牛哥

人權價值非西方獨尊
照搬外國觀念有惡果

文戈

面對着國際上一股借人權為幌子干涉他國內政的歪風，中國坦誠公佈了本國的人權狀況。觀點不同的本港報章都認為：「人權白皮書「扼要地介紹了中國大陸有關人權的基本立場和實踐」、「並以大量事實介紹了新中國成立後中國大陸人權狀況發生的根本變化」。

「人權」原是某些西方政客奉為「專利」的術語，似乎唯其「獨有」。這次中國大陸以四萬五千字的篇幅，既具體又扼要地作了全面的詮釋。無異於給那些自封的「人權主義」一記響亮的耳光。

中國人民把「生存權」當成首要的人權，是中國的歷史和現實所決定的。因為立國前的一百多年，中國人民飽受帝國主義列強的欺凌，根本沒有人權可言，再加上國內的軍閥官僚、封建剝削階級的三重壓迫，務須解放人民於水深火熱之中；人民共和國誕生以後，直至今天已四十二年，國際上的敵對勢力，仍在虎視眈眈，不時不在試圖用「和平演變」的手段企圖再次剝奪中國人民的當家作主、自立自強的權利。如果否認「生存權」是中國人民首要的最基本的人權，就會上國際中敵對勢力的當，他們就會打着所謂「民主、自由、人權」的口號來干預共和國的主權，篡改國家制度，變異社會性質，使人民重蹈苦境。世界上有些地方出現的「民主」、「自由」表面上有某種無政府的「巨變」，正是過份崇尚西方價值觀為宗旨的「人權」模式所帶來的惡果，前車轍，後車鑑，中國人民是會引以為鑑戒的。

中國政府在人權問題上確實走過了一段彎路。但是既往的無數錯誤已在十多年前獲得認真、正確的總結，並深刻地吸取了嚴重的教訓。「撥亂世而反之正」，一九七八年冬以來，中國政府和中國人民一起，通過修訂憲法，制定各類法律，使中國人民的人權獲得最廣泛的維護、保障。而過去由於極左路線造成損害的人已獲得徹底的糾正，其個人和家庭成員享受公民的一切權利，這是鐵的事實！

本港有那麼幾個人仍然帶着五六十年代眼光和「大浩劫」時的「只計一點，不及其餘」的推斷立論觀，已是過時的皇曆，不能用，偏見和詛咒只能表明感情失控，並不能取代現實。

港是港非

日看傳媒的"威力"

王一士

有人指出英國傳媒對於香港遣返越南船民的報道，往往很多偏頗，到底是有意還是無知，實在值得注意。例如英國獨立電視台第四台兩周前播出一個關於滯港船民的特輯，大力渲染越南人在香港的「悲慘遭遇」，又「得不到幫助同情」。據說這個特輯已引起港府不滿，經過港府倫敦辦事處投訴。港府駐英專員易誠禮也慨歎，英國傳媒對香港的描述，一直有許多偏差。

港府對越南船民的備極關懷，招待唯恐不周，可謂盡矣至矣。而「祖家」傳媒竟仍疑為越南人在港所受的是「悲慘遭遇」，自然是不勝「氣頂」之至。如果是那麼「悲慘」，那些船民很應該爭先恐後接受「自願遣返」回去過不悲慘的生活了。人們所見，船民乘破船衣衫襤褸兩手空空而來，手提大包小包行李坐飛機回去，不少港人貧苦居民看見了也難免和易誠禮先生一樣為之慨歎。雖然引起感觸的具體事實會有所不同。

傳媒的「威力」是不應低估的，尤其是它們有意或無意出現「偏頗」的時候。有意的不必說，無意的，也許是為了追求「新聞價值」，不是譁眾取寵，亦會以「獨家」為榮，至於內容是否有當，便不一定能夠顧及。

例子之一，是有些電子傳媒在首批越南船民「有秩序遣返」之後，必重報道英國工黨議員的反應。夫工黨，英國現政府之反對黨也；自是「百彈齊主」，什麼都要抨擊一番。播出他們的言論，無助於本港正確處理越南滯港船民，反而造成人們觀念的混亂。例子之二，也是有些電子傳媒在河內着重報道個別被遣返船民訴說怎樣被港警「虐待」，片面之詞，事無佐證，也沒有核實，便「出街」如儀，可以說是很「新鮮」了，卻不見得是好的「新聞」。至於這種「訪問」等於和極力做到「非武力遣返」的港府唱對台戲，恐怕亦足以慨歎者也。當人們難以對傳媒有什麼要求的時候，有一點分析、判斷能力，相信是很有需要的。

貝克也訪華了

呂良

美國國務卿貝克宣佈訪華，各路人馬的消息傳個不息，他們有的用傳言、揣測、估計等大寫評論。

幾天來就傳出不同內容之訊息：

「貝克訪華是要中國改善『人權』為主。」

「貝克訪華是要促使中國釋放八百名政治犯」。

「貝克訪華是促中國限傳武器和有關核擴散問題。」

「貝克訪華是要求中國釋放『六四』民運人士。……」

放出上述消息的人，好像而又不是貝克的發言人，上述之消息，貝克亦未講過。從電視新聞看到的都不是這些消息。

自從「六四」後，美國為首的西方工業國單方對華實行經濟制裁，政治孤立中國。此種局面與其制裁者本國的利益產生了矛盾，與人民的意向相違背，與世界進步的潮流格格不入。

因此，所謂對中國的制裁政策不攻自破。為各自利益出發，西方工業國紛紛主動地除解制裁，在政治上經濟上恢復了與中國的關係。

美國這個對中國為首的制裁者，看到大勢所趨也不得不改變原先之做法，願意與中國恢復關係，這就是美國貝克訪華的主因。

中美兩國的社會制度和價值觀不同，兩國之國情不同，社會歷史環境不同，各自的政治主觀不同，世界百多個國家均是如此，只要中美本着互相尊重，互不干涉，繼續維護中美三個聯合公報原則，中美兩國關係，中美人民的友好將會保持、發展下去，共同為世界和平作出貢獻。

集體人權與個人人權

大橋

某報有一篇題為《〈人權狀況〉最沒良心》的文章，認為最近發表的中國《人權白皮書》，是一篇「最沒有良心」的作文。

其實口中時常掛着「人權」、「民主」的，未必便是很有人權民主的，同樣地，從來不提什麼人權民主的，亦不等於沒有為人權民主而努力。很多人往往只會想到自己的切身問題而忽略了整體問題，今天我們這個族群的溫飽和主權得到鞏固，也許有人會覺得沒有什麼，認為這是必然的，是天賦的。當我們看到世界上一些民族顛沛流離的情景，我們便明白到當集體人權得不到保障的時候，個人人權是勢必蕩然無存的。中國在四十二年前的時候，溫飽和主權根本毫無保障，要鞏固這個集體人權，必須花上很大的努力和代價，我們今天怎能說中國政府從未為人權做過什麼這等沒有良心的說話？必須知道，只有先鞏固集體人權，才能分工精細地發展到個人人權層面的，事實上，我們亦已看到今天中國正在這條路上前進。

若果說，新中國在四十二年前剛成立的時候，便什麼方面都可以得到立即完善，那是完全不切實際的，當時我們跟一些早已發展起來的國家，在很多方面的差距是頗大，這就產生了國情實況的不同，影響到人權觀點的不同。舉個例子，中國鐵路不足的情況下，貨物運輸緊張，人民利用鐵路旅遊就可能受到了一些限制，這在交通發達的國家就未必會理解，但若果因而以旅遊自由來相責，便脫離實際了。其實每個國家的人權發展都是必須經歷一段崎嶇的道路，不能一蹴即就，而直至目前為止，每個國家仍是有待不斷完善的。以美國為例，它經歷了黑奴制度時代，牛仔法律時代，踏入二十世紀，它經歷了五十年代的麥卡錫扼殺不同政見時代，六十年代的馬丁路德金爭取黑人平等時代，直至今年年初，仍有封鎖海灣戰爭新聞出現，有待完善。

有時政府為了集體利益，也許會損及一些個體利益的。記得我在讀小學初中時代，看見警察拉無牌小販，有些小販的貨物被沒收，血本無歸，景況十分淒涼，當時我對政府及警察十分切齒痛恨，後來逐漸長大了，才明白到政府若果不這樣執行的話，便難以把整個社會引導上正常商業運作的途徑去，是會損及了集體利益的。有時我們看到了一些小販在推拉之間受到踫撞，因而受傷，我們在霎那間情緒激動，那是人之常情，但若果執着這件事情而長年累月地指責政府，那便不對了。

我對台灣「二二八事件」中受損的人民寄予無限同情，但絕不能同意他們因而要搞「台獨」。同樣地，我對於因中國政府要鞏固集體人權而受到損害者，或者是某個時期一些錯誤政策中的受到損害者，都寄予無限同情，但絕不能同意他們因而「逢中必反」的態度。

事實上，現今很多國際人士都認為中國前景甚佳，我們炎黃子孫更應盡一己之力推助一把，若果有炎黃子孫旨在故意抹黑，故意拖它的後腿，我認為，那才是最沒有良心的人了。

激烈競爭中去搏擊。

中國建築工程總公司經理張恩樹被人們稱為「承包世界的人」。他從一九八三年起在國外承包建築工程，成交額達二十一億美元，輸出勞務五點六萬人次。他們承建伊拉克二點六億美元項目、曼谷的最高層建築眉玉大廈、澳門三十三屆國際銀行大廈等工程，都以質量高、價格合理、按時完工而受

「芳草牙膏」、「男子漢牙膏」等優質產品去開拓國際市場，遠銷十多個國家和地區，一九九〇年完成銷售收入一點七億元，比一九八七年增長百分之一百零八，年平均遞增百分之二十八。

近年來，中國企業家們已不滿足於出口商品和引進技術、設備。他們迫切要求以中外合資合作生產的形式來發展企業、推動企業管理的現代化。

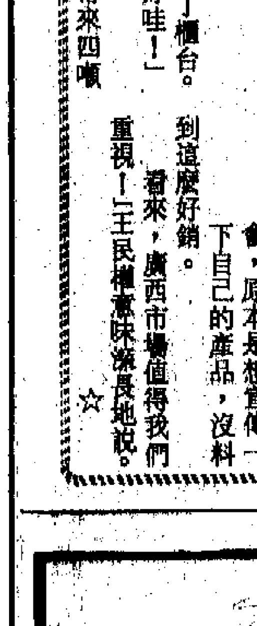
份，出口總額達三百六十八億美元，比去年同期增長百分之十九點五。

中國企業經營戰略研究會理事長張彥寧最近在一次討論企業經營戰略的會議上說，具有開放意識和競爭意識的當代中國企業家正在努力探索一條高效益的企業發展途徑，企業改革正在深化，他對中國企業界的前景充滿信心。☆

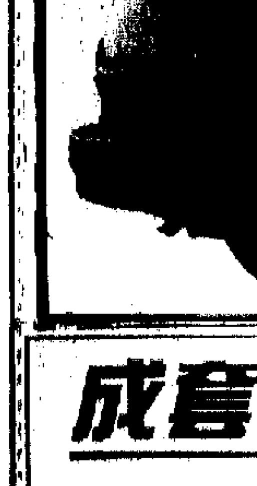
老先生用自行車推着兩包葡萄乾來到了售貨棚前，很快將貨搬上了櫃台。我迎上前去搭話。

「你們的生意真好哇！」

「是不錯，我們帶來四噸……下自己的產品，沒料到這麼好銷。看來，廣西市場值得我們重視！」王民權意味深長地說。☆



成看



合發汽車行
旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖(近運動場道)
電話：3818222－4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款　豐田：七座吉甫RJ77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行
新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下(近太子站)
電話：3810331　傳眞：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387

寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

正　華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　袁渠汽車有限公司
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

貨車處權核准船　28個底　半價CSL　7船7車0用9無0線2電2話　最新核准船牌　用最佳則　無線電股香港　計另海

包布鈕、布扣
起貨快價格平可國內交收，兼營鈕底，扣底、批發價特平。大埔道東盛大廈15舖。電7881463 FAX7883065　手提90343583　龔生或伍生接洽　深圳布吉　電話874533

人生實錄出版　九龍中央信箱77711　刁德

報名7770173　風水　面相　全學風水概念入門班　黃期兩月每教授　迷成速成班完相授

備有現貨・代客運送　專營　LEAD90 CG125 SPACY125 CBX125F　CBX125CUSTOM 大路易90 得意90　金鷹125CC 100、125CC發動機總成

SUNNY　三陽車行　CB125T
香港德輔道西442號地下　美新商場壹號舖
電話：8551373　8183218　傳眞：8171628

海外中國公民來港工作 批審需時約六至八星期

來港後欲轉工須先得入境處批准 申請配偶來港亦須符合入境規定

法例答問

港府在去年九月公布，允許現居於海外超過兩年的中國公民應聘來港工作。根據規定，這些海外中國公民來港前，必須符合下列條件：①在海外居留至少兩年，②具有專業知識，③符合入境及保安的一般規定，及④已獲本港機構聘用。上述規定，至今未作更改。

讀者王偉雄君日前來函，查詢有關海外中國公民來港工作的問題。來函稱，他有一朋友是中國海外留學生，欲來港發展，有以下問題希望本版能給予解答：

（一）從遞交申請至入境事務處審查完畢，按一般正常情況約需時多久？

（二）如欲縮短審批時間，僱主及申請者須注意些什麼，以避免延誤？

（三）到港後如欲離開原協助申請之公司，是否違反規定？

（四）申請者之配偶是否也需要有僱主僱用，始能申請同時來港？

按： 據入境處一位發言人表示，海外中國公民來港工作，一般由該處接到申請書至成功獲得批准，需時約六至八個星期，若申請人欲縮短審批時間，須有關公司及申請人雙方提出原因及足夠的理由，該處才會考慮。

發言人指出，這些海外中國公民在受聘期間，如欲辭職或與僱主終止合約，則必須離境，若轉工或經另一間公司受聘，亦須事先經入境處批准，否則即屬違法。

至於申請人的家庭成員如欲申請來港團聚，亦必須曾在外國住滿兩年，他們亦必須符合一般的入境及保安規定。若其親人是在內地，則應依循現時內地居民來港旅遊探親的方法，辦理來港手續。 ·麟·

獅子石道「霸王」木頭車 阻路兼妨礙司機開車門

讀者曾經「領教」盼當局加以注意

投訴台

讀者曹君日前來電，投訴九龍城衙前圍道與獅子石道交界附近，經常有一輛小販木頭車阻路，對途人及駕駛者造成不便。

曹君謂，他由於工作需要，經常把車輛停在上址的停車收費錶位。他發覺有一對中年男女，長期將一至二輛的木頭車置於行人路旁，一來阻塞行人路，二來又經常阻着駕駛者開車門。

他曾經泊車後因被木頭車阻着開車門，要求對方將木頭車移開，但對方不肯相讓，令人氣結。

他奇怪何以他們能長期將木頭車置於行人路上而不遭檢控，希望本版將此情況向有關部門反映。

按： 記者曾到上址察看，發覺獅子石道近衙前圍道口果然有一輛用布蓋着貨品的木頭車及一塊鐵閘門置於行人路近馬路邊，不見有人看管。而旁邊就是停車收費錶位，木頭車及鐵閘門的位置確會阻礙駕駛者開車門，亦妨礙過路途人。

記者已將上述情況向市政總署方面反映。 ·祖·

阻礙開車門的木頭車及鐵閘門。（本報攝）

護老服務人才難聘 內地勞工可補不足

意見箱

編輯先生：

近日香港關於輸入「勞工問題」，有人擔心失業者增加而反對，但有很多特殊服務難聘人才。例如私營安老院聘人亦甚困難。有誰願為殘廢不良於行且大小兩便而服務，其他行業可扮靚可自由上班，但服務老病者非有愛老不可。

內地的護理員因需要工作，較易接受，且希望有機會為老人而服務，故本人有此提案，同意補助今日護理人手不足，使住院老人更得福。

倘能增加聘請內地勞工，對住院老人大有幫助，因語言能溝通，對老人護理是最適合。

去年由內地所招募的護理員，迄今未有特別事故發生，可見內地勞工對老人所有俾益，比聘請海外勞工更加有利。

本人甚盼當局放寬私營安老院招聘內地護士專業人才，緩和今日老人服務人才不足，是所厚盼。

敬請

編安

李武凡敬上

旅客欲往西藏自助旅行 可先到四川成都辦手續

因西藏上月已在成都設旅遊辦事處

有問有答

讀者周君日前來電稱，近日從報章上獲悉，內地放寬前往西藏的旅遊手續，現時旅客可無需跟團，甚至一人也可以成行進入西藏旅遊。他欲查詢，如個人欲以自助形式往西藏旅行，有何途徑？

按： 西藏自治區於上月剛在四川省成都設立旅遊辦事處，海外旅客（包括港澳同胞）欲自助形式往西藏旅遊，可先經四川成都，到西藏駐成都旅遊辦事處辦妥進藏確認手續，即可成行。旅客在成都辦理進藏確認手續時，須向旅遊辦事處提供有關姓名、性別、國籍、年齡、職業、護照號碼等有效證明文件。

西藏駐成都旅遊辦事處，地址位於成都市人民北路十號西藏飯店內。

至於成都可組織海外旅遊散客團隊進西藏旅遊的旅行社，計有：中國國際旅行社成都分社、四川省中國旅行社、成都國際旅遊公司、中國金橋旅遊公司成都分公司。 ·家·

生活圈

專線電話：五七五一三〇三

圖文傳真：五七五七一八一

屯門碼頭擬設小店舖 輕鐵稱不會妨礙通道

並一再強調七號月台不宜日常使用

敬啟者： 本公司十月二十一日接獲海翠花園業主諮詢委員會主席譚鉦強及海翠花園關注組召集人鄭偉民所遞交的函件，談及本公司擬在屯門碼頭總站興建小型店舖的計劃，及要求重開屯門碼頭總站的七號月台。查上述兩事均經我們及有關部門詳細討論，及考慮到輕鐵乘客的整體利益。有關函件之各點，本公司現謹詳加答覆如下：

（一）有關在屯門碼頭總站興建小店舖的問題：①興建小型店舖可為途經屯門碼頭的輕鐵及渡輪乘客提供方便，計劃中店舖的經營種類包括糖果店、洗衣店、花店、小型銀行、小型超級市場和書報攤等。

②興建小型店舖的位置屬輕鐵範圍，維修保養均由輕鐵負責，海翠花園居民無須擔心會因而增加維修經費的開支。

③假若興建店舖的計劃落實，本公司與承租者就經營方式及條件簽訂合約，確保不會對環境構成不良影響。此外，本公司亦會密切監察店舖的運作和行人通道的清潔問題。現時九廣鐵路沿線各站均設有小型店舖，但並沒有出現信中所指的「治安日趨惡劣，居民出入欠缺安全感、閒雜人等滋生及擾亂安寧」等問題。

④興建小型店舖的地點並不能通往任何月台或過路處，因此不會對行人通道構成障礙，現時行經海翠花園地面大堂的行人流量模式較為分散，店舖建成後，並不會縮窄現時的主要行人通道，反而令行人集中使用店舖中間的通道，可以更有秩序地通往月台和指定過路處，該行人通道闊度達七米。

⑤興建店舖是輕便鐵路開源節流、增加日常收益的一個辦法，可有助於維持輕鐵票價於一個合理水平。

（二）有關屯門碼頭總站七號月台的使用問題：七號月台的設計為一緊急月台，月台上不設售票機，其使用只限於在有緊急事故時作臨時疏導乘客之用。為確保乘客安全及維持行車運作暢順，七號月台只適宜在緊急時使用，並不適宜日常開放給乘客使用，理由如下：

①當兩部輕鐵車輛同時停泊在七號月台，會阻礙隨後準備入站的列車，因而阻延服務班次。另一方面亦會妨礙其他交通工具如巴士、的士駛出，影響交匯處交通流量。

②由於七號月台毗鄰為的士站及巴士站，若開放給乘客使用，會導致乘客因趕車而不顧個人安全及交通情況而衝出馬路，因而產生危險。（以往在鄰近輕鐵站的巴士站，曾發生乘客因趕車而導致意外的事件。）

③開放七號月台給乘客使用，會導致部份乘客在該月台上車而霸佔座位，對其他在正確月台候車及登車的乘客不公平。

此外，英國鐵路監督高可誠於一九八九年七月十一日實地視察輕鐵系統的運作，稍後將於八月三日向運輸司提交一份報告，其中論及屯門碼頭總站七號月台的使用問題，其建議如下：「九廣鐵路公司已發現此項安排引致的一項問題，如容許部份乘客在七號月台上車，先佔了座位，會對其他在正確月台候車及登車的乘客不公平，同時會引起其他乘客不滿，輕鐵職員亦難於阻止，且會阻延服務班次。更甚的就是會嚴重阻塞月台前的一個交匯處 Mn46，基於上述原因，我認為七號月台不宜供乘客永久使用。」

九廣鐵路公司輕便鐵路總監 金剛堅 謹啟

廣播道「斜牌阻路」 路政署已將牌重裝

覆函照登

大公報編輯先生：

貴報於一九九一年九月二十三日，刊登一則關於九龍塘廣播道七十二號對面「斜牌阻路」的投訴，本署已於本年十月二日將有關的指示牌重新安妥。

路政署道路投訴主任何秀萍

尋人服務

張世平尋兄白保安 姐白保蓮

白保安等人士，現在你弟張世平找你，亟希與之聯繫。見報後請來信，廣東，紫金縣，古竹鎮，雙坑村。

張世平（一四二二二）

譚少蘭尋姊姊譚瓊玉

譚瓊玉，是順德縣大良鎮北門勤記的長女，與妹自一九四一年在香港保良局相見別後四十七年，一直無音訊。望有知情者請來函：廣東省湛江市湛江醫學院譚新智教授轉

譚少蘭（一四二二三）

任貴祥尋叔叔任玉法

任玉法，六十多歲，一九四八年離開上海去台灣，四十年來沒有通訊。望有知情者請來函：安徽省滁州市瑯琊劇場。

任貴祥（一四二二四）

楊德英尋父親楊希鵬

楊希鵬（別名楊萬里），現年七十多歲，河北省深縣人，一九四二年前後離開天津外出，後去了台灣，至今無音訊。望有知其下落者請來函：天津市河西區黑牛城道育學里十六棟二〇二號。

楊德英（一四二二五）

通告板

▲「我愛香港」攝影及徵文比賽：香港傷健協會西香港傷健中心主辦，比賽作品大小以五R為限，徵文比賽作品以原稿紙直行單面書寫。徵文比賽分為初級組（中一至中三）、中級組（中四至中七學生）及公開組（大專生及任何人士）。參賽作品可附上姓名、地址、聯絡電話及作品名稱，寄或交往華富邨華建樓地下西香港傷健中心。查詢電話五五一四一九九，十一月十六日截止。

親身落田學耕作 耕種體驗郊遊樂

▲耕種體驗郊遊樂：路德會包美達社區中心小組工作部主辦，十一月十六日舉行，內容包括實際體驗耕種工作及到新界北區一帶郊遊野餐。歡迎六至十二歲小朋友及其家長參加，八歲以下須由家長陪同，費用五十元，自備午膳及飲料。報名及查詢可電七一一九一三三。

愛心關懷驅孤獨 護老行動全接觸

▲護老全接觸大行動：聖公會黃大仙老人社區中心和聖公會家庭生活教育組合辦，目的是遣護老大使出發，探訪及送贈社區人士捐贈之物品予行動不便的獨居老人，將愛心及關懷帶到獨居老人之中。日期為十一月十七日下午，地點在樂富中心露天廣場，內容有耆老唱歌、舞蹈、頒獎、大行動出發等。歡迎區內六十歲或以上人士免費索取入場券參加。查詢可到黃大仙中心平台該會福利中心，或電三五二三〇八二。

▲家庭電腦興趣班：旺角區文娛康樂體育會。林百欣中心主辦，十一月十七日開班，讓六歲或以上之家庭成員一同參與，內容主要教授基本電腦概念及操作，另加插趣味電腦遊戲，使課程娛樂與教育並重。此課程逢星期日上課，共六堂，會員收費一百五十元，非會員二百元。報名可到大角咀櫸樹街一百一十號林百欣中心，或電三九三〇二八九查詢。

▲深秋泛舟燒烤樂：沙田明愛青少年中心青暉組主辦，十一月十七日舉行，活動內容包括愛滋病漫畫、問答比賽、遊戲、燒烤自助午餐、獨木舟同樂等，適合十六歲至三十歲青年男女參加，費用三十元，活動地點是大尾篤。有興趣者可致電六〇一一四四四查詢，報名可到沙田穗禾苑商場二樓E十八號。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產　救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

NISSAN

香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍何士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣泉安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福樺樓 ☎475 9241(7線)

中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415

合誠全力作橋樑　深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

左軚「佳奔」E24麵包車

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告，高2¼"x 2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

合群車行

◀專營轉口國內左軚車輛，常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

現貨供應　全新左軚　代送文錦渡

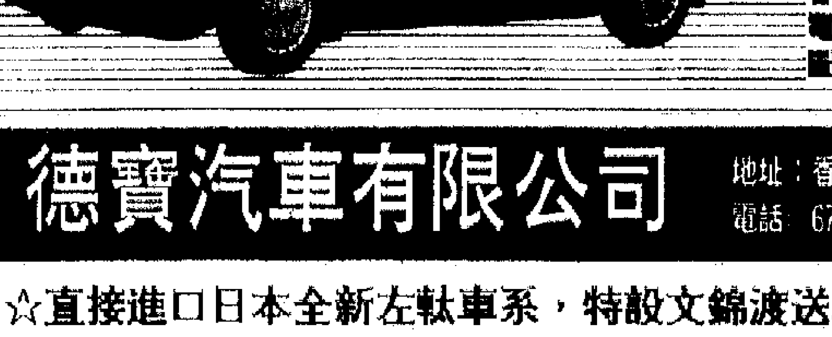
●特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
●轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P.千里馬3.0i、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
●麵包車：豐田12／15座、日產12座、日產巴寧豪華8座。
●農夫車／的士頭：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.75噸。
●吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。

Raymond Motors

特別介紹：2000CC之中皇牌本田雅廊EX2.0

香港銷量第一，世界最暢銷四門小轎車之一本田"雅廊"HONDA ACCORD EX2000c.c.豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門續速發熱線，傾斜可調式風油軚(速度感應)，冷暖氣，音響，前燈清洗器，設備一應俱全。

註："中國規格"底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。



HONDA

金馬車行
金濤機械有限公司
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197、569 3080
圖文傳真：567 1617

華耀車行左軚車系　☎3618666・3635292・3629817　傳真：3630839土瓜灣浙江街11號

現貨
①豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達，豪華7—9座吉甫車
②平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅
③日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
④50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　⑤富豪：940，760，740
⑥三菱：吉甫，7—12座，5—8噸貨車　⑦寶馬：525i，535i，735i
零沽批發中國製追力皮合皇冠、日產、萬事達、福特及各款車
另有84—88年翻新皇冠，小霸王，本田，平治，寶馬，富豪車系

德寶汽車有限公司　地址：香港新界上水馬會道52號地下　電話 6733700　FAX (852) 6708112

☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租套房120長住特價只限旅客商務公幹8951015
租售

外資保險公司聘
多名營業代表待遇優厚，有底薪，是有志者及大陸來港人仕發展良機，有意請電林小姐洽90365018
1128812／3396
聘請

急徵皮衣
徵求最新款水貂，藍狐皮衣數千件，香港或廣州交貨均可。聯絡電話：深圳 351000轉1108，1128，1168（梁小姐或曾小姐）
香港8653516陳先生
徵求

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

一九九一年十一月十三日

聯賽昨晚發生毆鬥 三個球員被逐出場

中國羽毛球隊昨抵港，在紅磡火車站合影。

中國羽隊昨抵港參賽

▲參加力賽香港國際羽毛球公開賽的中國國家羽毛球隊昨天由領隊吳俠飛率領，乘搭直通火車抵港。

中國國家羽毛球隊男隊教練欒勁表示，中國隊這次來港參賽，以老運動員帶動新運動員，隊員包括

運動員參加奧運會的經費。

港花劍上海參賽報捷

▲香港男子花劍隊日前在教練吳赴京率領下前赴上海、南京、江蘇、北京等地展開一個月的比賽和訓練；隊員在首站上海帶行的賽事先拔頭籌，以九比七的成績壓倒上海省隊。

香港體育學院劍擊總教練黃黛剛表示，

世界杯女排賽積分表

A組	賽	勝	負	得局	失局	積分
蘇聯	四	四	〇	十二	四	八
日本	四	三	一	十	六	七
南韓	四	二	二	十	七	六
秘魯	四	二	二	九	八	六
加拿大	四	一	三	五	十	五
西班牙	四	〇	四	一	十二	四

聯賽昨晚發生毆鬥 三個球員被逐出場

港會佔地利和人多終守和駒騰

【本報訊】駒騰足球隊昨晚在港會場聯賽作客對港會，因雙方球員互毆，有三名球員被罰紅牌出場。駒騰雖以九人對十人，但仍迫得一個十二碼罰球，但夏利操刀「宴客」，雙方終以〇比〇踫和，駒騰無法在港會身上全取聯賽三分。

駒騰以三比〇勝港會頭場預備組聯賽。昨晚入場觀眾二百零八人，收入四千八百五十元。

正本戲，毆鬥事件是發生在下半場二十三分鐘，碧加斯與軒治在中場因爭球打鬥起來，在港會後備席的基拔見此，衝入場追打碧加斯，而駒騰盧國榮則趕上前毆打軒治，結果球證給港會的軒治、駒騰的盧國榮及碧加斯紅牌逐出場，但對於基拔的「助拳」，球證未作任何處罰。

駒騰雖然打少一個人，但勝在肯拚，三十五分鐘，史賓斯單刀直入，門將波特勾倒他，球證判罰十二碼，夏利主射出界，錯失取勝的良機。

港會在主場作戰，力迫對方的球員，而駒騰的高空吊入無法擊破港會防線，反被港會快攻反擊，上半場十分鐘，比查右輔位推順射，門將封出遠柱，軒治射遲一步，被駒騰解圍而出。不過，駒騰於四十三分鐘，黎樹輝左角球送入，夏利勁頂，門將急托出。駒騰不能先入球，至使港會在下半場奪得不少攻勢，但同樣無法取得入球，終場雙方〇比〇打和。

全場比賽，R・羅素及陳德銘因犯規，獲黃牌警告。

香港體育

南華昨赴廈門參加廈工杯賽，大軍出發前在機場合攝

東方昨赴菲律賓集訓 計劃進行三場練習賽

歷臣傷愈將上陣加强與隊友合作

【本報訊】東方足球隊昨晨赴菲律賓，進行為期八天的的集訓及比賽，期間安排三場熱身賽事，藉以保持球員的體能狀態。

該隊昨晨出發前，由該會總監周偉在機場主持授旗儀式，以壯行色。東方在菲律賓期間，將會進行三場練習賽，對手已安排妥當，十四日及十六日戰菲律賓國家隊，十八日對福建省隊。

教練陳鴻平表示，東方於本月五日在聯賽勝愉園後，足足有一個月處於休戰階段，故這次菲島之行的三場比賽，是球隊保持體能狀態的最好機會。

他指出：由於菲律賓國家隊全力備戰即將舉行的的東南亞運動會，故必定會全力比賽，東方有難得機會接受考驗。

不過，陳鴻平表示東方仍會按照自己的部署透過今次的比賽試陣。他表示：中鋒歷臣經過長期養傷後已告痊癒，將會在今次菲島的三場比賽重新投入球隊，加強與隊友的合作，適應球隊的踢法。

他並表示：自從黃國安離隊轉投依波路後，已隊只剩下趙俊明一名清道夫球員，故今次的比賽亦會讓奧運腳潘嘉明多些上陣機會，考驗他踢清道夫位置。陳鴻平表示，球隊在本月廿日返港後，仍會安排練習磨練球員狀態。

參加國際足球邀請賽 南華昨晚抵達廈門

教練黃文偉表示對手強不易奪標

【本報記者董劍安廈門十二日電】參加一九九一年廈工杯國際足球邀請賽的南華足球隊，今天晚上抵達廈門市向賽會報到，隨即入住設於比賽場地旁的廈門體育賓館。

廈工杯賽事今屆為第三屆，參賽四支球隊中有三支為冠軍級隊伍，包括香港的南華隊，北韓的全國冠軍卡車隊，國內全國冠軍遼寧隊，第四支隊伍原本為中國奧運隊，但由於該隊需往新加坡集訓及適應氣候，應付稍後在吉隆坡舉行的第二階段奧運外圍賽，改由廣州白雲隊應戰。

廣州白雲隊及遼寧隊今日較早時已向賽會報到，而北韓卡車隊日前在北京進行了一場熱身賽後，昨天已向賽會報到。

南華隊抵步後，領隊駱德輝、教練黃文偉、陳國雄隨即開會安排操練程序，球隊明天早上用過早餐後會輕紓筋骨，下午才會正式操練。除顧錦輝患有傷風外，其餘健康狀況均良好。

黃文偉稱，是次參賽，由於對手強橫，不易奪冠。

南華將於十五日對遼寧，十七日對北韓，十九日對廣州。

黃文偉表示，在一周內有三場硬仗，由於對手非弱旅，踢來會相當吃力，奪標是奢望的，不過南華還是會全力以赴。

他稱，是項四角賽將會給平日少上陣的球員磨練機會，包括任煒雄、朱爾大、岑國培等。

南華除岩士唐未跟隊赴廈門外，其餘均隨隊北上。「偉哥」稱，岩士唐將於十五日自行歸隊。

本屆邀請賽由廈門市體育中心和廈門工程機械廠聯合舉辦，以單循環形式進行，每隊勝一場得兩分，和一場得一分，如出現同分將按得失球率決定名次。

東方昨遠征菲律賓，在機場舉行授旗儀式

亞洲網球錦標賽 中港選手皆晉級

今天續在維園場角逐

【本報訊】九一沙龍亞洲網球錦標賽今天續於維園網球場舉行，十時開始先後上演廿二場賽事，包括十場單打和十二場雙打。

中國的男女子選手在昨天的賽事中均能擊敗對手晉級，而香港男單獲加和高挪雙雙晉級，女單選手陳莉和莫蘭奴亦能出線。

昨天的賽事中，中國國家冠軍球員潘兵以七比六（七比二）、四比六、六比三淘汰對手泰國的施齊坦，他的隊友夏加平亦以六比一、六比一直落兩盤擊敗卡塔爾的郭利菲默。

女子單打方面，中國的李芳（國家冠軍球員）以六比二、六比二直落兩盤擊敗菲律賓的莎妮，她的隊友唐敏也以三比六、六比一、六比二淘汰日本的細牧洋子。

中國羽毛球隊昨抵港，在紅磡火車站合影

流浪備戰銀牌賽 今前往汕頭集訓

【本報訊】為備戰周日初級組駱駝漆銀牌足球賽對英軍的一場準決賽，丙組聯賽三戰不敗的流浪，除懸賞十萬元冠軍獎金以作激勵外，周三拉隊赴汕頭集訓，並進行一場熱身賽，對手為汕頭大學足球隊。

流浪職、球員名單如下：領隊李開、李輝立、李錦超，足主吳國基，技術顧問姚卓然、郭家明、黎新祥、李炳雄，教練施建榮，助教郭啟昌，球員何寶羅、陳深怡、施江南、羅漢劍、黃國豪、曾廷輝、郭啟昌、陳瑞強、郭劍球、郭耀宗、郭耀祖、梁永超、李興發、鄧劍棟、張炳根、黃志雄、架吉平、李一開、趙耀武、金寶華、李兆平。

中國羽隊昨抵港參賽

體壇簡訊

▲參加力寶香港國際羽毛球公開賽的中國國家羽毛球隊昨天由領隊吳俠飛率領，乘搭直通火車抵港。

中國國家羽毛球隊總教練樂勁表示，中國隊這次來港參賽，以老運動員帶動新運動員，隊員包括吳文凱、田秉毅、李永波、唐九紅、關渭貞、農群華。

中國女隊教練陳玉娘說，該隊以黃華、唐九紅為主力。日前唐九紅帶傷負於南韓選手，現時唐九紅已復原，望一雪前恥。

港郵政署贊助奧運會

▲香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士，昨日出席「香港郵政署贊助一九九二年奧林匹克運動會」的記者招待會。

香港郵政署署長黃星華昨表示，香港郵政署連同「美國郵政署」及世界其他三十個郵政機關聯合贊助一九九二年奧運會。每個參與贊助的郵政機關都會成為所屬國家或地區的一九九二年奧運會指定郵政遞送機構。

黃星華表示，預計郵政署會在發行郵票方面得到約一千四百萬元，其中的二百萬元撥給香港奧林匹克委員會。

沙理士表示，這筆錢不是用以資助本港運動員參加奧運會的經費。

港花劍上海參賽報捷

▲香港男子花劍隊日前在教練吳赴京率領下前赴上海、南京、江蘇、北京等地展開一個月的比賽和訓練；隊員在首站上海舉行的賽事先拔頭籌，以九比七的成績壓倒上海省隊。

香港體育學院劍擊總教練黃肇剛表示，結果伍星耀、鄺廣豪聯同李錦輝、鄭智雄上陣，伍星耀、李錦輝各贏三場，鄺廣豪和鄭智雄分別贏兩場和一場；在男子個人賽方面，其中李錦輝得第五，伍星耀得第六。

長跑賽下月中旬舉行

▲大路之王長跑賽將於十二月十五日在港島賽區道展開首回合爭奪戰，第二回合及第三回合則分別於明年一月、二月中旬舉行。第一回合定於十二月五日截止報名。比賽分為男、女子組各五個級別。

武聯昨晚舉行慶功宴

▲香港武術代表隊十月初派隊前往北京參加第二屆世界武術錦標賽，取得金牌一面、銀牌五面、銅牌三面的好成績。武聯昨晚在珠城酒樓舉行慶功宴，並頒發獎品、獎金。慶功宴由該會會長霍震寰主持，康體局代表夏卓賢頒發獎品，香港體育學院白德禮贈送紀念品。

武聯慶功宴：梁日豪（中）、吳小清（右）和李暉合攝

巴貝利昨回覆星島 可來港客串銀牌賽

【本報訊】星島會邀請正在澳洲效力奧林比亞隊的前港腳巴貝利來港，客串本月廿二日在銀牌準決賽對南華之事，已初步落實，該會足主吳偉文昨日收到巴貝利的回覆，同意了星島會提出之客串條件，而且澳洲奧林比亞隊亦已同意放巴貝利來港參加這一場賽事。

吳偉文稍後將會與巴貝利再聯絡，洽商其來港日期。

如果巴貝利來港客串助陣星島，參加銀牌準決賽，在這仗星島如取勝南華而進入決賽，會再邀請他參加十二月一日的決賽，該會人士表示暫未研究此事。

容洪友談旺角球場 各項設施令人滿意

燈光可分三級 草地頗平坦

【本報訊】經改建後的旺角球場定於十二月初開放，足總及甲組會人士前晚應邀實地參觀各項設施，而燈光及電子計分牌作出操作示範。其中到場的足總人士有主席許晉奎、助理秘書容洪友，但甲組會則大多數沒有派員參觀，反而只有在聯會會議堅持比賽安排在深水埗場而不願使用旺角場的駒騰會，則有林世洪及陳棟球兩名人士到場。

據容洪友表示，經參觀後足總對旺角場各項設施均感滿意，尤其是燈光的強度、光線較大球場更強。另外該場地的燈光可以分成三級，如果認為最高一級強度太大，亦可以只用第二級照明度。

容洪友表示，旺角場草地表面很平坦，雖然取消跑道，但草場與看台下面的人行道仍保持一定的距離，中間亦有一道鐵欄阻隔。更衣室方面，除保留原有的兩間並重新裝修外，另在舊更衣室附近建造兩座新的更衣室，設備更加完善，而且較舊更衣室寬敞得多。

快譯通新援將羅頓 司職中鋒今午抵港

外援有人滿之患高美斯將被棄用

【本報訊】快譯通足球隊已成功邀聘一名英國中鋒來港效力，該名身高逾六呎的外援羅頓，今午五時卅分乘英航BA廿七號班機抵港報到。

假如一切順利，快譯通於本周日銀牌準決賽對依波路的賽事可派他上陣，以解決隊中長期缺乏中鋒的問題。

現年廿九歲的羅頓，身高達六呎，曾效力英國非聯賽球會披士頓，在該隊一百六十二場聯賽中，射入十球。羅頓其後轉投丙組華爾梳效力迄今，上屆在英國聯賽中射入十球。

快譯通在過去二場聯賽均吃敗仗，令該隊在聯賽七戰只得五分，角逐聯賽錦標機會大打折扣。

目前快譯通已有五名英、阿及安哥拉外援球員。羅頓抵港後，該會將向其中一名阿根廷外援球員「開刀」，取消他的註冊，讓羅頓可趕及在周日的銀牌準決賽上陣，夥拍陳發枝掛帥。

由於兩名阿根廷球員施文及高美斯表現欠佳，其中高美斯司職中場，因該隊中場球員過剩，故高美斯將會首當其衝被棄用。

現役最佳球員 米拿榜上無名

昨天介紹了《世界足球》雜誌所推介的一百名現役最佳職業球員其中一部分，今天繼續，從英文字母R開始。

R：拿武斯（美）、列卡特（荷）、笠臣（英）、羅馬堅思（巴）、露殊（勒基利（阿）、巴路士（葡）、威）。

S：山齊士（墨）、桑達斯（威）、沙維斯域（南）、舒米高（丹）、史詩富（比）、蘇比亞（埃及九零年世杯龍門）、史高拉非（捷）、蘇沙（烏）、修和路（威）、史杜哲高夫（保）。

T：泰法路（巴）、史杜高域（南）、丹祖（士耳其）、杜基馬斯（士耳其）、科恩（瑞典效力賓非加）。

U：華達拉瑪（哥）、尹・巴士頓（荷）、尹・布基倫（荷）、維埃里（意）、和拉（德）。

W：華度（英）、獨加（英）、韋亞（利比利亞效力摩納哥）。

Z：辛格（意）、蘇比沙烈特（西）。

剛好是一百個，其中歐洲佔了七十九人，美洲佔了十六人，非洲只有五人入選，九零世界杯的傳奇人物喀麥隆的米拿榜上無名。

《世界足球》雜誌除了宣布一百名最佳現役足球員之外，亦會舉辦今年最佳足球領隊、足球先生以及世界最佳陣容，選舉結果會在十二月份的《世界足球》雜誌中揭曉。

世界足球先生的得主是誰最惹人注目。從過去一年的表現來看，柏賓、普辛尼基、曉士、馬圖士、奇連士文、巴迪斯圖達都是熱門人選。至於最佳領隊，呼聲最高的是阿根廷的巴斯路以及領導法國參加歐洲國家杯外圍賽大獲全勝的柏天尼。當下個月結果出來了之後我一定會向你們再報道的。

中國女排力挫美國 世界杯晉級決賽圈

先失一局 替補隊員周紅表現出色

【中新社京都十二日電】中國女子排球隊今日在第六屆世界杯女排賽B組第四輪的一場關鍵賽事中，以三比一力克老對手美國隊，從而在積分上確保進入決賽圈。

由於中美兩隊在此前均負於古巴隊，而組內另一強隊巴西隊與美國隊的比賽尚未進行，故今日中美兩強交鋒，實際上是決定誰家能進入決賽圈的生死之爭。第一局，中國隊重犯打不好開局的老毛病，美國隊靠強攻連連得分，中國隊主教練胡進在零比七落後時，將以前一直作為發球得分手使用的替補隊員周紅派上場，替下名將巫丹。中國隊加強發球的攻擊性，注重防守，將比分拉到十一平，但美國隊發揮正常，以十五比十三先下一城。

第二局一開局，中國隊即以九比二領先，使美國隊隊員情緒波動，頻頻失誤，中國隊一路領先，以十五比十二扳回一局。第三、第四局，雙方爭奪激烈，比分始終交錯相持，但中國隊關鍵時刻敢打敢拚，以十六比十四、十五比十二連下兩局，獲得勝利。

胡進賽後對記者說，他對隊員們今天的表現相當滿意。美國隊今天打得很出色，其實力超出賽前預想。在對手的強大攻勢下，中國隊應戰團結，儘管開局落後，但後三局的關鍵球打得很果斷，發球和防守打得不錯。

世界杯女排賽，中國隊隊員為戰勝美國隊歡呼（新華社）

世界體壇

國際足聯女足賽委員會主席海爾加德（左）到達廣州，受到中國組委會負責人歡迎（新華社）

兩岸女足鶴山熱身賽 高原訓練體能有提高

中國兩大主力吳偉英李秀馥歸隊

【中新社廣州十二日電】首屆世界女子足球錦標賽迫在眉睫，使得中國女足與台北女足一場「半秘密性質」的熱身賽更加引人注目。

這場比賽是今天下午三時半在距廣州達一百公里的鶴山縣城舉行的。賽場的選擇，看來是有意避開已抵粵的外國球隊刺探軍情。開賽前，中國女足總教練商瑞華教導他的女弟子：比賽雖為熱身賽，但要當成杯賽來踢。

比賽開始後，中國姑娘果然踢得十分賣力，終場時以三比〇戰勝海峽對岸姐妹。最後雙方互發五個點球，中國隊終以七比三獲勝。

商瑞華教練對比賽並不滿意。他認為，中國隊在防守上還有漏洞，注意盯人了，但盯球不夠，攻守轉換速度較慢，以此對付歐美強隊是要吃虧的。

但中國女足領隊、中國足協副主席楊秀武卻認為：中國女足表現不錯，至少體現昆明強化訓練四周的效果。據楊秀武介紹，中國女足從十月中旬到昆明進行高原訓練至昨日飛抵廣州，這期間共經歷了四個階段的訓練：第一為恢復和適應階段，第二為列入陣容、統一打法階段，第三為強化身體機能即身體素質訓練階段，第四為調整階段。經過四個階段的訓練，中國女足在技戰術配合尤其是身體素質方面都有很大提高。

在今天下午的熱身賽上，球迷們又看到了兩張多日不見的「老面孔」——中國女足著名前鋒吳偉英和隊長李秀馥。亞運會後，吳偉英住院治療，三個月前，她歸隊參加恢復訓練，從今天的比賽來看，吳偉英打滿全場，而且在前鋒線上的突破令對手無能為力。

海峽兩岸女足進行熱身賽，台北隊以〇比三見負（中新社）

世界杯女排賽積分表

A組	賽	勝	負	得局	失局	積分
蘇聯	四	四	〇	十二	四	八
日本	四	三	一	十	六	七
南韓	四	二	二	十	七	六
秘魯	四	二	二	九	八	六
加拿大	四	一	三	五	十	五
西班牙	四	〇	四	一	十二	四
B組						
古巴	四	四	〇	十二	一	八
中國	四	三	一	九	四	七
巴西	四	二	二	八	六	六
美國	四	二	二	八	八	六
德國	四	一	三	三	九	五
肯尼亞	四	〇	四	〇	十二	四

北京國際男排賽 中國首戰勝澳洲

【中新社北京十二日電】一九九一年健力寶杯北京國際男排賽今晚在此間揭幕。中國隊首場三比零輕取澳大利亞隊，三局的比分為十五比二、十五比二、十五比六。

世界羽球總決賽 下月吉隆坡舉行

中國趙劍華黃華等參加

【本報訊】世界頂尖的著名球星，均已證實將會參加一九九一年樂富門世界格蘭披治羽毛球賽總決賽。

據國際羽聯公布，世界排名第一號好手印尼的阿迪、現任世界冠軍中國的趙劍華，皆已肯定參加這項設有十七萬五千美元的大賽的男單比賽。中國公開賽女單盟主、格蘭披治積分表上領先的中國姑娘黃華、現役世界冠軍唐九紅亦會出席。賽事將於十二月十一日至十五日，在吉隆坡大馬國立體育館舉行。

男、女子單打將各有十六人參賽，三項雙打則各有六個配對參加。

下列球員已經肯定入圍：男單——阿迪（印）、蘇山度（印）、魏仁芳（印）、吳文凱（中）、佐戈（印）、傅國強（馬）、保爾拉遜（丹）、柏馬迪（印）、拉錫西迪（馬）、趙劍華（中）。

女單——黃華（中）、王蓮香（印）、蘇爾文迪（印）、查朗莎莉（泰）、唐九紅（中）。

男雙——朴柱奉、金文秀（韓）、洪忠中、郭宏源（印），李永波、田秉毅（中），鄭昆懶、黃展中（中），謝順杰、莊明強（馬），賈蘭尼、拉昔夫（馬）。

女雙——黃蕙英、鄭素英（韓），克拉克、妮爾遜（英／丹），芬娜莎、譚帕（印）。

混雙——龍特、杜邦（丹），鍾遜、本格森（瑞），朴柱奉、鄭明熙（韓），基斯汀臣、摩根遜（丹），格蘭特立、克拉克（丹／英），李相福、鄭素英（韓）。

足球世界

歐洲國家杯主辦權 比利時擬退出角逐

▲英國申請主辦一九九六年度歐洲國家杯決賽成功機會大增，原因是比利時決定退出申請主辦該項賽事。比利時是與荷蘭聯合申請該項賽事的。

目前比利時足總會長杜荷治正等候歐洲足協公佈有關新賽例始作最後決定。因歐洲足協計劃將現有八隊增至十二或十六隊進行決賽。如果一旦實施新賽例，決賽場數和時間較現有的增加一倍有多。

杜荷治指責政府並沒有支持足總，特別是撥款重建希素球場。自從八五年希素球場發生慘劇後，當地與論紛紛指責該球場設備太殘舊，需要拆卸重建。

英國足總中人有意撤銷一九九八年主辦世界杯決賽的申請，改而申請主辦九六年的歐洲國家杯賽，估計比利時退出或撤銷申請的話，荷蘭足總獨力難持，相信亦不會堅持要主辦的。

法國對冰島求連捷 英國強陣搶分波蘭

▲今天掀起歐洲國家杯外圍賽的高潮，共上演十一場比賽，計第一組西班牙對捷克、法國對冰島，第二組蘇格蘭對聖馬力諾、羅馬尼亞對瑞士，第三組意大利對挪威、塞浦路斯對蘇聯，第四組丹麥對北愛爾蘭、奧地利對南斯拉夫，第五組威爾士對盧森堡，第七組土耳其對愛爾蘭共和國、波蘭對英國。

今天各仗中，法國只看能否創下外圍賽八戰八勝的紀錄。本來同組中西班牙對捷克一仗也是一場勢均力敵之戰。法國領隊柏天尼排出上仗勝西班牙的原班人馬，並且下令全體球員必須盡量攻入球，爭取包括外圍賽入球最高的新紀錄哩。

第二組蘇格蘭對聖馬力諾估計會輕易過關，只要瑞士贏和羅馬尼亞，蘇格蘭便有很大機會進軍瑞典的。為了爭取佳績，領隊羅斯堡下令全軍必須加強射門意識，目的是要增加多入球。

英國領隊泰萊對波蘭之役，雖然不算是孤注一擲，至少要確保從波蘭身上搶得一分。只要英國保持不敗，爭取多入球，將來即使愛爾蘭共和國不是以大比數取勝土耳其，英國仍舊有機會進軍瑞典的。

・鷹揚・

人事管理學會調查顯示
私人機構工資增幅降
職工流失率較往年低
今年加幅百分之十二點五實增半個百分點

【本報訊】據香港人事管理學會調查結果顯示，私人機構在本年度的平均加薪幅度只為百分之十二點五，與百分之十二的通脹率比較，實質增幅只有百分之零點五。該會預料來年的私人機構新酬平均增幅會與通脹看齊。

人事管理學會最近完成對一百零七間私人機構進行的九一年度薪酬趨勢調查，結果顯示本年一月至十月期間的平均加薪幅度（包括勞職獎賞）為百分之十二點五，九〇年度的平均加幅為百分之十五。在接受調查行業中，會計界的加薪幅度最高，達百分之十五；最低為酒店業，只有百分之十一點七。

該會預料，不少私人機構在來年仍會抱收緊新酬政策，平均加薪幅度可能會與通脹率看齊。新酬調查委員會副主席梅柏庭認為，對沒有勞職獎賞的僱員來說，這代表了生活水平下降。

此外，該新酬趨勢調查報告又發現，本年度的勞工流失率只有百分之二十四點二，比過去三年均有減少，八七年七月至八八年六月的勞工流失率為百分之二十七點三，八八年七月至八九年六月為百分之二十七點五，八九年七月至九〇年六月則為百分之二十四點六。在各行業中，流失率最高的為酒店業，達百分之四十一點一；最低為公共事業，只有百分之八點二。

新酬調查委員會副主席夏樂淘認為，輸入勞工會稍令勞工流失率下降，但對每個行業的影響要視乎輸入人數及何時輸入。他認為本港輸入勞工的比例極低，不會令本地勞工市場造成冗員。

人事管理學會是項調查共涉及十三萬私人機構僱員，其中不包括日薪和時薪僱員。

漁農處防非法售魚獲
擬發牌管制有關船隻
修訂法例可望本立法年度通過

【本報訊】漁農處計劃修改現行法例，管制漁民運載捕獲海魚的數量，以防止漁民循非正式渠道出售所有魚獲，務求使市民在便宜的價格下買到新鮮的魚類。有關法例將在短期內呈交立法局，希望在本立法年度通過。

漁農處助理處長葉機生昨日出席一個典禮時作上述表示，他指出，按規定，在本港售賣的魚獲，必須經過魚類統營處的魚市場買賣，才會使魚的零售價便宜，以保證魚的質量及市民可買到不同種類的海魚。不過，現時約有三成海魚不是循此正式渠道進行買賣。

他指出，為了打擊這些非法買賣，漁農處考慮修改法例，以發牌方式管制海魚運輸的船隻，務求所有魚獲均在魚市場交易。此項計劃主要針對海上運輸作非法買賣的船隻。

另外，漁農處處長李熙瑜出席一個事業禮被問及有關沙螺洞部分郊野公園改為哥爾夫球場的問題時指出，將就有關問題與環保團體商討，然後交規劃環境地政科決定。

台胞訪大陸旅行證
澳中旅社今起代辦
須本人親自辦理 一個工作日完成

【新華社澳門十二日電】澳門中國旅行社接受中華人民共和國公安部出入境管理局的委託，決定從今天開始為抵達澳門要求赴大陸探親、旅遊的台胞代辦簽發《台灣同胞旅行證明》，並訂出以下具體措施：

（一）申請台灣台胞旅行證件時，須攜帶有效的台灣身份證明和出入境證件，以及香港人民入境事務處簽發的入境許可證或澳門移民局簽發的入澳證；

（二）須填寫申請表一張，由本人簽署姓名，並交二吋免冠正面半身近照一式兩張；

（三）台灣同胞旅行證件在有效期內一次使用有效；

（四）台灣同胞旅行證件不得重領、冒領、塗改或偽造，也不得將證件轉予他人使用；

（五）在大陸探親旅行期間如遇該證件丟失，應向當地公安機關報失；

（六）澳門中旅社辦理台灣同胞證件的時間為一個工作日，證件費用為七十港元。

澳門中國旅行社總經理李葵在接受記者採訪時強調，辦理旅行證件的台胞一定要本人辦理，不得代辦。五歲以上的兒童要單獨辦理證件。旅行證件的有效期要視澳門移民局簽證期限而定，最多不能超過三個月，一次有效，而多次往返手續則要到內地公安部門辦理。

李葵表示，目前國內政治、經濟穩定，赴大陸探親、旅遊和投資的台胞越來越多，為適應台胞的接待工作，澳門中旅社已成立台灣同胞業務部，專門處理有關接待台胞的各項業務。

光板田村十餘老農
再促合理清拆賠償
昨與地政署人員開會後不滿結果

【本報訊】荃灣光板田村受清拆影響的十多名老人農戶及居民代表昨日與地政署等部門開會，要求獲得合理的清拆賠償。居民代表在會後表示，不滿會議結果。

居民代表賴育成在會後表示今年四月光板田村四十多戶居民接獲港府通知，其住屋因「危險斜坡」的理由，需在十月底前清拆。其中十三戶為老人農戶，他們年紀老邁，全賴農耕為主，現受到迫遷，從此不能耕種，生活頓入困境。

他說，各農戶曾多次與地政署等部門開會，但該署最初只肯對個別農戶作出賠償。到本年九月，該署在談判未有結果前突將農戶肓地牌照取消，但該署一直沒有向村民正確說出賠款方法及細節。

他續說，該署在農戶再三追問下，才於十月九日告訴村民，只會賠償每戶受清拆影響的木屋十公尺範圍內的農作物，但由於農地與農戶居所間往往會有數米之距離，因此農戶所獲實際賠償只得一、二公尺。農地上的農作物，數額之少完全無助於解決老人農戶日後的生計。

他指出地政署人員在點算育苗期間，部分人員態度惡劣，點算準則不一致，令農戶極為不滿。農戶昨日與地政署人員開會，主要要求：㈠地政署解釋該署在十月中旬時要求農戶簽署一份「青苗點算表」的作用及點算清苗時準則；㈡若該署給予合理賠償便不再要求延期請拆木屋；㈢要求該署以合理與公平方式，向農戶作出賠償。

目前，該村已獲房署批准延遲清拆日期至明年一月。

張鑑泉談工總態度
支持輸入更多勞工
勞工短缺問題複雜非僱主單方造成

【本報訊】香港工業總會主席張鑑泉昨日下午在一個青年工業家領導才能研討會上表示，香港工業總會支持港府關於輸入更多勞工的決定。

張鑑泉在致開會詞時抨擊社會部分人士誤以為廠家主張輸入勞工，目的只是要利用廉價勞工來增加自己的利潤。他說，這些看法「十分誤導」。他指出，香港廠家如果要用廉價勞工，大可以到廣東省設廠。他說，廠家無需經過繁複的手續，申請外地勞工來港。

他認為香港目前的勞工短缺問題，是經濟結構轉型加上勞動力需求與培訓銜接不上的複雜現象，並非幾個廠家和僱主單方面造成的問題。

他又說，勞工短缺問題需要勞資雙方和港府聯手合作去解決。

日產捐五部貨車
助華東災區重建

【本報訊】華東水災的威脅，雖已隨洪水而漸退，但是災區的重建工作正進行得如火如荼，亟需協助運輸賑災物品。

有見及此，日產自動車株式會社聯同總代理合誠汽車有限公司，將捐出五部長陣雙排座鐵頭貨車給華東災區。日產社長九米豐已致函與中國有關部門安排捐贈貨車的細節事宜，暫擬定十二月中運抵華東。日產希望透過這次行動，對災民給予一些實際的支持，有助他們盡快重建家園。

世界梅氏懇親會
首次在本港舉行
大陸代表亦應邀出席交流

【本報訊】世界梅氏宗親總會首次在港舉行四年一屆懇親大會，日前在逸東大酒店舉行開幕禮，來自世界各地的梅氏宗親代表、社團負責人、社會人士等數百來賓與會觀禮。

該會理事長梅可望在懇親會致辭表示，梅氏族人源於中國河南，現已遍布世界各地。

廣州市政協副主席梅日新亦應邀出席，他在會上表示，梅氏族人從世界各地來港，歡聚一堂，以加強宗親聯繫合作，增強同宗骨肉情誼為主題，廣泛交流，互相切磋。今次懇親大會首次邀請大陸代表參加，對促進海峽兩岸的交流和了解，有歷史意義。

來自美國紐約、芝加哥、波士頓、三藩市、新加坡、馬來西亞和香港梅氏宗親代表共數百人參加了懇親會。梅蘭芳之子梅葆玖亦出席了懇親會。

特稿

聖誕燈飾籌備需半年
動員近二百人參加製作
海港城活動燈飾今年以太空為主題

本報記者 鄧彥兒

現在距離聖誕節只有個多月，本港多個地區已開始着手佈置聖誕燈飾。每年位於尖沙咀海港城的活動燈飾亦會在本月底進行最後安裝工作。製作這個龐大活動燈飾，最少要動員近二百人，從籌備到完成歷時超過半年。

今年的海港城燈飾，以太空為主題，沿用過去兩年採用的聖誕老人為主角，配合有太空色彩的佈景、音樂及燈光。整個構思自本年四月開始，由海港城本身的十三人設計小組負責，定稿後交由一個二十多人小組構思所需的機動技術。作為活動燈飾主角的十四個大及五個小聖誕老人，會由最少十一名雕塑師及三、四名漆工負責製作。另一方面，配合整個燈飾的龐大佈景需要美工及木工約一百人。當每部分齊備後，單是安裝便需要三十人，加上特別設計音樂及燈光的專人，整個燈飾將動員近二百人製作。

承造整個燈飾的黃子研，以往曾有十年舞台製作經驗，目前從事美術立體製作。他坦言以往的舞台製作經驗對他幫助極大，現時他主要會就海港城提出的構思，在機動方面的可行性提出意見，因此雙方在整個設計仍在構思階段時，便已不斷接觸溝通，使設計到達定稿階段時，已基本上是機動技術上可行。同時，他們亦會將設計由平面圖化為施工圖，正式開始製作工作。

下月二日亮燈直至一月

作為燈飾主角的各個活潑可愛的聖誕老人，將會全部在許昭奇的工作室中誕生。許昭奇目前從事立體廣告道具製作工作，本身亦有製作雕塑藝術品，雖然他並不直接參與聖誕老人的造型設計工作，但他會留意每個聖誕老人的面部表情及動作是否自然圓滑。每個聖誕老人由一塊塊發泡膠至上好油漆的每個工序，都由他及其屬下設計師負責。他表示，製作一個聖誕老人平均需要五、六天，期間須不斷與負責機動的小組配合協調。為了製作這個燈飾，他每年都會有一、兩個月長駐在工作室，每日逗留十多小時，有時甚至通宵工作。

今年的海港城燈飾，將會在下月三日舉行亮燈儀式，一直展至明年一月初。

六百校長體育教師
促保留大球場跑道

【本報訊】為爭取保留政府大球場六條徑賽跑道，以供港島區多間學校舉辦陸運會，香港教育專業人員協會將約見文康廣播司及市政局，遞交超過六百份校長及體育科主任的「要求信」。該會主席張文光昨天表示，若當局將計劃落實，教協將組織學校作進一步行動。

張文光說，港島區共有一百一十一所小學、一百一十八所中學，但可供舉辦大型運動會的場地只有黃竹坑運動場、灣仔運動場及政府大球場，其中灣仔運動場只供校際十九間第一、二組的學校使用，黃竹坑運動場則只可容納三、四百人，政府大球場除了地點適中外，還是港島唯一可以容納上萬師生作聯校運動會的場地。

他續稱，根據一些學校的反映及從數據測算，若政府大球場不能被用作校運會的場地，很多學校將被迫放棄舉辦陸運會，長遠來說，將嚴重影響學界的體育發展。

教協已於上月向全港學校校長及體育科主任發出函件，要求聯署有關聲明，至昨天為止，共收到六百三十七張回條，大部分來自中學。

根據資料顯示，八九至九一年內共有一百六十二次中學或聯校運動會在政府大球場舉行，九一至九二年度則預計共七十九次。

六福集團斥五十億
澳新口岸建大酒店
當地豪華客房將增三成

【本報記者澳門十二日專電】澳門六福集團今日宣布，該公司連續第三年成為澳門格蘭披治大賽的主力贊助商，並將派兩名車手競逐三級方程式賽事，該集團還會送出「金殿杯」，頒予三級方程式賽事中最快速的車手。

澳門六福集團行政總裁周錦輝今日上午在澳門一個記者招待會上作上述表示。出席記者會的來賓還有澳門政府旅遊司司長兼澳門大賽車籌備委員會主席安棟樑。

周錦輝並向記者介紹了該集團正在興建的五星級澳門金殿酒店。

金殿酒店位於澳門新口岸澳港碼頭斜對面，佔地七萬餘呎，總投資額連地價達港幣十五億元。酒店樓高二十三層，設有七百五十間客房，其中一百四十間為特級豪華客房，部分更為複式套房。總統套房面積達八千呎。

金殿酒店並有七間具不同地方色彩的高級食府、特大泳池、緩跑徑、健身室、桑拿浴室、商務中心，以及可容納二千人以上的大型宴會廳。

周錦輝透露，酒店的工程正在加緊進行，估計可於明年九月或聖誕節前落成啟用。他相信大酒店的增加，不但鼓勵更多商務會議、展覽及公司訓練課程轉移至澳門舉行，亦有助吸引港客往澳門度假。

澳門政府旅遊司在會上致詞時表示，金殿酒店落成啟用後，豪華客房的數字將由九〇年的二千一百七十九間增加至二千九百二十九間，增幅為百分之三十四，對澳門旅遊業將可進一步起促進作用。

六福集團在澳門興建的金殿酒店構想圖

六福珠寶金行隆重開幕

【本報訊】六福集團屬下機構、位於北角英皇道三六七至三七三號的六福珠寶金行，日前開幕。該金行董事、香港小姐、影視紅星楊寶玲，九龍珠寶玉石商會會長楊楓，六福珠寶金行董事長黃偉常等親臨剪綵。電視藝員盧大偉、林其欣、狄寶娜摩亞等亦出席了盛會，各界同業到賀者眾，場面熱鬧。

六福珠寶金行乃六福集團成員之一，集團屬下還包括有桂記祥珠寶金行、新喜珠寶金行、福來珠寶金行、華亨珠寶金行、富豪珠寶金行等。

六福集團現正積極籌備發展新分行，並計劃在不遠的將來把業務進一步推廣至內地及海外市場。

信置前主席黃廷芳
捐二千萬元予科大

【本報訊】信和置業有限公司前主席黃廷芳，向香港科技大學捐贈二千萬港元，作為創立一座軟件工程研究實驗室、以培訓軟件工程師並進行這方面的研究工作的經費。

信和置業有限公司現任主席黃志祥，昨日代表他的父親作出這項捐贈時，表示這是對香港前途的投資。

香港科大校長吳家瑋說：「這項捐贈所建成的軟件工程研究實驗室，將為亞太區的首創。」

讀者捐款助黃群英

【本報訊】本報昨日收到「一讀者」二百元，囑轉交日前遭騙徒騙錢的老婦黃群英。

黃群英今年八十歲，在港孤苦伶仃，住秀茂坪邨，靠援助金過活。本月七日，一名男子登門，冒充社會福利署人員，騙去她的存摺，把銀行內僅有的七百五十元款項提走。

本港三知名人士獲比利時頒勳銜
包括李東海鄭明訓陸潭生

【本報訊】比利時駐港總領事范道安日前代表比利時國王頒授各級勳銜予本港知名人士李東海、鄭明訓及陸潭生，他們分別獲頒授比利時特殊榮譽的理奧普二世司令勳銜、比利時皇冠官長勳銜及理奧普二世騎士勳銜。頒授儀式在比利時駐港總領事官邸舉行。出席儀式的有港府官員、各國外交使節、比利時工業聯盟代表團、社會賢達等約二百人。

六合彩頭獎獨中
派彩二百四十一萬多元

【本報訊】第八十八期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：3、14、20、27、31、41；特別號碼：24。

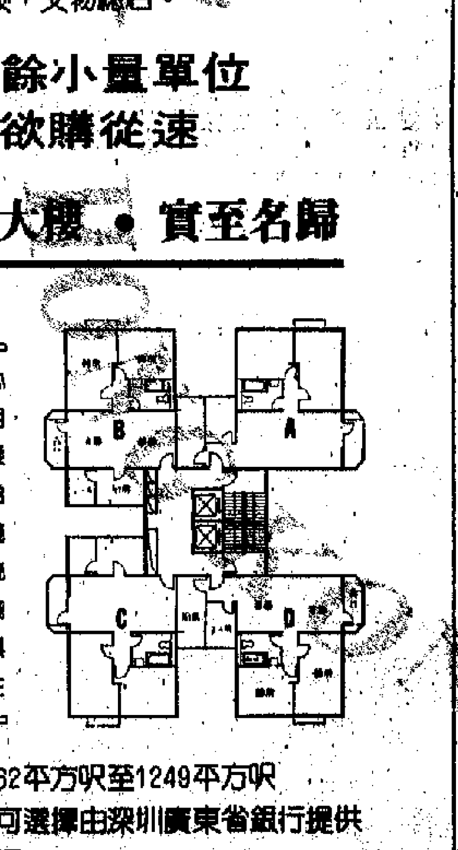
3　14　20　27　31　41（24）

今期頭獎一注中，每注派港幣二百四十一萬八千七百零八元。二獎有五注中，每注派三十二萬二千四百九十二元；三獎有一百一十注中，每注派三萬六千六百四十四元。

廣州市文化大樓北樓
（文德路174號）

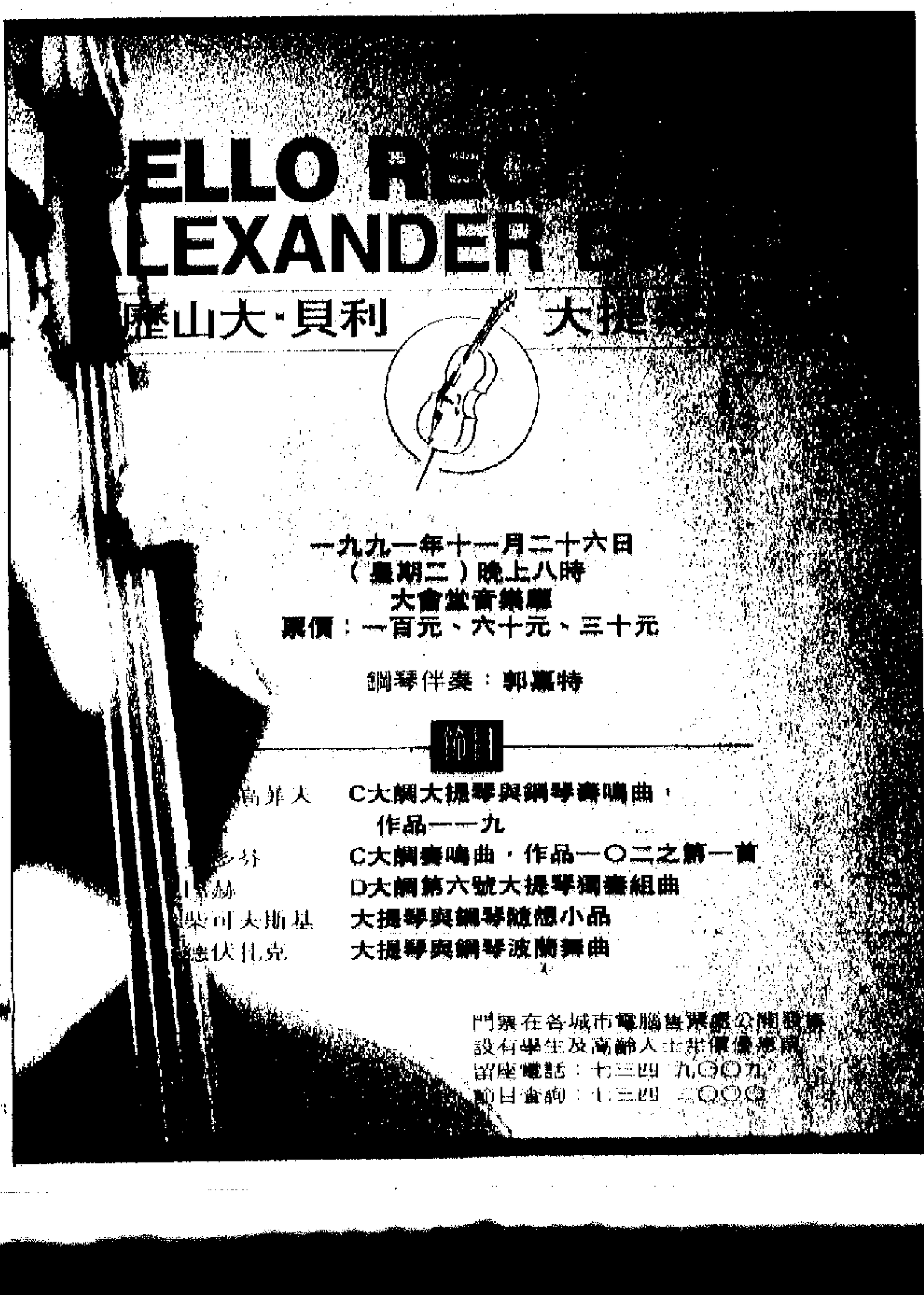
地處市中心，居家、辦公兩相宜
大樓高24層，外型雄偉壯觀，羊城美景一覽無遺，鄰近圖書館、文化宮、中小學校，文物總店。
尚餘小量單位
欲購從速
文化大樓 • 實至名歸
現址設示範單位
歡迎參觀

設計精心　四方實用　選料上乘　名廠電梯　後備電機　防盜系統　公共天橋　進口潔具　[illegible]



即買即住
• 面積由1162平方呎至1249平方呎
• 港澳同胞可選擇由深圳廣東省銀行提供之銀行按揭
• 貸款額高達樓價七成，還款期長達十年
香港洽購處：卡華有限公司　越秀企業有限公司全資附屬機構　香港灣仔港灣道160-174號越秀大廈24樓　電話：838 3396　傳真：834 6199
廣州洽購處：南方房產實業有限公司　廣州市廣中路八號　電話：346500　傳真：336898

天香樓
九港唯一　正宗杭菜
特設杭菜全席　足供二十位用　每席 $2,080
九龍柯士甸路18號C地下　電話 3662414　3688352



ORGAN NEEDLES
風琴牌工業車針
新發明 PD NEEDLE 採用 (TiN) 鈦金屬外層
增加硬度使PD針比一般車針耐用5倍
在同樣情況下操作50小時作一比較

歡迎致電：☎391 6768垂詢
黃保華針車有限公司
Wong Po Wah Sewing Machine Co Ltd.
歷史悠久，信譽卓著
九龍荔枝角道78-80號地下　電話：(852)391 6768
電報：55074 WYCO HX　圖文傳真：(852)789 1538
總代理：精工牌 SEIKO
代理：名牌縫紉機總匯
JANOME　TOYOTA 豐田牌　風琴針　財富　SUISEI 蘇氏　NEWLONG　邦尼士

（鄰頁）一九九一年十一月十

貨主目睹貨櫃被拖而跟蹤報案
警方破偷貨櫃集團

被偷的貨櫃內

元朗一個修

警員截查反被對方……同僚增援拘……

【本報訊】九龍城衙前塱道一間冰室門外昨日下午發生襲警事件，一名軍裝警員在上址截查五名可疑男子時，遭其中三人襲擊受傷，到場增援的警員將涉嫌襲警的三名男子制服，帶返警署調查。

啟德兩空置營
昨晚三級火警

【本報訊】九龍啟德難民營兩個空置營倉昨晚發生三級火警，焚燒一個多小時後被救熄，消防處正調查起火原因。

啟德難民營共有九個營倉，全部是兩層高建築物，所有難民在上月三日已全部遷出，不過難民營仍有看更看守。昨晚九時十五分，看更發覺其中兩個營房起火，由於倉內有大批雜物及木板等，火警猛烈，消防員到場後將火警升為三級。

貨主目睹貨櫃被拖而跟蹤報案
警方破偷貨櫃集團 起回五百萬元電器
元朗修車場疑變賊竇 三人被捕

【本報訊】警方昨日凌晨在元朗欖口村破獲一個專偷貨櫃的犯罪集團，起回價值五百萬元電器，當場拘捕三名涉嫌與案有關男子，但警方相信該集團的首腦人物仍然在逃。該案現已交由新界總區重案組追查，搜捕行動仍在進行中。

警方是於前晚深夜時分接獲貨櫃失主報案，謂四個裝有價值五百萬元電器的四十呎長貨櫃，原停放在落馬洲貨櫃場，擬於昨晨運往內地，但貨主前晚發現其中一個貨櫃正在路上被拖運，他跟蹤之下，發現他的四個貨櫃均已被人偷至元朗欖口村一個汽車修理場內，於是利用無線電話報警。

警方接報後，隨即派員趕往調查，當警車抵達現場時，一名貨櫃車司機見有警員掩至，即落車逃走，但終被警員擒獲。同時，警方人員在該修車場附近一個支路口的一輛私家車上，拘捕兩名準備接應的男子，兩人當時正開車企圖逃走。

警方經進一步調查，發現在該數萬呎面積的修車場內有一個存放貨櫃的地方，除起回上述四個滿載電視機、錄影機和分體式冷氣機的貨櫃外，尚有多個四十呎長的貨櫃，但大部分貨櫃已搬空，只有一個尚未開啟，五個仍有小量電器。

警方相信該處為一個賊竇。匪徒將偷來的貨櫃開啟搬貨，進行不法勾當。該處並有一個由貨櫃改裝的寫字樓，掛有「華×國際聯運」招牌，相信犯罪集團以此掩人耳目。

警方在村口進行拘捕行動時，懷疑尚有五、六名歹徒在賊竇內卸貨，但警員進入修車場時，他們已聞風先遁，警方僅在現場檢獲遺下的兩部無線電話，以及發現地上堆滿各類電器貨物。

被捕三名男子，年齡由二十五歲至四十歲。

警方相信已揭破一個專門偷貨櫃的犯罪集團，該集團甚或涉及走私勾當。由於集團的首腦人物仍然在逃，警方刻下已加緊追緝餘黨。

被偷的貨櫃內，貨主大批電器失而復得
（本報攝）

李汝大昨在存戶集會上稱
華人銀行購國商條款 對存戶遠較清盤有利
存戶情緒因此轉佳 有關建議或快公布

【本報訊】四、五百名香港國際商業信貸銀行的存戶，昨日在中環遮打花園舉行集會。據存戶聯委會一名代表表示，他已獲悉華人銀行的收購內容，並稱華人銀行提出的條款遠較清盤對存戶有利，存戶可能取回的存款亦會多於較早時流傳的七成。

另一方面，臨時清盤官將在周四向高院申請，要求向公眾公開華人銀行收購建議書的內容。

存戶聯委會名譽主席李汝大昨日在集會上透露，他已從一些渠道獲得華人銀行建議書的具體內容，但由於高院中令建議內容需要保密，直至達成協議為止，因此，他不便作出透露。但他強調，收購建議提出的條款，遠比清盤對存戶更有利，亦與存戶提出的反建議相當接近。

存戶昨日一改較早前消極的情緒，並要求臨時清盤官將出售國商與否的決定，交由存戶自決。昨日所見，存戶普遍反對將國商清盤。

據李汝大表示，現時華人銀行方面提出的建議，有幾個可行的方案，而整體而言，存戶最終取得的存款額將會比較早前流傳的七成為高，但是他拒絕作進一步透露。

據一項未經證實的消息稱，建議內容包括：十萬元以下存戶可悉數取回存款；十萬元以上存戶則在新銀行開業後，視乎存額多少先取得一定比例的存款，其餘存款則在三至四年內取回，但首兩年無息，最終取得的存款額則低於八成。

據悉，華人銀行的建議與存戶聯委會的意見，最大的分歧在於如何處理呆帳部分。華人銀行認為應將部分可退回存款比例視作撤帳準備，而存戶則認為應將呆帳部分撥作特別帳目處理。存戶最終希望可全部取回存款。

國際原子能機構專家 予大亞核應急計劃好評
認為計劃很全面安全更有保障

【中新社廣州十二日電】國際原子能機構的官員和專家近日對廣東核電站事故應急委員會編制的大亞灣核電站場外應急計劃進行諮詢和討論後，給予充分的肯定和好評，認為計劃很全面，符合國際原子能機構的要求，也與國際上的通常作法相一致。

他們還認為，在短短的時間內，廣東編制出這樣一份全面計劃，難度很大，說明廣東核電站事故應急委員會對這項工作的重視。並且指出，核電是比較安全和清潔的能源，制定了應急計劃，安全就更有保障。

這次諮詢是根據中國和聯合國國際原子能機構的合作協議，由國際原子能機構選派核安全與輻射防護部輻射安全科負責人阿斯科拉耶和專家杰米遜，於十月二十七日至十一月七日到廣東進行的。參加討論的有國務院核電領導小組辦公室負責人，國內、省內核電應急工作專家等。

藍田受重建影響居民 昨請願盼獲原區安置
房署則促請他們遷往將軍澳屋邨

【本報訊】百多戶藍田邨受重建影響的居民昨日手持橫額，呼喊口號，前往房屋署總部請願，不滿他們強烈要求房屋署按照原區安置的原則，把將於明年三月落成的德田邨德盛樓及德隆樓分配予藍田邨受影響的居民。而房屋署方面在回應時則指出，現時的安排符合現行政策，而德盛樓及德隆樓已預留作受其他重建計劃影響的安置之用。該署並促請有關居民接受安排，遷入將軍澳新市鎮景林邨的單位。

藍田重建關注組發言人表示，藍田邨十一座、十四座、二十一座至二十四座正面臨清拆，目前仍有千餘戶居民未獲安置。他們從各方面的渠道得知，房署已預留足夠的藍田區新落成樓宇單位供受影響的居民居住，但上個月，房署卻突然宣布德田邨只有五百五十個單位予受重建影響的藍田邨居民，而其他居民則要被安置於藍田區外其他地區。

受影響的居民紛紛指出房署這樣的安排不合理，並表示不滿。他們還指房署在藍田重建計劃上欠缺長遠的安排，在建屋時忽略居民的需要。他們強烈要求房署原區安置全部受重建影響的居民。

房屋委員會昨日在回應有關查詢時指出，房屋署已擬出藍田德田邨及將軍澳景林邨的單位安置受藍田邨第十一、十四及二十一至二十四座重建計劃影響的居民。在三千五百五十七個涉及的家庭中，約二千五百個已獲安置於該兩個屋邨及他們自己選擇的一些其他屋邨或居屋單位。

房委會表示，房屋署現正致力盡快安置餘下的家庭。不過，德田邨將不會有足夠適合的單位安置所有餘下的家庭，而其中一些家庭將須遷往景林邨及其他屋邨的新單位。這樣的安排是符合現行政策的，即視乎可供運用的資源將受重建計劃影響的居民安置在市區內，並在可行的情況下盡量給予他們原區安置。

港核投常董何志勤昨保證
大亞灣核電站首重安全
施工過程嚴遵精密質量控制程序
國際原子能機構明年再進行一次審查

【本報訊】香港核電投資有限公司常務董事何志勤昨日在香港扶輪社午餐會上致詞時保證，廣東核電合營公司及香港核電投資有限公司均全力以大亞灣核電站的安全為首要任務，合營公司和承包商均以質量為大前提。

何志勤說，主要的土木工程建設及主要核設備的安裝均依時完成，但核島輔助管道的安裝工作延遲，令第一台機組的投產日期須由一九九二年尾調整至一九九三年夏季。

大亞灣核電站採用法國設計，法國的法瑪通公司負責供應核設備，而法國負責核電計劃的國家機構法國電力公司則負責大亞灣的整體技術事宜。何志勤稱：「從籌劃設計階段開始，合營公司便決定選用經實踐證明成效卓越的技術。法國的核電計劃，辦得非常成功，其安全紀錄已獲得證明，該國電力供應的百分之七十五來自其核電站。」

他說，在安裝過程中，必須遵守嚴格精密的質量控制程序和檔案紀錄程序。這些由廣東核電合營公司和承包商執行的技術標準程序均符合法國的工程守則，而由於當地情況有別，對某些方面的要求可能更為嚴格。

合營公司正推行一項嚴格的人員培訓及資歷審批計劃。選定的核電站操作人員從一九八八年開始便根據人員培訓計劃，陸續被送到法國受訓，由法籍導師指導，包括在法國的核電站受訓十二至十八個月，以便取得實際的運作經驗。此外，他們回國後還須參加考試，在真正操作大亞灣核電站前取得中國政府當局發出的運作許可證。

何志勤說，目前有三十名法籍專家受委任參與核電站的運行管理，在核電站投產後他們仍會繼續留任。

他說，在核電站建造階段，合營公司曾邀請國際原子能機構派專家到大亞灣作了全面的質量審查。最近的一次質量審查於一九九零年十一月至十二月間進行，專家們事後對主要承包商能按高標準施工和執行嚴格質量控制，表示滿意。國際原子能機構計劃於一九九二年再進行一次審查。

他說，作為合營企業一名夥伴的香港核電投資公司是中華電力有限公司的全資附屬公司，佔百分之二十五股權，而廣東核電投資公司則佔百分之七十五股權。

警員扮貨櫃車司機 破獲黑社會勒索案

【本報訊】警方昨晚在屯門拘捕一名黑社會分子，涉嫌與區內的貨櫃車司機被勒索事件有關。

警方新界總區反黑偵緝組人員過去數星期內接獲若干貨櫃車司機報案，謂有人向他們勒索「保護費」，遂於昨晚採取行動。

一名警務人員在行動中假扮貨櫃車司機，在青楊路一個停車場內遭一名男子勒索「保護費」每晚三十元，或每月三百元。該警務人員交付三百元後，立即表露身份將疑犯拘捕，懷疑他是黑社會分子。

腰包大意被竊 報販破財五萬

【本報訊】九龍灣發生閃電偷竊案，一名報販因大意而失掉五萬元。

事主姓姚，三十六歲。昨晨六時許，某駕駛客貨車送報紙，將車停在偉業街與常悅道交界處，下車送報，片刻後返車，即發現放在車頭、內有五萬元現款的黑色腰包被偷去，惟有報警求助。

旺角兩間時裝店 遭歹徒潑漆搗亂

【本報訊】旺角兩間時裝店昨日在十多分鐘內，先後被兩名男子惡意搗亂。警方正調查兩案是否有關連。

昨日下午一時三十分，兩名二十多歲男子走入彌敦道七四七號金都商場一樓一間時裝店，取出攜來的一件針織衫要求退換，十九歲女店員石×娟拒絕，兩男子突然取出一罐綠色油漆潑向店內[illegible]，然後棄下衣服逃去，店內若干衣服受損毀，店以報警。

在此事件十多分鐘前，旺角中心一期一間時裝店發生同類事件，店內被漆油弄污。警方根據描述，懷疑兩案同是一夥人所為，現正展開調查。

屯門少年被殺案 十三男女今提堂
分別被控謀殺或傷人罪

【本報訊】十四歲少年被毒打致死的兇殺案，警方連日已拘捕了十三男一女，均為青少年，其中十人昨日已被落案控以謀殺罪名，另外三人則被控傷人罪。

被控謀殺罪的十人，年齡由十二至十七歲，其中包括一名十三歲少女；另外，三名年齡由十三至十八歲的青少年，亦被落案控以傷人罪。全部十三人今日會在屯門裁判署提堂。

案中死者葉健基，本月十日下午二時被發現遭毆至重傷，倒臥在屯門大興邨愛智樓，送院後證實已死亡。死者在較早前曾被多人圍毆。

動手術後仍憂心 一女子自縊身亡

【本報訊】一名子宮染疾的婦人，昨日在家中自縊死亡。

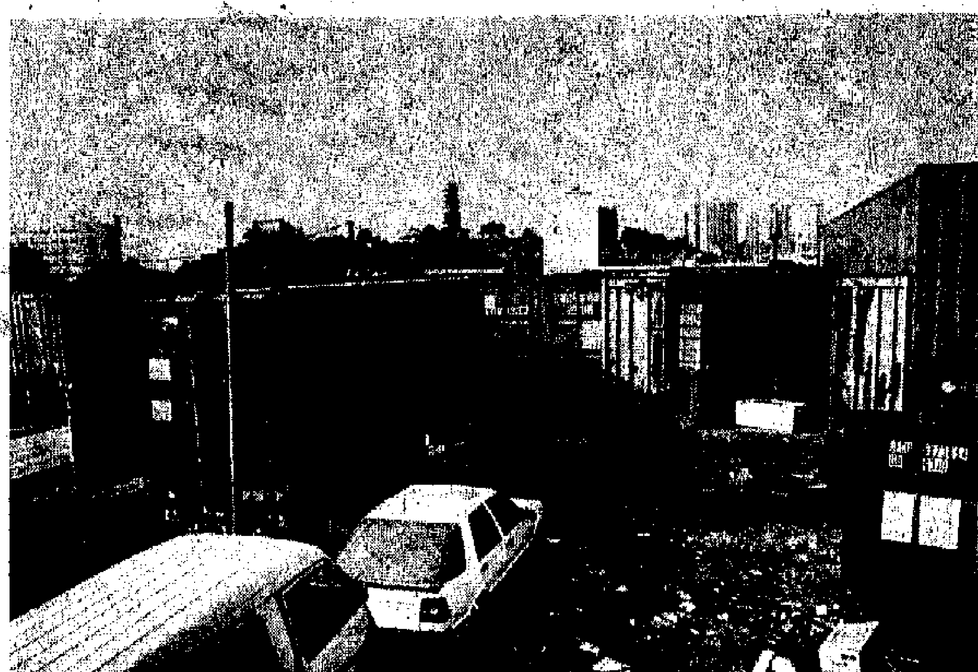
死者林淑琴，四十歲，與丈夫及五名子女同住黃大仙下邨龍達樓三樓一單位。死者較早前因子宮瘤曾動手術，但出院後仍憂心忡忡。

昨日下午四時，林婦的女兒放學返家赫然看到母親在廚房內吊頸，慌忙報警，但林婦被送抵醫院時證實已死亡。

小學一校長 被廉署檢控

【本報訊】一名小學校長因涉嫌向一間教科書出版社索取及收受金錢，昨日被廉署落案起訴，今日會在東區裁判署提訊。被告以五萬元現金及十萬元人事和自簽保釋。

被告蒙錦康，四十五歲，保良局陳南昌夫人紀念學校校長。被控五項罪名，其中三項指被告向出版社索取四十萬至六十萬元，為保良局屬下各學校安排購買出版社出版課本之報酬。另外兩項罪名指蒙以類似理由接受共十五萬元。



元朗一個修車場變成停泊偷來貨櫃的地方
（本報攝）

兩少女被強姦案 四疑犯兩已獲釋
其餘兩被告今日續受審

【本報訊】兩名十四歲與十五歲少女因跟隨一班青少年在西貢一間石屋過夜，其中十五歲少女被四名青少年輪姦，又被其中一名青少年雞姦；至於十四歲的葡籍少女則被其中一名青少年強姦。兩名少女事隔多日始回家，當由家人帶往警署銷案時，才講述經過。警方據報拘捕四名青少年，日前在最高法院審訊時，四名被告否認五項強姦及一項雞姦罪名，法庭選出七名男性陪審團協同聆訊。

此案在高院聆訊多日，由於部分證供不足，法官昨日引導七名陪審團裁定次被告蔡向仁（十九歲）一項強姦罪名不成立，而第四被告詹紹傑（十七歲）兩項強姦罪名不成立，兩人獲當庭釋放。

第三被告李紹輝一項雞姦罪名不成立，但強姦罪名則與首被告（姓李，十六歲）須繼續受審，代表兩被告的大律師向法庭申請將案押後至今日，以考慮是否自辯，獲法官批准。

警員截查可疑人 反被對方擊傷耳
同僚增援拘三名涉嫌男子

【本報訊】九龍城衙前塱道一間冰室門外昨日下午發生襲警事件，一名軍裝警員在上址截查五名可疑男子時，遭其中三人襲擊受傷，到場增援的警員將涉嫌襲警的三名男子制服，帶返警署調查。

一名軍裝警員（編號二一×七）昨日下午五時四十五分左右，巡邏至衙前塱道二十八號一間冰室門外時，見到五名男子在該處聚集，形跡可疑，於是上前調查，但五名男子拒絕出示身份證，並與該警發生爭執，其間有人用手提電話向警員襲擊，警員躲避不及，左耳被擊中流血。受傷警員立即拉動紅色緊急掣，一隊在附近巡邏的藍帽子警員聞訊趕到，將涉嫌襲警的三名男子制服，帶返警署調查，受傷警員則送院治療。

啟德兩空置營 昨晚三級火警

【本報訊】九龍灣啟德難民營兩個空置營倉昨晚發生三級火警，焚燒一個多小時後被救熄，消防處正調查起火原因。

啟德難民營共有九個營倉，全部是兩層高建築物，所有難民在上月三日已全部遷出，不過難民營仍有看更看守。昨晚九時十五分，看更發覺其中兩個營房起火，由於倉內有大批雜物及木板等，火勢猛烈，消防員到場後將火警升為三級。

天氣

最高23℃　最低16℃

大晴及乾燥，吹和緩東至東北風。

	預測	最低	最高
澳門	晴	14	21
廣州	晴	11	24
北京	晴	0	11
天津	晴	1	12
青島	多雲	6	12
西安	晴	0	14
成都	陰	10	13
昆明	多雲	9	22
上海	晴	4	15
南京	多雲	3	16
杭州	晴	4	16
廈門	晴	12	20
桂林	陰	12	17
海口	晴	17	27
台北	有雨	17	22

漢城	薄霧	1	11
東京	晴	6	16
馬尼拉	驟雨	21	30
曼谷	薄霧	23	33
新加坡	雷暴	23	31
悉尼	驟雨	16	21
墨爾本	晴	9	19
洛杉磯	薄霧	13	21
三藩市	薄霧	10	23
紐約	驟雨	3	7
溫哥華	雷暴	6	16
多倫多	有雨	1	5
倫敦	驟雨	0	10
巴黎	驟雨	3	9
法蘭克福	驟雨	3	8

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO.,LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★
延安六號 M. V. "YAN AN 6"
十一月十三日由青島抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十一月十三日上午八時由海口抵港，十四日下午直放海口，船泊油蔴地
江安 M. V. "JIANG AN" V. 197
十一月十三日上午由張家港抵港，船泊B—38泡，即日上午開卸
浙雁 M. V. "ZHE YAN" V. 49
十一月十五日由寧波抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

軒湛 KEENTRANS
☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A. 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151　FAX：5445549

OOCL 東方海外貨櫃航線
［釜山］全貨櫃定期班輪 逢星期日開出
［新加坡・泗水］全貨櫃船服務 每月三班開出
OOCL AMITY 41/S 15/11 16/11 18/11
OOCL AWARD 03/S 22/11 23/11 25/11
OOCL AFFLUENCE 28/S 14/11 15/11 17/11
OOCL ARROW 03/S 22/11 23/11 25/11
（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江 904.905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門海濱街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

PRO LINE SHIPPING CO., LTD.
香港 廈門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9169	14/11	L-9170	14/11
L-9171	20/11	L-9172	20/11
L-9173	27/11	L-9174	27/11

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421, 5413682
廈門瀛玉船務有限公司代表處
電話：620539, 620540

高雲樓舉行 氣氛良好
機場委員會昨首次會議
同意董事要務加強磋商
並採靈活工作方式增加非正式接觸

中英聯絡小組屬下的機場委員會昨日舉行首次會議（本報攝）

【本報訊】根據中英政府就香港新機場達成的諒解備忘錄而設立的機場委員會，昨日在港召開首次會議，會後中英雙方首席代表均形容會議氣氛良好，並同意今後在有關機場的重要事務上加強磋商，及採用較靈活的工作方式，增加非正式的接觸。

首次會議在金鐘高雲樓舉行，上午九時卅分開始，至下午十二時二十分結束。在歷時約三小時的會議中，主要由英方代表向中方介紹新機場工作的進展情況。

中方首席代表郭豐民在會後稱，中英雙方在會上均同意，中英兩國首腦在北京簽署的諒解備忘錄有重大意義，亦表達了今後在機場委員會加強磋商的願望。

郭豐民說，雙方亦同意今後將採用較靈活的工作方式，有較多的非正式會議。他說，雙方現各有六位成員，但不是每次開會都要六個人來，也可以是個別委員先相互交換意見，而在需要時，才召開全體會議。

雙方並沒有訂定下次開會日期。郭豐民解釋說：「今次是第一次開會，這是件新的事情，我們都沒有經驗，準備在工作一段時間後，再檢討我們的工作方式，看看如何可以做得更好。」郭豐民同時稱，英方代表已就新機場工程的資料向他們遞交了一批文件，他們將會作研究，有問題時再開會討論。

而英方首席代表高德年表示，在現階段並無任何特別事項需要作出決定，會議主要由英方成員向中方代表通報機場工程的進展情況。其中，經濟司陳方安生講述了機場工程情況；庫務司楊啟彥介紹向立法局財務委員會申請撥款問題；而機場工程統籌處處長許仕仁則介紹與機場有關的工程的進展情況。

機場委員會的中英雙方代表團，分別由中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民和英方首席代表高德年率領。

中方成員還包括聯絡小組中方代表鄭偉榮、新華社香港分社外事部部長陳榮春、經濟部長陳克強、國務院港澳辦公室司長胡厚誠、中英土地委員會中方首席代表孫延衍。

英方成員為聯絡小組英方副首席代表包雅倫、港府庫務司楊啟彥、經濟司陳方安生、港府政治顧問歐威廉及新機場工程統籌處處長許仕仁。

機場諮委昨聚會
黃保欣稱首次會議將邀工務司出席

【本報訊】機場諮詢委員會昨晚舉行成立以來首次聚會，委員會大部分成員及港府各司級官員約共六十餘人出席了聚會。布政司霍德並在會上致詞。

機場諮詢委員會主席黃保欣在會後向記者表示，今次聚會主要是讓各委員之間加強認識，並且議論一下委員會日後舉行會議的形式。

黃保欣表示，各委員均已收到一份港府提供的機場與港口發展計劃資料，作為參考之用。

黃保欣在提到即將舉行的第一次機場諮詢委員會時表示，在首次會議中，工務司詹伯樂會向全體委員介紹一下新機場的情況，以便各委員有一個較深入的了解。

他說，首次會議的討論內容目前仍未有決定，各委員可以自由提出問題。

機場諮詢委員會首次會議，已定於本月十八日舉行。

九輛左軚「大皇冠」屏山停車場內失去
警方水陸堵截防偷運離港

【本報訊】元朗屏山昨日發生大批「大皇冠」房車失竊案。九架全新、左軚的豐田「大皇冠」房車，停放在一個停車場被發現失去，該批車共值一百八十萬元。警方接報後展開海陸堵截，防止該批房車被偷運離港。

該批「大皇冠」其中七架車為灰車，兩架為灰黑色，全部是新車，每架車價約值二十萬元，為元朗一間發展公司訂購，擬運往內地。該批車於前日傍晚停泊在屏山屏廈路地段一二四號橋頭圍一個露天停車場。

昨日下午一時許，看更發覺該批車不翼而飛，據他表示，前晚仍見該批車。

消委會歡迎降低按揭
稱有助打擊炒樓活動

【本報訊】消費者委員會歡迎銀行界採取聯合行動，將新做樓宇按揭的最高借貸比率降至七成，認為將有助打擊炒樓活動，長遠來說亦對真正用家有利。

消費者委員會總幹事陳黃穗昨日表示，銀行降低樓宇按揭的最高借貸比率，令資本較小的炒樓人士可能會因無法負擔高達樓價三成的首期支出，而大幅削減甚至放棄其炒樓活動，至於那些資本雄厚的炒家，亦會因有大筆資金被凍結，短期內將難以調配資金炒賣其他樓宇。

陳黃穗承認銀行界的樓宇按揭新措施，同樣會令真正用家受到影響；不過，她認為長遠來說，有關措施將會令樓價回落，對買家仍然有利。另一方面，他勸籲市民在購買物業單位時，不要與其他人士私自簽訂買賣合約，希圖逃避繳交印花稅，因為這對買家來說是完全沒有法律保障的。

麥高樂談降低按揭
認為用家最終受益

【本報訊】財政司麥高樂昨晚向記者表示，銀行將樓宇按揭貸款額限制最多為七成，長遠來說，最終受益者仍然是真正用家。

麥高樂昨晚出席新機場諮詢委員會的聚會後，向記者作上述表示。

麥高樂並說，他相信銀行是會靈活地處理按揭的問題，這種措施有助冷卻物業、投機市場。

麥高樂補充稱，港府的確有意控制物業市場的投機風氣。

另一次有秩序遣返 本月底下月初進行
列擊志說越人投訴不會影響安排

【本報訊】港府難民事務統籌專員列擊志昨日接受訪問時重申，第二批有秩序遣返回國的越南非法入境者將如期於本月底至下月初成行，有關行程安排不會因港府遭受首批被遣回國越南入境者投訴而受到影響。他又說，要求港府絕對保證被遣返的滯港越南人在回國後不會遭受檢控，是不適當的做法，不過，越南當局已答應不會以非法離境罪名起訴回國的外逃越南人。

港府發言人表示，目前仍有五十名再度來港的越南非法入境者及其家屬，拒絕參與自願遣返計劃，需要港府實施第二次有秩序遣返計劃將他們送回越南，至於執行日期，目前仍未確定。

又訊，行政局首席議員鄧蓮如表示，她認為港府於上周六實施的有秩序遣返行動相當成功，而紀律部隊在該項行動中的表現更應予以表揚，因此，她認為當局無需再檢討有關遣返行動的安排；她又希望港府能盡快實施第二次有秩序遣返計劃。

兩局保安小組成員許賢發表示，警務人員在執行有秩序遣返行動時，已表現得相當克制，他希望有關方面能加強對滯港越南人的輔導工作，使他們主動參與自願遣返計劃，返回越南。

另一方面，大鴉洲、喜靈洲勵顧及沙田白石等三個羈留中心，昨日分別有一千多名滯港越南人舉行和平遊行示威，抗議港府實施有秩序遣返計劃。

昨自京來港出席行政局會議
麥若彬說中英關係良好
稱港終審協議是好協議
祈福禮稍後訪華將進一步推動兩國關係

【本報訊】英國駐華大使麥若彬，昨日上午在本港出席行政局會議後表示，自英國首相馬卓安九月訪華以來，中英關係良好。此外，對於近期受議論的香港終審法院協議，他認為已為香港在九七年前設立終審庭提供了良好的基礎。

麥若彬履任駐華大使五個月。他表示，大陸與香港事務是其工作中重要部分，因此，他將會經常來港，了解港人的意見；而在昨日的行政局會議上，他曾與議員就近期的香港事務交換意見。

在中英關係方面，他表示，自英國首相訪華以來，兩國關係良好；同時，中英兩國官員會續有互相訪問的活動，繼英國農業部長較早前訪華後，能源部長亦將成行；而專責香港事務的外次祁福禮，於稍後訪問中國將會進一步改善中英關係。他說，中國副總理鄒家華亦於較早前到英國訪問。

關於中英聯合聯絡小組就香港終審法院達成的協議，麥若彬說：「有關的協議或許不是最理想的協議，但仍然是一個好的協議，它提供了一個好的基礎，使本港在九七年前設立終審庭。」他續說：「正如港督所言，現在我們所需要的是利用時間反映及研究協議的好處，以及需要一段時間草擬有關的法例。」

他另外又說，有關香港的民主化進程，英國將會在適當時候向中國政府提出。

麥若彬將於今日離港返回北京。

IATA 四海旅行社® 牌照號碼 350161

服務優良 價錢公道 信譽可靠

聖誕 新年 春節 歡迎預早訂位

中環[illegible]大廈 868 2823　中環通明大廈 523 2065
尖沙咀河內道 722 6112　油麻地寶華大廈 780 2237
尖東華華中心（飯期照常）723 3311　荃灣南豐中心 411 2668

代理澳洲航空公司

世章月曆

膠片月曆 粉紙月曆 [illegible]

款式最多 價格特平 國內交貨

香港大道東聖佛蘭士街進教圍1號
電話：527 2706（6線）
傳真：865 3455

賀咭 香港有限公司

心意咭 結婚咭 情人咭 生日咭 賀年咭 聖誕咭

設計新穎‧款式繁多‧製作精美
直接印製‧出版發行‧價格廉宜
‧歡迎索取樣本‧

香港英皇道1065號東達中心9樓
門市部：香港灣仔利東街54號地下
電話：5638299, 8112550, 5634133
5729357 圖文傳真：8113501

現已發售
面積由595呎至607呎

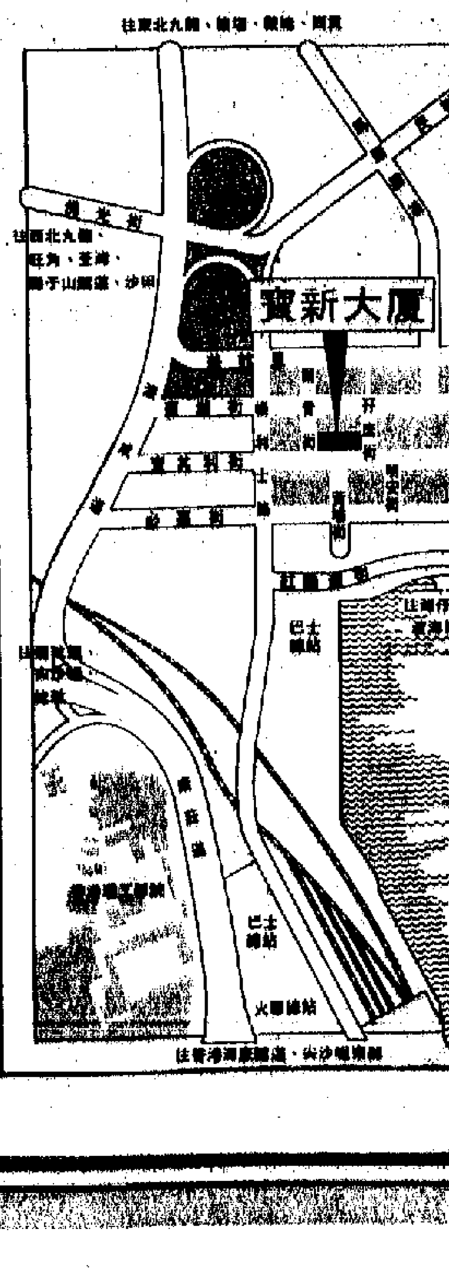
寶新大廈
Po Sun Mansion

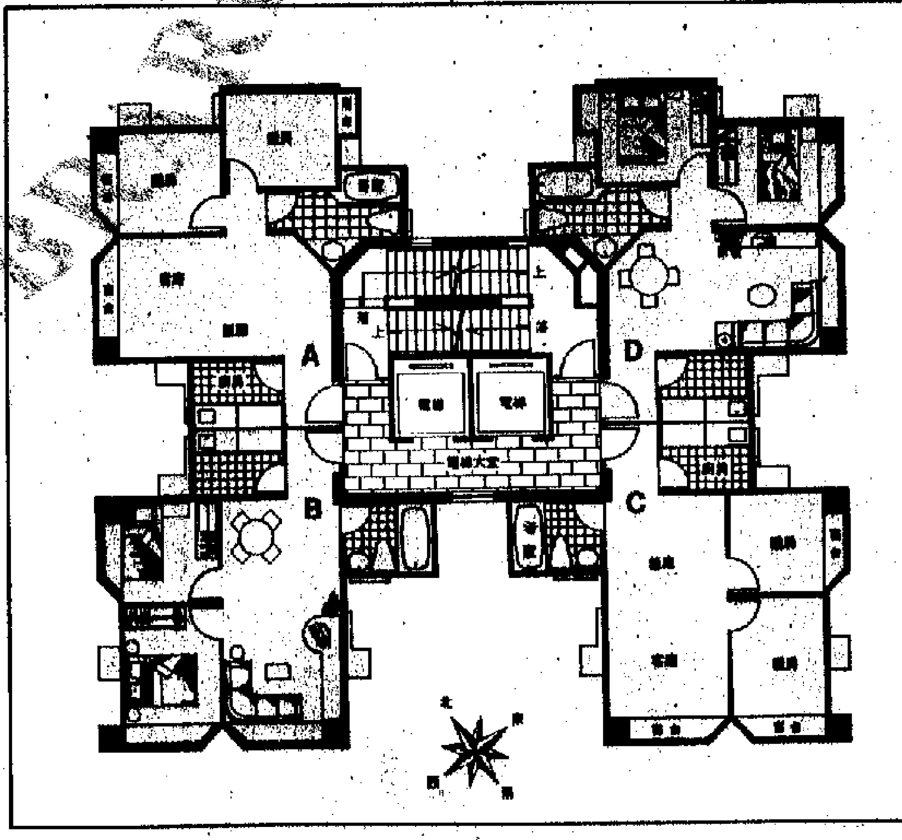
九龍紅磡寶其利街87至101號

黃金地段‧遠眺維港

座北向南‧交通利便

四面單邊‧間格實用





4樓至18樓平面圖
4th - 18th FLOOR PLAN

訂購手續

請備臨時訂金銀行本票六萬元正，抬頭請寫
" 中厚投資有限公司 "
" CHINA HEART INVESTMENTS LIMITED "

即供分期

由華僑商業銀行及金城銀行提供
特惠按揭貸款。

地盤售樓處

（假日照常）
查詢請電：7656713

發展商及洽購處

武夷建築有限公司
WU YI CONSTRUCTION CO., LTD.
香港銅鑼灣紀利佐治街1至5號金聲中心25字樓　電話：8903073（6線）

萬新地產有限公司
MAN SUN PROPERTIES LTD.
香港中環皇后大道中16至18號新世界大廈905-908室　電話：5251001（6線）

配合"孔子文化展"舉行

山東工藝精品展出 曲阜楷雕絕技保存

《孔子文化大全》十五套帶來香港

【本報訊】「孔子文化展覽」中的「有朋自遠方來廳」是相當受觀衆歡迎的山東工藝品及圖書售賣部，該廳有一萬三千多件工藝品及五百五十種圖書供觀衆選擇，其中一件用孔林木雕刻而成的「群仙祝壽」楷雕，更是難得一見的工藝精品。

負責該展廳的山東省出版對外貿易公司經理董良知昨日對記者表示，售賣部的商品分為二部分，一是工藝品，包括有五百六十多個品種的一萬三千餘件山東工藝品，為了配合今次展覽，他們帶來了不少精品，從前一段時間的銷售情況來看，這些工藝品甚受香港人的歡迎。

董良知和「群仙祝壽」楷雕（本報攝）

董良知表示，楷雕是曲阜獨有的一種工藝品。楷雕的原料——楷樹只有孔林才有，這些樹木都有千年以上的樹齡，其木質堅實而柔韌，不變型，不裂紋，是木雕的上好材料，今次他們帶來的楷雕「壽杖」、「如意」，是清朝時官員進貢皇帝的貢品仿製品，手工精細。

他說，清慈禧太后曾稱楷雕「群仙祝壽」為一絕技，現時該雕刻存放在故宮博物院內，而當年製作該楷雕的工匠之孫——七十多歲的顏景新老人仿此雕刻再製一座「群仙祝壽」，現正擺放在展場內，由於現時孔林的樹木已不准砍伐，同時識此技的人已很少，此件「群仙祝壽」更顯得不可多得的了。

董良知表示，今次帶來的二百餘張碑帖亦相當受人們的歡迎，而取材於孔子誕生地——尼山而製成的尼山硯，文理清膩，質堅色黃，不滲水、不漬墨，實屬上乘佳品，這種硯現正擺放在展場內，借觀衆認購。

另外，董良知說，今次帶來的第二部分商品是十三餘萬冊、五百五十種圖書，其中包括有十五套每套六十八冊的《孔子文化大全》，該書全套售價為五萬五千元，現已售出二套。其他書籍還有《中華之最》、《中國美術史》、《易經精華》等。

他表示，在是次帶來的銷售貨品方面，工藝品已售出三分之二，圖書賣出了三分之一，他希望有更多的人前來欣賞孔子故鄉的傳統工藝。

省港兩地美術界攜手合辦

已故嶺南名家周朗山 詩書展覽會在穗舉行

港澳書畫家社會名流等將出席

【本報訊】由嶺南畫派紀念館、廣州美術館、廣州博物館、香港美術研究會聯合主辦的「嶺南名家周朗山先生詩書展覽會」，將於本月十六日在廣州揭幕。

該展覽會的開幕禮將於十六日上午九時在廣州嶺南畫派紀念館舉行，大會主席由嶺南畫派紀念館館長黎雄才出任，主禮人包括中國美術家協會副主席關山月、廣東省政協主席吳南生和本報社長楊奇。

應邀出席的嘉賓有廣東省、廣州市領導人、美術界前輩、各地畫院代表、港澳地區社會名流及著名書畫家等。

周朗山（一八七四—一九五二）原名紹光，廣東番禺人，為三十年代廣州名畫家，他早年在與高劍父、陳樹人同門於居廉學畫後，又留學日本，回穗後，於二十年代更與高劍父、高奇峰、容仲生、張純初等組清遊會，常雅集論詩作畫。他於畫壇活動，着意詩畫藝切磋交流，不拘於流派意氣。

日軍侵華，周朗山避居香港，於美術院校教畫，且常作書畫捐贈慈善社團籌款救濟，他的《避難香江》詩，正是當時實況的抒懷。

晚年周朗山受何近愚、麥星階等龍門派道友的影響，於一九二九年與同人選地香港粉嶺安樂村雙魚洞倡議興建蓬瀛仙館道觀。二七年道觀落成後，周朗山以宗朗道號從道，誠心修道，主持該館以享清閒，歸樂晚年，終年七十八歲。

參加是次「嶺南名家周朗山先生詩書展覽會」的各界人士，還將參觀廣州美術館的館藏明清書畫藝術精品、字畫裝裱和古畫修復及新建碑廊（自晉代王羲之起至宋元明清書法瑰寶），隨後再參觀廣州博物館的館藏歷史文物。

早來的聖誕

一年一度的聖誕節又快到了，本港藝術雕塑家許昭奇，正忙着為今年海港城聖誕燈飾中的主角聖誕老人塗上油彩。

林樹榮 攝

廣州美院國畫新作 粵海大廈連展三日

【本報訊】由廣州美術學院國畫系和粵海工藝品有限公司聯合主辦的「國畫新作展」，昨日在香港干諾道中粵海大廈二十四樓揭幕。

「國畫新作展」的展品，是由廣州美術學院國畫系的二十多位教授、講師從近年作品中精選出來的，每人選兩三幅，精益求精，薈萃一堂。近四十多年，中國畫發生了歷史性的演化與變革，而展示在這裡的畫作，則可以視為偉大歷史進程的一個縮影。

參展畫家有年逾八旬的黎雄才、關山月、有壯年碩學的梁世雄、陳振國、劉書民、林豐俗、方楚雄、陳章績，還有不少畫壇新進。這些畫家由於都是執教於美術學院，他們的基礎功夫堅實而又敢於開創新途，風格多彩，他們這些佳作，不論澄淨細膩，或潑辣強雄，但都流露出一種內在的美質，一種風流儒雅。

展覽將至十一月十四日，前後共三天。

楊之光《西班牙舞姿》

性別與舞蹈電影講座 林百欣影院下周舉行

【本報訊】電影講座《我眼中的性別主題與歐洲新舞蹈》，將於本月十九日起一連四日在藝術中心林百欣電影院舉行，該節目由林奕華策劃及主持，透過一系列的新一代編舞家的作品，探討「解放」和「性別解放」兩個課題。

林奕華昨日在記者招待會上表示，該節目以介紹英國、法國、比利時三個歐洲國家的舞蹈作品為主；並從三種不同的文化呈現女性解放、同性戀者解放、男性解放的意義。該節目舉辦的時間為本月十九日至二十一日晚七時三十分、二十二日晚八時及八時四十五分在藝術中心林百欣電影院舉行，門票現在各城市電腦售票處發售。

嘉應書畫作品展 紅荔畫廊昨揭幕

【本報訊】嘉應書畫研究會應深圳紅荔書畫館邀請，昨日起至十八日在東湖公園新書畫廊舉行書畫作品展覽，展品達六十餘幅，有國畫、油畫、水粉畫、年畫和版畫，還有各體書法和篆刻。參加這次展出的作者共有二十八位。

今日文化節目精選

▲雛鳳鳴粵劇團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出《紫釵記》。

▲越南藝術家作品展在文化中心四樓展覽館及萬玉堂畫廊舉行，展期分別至本月十三及二十一日止。

▲吳永宇油畫攝影展「心的探索」在藝穗會舉行，展期至本月十六日止。

▲尤紹曾作品展在西武畫廊舉行，展期至本月十五日止。

▲孔子文化展在香港展覽中心舉行，展期至本月十六日止。

▲港台現代版畫展在中華文化促進中心舉行，展期至本月二十三日止。

▲現代中國水墨畫精選在亞洲藝苑舉行，展期至本月十五日止。

▲攻玉山房藏明式黃花梨家具在中大文物館舉行，展期至本月二十四日止。

專稿

闕里坊彩繪瓶拾萃

「孔子文化展」精品紛呈

《孔子文化大全》副總編輯 王經春

「闕里」即孔子故里。「闕里坊」是孔子故里的標誌。展覽大廳觀衆注目的這座雕樑畫棟、氣勢恢宏的牌坊，與大廳中軸線上縱排的兩組模型相呼應，構成進入各展廳的第一道「古門」。進了此坊，就意味着步入「孔子文化聖地」。

闕里坊的製作工藝和結構，在中國的古建築中是稀有的，它以其「三叉六如意頭斗拱」的特殊結構，形成這座建築獨有的風格。展廳聳立的這座高四點二五米，寬七米的「闕里坊」模型是完全按照曲阜闕里坊原樣的二分之一縮製而成，其製作工藝、結構、程序完全按照古建築標準設計完成，通體全部用斗拱、鉚榫扣製，無一處用釘固定。此牌坊的紅色立柱，選用優質木材，採用「三蔴五灰」的工藝（即：三層蔴布和五層由石灰、豬血、桐油等調製的「灰」）製作而成，可保持上千年不乾裂、不變形。三組橫梁「畫龍雕鳳」，做工精細考究，彩繪的用金之處，全部採用「庫金」處理，由兩千餘張純金箔摃成，可保持永不褪色。

承擔牌坊製作的是曲阜市文物局古建築隊。他們先後動用了百餘名工藝師，歷經半年多時間終於使這座古坊在「孔子文化展」大廳一展其特有的風采。

在「孔子文化展」楷模薈萃遺廳，對稱安置着一對高達一點八米的大型彩繪瓷瓶，是迄今唯一運用粉彩的藝術形式表現孔子故事的藝術珍品。

這兩隻彩繪瓶上所表現的內容，組成一對不可分割的整體，瓶上繪製的《聖蹟之圖》，選自明代珍本，並按其原貌進行巧妙的構圖，保持原來的色調和造型。六幅彩圖概括表現了孔子的主要生平事跡，一隻繪有「俎豆禮容」、「訪樂長弘」、「問禮老聃」；另一隻為「子路問津」、「杏壇講學」、「退修詩書」。在彩瓶的背面，撰寫着元代翰林閻復的讚語，融書法、繪畫於一體，一隻為「先孔子而聖者非孔子無以明，後孔子而聖者非孔子無以法」；另一隻為「祖述堯舜，憲章文武，儀範百王，師表萬世」，高度而又概括地讚頌這位古代偉大的哲人。每隻瓶上的三幅《聖蹟之圖》均由九條龍與水組成的傳統圖案和諧地銜接，通體連貫，古樸而凝重。紅木雕龍瓶座與細瓷的質感、色調形成對比。

這對瓷瓶由山東省出版總社設計，江西景德鎮藝術瓷廠研製而成。在製作過程中，廠家動用百餘名富有經驗的工藝美術師，從燒製到繪圖歷時九個月，先後共燒製十餘隻瓶胎，稍有偏差，即時毀掉重新製作。

今天，展示在觀衆面前的這對彩繪瓶，正如製作廠家的廠長所說：「這對瓷瓶的成功，它已經存在着很高的文物價值」。它是我國目前僅有的以大型粉彩瓷器表現孔子故事的藝術瑰寶。

香港新藝術館 昨易名博物館

【本報訊】市政局昨日在市局公開月會上，根據公衆衛生及文康市政條例正式宣布香港藝術館為「博物館」，而館內的「演講廳、團體接待室及三間工作室則指定為「文娛中心」；此外，位於大會堂高座舊址將停止作為博物館用途。

市政局博物館委員會副主席袁景煜於提出動議時指出，於條例修訂後，便可授權市政局根據該條例的其他有關條文，管理香港藝術館。

香港藝術館位於九龍尖沙咀梳士巴利道十號。該館設有六個展覽廳，展場面積達五千八百平方米。

此外，館內並設有一百五十個座位的演講廳、兩間團體接待室、陶藝工作室、繪畫工作室及版畫工作室，以便該館及藝術館之友會或與其他機構合辦一些教育推廣活動，供市民參加。

香港藝術館將於十一月十六日開放。

香港民歌節周四舉行

【本報訊】由嘉士伯啤酒贊助的第八屆香港民歌節，將由本月十四至十七日期間舉行。

本屆的民歌節將邀請多位民歌手演出，計有愛爾蘭的夫妻檔 Frankie Kennedy、蘇格蘭傳統民歌手 Archie Fisher 及英國民歌樂隊 Lindis-farne 等等。場地方面，大會選擇了海員會、海軍大廈及山頂國際學校舉行，在國際學校舉行的兩天，更以嘉年華會形式進行，除民歌演出外，更有傳統蘇格蘭舞，臉譜、諧趣劇等等。查詢電三三六一七九五或三六〇六一一九。

港台版畫展 已延期閉幕

【本報訊】香港中華文化促進中心主辦的「港台現代版畫聯展」共展出由香港、台灣三十九位著名版畫家的作品，藝術作品風格各有特色，素材媒介有石版、銅版、木刻版、絹印版及混合版等。

「港台現代版畫聯展」展期延至本月二十三日，開放時間上午十時至下午六時。中心地址上環干諾道中二零零號信德中心一〇〇二至五室。

信心就是五十鈴

五十鈴左軚
皇牌柴油貨車(3.0噸/4.0噸)
NPR58/NPR59
載重特多 慳油好力

■ 原廠車斗堅固紮實，可靠耐用。
■ NPR59更裝備特長車斗，內長5公尺，載貨量特多。
■ 直接噴射式柴油發動機，馬力強勁，經濟省油。
■ 駕駛室寬敞舒適，設備一應俱全。
■ 儀錶板清晰準確，行車情況一目了然。

有現貨供應 ISUZU
NPR58
內長5公尺
NPR59
科技創新 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：429704,446812 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
昆明一大昌合資汽車服務有限公司 雲南省昆明市西郊黃土坡一號 電話：81561
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市艮台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781

中國、香港、澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓 電話：397 1233 電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411
商用車營業部：九龍旺角砵蘭街402-406號東盛大廈地下 397 2323；九龍土瓜灣木廠街11號 333 0151；新界元朗合益路36號A－B 476 6276；香港灣仔告士打道80號 527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 593647
珠海陳列室：珠海水灣路乘景花園第二期地下 883772

QSS高速冲印系統
付出更小代價
獲取更大收益
QSS-12型系統
「諾日士」QSS-1201V及QSS-1202V首集實許多突破性的先進電腦功能及設備於一身，使用戶節省成本、提高產量及簡化操作程序，是成功冲印商之必然選擇。
突破性的先進設備如
變焦放大鏡：將35毫米全格/半格、110、126或碟式放大為82.5×120毫米至152×228毫米相片。
附設有DX數碼感應器之底片自動輸送器：自動將底片逐一的送進曝光框，並同時讀取自動感應此底片種類的資料。
多點式彩色電腦掃描器：為每別底片作出顏色分析，然後作出補正，如果和底片自動輸送器一併使用，更可享受真正"全自動印放"的功能。
電腦資料IC咭：電腦IC咭能記錄不同之冲印程序資料，使操作更為準確無誤。
立即選用「諾日士」冲印系統：「諾日士」一向在市場推出馳譽世界的各種冲印產品，因此，你可信賴我們所提供高水準及高效率的服務。欲知冲印市場的有關資料，請直接與我們的營業部聯絡。
香港、中國、越南特約總代理：
嘉利仕達素有限公司
香港香港仔黃竹坑道37號利達工業大廈22樓 電話：(852) 870 0113 傳真：(852) 814 7630

的基礎。

麥若彬履任駐華大使五個月。他表示，大陸與香港事務是其工作中重要部分，因此，他將會經常來港，了解港人的意見；而在昨日的行政局會議上，他曾與議員就近期的香港事務交換意見。

在中英關係方面，他表示，自英國首相訪華以來，兩國關係良好；同時，中英兩國官員會繼有互相訪問的活動，繼英國農業部長較早前訪華後，能源部長亦將成行；而專責香港事務的外次祁福禮

的協議，它提供了一個好的基礎，使本港在九七年前設立終審庭。」他續說：「正如港督所言，現在我們所需要的是利用時間反映及研究協議的好處，以及需要一段時間草擬有關的法例。」

他另外又說，有關香港的民主化進程，英國將會在適當時候向中國政府提出。

麥若彬將於今日離港返回北京。

服務優 聖誕 新 代理 現已發 面積由595

四季皆宜之保健飲品

"羊城牌"竹蔗茅根精
"桂峰牌"羅漢果沖劑
"玉林牌"田七沖劑
"羊城牌"五花茶晶

香港獨家總經銷：
泉盛國產醫藥有限公司
電話：5704401 (10綫)
傳眞：8071941

月鈴牌　膚癢靈　清毒消炎丸　止癢功效快！

每盒 HK$98

中國皮膚藥之王!!

本品乃中國武漢市著名皮膚專科藥廠之榮譽產品，對各種皮膚瘙癢症之臨床有效率達96.5%

功能：抗菌解癢，清理血毒，祛濕解毒，調理腸臟

*全身性瘙癢症，藥物反應性瘙癢，濕熱陰癢，囊癢、暗瘡粉刺等症。

總經銷：大東行
通訊：香港郵政總局信箱一二二零三號
電話：八五五一二一三（四線）
圖文傳真：八五五一三一二六
澳門分銷處：維康藥房
電話：八四七八四，五五六三八九
國貨公司、藥行有售

提防影射！購買時請認明「月鈴牌」，中國武漢出品

今晚快活谷賽馬騎師配磅排位及獨贏、連贏賠率表

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

第一場　第四班　一二三五米　第一口孖寶頭關

（①「足才」首次戴眼罩）

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①足才★	7	馬佳善	一三五	方	3	12	15	15
②皇家騎警☆	3	白禮棟	一三四	登	5	24	23	18
③馬至尊☆	6	湯寶森	一三三	白	5	29	30	29
④富甲天下☆▼	1★	羅富全	一三三	簡	4	27	26	27
⑤豐震環宇☆▼	10	洪國興	一三一	安	8	28	20	21
⑥威捷	8	伯嘉	一二九	摩	4	3.1	2.8	2.7
⑦虎虎生威☆▼	2★	告東尼	一二八	告	5	5.5	5.8	5.9
⑧星歡☆★	5	謝偉豪	一二二	林	7	25	26	27
⑨回聲●★	9	馬泰斯	一二一	許	5	4.9	4.8	4.9
⑩肯定佳★	4	魯賓遜	一二一	岳	5	4.2	4.7	5

	8	9		2	3	4	5	6	7	8	9	10
8			1	82	88	170	54	11	22	161	20	24
9	150		2		100	323	175	58	54	181	91	74
10	119	12	3			449	189	53	60	239	69	75
11			4				224	158	82	312	247	247
12			5					24	38	215	32	48
13			6						8.6	74	7	7.7
14			7							105	17	19

第二場　第四班　一二三五米　六環彩　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①發得勁☆★	6	伯嘉	一三六	摩	7	13	14	14
②孖寶二世	10	馬佳善	一三五	方	7	4.5	4.3	4.3
③好彩數☆▼★	3	丁冠豪	一三一	簡	7	6.4	7.6	7.4
④可勝★	8	告東尼	一二八	謝	4	4.2	4.2	4.3
⑤綠色和平	1	湯寶森	一二八	白	3	7.2	5.2	5
⑥真好運	7	魯賓遜	一二六	岳	3	20	19	20
⑦門志如虹	9	何敬森	一二四	朱	3	12	13	13
⑧馬迷之寶☆★	4	謝偉豪	一二二	王	7	8.3	9.2	9.5
⑨歡樂年年★	5	陳俊輝	一一七	摩	3	8.1	8.8	8.9
⑩談笑用兵★	2	羅富全	一一八	林	4	99	99	99

	8	9		2	3	4	5	6	7	8	9	10
8			1	16	49	22	48	88	60	86	173	661
9	140		2		28	5.9	7.7	27	23	17	36	369
10	999	749	3			24	67	71	80	78	131	688
11			4				9.1	28	21	26	36	504
12			5					59	40	45	34	592
13			6						150	169	157	999
14			7							96	61	795

第三場　第四班　一二三五米　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　六環彩　三口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①一路威★	10	馬佳善	一三七	林	7	23	24	28
②旭昇	1	何敬森	一三三	謝	4	4.9	4.7	4.5
③發得威☆	3	伯嘉	一三三	摩	5	6.1	6.9	7.3
④叱咤風雲☆	7	陳俊輝	一二九	夏	7	23	24	19
⑤發火★	2	魯賓遜	一三二	岳	8	30	28	29
⑥好新聞	6	馬素爾	一三二	邦	3	3.3	3.2	3.2
⑦大將風度☆	8	錢健明	一二三	蘭	9	21	17	21
⑧永勝之霸	4	湯寶森	一三〇	白	4	18	19	18
⑨飛虎山☆★	9	告東尼	一二四	王	9	4.9	5	5
⑩鑽石祥星☆★	5	丁冠豪	一一七	簡	6	8.3	8.5	8.2

	8	9		2	3	4	5	6	7	8	9	10
8			1	57	43	131	116	36	187	169	41	201
9	70		2		13	58	38	5.4	80	47	12	43
10	168	53	3			72	36	9.4	94	53	20	59
11			4				132	42	113	206	66	212
12			5					49	199	245	48	253
13			6						64	30	7.3	28
14			7							216	62	165

第四場　第六班　一八〇〇米　孖T頭關　孖Q尾關　第四口孖寶頭關　第三口孖寶尾關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①彩雀★	6	白禮棟	一三八	蘭	9	9.6	12	12
②寶安勁	10	馬素爾	一三八	吳	4	7.3	7.6	7.4
③喜上眉梢㊄	1	唐敏生	一三六	簡	7	7.1	7.5	7.4
④金輪★	9	馬佳善	一三三	方	5	5.1	5.8	5.6
⑤信用★	4	梁立德	一二八	摩	4	10	10	8.6
⑥自由港☆	8	何敬森	一三二	朱	8	16	15	16
⑦保施安☆	3	洪國興	一三一	謝	7	27	25	28
⑧流浪者★	2	葉楚航	一三〇	洲	8	26	20	19
⑨威望★	12	魯賓遜	一二四	岳	7	51	56	63
⑩愛爾蘭曲	11	馬輝	一二四	夏	8	16	18	15
⑪快發時代★	5	告東尼	一二四	王	5	3.2	2.8	3.1
⑫勁機	7	鍾占棋	一二〇	安	4	72	63	71

	8	9	10	11		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
8					1	24	46	45	91	40	136	94	202	124	22	479
9	360				2		34	21	49	22	80	58	197	84	7.4	463
10	202	262			3			36	65	51	182	86	133	87	14	716
11	48	110	36		4				38	33	109	84	114	62	10	416
12	832	643	602	217	5					69	137	166	301	131	16	595
13					6						136	74	179	166	16	571
14					7							263	332	473	54	884

第五場　第二班　一六五〇米　孖T尾關　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關　三寶頭關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①皇冠司令☆	2	錢健明	一三三	方	5	3.8	4.4	4.5
②龍馬精神☆	7	伯嘉	一三四	摩	4	6.8	5.7	5.9
③幸運之寶☆	9	葉楚航	一三〇	洲	7	9.9	11	11
④保發得☆	6	告東尼	一三〇	吳	4	8.9	9.5	10
⑤歡聲☆	1	湯寶森	一二九	白	5	6.2	5.2	5.5
⑥星運名駒☆	10	巫斯義	一二七	賓	3	9.8	10	8.8
⑦眉飛色舞☆▲	3	唐敏生	一二六	簡	3	15	14	15
⑧樂在其中☆	8	馬素爾	一二三	夏	5	12	11	11
⑨影視之星☆●	5	丁冠豪	一一八	蘭	7	15	18	17
⑩探戈皇子☆	4	馬輝	一二〇	洲	5	8.5	9	7.7

	8	9		2	3	4	5	6	7	8	9	10
8			1	14	18	15	7.9	18	23	37	54	28
9	184		2		28	39	35	40	41	48	95	58
10	66	107	3			63	32	54	64	58	90	82
11			4				26	28	28	49	122	81
12			5					23	38	44	89	33
13			6						59	55	119	38
14			7							118	92	73

第六場　第二班　一六五〇米　三寶次關　第五口孖寶尾關　第六口孖寶頭關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①緊張大師☆	2	錢健明	一三三	蘭	4	3.7	3.7	3.5
②財得☆▼	3	馬素爾	一三二	夏	5	23	20	18
③利運來☆	7	告東尼	一二九	告	6	9.7	9.4	9.4
④元世祖☆	1	李易學	一二八	登	5	67	72	65
⑤一路易☆★	6	湯寶森	一二七	白	4	12	10	11
⑥好好皇子☆	4	徐寶良	一二七	甘	5	5.3	6.3	6.2
⑦金百利★	9	馬輝	一二五	洲	4	4.1	4.1	3.8
⑧必勝福將☆★	10	馬佳善	一二四	伍	3	5.4	5.4	6.2
⑨小孟嘗☆	8	鍾占棋	一二四	王	4	28	30	30
⑩大好前途☆★	6	巫斯義	一二一	賓	5	21	18	19

	8	9		2	3	4	5	6	7	8	9	10
8			1	50	15	162	20	8	6.3	13	99	39
9	212		2		50	308	121	64	61	66	240	147
10	80	362	3			218	43	33	18	27	170	63
11			4				481	256	252	266	474	780
12			5					32	25	45	292	130
13			6						9.8	25	149	57
14			7							12	107	40

第七場　第二班　一六五〇米　三寶尾關　第六口孖寶尾關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡	三時	六時	九時
①鋼力☆★	6	洪國興	一四〇	甘	4	16	16	21
②鷹揚☆★	5	唐敏生	一三二	簡	5	4.2	5.1	4.8
③特威靈駒☆	1	告東尼	一二八	伍	4	3.1	3.4	3.2
④確利	8	巫斯義	一二七	王	4	12	15	14
⑤勝利風範☆★	4	馬佳善	一二六	摩	5	6.1	6.3	6.4
⑥必達☆▲	9	馬素爾	一二六	蘭	6	35	36	23
⑦金科玉律☆	2	湯寶森	一二六	白	3	10	13	14
⑧友誼第一☆▲	3	馬輝	一二五	洲	7	21	10	12
⑨舞照跳	10	談樹文	一一六	許	4	13	7.4	7.8
⑩馬主精神☆★	7	魯賓遜	一一七	岳	4	7.8	9.8	9.5

	8	9		2	3	4	5	6	7	8	9	10
8			1	47	12	76	48	75	109	90	83	190
9	107		2		7.5	49	18	44	39	48	52	73
10	211	124	3			13	6.6	16	20	22	17	34
11			4				54	81	96	169	56	164
12			5					49	61	35	55	57
13			6						119	101	107	244
14			7							172	137	155

賽馬備忘錄

初戴眼罩馬匹：第一場①足才　第四場③喜上眉梢

降級出賽馬：第四場③喜上眉梢

越級挑戰馬：第一場⑨回聲　第五場⑨影視之星

負磅可能超重馬：第二場⑩談笑用兵（一磅）　第五場⑩探戈皇子（兩磅）

停賽騎師：胡活士（十月十九日至十一月廿日）　戴利（十一月十日至十六日）　蔡鎮威（十一月十日至十六日）

馬房＼場次	第一場 第四班 1235米	第二場 第四班 1235米	第三場 第四班 1235米	第四場 第六班 1800米	第五場 第二班 1650米	第六場 第二班 1650米	第七場 第二班 1650米
告	虎虎生威					利運來	
謝		可勝	旭昇	保施安			
王		馬迷之寶	飛虎山	快發時代		小孟嘗	確利
甘				大英靈駒R		好好皇子	鋼力
摩	威捷	歡樂年年 發得勁	發得威 永恒之霸R	信用	龍馬精神		勝利風範
林	星歡	談笑用兵 實必功R	一路威				
朱		門志如虹		自由港			
安	豐震環宇			勁機			
夏			叱咤風雲	愛爾蘭曲	樂在其中	財得	
邦			好新聞	金石盟R			
岳	肯定佳 凱旋R	真好運	發火	威望			馬主精神
洲				流浪者	幸運之寶 探戈皇子	金百利	友誼第一
張							
伍						必勝福將	特威靈駒
簡	富甲天下	好彩數	鑽石祥星	喜上眉梢	眉飛色舞		鷹揚
蘭			大將風度	彩雀	影視之星	緊張大師	必達
吳				寶安勁	保發得		
平	皇家騎警					元世祖	
方	足才	孖寶二世		金輪	皇冠司令		
許	回聲						舞照跳
賓					星運名駒	大好前途	
白	馬至尊	綠色和平 香港風情R	永勝之霸 真幸運R		歡聲	一路易	金科玉律

六環彩

	勞楚令	馬明	馬澄	歐陽豹	大勇	榮少	阿森
第二場	①發得勁 ②孖寶二世	④可勝	④可勝	④可勝 ⑧馬迷之寶	②孖寶二世 ⑩談笑用兵	④可勝 ⑤綠色和平	④可勝
第三場	②旭昇 ③發得威	⑥好新聞	②旭昇 ⑦大將風度	②旭昇	④叱咤風雲	②旭昇	⑥好新聞
第四場	⑪快發時代	④金輪	④金輪	④金輪 ⑤信用	⑪快發時代	③寶安勁	⑥信用 ⑪快發時代
第五場	⑥星運名駒	⑦眉飛色舞 ④保發得	⑤歡聲	②龍馬精神	③幸運之寶 ⑩探戈皇子	①皇冠司令 ⑤歡聲	①皇冠司令 ②龍馬精神
第六場	①緊張大師 ⑥好好皇子	⑧必勝福將 ⑦金百利	①緊張大師 ②財得	①緊張大師 ②財得	⑦金百利	①緊張大師	①緊張大師 ②財得
第七場	①鋼力 ⑤勝利風範	③特威靈駒 ⑤勝利風範	⑤勝利風範 ⑩馬主精神	②鷹揚	③特威靈駒 ⑤勝利風範	⑦金科玉律 ③特威靈駒	③特威靈駒 ④確利

賽馬消息

監場董事　張奧偉　傅格信

冷W二串三　第四場⑤信用　第五場⑥星運名駒　·勞楚令·

威捷回聲肯定佳可捧　綠色和平孖寶二世穩

下午七時半開跑　掛牌預測"好地"

大勢分析　高橋

快活谷今晚夜賽，編排七場，前於下午七時半開跑，最後一場在十時半開跑，各場出馬滿額，合共出馬七十一匹，成為快活谷夜賽有史以來出馬最多的一次。今次以全闊的A跑道作賽，千八米長途，可容出馬十二匹，其餘皆可出十四。馬會行政人員昨晨勘視場地之後，掛牌預測跑「好地」，今晨將再進行勘視，然後作出最後掛牌。昨天陽光普照，預料場地會較為乾快。

由於跑七場關係，六環彩以第二場為頭關，三寶以第五場為頭關。至於孖Q T場次則不變，仍為第三、四、五場。

最近風氣，馬房固然出現紛爭局面，而騎師也出現輪流威水現象，馬素爾、馬佳善兩位偶像騎師近日戰績平常，足以引起馬迷警惕，所以目前追捧騎師甚不明智，今晚騎師實力，以伯嘉、何敬森、錢健明、唐敏生等人較值注意。

以下是各場大勢分析：

第一場　第四班一二三五米缺乏重心場合，以近況選馬，摩廄「威捷」較為可靠，編班後未出頭，實力當非超卓，但勝在新兼且上仗演出有起色，跑快活谷此程最佳出路，有備而戰，機會看高一線，對手中，「回聲」寧願越級上陣，弱馬肯定有佳態，馬房把握機會，論質值第四班路合，前列分子，另外「足才」質新，此班亦足應付，戴罩後狀態有進步，獨嫌還未十足回勇，位置之材，另外，「肯定佳」粗壯結實，昨晨最後試跑走勢有力，失準馬宜作配。

第二場　第四班一二三五米，三匹插班新馬初出，有力搗亂大局，白廄「綠色和平」上季越戰越成熟，季尾贏一二三五米開齋，編班依然有利，今季謀定而動，操足有佳態才上陣。環境一如上周「讚寶」，勝望最高，對手中，「孖寶二世」七歲馬年紀較大，演出準繩，尤其是今季降至第四班更為有利，勇態保持，坐位望贏，此外，「真好運」粗壯有勁，今季初出經已收身，最後試跑稍欠規矩，位置之材，冷馬則取迴光老馬「馬迷之寶」。

好新聞旭昇發得威

第三場　第四班一二三五米，有重心馬，邦廄「好新聞」未見底，憑上仗演出在此班必屬實力分子。何況拚後狀態進展神速，備戰也非常積極，人馬門志旺盛，路合，已屆勝時，對手中「旭昇」長期在第四班作戰有表現，而上仗負於超班馬「夠威贏」不足為辱，此程有戰績支持，最後狀態則稍不及前駒銳利，副選之材，此外，摩廄「發得威」屢拚未出頭，目前降班已有轉機，狀態也進展理想，路合，半冷佳選。選冷配腳，「大將風度」可考慮，馬主建議換人，應有交代，此程有戰績支持。

寶安勁快發時代

第四場　第六班千八米，有重心馬，吳廄「寶安勁」運熱，今季演出進步神速，上仗憑後上贏千六米，回跑千八米長力無疑，主帥受傷，易配上陣，志在再拚勝及早回升，實力值信賴，對手中「快發時代」上仗直路後衛力足，成熟當起，加強配搭志在求勝，狀態更勇，威脅力亦強。第三勢力「自由港」，班次有利，狀態回勇，路合。此外「信用」質優有腳惠，狀態見勇，冷位之材。

星運名駒皇冠司令

第五場　第二班一六五〇米，幾匹實力馬左右大局，尤其是「三重彩」出冷腳，實廄「星運名駒」有備而戰，經已收身，昨晨最後試跑印象尤佳，上仗熱身已試準，潛質優厚，對手非強，已屆勝時，對手是「皇冠司令」，此駒配見習生志在減磅，不過仍然比上仗加十三磅，雖然對手並非一班馬，跑此程總覺吃虧，作配尚可，熱捧不宜，反而「龍馬精神」上季兩捷此程，曾被評為頂班馬，及後演出反覆，受路程限制，今仗有大贏手機會，另外，「探戈皇子」成熟理想，有力加入戰圍。

緊張大師金百利

第六場　第二班一六五〇米，幾匹近況較佳馬左右大局，不易爆冷。「緊張大師」有頂班潛質，但今季兩仗演出還稍欠純熟，如今易配減磅未求勝，對手已易，不失為坐位望贏之材，此外，「金百利」有均速而還欠缺特強衝刺，上仗也是敗在後衛不及對手，目前仍勇，路合，對手無多，位置之材。白廄「一路易」兩仗入位，狀態則續有進步，後勁馬合此程，有力推翻大局。冷配腳取「好好皇子」，有潛質但狀態未十足，加上配搭令人有戒心。

鷹揚特威靈駒

第七場　第二班一六五〇米，有重心馬，簡廄「鷹揚」回降有利，而且跑一六五〇米屬首本路程，今仗屬有備而戰，逢狀態回勇，唐敏生復出可建功，對手是進步理想之「特威靈駒」，上仗後衛有勁，也相信是未下決心後上太遲，證明狀態回勇，加強配搭志切開齋，路合，威脅力最強。此外，「勝利風範」雖然由第三班升上，但跑這項首本路程，威脅力大增，前列分子，冷位取「馬主精神」，負輕磅兼頗勇，值得兼顧。

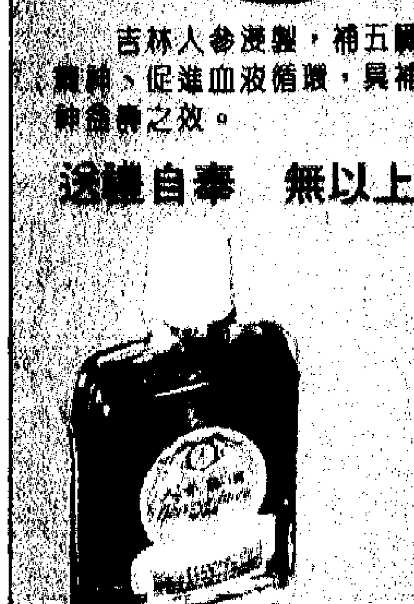
高橋預測

第一場	⑥威捷	⑨回聲	①足才 ⑩肯定佳
第二場	⑤綠色和平	②孖寶二世	⑥真好運 ⑧馬迷之寶
第三場	⑥好新聞	②旭昇	③發得威 ⑦大將風度
第四場	②寶安勁	⑪快發時代	⑥自由港 ⑤信用
第五場	⑥星運名駒	①皇冠司令	②龍馬精神 ⑩探戈皇子
第六場	①緊張大師	⑦金百利	⑤一路易 ⑥好好皇子
第七場	②鷹揚	③特威靈駒	⑤勝利風範 ⑩馬主精神

晚晚飲杯人參露酒
好氣
好面

HSIANG YANG BRAND

人參露酒



吉林人參浸製，補五臟、安精神、促進血液循環，具補血提神益壽之效。

逸體自奉　無以上之

經銷處：
中慶國產藥品有限公司
香港北角健康東街25號
電話：563 2251-4

今晚賽馬各廄搏殺消息

好新聞龍馬精神

連贏好新聞拖旭昇飛虎山

馬房雷達　森阿

快活谷今晚跑草地夜馬，編七場，場場出馬滿額，刺激性甚大。昨日下午馬匹行街後，馬房老友介紹今晚的兩匹勇馬是「好新聞」及「龍馬精神」，冷馬提供第六場的「財得」。連贏位第三場「好新聞」拖「一路威」、「旭昇」及「飛虎山」，第五場「龍馬精神」拖「皇冠司令」、「保發得」及「歡聲」。

以下是各廄的搏殺消息：

摩廄——出馬七匹，實力不弱。馬房消息「威捷」穩位望贏，可以捧場。「發得勁」、「發得威」、「信用」及「龍馬精神」均有勇態，可爭三甲。

簡廄——出馬六匹。馬房老友透露，「喜上眉梢」和「眉飛色舞」狀態不俗，前駒降班出拚，班利班合，後駒新勝猶勇，實力未見底，扼守孖T兩關，值得睇緊。此外「鑽石祥星」負磅有利，可亂大局，考慮做冷腳。

許廄——出馬兩匹。馬房老友提供「回聲」，越級挑戰必拚盡，最宜贏位兼投。

白廄——出馬六匹。助手提供「綠色和平」操足出拚，「永勝之霸」走勢進步，兩駒均有力爭三甲。「歡聲」，坐二望一，可以捧場。

岳廄——出馬五匹。馬房老友表示，廄房近期作風似有改變，馬匹表現甚飄忽，冷門馬特別醒神。今晚可留意「肯定佳」及「真好運」。

洲廄——出馬五匹。馬房老友透露，「流浪者」今季食得操得，勇態未低落，冷門佳選。「探戈皇子」及「幸運之寶」狀態不俗，鎮守孖T尾關，有力左右大局。「金百利」已輸怕人，有力施回馬槍。「友誼第一」也是谷中表現特佳馬匹，雖升班作戰也有機會入圍。

方廄——出馬四匹。助手透露，四駒均做足備戰功夫。「足才」初戴眼罩可能有進步表現，「孖寶二世」及「皇冠司令」演出準繩，三駒有機會爭三甲。「金輪」若能順利出閘，也有穩位望贏的機會。

登廄——出馬兩匹。助手表示機會不大。

寶廄——出馬兩匹。馬房老友提供「星運名駒」，做足備戰功夫，有力爭勝。

王廄——出馬五匹。主帥停賽，馬房易強配搏殺爭佳績。馬房老友睇好「飛虎山」、「快發時代」及「確利」，可以三串七捧場。

蘭廄——出馬五匹。馬房老友透露，五駒中「彩雀」、「緊張大師」及「必達」狀態最弗，有力一拚，可以兼顧。

甘廄——出馬兩匹。助手透露，「好好皇子」及「鋼力」均是態勇路合爭勝份子，但配搭稍弱，打硬仗吃虧，考慮作配好了。

林廄——出馬三匹。助手提供「一路威」，今季馬匹健康甚佳，班利路合，有力一拚。

伍廄——出馬兩匹。馬房老友介紹「特威靈駒」配告東尼戰鬥力大增強，取勝機會相當高，可以捧場。

謝廄——出馬五匹，搏殺消息甚勁。馬房老友透露，「可勝」操足狀態冒勇，配告東尼是老搭檔，手勝分子。「旭昇」狀態已臻大勇，有力收復前失，兩駒可以二串三捧場。

吳廄——出馬兩匹。助手透露，「寶安勁」成熟進步，有力連捷，「保發得」康復，狀態有進，配告東尼打硬仗有力突圍而出，馬房有機會起孖。

夏廄——出馬四匹。助手提供「樂在其中」及「財得」。

朱廄——出馬兩匹。馬房老友介紹追捧「自由港」，老馬狀態未低落，有力再爭。

告廄——出馬兩匹。馬房老友透露，「虎虎生威」由告東尼操練，走勢已有進步，爭勝分子。

邦廄——獨出一匹「好新聞」。助手表示這匹馬超班，跑過兩仗後狀態已勇，有力取勝，放心捧場。

許廄玉河宣告退役

馬會賽事秘書處經理周永漢昨午宣佈，許怡馬房的第二班馬「玉河」，因健康理由已於本月十一日退役。

飛驃財運試閘合格

馬會其後公佈試閘結果：

試閘及格：飛驃。

九一年新馬第一次及格：財運、長勝寶、靈驤、佳爵、奇逢、得意洋洋、紅錢、好朋友、長輝。

九一年新馬第二次及格：名門望族、百勝雄風、銀箭。

仍待觀察馬匹：石油之星、勁旺財、鴻運福將。

足才好新聞贏面大

可勝必勝福將必拚

血統與馬　明馬

周三夜馬賽事，有七組在快活谷草地上作賽，形勢會利於一些當起之賀新馬匹。又介紹今次可捧之賀新實力馬匹。

第一場，第四班馬跑一二三五米，「足才」表現當勇，此駒在中程途上爭功，亦比較理想，該駒是與仙履至尊、愛自由同系，其父贏過八仗，路程由五至九化郎，包括兩項一級賽，又在一、二級賽事上名。乃名駒北方舞人之後，八六年退役為配種馬，一九九〇年子女已贏出十一場頭馬，獲五萬鎊獎金，此駒屬自購周歲馬，買入價為三萬英堅尼，此匹「足才」來頭不弱，在四班肯定佔利，今次由馬佳善來策騎，有信心闖開勝利之門。

第二場，第四班馬跑一二三五米，「可勝」在積極操磨下，復見水準，今仗仍磅輕佔利，是有足夠信心來贏取頭馬，由告東尼來策騎，可來作主力出擊分子，「可勝」是與好運來同系，其父為加拿大馬，贏過七仗，獲十七萬八千元獎金，在八六年開始配種，最大兒子為三歲，龍船是其兄弟馬，目前配種費為五千五百元，此駒屬自購兩歲新馬，買入價亦三萬五千澳元，今番做足準備功夫，戰意十足，應列為首選之材。

第三場，第四班馬跑一二三五米，「好新聞」上仗力爭入位置，狀態當起，最近又試草地，走勢更進一步，該駒是與高湖之星、歡樂年年同系，其父贏過兩仗頭馬，路程為五化郎，在三級賽事跑第二，另在一、二級賽事入位置，子女共贏出卅六場頭馬，子女在一、二級賽事入位，平均為七點八化郎，配馬寶爾出擊，可來爭取頭馬勝利。

第六場，第二班馬跑一六五〇米，「必勝福將」上仗力拚受阻上得遲，但所負不多，不過卻顯得成熟有進步，近況已趨勇，今次正好來贏取頭馬勝利之時。

「必勝福將」在愛爾蘭贏過七化郎，是與萬眾其昌同系，其父贏過五仗頭馬，路程由六至八化郎，包括愛爾蘭二千堅尼一級賽及其他二、三級賽事，名駒之後，伍廄只贏得一仗頭馬，當然再會力爭，配馬佳善，是最可捧之實力頭馬選。

第一場①足才
第二場④可勝
第三場⑧好新聞
第六場⑧必勝福將

賽康徒弟李格力獲准下月來客串

法國名騎師ERIC LEGRIX剛在美國育馬者杯獲勝，申請來港客串，昨日獲馬會牌照委員會批准他在今年十二月七日至十二月廿九日在港以自由身客串上陣。馬會新聞部已替他取定中文名字為「李格力」。他也是現在港當練馬師賽康的徒弟。

李格力在出道以來，成就甚佳，最近贏了美國育馬者杯草地大賽，較早之前，又贏過法國橡樹大賽，具有國際一流大師傅的好身手，來港客串，適逢香港邀請賽，將必有機會大顯身手。

三寶　三寶　三寶

	第五場	第六場	第七場
勞楚令	⑥星運名駒 ③幸運之寶	①緊張大師 ⑥好好皇子	①鋼力 ⑤勝利風範
歐陽豹	③幸運之寶 ⑩探戈皇子	⑦金百利 ②財得	③特威靈駒 ⑤勝利風範
大勇	③幸運之寶 ⑩探戈皇子	①緊張大師 ⑦金百利	③特威靈駒 ⑤勝利風範

可勝金輪歡聲

心思集　馬證

今晚賽馬在快活谷跑草地，出賽馬匹空前踴躍，場面頗為熱鬧。個人喜歡第二場「可勝」、第四場「金輪」及第五場「歡聲」，各位可以WP捧場。

「可勝」報跑第二場，路程一二三五米。這匹上年度新馬，中短途路程合腳法，馬匹成熟呈勇，上季已有表現，今季操練正常，狀態在作戰水準，今次更配好手告東尼上陣，堪稱人強馬壯，有力在此突圍而出，馬膽之選，可以放心捧場。

「金輪」報跑第四場，路程一八〇〇米。此駒合跑中長途路程，此程亦有上名紀錄。上仗已被捧成熱門，惜胡活士太過緊張，途中受阻而落敗，馬匹狀態在作戰水準，今次換上馬佳善，可騎高半線，且同場對手非強，有力打開今季勝利之門，值得優先留意。

「歡聲」報跑第五場，路程一六五〇米，此駒擅跑中距離路程，轉入白廄後，四戰無功而退。

目前，馬匹狀態在作戰水準，而幕後門志鮮明，馬匹正處壯年，今次乘勇出擊，力足與對手一較高下，穩位望贏之選，未可忽視。

WP精選
第二場④可勝
第四場④金輪
第五場⑤歡聲

寶安勁流浪者

威捷緊張大師

綠色和平歡聲金科玉律

大內探子　余少

●白理維對於今晚參戰馬匹的備戰功夫，做得較為積極，昨晨湯寶森操練完馬匹之後，即刻與白理維入練馬師室，關埋房門在內邊密斟了很耐才出來，以往從來未見過。下午，白理維的鄉里，一大群人入馬房探班，他們睇馬匹行街，行踱步機和打滾的備戰功夫，看動態，白理維今晚一定全力以赴，爭取好成績返來。據手足來料稱，「綠色和平」、「歡聲」、「一路易」和「金科玉律」這幾匹，狀態俱佳，至於「永勝之霸」，則火氣旺盛，今晚捧白廄馬，應有收穫。

●吳定強馬房的第六班馬「寶安勁」，馬主一行四五人，昨日下午入馬房探班，對於「寶安勁」目前狀態，感到非常之滿意。據廄房來料稱，此駒比起上賽贏馬時，火氣更勝一籌，幕後人有意再度出擊，爭取連捷返來。

●大摩馬房的參戰馬，昨日全部拉去過磅，在過磅時所見，只有頭場的「威捷」狀態較為出色，至於其他參戰馬，則狀態平平，並無突出之感，睇來大摩今晚爭取頭馬，只靠「威捷」一駒而已。

●蘭尼馬房的第二班「緊張大師」，一如其名，幕後人動態異常緊張，日日都致電入馬房詢問其愛駒情況，此駒本來有意再由白禮棟上陣，但馬主唔同意，認為擺上牌仔上陣，得減磅之利，對於其爭勝有好處，故此一早就拉攏錢健明去押陣，動態明顯。此場賽事，由於洲廄的「金百利」，一定受到普羅馬迷重視而成為熱門之一，對於「緊張大師」，肯定有多幾個錢分頭，大家眉來眼去，故此今次熱捧「緊張大師」，肯定有所收穫。

●羅爾洲馬房的第六班馬「流浪者」，昨日下午本來拉出馬房外的大花園行街踱步，但洲官臨時取消，改由在馬房內的通道踱步，手足表示，此駒收埋來踱步，顯然是唔想引起其他人注目，動態見曖昧，今次有分頭，值得睇好捧場。

回聲旭昇喜上眉梢

仔刀　大樹鋸

第一場：「回聲」上賽沙田千四，末段力鬥僅敗，不足為辱，今回賽前印象，勤磨下，狀態比上仗初出更勇，越級挑戰，形勢未覺吃虧，只要騎者下決心，力足言勝，值得注視。

第二場：「發得勁」連日觀操所見，備戰積極，早前一課草地試閘走勢撩人，此系馬門志高昂，看賽前動態，今仗馬房有意全力以赴，爭取佳績，負頂磅仍足重視。

第三場：「旭昇」論質在此組允屬前列分子，上仗敗在超班馬「夠晒贏」蹄下，敗不足撼，今番捲土重來，狀態對辦，三甲之選。

第四場：「喜上眉梢」上賽裝上人壟手被罰，吸收教訓後，停賽復出，必然打醒十二分精神，論實力在此應比對手稍高一線，降班上陣，路合，坐位望贏。

第五場：「保發得」扳上小告，擺明戰意，近況仍勇，頭馬對象。

第六場：「必勝福將」馬質甚高，今季已連番失手，換上馬佳善執韁，已到交代時候，熱捧之選。

第七場：「勝利風範」有前速，今仗排檔有利，論態仍勇，不可忽視，半冷可敲。

洛奇拍跳神態不差

世紀之寶已見進步

勝利之光必成勤操狀態轉勇

周二晨課又見回復熱鬧，其中本周遞表報名馬匹亦多作考驗，可觀鏡頭甚多，以下為昨日晨課幾段摘錄。

▲「洛奇」易根與朱世棟「金輝王子」拍跳，半哩五十四秒一，末段廿六秒九，前駒轉廄後，跑來仍見豐尾，但收身與神態不差。「金輝王子」則越拚越勇，此課試來觀感更見突出，本周兩駒同場角逐，後駒雖礙於質素，但機會反而更高。

▲「可樂」賈樂克單試，半哩五十五秒二，末段廿八，全程按韁順勢而跑，該馬近日水準似趨穩定，本身班次佔優，慎防出冷。

▲「得利威」藍志祥與麥志榮「夢想成真」拍跳，全程均速，前駒轉廄後態況長期見好。而後駒近日勤加打磨，上力已見不差，但步姿仍稍覺稚嫩，進展尚差一線。

▲「金強」艾法誠與賈樂克「領導人」拍跳，兩段五十一秒二，末段廿六秒一，前駒勝後馬態依然，兼且更見氣勢，本周列陣仍難輕視。

▲「世紀之寶」麥志榮單試，末段考驗不過不失，自購馬操練至今已見進步，但試來仍覺上力不足，本周一戰，論理未屆爭勝之時。

▲「快樂武士」助手與陸鎮豐的「海鷹」拍跳，先踱步然後按韁八百米，時間五十五秒半，末段廿六秒八，前駒步大但力度平常，反而「海鷹」出腳有力而且氣勢甚盛，今番同場角逐，機會亦應以「海鷹」為高。

▲「勝利之光」艾法誠與賈樂克「勝利姿彩」快試考驗，半哩五十秒零二，末段廿五秒四，前駒門心強橫而步幅有力，論馬仍見水準，而後駒質新有勁，試來亦見輕鬆非常。

晨操

▲「必成」易根與朱世棟「喜路」並肩而馳，半哩五十六秒二，末段廿七秒九，「必成」拚後更見神態輕鬆，論馬比上周更為討好，後駒態況尚見保持，仍見水準。

昨天四組馬試閘

韋利信喜中孖寶

五虬玉靈幸運者等勝出

澳門馬場昨有四組試閘，分由玉虬、幸運者、玉靈、永不言否獲勝。各組皆試一千米。

第一組九匹參加，結果韋利信的玉虬獲勝，次為王君適的好路，第三為易根的好馬，艾法誠的會心微笑跑第四。時間一分〇五秒四，距離一個半馬位，一馬頭位。

第二組八匹參加，麥志榮幸運者獲勝，易根幸運友跑第二，王君適好出色跑第三，譚金水的運輸跑第四，距離八馬位，一馬位，時間一分〇四秒六。

第三組七匹參加，韋利信玉靈獲勝，何鑑森冬天太陽第二，麥志榮的置業之寶跑第三，雷金斯的電視人跑第四，距離：個半馬位、三馬位，時間一分〇四秒九。

第四組八匹參加，聶頂群的永不言否跑第一，雷金斯譽滿名駒跑第二，易根山利之星第三，賈樂克的紫勳跑第四，距離：一馬位，兩位半，時間一分〇四秒六。

馬匹評分及編班

烙號	馬名	評分	編班	
加分				
A054	超前	三十一	升上第六班	
A763	香港小姐	五十二	留於第五班	可參加第四班賽事
A285	香港超美	五十三	升上第四班	
A331	永慶	三十七	留於第六班	可參加第五班賽事
減分				
A774	健康街	六十	升上第四班	
B007	力偉之寶	一零一	升上第一班	
A148	永順	十四	降至第七班	
B019	門心無限	三十一	降至第六班	
A362	力而大	十五	降至第七班	

澳門馬訊

三匹馬命名公布

烙號	馬名	馬主	馬房
C117	小積奇	陳志明	蔡烈
C118	約瑟小子	陳志明	蔡烈
C091	聚德	陳樹杰	梁永寧

更正馬名

烙號C013（旺財）及B112（升乙之光）之英文馬名應分別為（Fortune Galore）及（Super Heroes）而非原先公佈之（Galore）及（Super Hero）。

梁志邦成績一枝獨秀

陳伯祥吳志林隨其後

專欄　馬評

現時澳門練馬師形勢，梁志邦馬房可謂在成績表上一枝獨秀，上周日又有頭馬進賬，先後已勝出頭馬廿四場，較之現時香港練馬師榜首之方祿麟馬房十三場頭馬，尚多出十一場之多。

「邦哥」梁志邦在澳門開倉，今屆馬季之氣勢確實予人有氣吞牛斗感覺。

由於邦廄成績好，大家有目共睹，反而爭二三位之練馬師則見競爭得相當之激烈，其中以「亞叻」陳伯祥馬房近日之戰意如虹，逢出必拚，雖謂仍然見有馬拉倉轉他廄，日前有「有理由」及「草上大鱷」由陳伯祥馬房轉入陳毓麟馬房，其實此兩匹馬上次出賽均在力拚之下跑第二，敗於強手已盡所能，仍要轉馬房，非戰之罪。

不過，其實叻廄現時馬房平均實力並不弱，上日賽事又憑「尊贏」及「娜威王」贏取得一個孖寶，表現突出，使現時成績穩守第二位，今季先後有十三場頭馬紀錄。叻廄今季在騎師上運用亦頗為靈活，除卻用何鑑森及麥志榮等華籍騎師為主，而新秀鄭淙亦為叻廄所器重，前次贏「尊贏」後上力拒艾法誠「力偉之霸」衝刺，可反映出鄭淙亦為一位有潛力之見習生。

成績僅隨在叻廄之後有吳志林及蔡烈馬房，吳廄上回賽事亦憑「西城少俠」贏取多一場頭馬，迄今亦總數吳廄有十一場頭馬，與叻廄僅相差兩場，吳廄今季養馬數量多，馬房作風一向比較慢熱，相信在踏入季初階段，吳廄成績一定有改進。

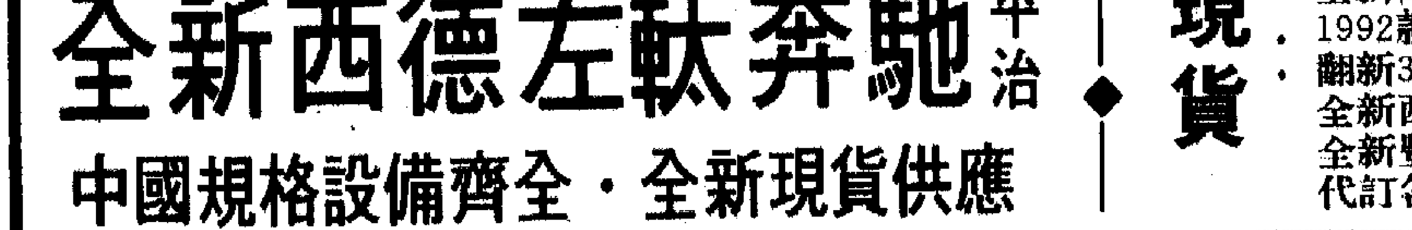
至於蔡烈馬房上日憑「信天翁」亦增添多一場頭馬，成績已列在第三位，與吳廄接近，均先後勝出十二場頭馬，今季蔡烈馬房亦有不少好馬，前次賽事勝出之「超力」及今次之「運財公仔」均佔班利，相信日後成績仍會維持得到一定水準。

綜觀現時練馬師形勢，梁志邦已通通領前，暫且不提。

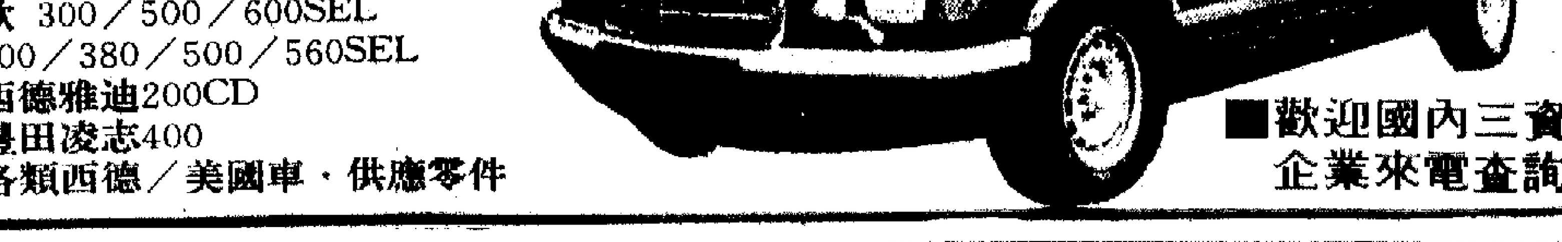
至於練馬師第二三位之爭，包括陳伯祥、蔡烈及吳志林等三個馬房，在今後賽事中相信會爭得更激烈。

駿達汽車中心
地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳真：338-0457
全新西德左軚奔馳 平治
中國規格設備齊全・全新現貨供應
現貨
全新190E，300E，420／560SEL
1992款 300／500／600SEL
翻新300／380／500／560SEL
全新西德雅迪200CD
全新豐田凌志400
代訂各類西德／美國車・供應零件
■歡迎國內三資企業來電查詢

現貨 包送文錦渡
日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356　5729911
傳真：8383413
全新左軚豐田12座麵包車，1-5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



智富汽車貿易公司
九龍土瓜灣鹿鳴街15-22號地下
3346045, 3335386　傳真：7643571
萬江（香港）智勤汽車修配廠　廣東省東莞市萬江區　☎東莞271788　經營修配、翻新、年審及拖車服務
專人採購：全新／翻新左軚平治各系列、左軚日本車、自設維修廠、質高價平、歷史悠久、歡迎比較
豐田：皇冠、朗凌、農夫車、小霸皇、面包車、的士頭。日產：公爵、藍鳥、巴寧、的士頭、十二座。吉普、貨車、冷凍車



豐田皇冠豪華型　豐田 日產的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座　平治（奔馳）126系 500 380 300等

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

中文打字 文件合同
電腦手動繁簡字任擇
大道中222號啟煌商廈1903室電話5434217
FAX8155635 起件特快

幸福婚姻有限公司
優秀萬千擇合適世界
3688986 傳真3663857
九龍河內道二號五樓

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俬廠用、合本
洽電3911712 協昌

西德奔馳
左軚M. BENZ
86年420SEL全自動冷氣285，000
88年300SE全自動冷氣295，000
全新91年300SEL全自動465，000
以上各車由德國原裝進口
內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390或1163377呼8757
伍智滔經紀免問

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

國產棉衣
男、女、童裝齊備，平價傾銷，
歡迎批發洽購
東偉貿易有限公司　543 4103（6線）

交易廣場

不跌反升潛力盡顯

沈金

頭牌手記

銀行一聲將樓宇按揭成數降低至七成，股市初段如水而下，最低跌了六十多點，幾乎觸及四一五〇的水位。我覺得反應過份了，而且四一五〇至四一八〇是支持線，所以發盤入貨。跟基金買，自然是銀行股及公用股，不過我這個人不大喜歡跟得太貼，所以熱門的銀行股不買，只買冷門銀行股。我選了一直未升的第一太平銀行，由二元四角一直買到二元四角半。這樣的價位同今年的高價三元一角還有一大段距離，在隻隻銀行股業績均佳及股價都屢創新高之際，第一太銀仍停留在低位，實在是見低收集的好時機。

除第一太銀外，我也注意到剛剛宣佈出售北角城中心物業的鷹君，因有九億元現金回籠，而獲利則有一億元，將大大改善鷹君今年的盈利水平，加上鷹君的物業組合以大型商場、高級寫字樓及高級住宅為主，所以不大受今次樓宇按揭成數降低所影響。今年來鷹君之升幅微不足道，屬大脫腳股，所以藉此消息，有追回部分失地機會。短線及中線均有一顧價值。

大市先跌後升，潛力驚人。炒樓資金入市已有跡可尋，日後可能會輪到股市「癲癲地」了。大量資金追逐不多的「股種」，焉有不升之理？對於後市，可繼續審慎樂觀，因為昨日的跌後即升，是真正的信心與潛力之考驗也！

省行的內地業務

劉彥

中資點滴

為內地項目提供融資一向是中銀集團成員行的主要業務，而廣東省銀行香港分行，更在八四年就開始進軍內地市場，並於八五年正式成立中國業務部。據省行的負責人介紹，由八四年至今，他們的內地業務大概經歷了三個階段：

省行第一階段的融資業務，主要是在興建酒店的內地上，在改革開放初期，內地的原有酒店不單質量較低，而數量也不敷應用，為此，省行先後為十多家不同級別、不同地區的酒店提供了貸款，其中位於廣東省順德縣的仙泉酒店，省行除提供貸款外，據聞還直接參與了投資。當然，現時的形勢已出現變化，內地的酒店數量已多於需求，故省行也暫時停止這方面貸款。

第二階段的重點是在工業項目貸款方面，其中最為人熟悉的，可能是省行單獨為佛山化纖公司的一宗九千多萬美元貸款。

至於第三階段，則比較集中在基建方面，具體包括能源及交通等項目，特別是支持廣東省內各縣市興辦中小型火力發電廠，次數更非常頻密，佛山、江門、新會、湛江、番禺及深圳等縣市，都有一些電力項目，是由省行提供貸款的。

雋語

謀事在人

每個人做事，總是要抱着希望，去完成目標，所謂謀事在人，成事在天，做總比不做好。——（台）吳舜文

不怕吃虧

只要自己願意吃虧，自然會有很多機會，因為人家有其他好處或者生意時，必然會想起你。——（港）譚永泉

聽其言

嘉露

女行政人員隨筆

幾個女人在八卦。雲英未嫁的莉莉說，在一個宴會的場合，坐在一位男士身旁，其樣貌極之不起眼，身形也與莉莉小姐心目標中的氣宇軒昂相距甚遠，起初想着，無俊男相伴，這頓飯大概甚悶了。怎料，兩個鐘頭過去，竟有如沐春風之感。伊人說：「如果他約我再會，我肯定毫不猶疑赴約。」眾女友笑她莫非「飢不擇食」。

她正容道：「非也非也，實因我久未遇過一位談吐如此優雅，知識如此淵博的男子。」眾皆不大相信，因莉莉並非深閨簡出之輩，商場上縱橫馳騁，足跡遍及歐美亞，見過的男士還少嗎？

她見我們面有疑色，解釋說：「雖天天接觸無數男男女女，日日口沫橫飛，但試扳起指頭細數，有幾個是健談而不多口，幽默而不硬滑稽，博學而不賣弄，深入而能淺出，一語中的而不尖酸刻薄的？」

想來也是，經常在商界接觸的男士，沉默寡言的固然有，但更多的怕都是口若懸河之輩，特別是現今社會，賺錢最易的是「市務」人員，沒話找話說，有話講足三天三夜。話愈多，卻愈易露其膚淺，言不及義，或是從張之處聽來一堆話，便在李四處搬出來；李四處聽到的，又在王五面前照吹無誤。有時真不明白，為何這些人不花些時間多看書看報，多用眼睛，多用耳朵，多用腦袋。

當然，也有些飽學之士，但某些人自視其高，不可一世的態度，也真令人吃不消。自少聽長輩說：「一桶水滿不會響，半桶水才浪浪響」。所以見到此等眼高於頂之士，總懷疑其真才實學有多少。

匯市危機四伏

方丞

金錢遊戲

美元匯價於十月底接連數天急跌之後，於最近一個多星期再度牛皮調整。相信國際外匯市場會再在一段時期呈悶局，要等待更新的因素或消息始有明顯的走向，但它仍是偏軟的居多。這使外匯業絕不好過。

在最近兩三個月以來，美元匯價完全缺乏明朗的走勢，大部分時間在一個幅度上落，而波幅的上下限則越調越低，中間的變化卻不易估計和掌握，使外匯業不敢貿然大手買賣甚至無興趣開新盤。無買賣無疑減少風險衝擊，問題是很難向公司及客戶交代，故業內是危機四伏，只是暫時無因素誘發和惡化。

使國際外匯業更為無所適從的，是美元匯價突然出現的大幅波動，為時甚短暫，一下子未能及時反應過來和稍為猶疑，便頓失戰機，更甚者是大受損失，不易追貨平倉。過去兩三個星期就有不少人未能在美元急跌之時沽貨，到現時在低位買實所蝕匯差甚為可觀。

在急跌後，美元再度牛皮，就像颱風有時「停留不動」似的，即在大跌後便小回牛皮，更使人無法適應。美國近日缺乏重大數據公布，相信美元和匯市還是沉悶得令人發慌的了。

經一段時間的消化，估計美元匯價仍會輾轉向下，投資者要小心它會再一次急跌後便牛皮不變哩！

德鋼鐵業收購事件

洪江

國際企業動向

一個月前，德國兩家鋼鐵公司進行股份出讓及收購行動，為的是要阻止外國鋼鐵公司的收購威脅。近日，已收購了部分股份的一方，則興起了收購念頭，意圖與另一方完全合併。

德國克虜伯鋼鐵公司的收購計劃，看來成功機會極大，原因是德國赫斯鋼鐵公司大部分股東都贊成赫斯與克虜伯合併。股東們認為，赫斯若為克虜伯合併，將會在德國鋼鐵業形成一股強大力量，其規模只遜於德國第一大鋼鐵公司蒂森公司。兩者合併後而成的企業，每年的生意額超過二百八十億馬克（一百七十億美元）。

克虜伯公司現持有赫斯公司百分之二十四．九股份。赫斯其他大股東多是銀行，不能產生太大阻撓力。

對於合併計劃，赫斯公司的工人及員工強烈反對，因為合併後的企業，僱員人數達到十一萬，若進行各部門重整，將會有一萬人遭解僱，無論如何，這項合併計劃會進行至商討，明年二月才會有真正分曉。

及機構投資者，目前，已有持股量總達三成的股東，表示支持赫斯與克虜伯合併。換言之，已有過半數股份的股東贊同。

克虜伯能否收購成功，關鍵性在於德國一大金融機構──德意志銀行匯兌中心的態度，因為它持有百分之十二赫斯股份，若它同意克虜伯的收購，那麼，餘下兩成多股份的股東，則……

「重藥」

羅奇

此地有銀

為冷卻樓市，匯豐與恒生帶頭落了一劑「重藥」，宣佈對新做的樓宇按揭成數只限於七成。換言之，未來的買樓者，必須儲夠樓價的三成本錢後，才可以買樓。

以一百萬元的樓價計，三成本金是三十萬；一百五十萬元的樓價，三成是四十五萬；若是二百萬之樓價，三成就是六十萬元了。試問，一個初出道的打工仔，要儲蓄多長的時間才足夠三成首期？

有人說，冷卻樓市，固然可以令實力不足的炒家卻步，但同樣會「沙塵滾滾，殺錯良民」，使辛辛苦苦希望擁有一層樓的打工仔，望穿秋水，卻無法如願。

這麼說來，在樓宇按揭成數方面，對這一類第一次置業者，又或申明一兩年內不會轉售的自用者，可否有一個彈性的規定呢？

這些自住者與炒家一樣同被「開刀」，我覺得並不公平。

也許，匯豐、恒生的措施只是匆匆訂出，沒有考慮得這樣詳細，但眼靈的銀行，是否也可以有自己制訂的策略？我覺得很可以研究。

堅持每日早上游泳

王少昊

人名訪事

寫到這裡，相信已經差不多了，不如問一下鄭海泉剛開始的議員生活吧。

鄭海泉回答道：“坦白說，我目前也不大清楚時間分配要到何等地步。不過可以這樣說，這裡的同事很合作，一些工作是可以替我分擔一些的，而有些聯絡上的工作，目前仍靠我的秘書幫手，但如果工作量增加，是要再另行安排和聘請一個秘書的。我正在為這些事感頭痛，因為如要請人，必定要另找地方，因為這裡是匯豐銀行，你用他的地方恐怕要支付相當的租金。”

匯豐是私人公司，如這樣使用（如果能夠的話）自然要付出代價，而且私人公司是比政府要收貴些。記得他外調到“智囊團”的時間，雖然不用在匯豐上班，但薪金照領，政府支付給匯豐的數字相距很大，他笑說當時是由匯豐津貼出來的。現在即使當立法局議員有津貼，但因為要請秘書，租地方，恐怕又是所剩無幾。

不過，他對此都不以為忤。“我依然沒有改變過自己的看法，即把目光放在社會上比較不幸的一些人方面。我會不斷同社會福利界保持連繫，了解更多方面的問題，希望可以解決其中一部份。也會在輸入勞工、退休等方面做一些事，我會花更多的時間去收集建議和將來在立法局內反映。”

鄭海泉接着說：“我還會保持現在的早上去游水的習慣，畢竟已經成為我生活的一部份。其他應該不會有大的變化吧。”與他談話雖然是短短的一個小時，我已經開始感到，要成為一個官、商機構均渴求的“參謀”人才，着實是不容易的。（十二・完）

樓市會否大調整?

盈章

有得計數

財政司麥高樂於上周三宣布一系列對付炒樓活動的新措施，適逢新界西北部一個大型私人屋邨開售，市民擔心「蘇州過後無艇搭」，蜂擁排隊輪購，結果新措施尚未生效，物業市場又創出最多人認購樓花的歷史紀錄。

銀行界人士表示，以目前的平均樓價估量，大部分家庭（甚至高收入家庭），他們的供樓能力已到達頂峰。

因為按一般慣例，合理的供款能力大概不能超逾家庭總收入的四、五成。不過，今年以來，樓價大幅標昇，已令新置業者在房屋方面的開支上升至總收入的七、八成，殊非健康現象。

記得八一、八二年樓市大崩潰前夕，樓價脫軌上升，超出一般家庭總收入的百分之百，令致樓市像骨牌般全倒。事隔十年，類似的現象又再出現，究竟樓市會否出現大調整。

銀行界朋友笑說：「暫時未至那般嚴重。」他解釋，銀行界吸收上次經驗，對物業貸款採審慎態度，經濟實力不足者，很難貸得現金從事物業投機活動。

提供改善新建議

陳清偉

創業速遞

許多公司出了毛病，生意不前，虧損有增無減，投資者嘗試改革，始終不能起死回生，在不得法之下，他們唯一可做的，就是聘請顧問公司研究，提出建議，令公司扭轉劣勢。

顧問並不參與實際公司工作，這與公司「醫生」不同，後者應聘將公司改頭換面，顧問則只是提出方法，執行則有賴公司的股東與行政人員。他們能否貫徹執行顧問公司的建議，往往是公司生意成敗的關鍵，除非顧問所提出的計劃，在完成一半，或某個部分，經已能令公司大有改進，否則只有全面執行顧問公司的計劃，並不能半途而廢。一般來說，顧問公司並不監管公司的改善進度，只給公司一份有時間限制的改善建議書。

部分公司經營者其實知道公司的毛病在什麼地方，只是沒有專家的建議，找更多理論與數據支持，他們就沒有決心去改進，這時候，顧問公司就好比一支強心針，去刺激公司找尋生存之道。（顧問公司經營之三）

街市擺賣

龍子雪

講股票

這一日，天堂交易所召開了記者招待會。並且親由甫上任的總裁周身發主持。這是交易所完成改組後，首度公開亮相。

“各位老記，很久不見了。”周身發客氣地講了開場白。然後立即轉入正題：“自從我們建議設立交易上市以來，遭受很多抨擊。所以我們這個建議撤銷了。”

“那末，”記者李再度率先發言：“不怕大班集團搬走上市地位麼？”

“怕，”周身發點頭說：“如果大班集團撤走，天堂交易所地位下降、市值下降、還有……都下降呢！”

“既然如此，天堂交易所可有解決方法？”記者林追問。他絕不放過任何機會。

“有，當然有。”周身發面上浮起笑意說：“我們建議一套街市買股方法，以挽留大班集團在天堂交易所上市。”

“什麼叫做街市買股方法，難道把天堂交易所搬去街市嗎？”記者李問。

“不是交易所搬去街市，”周身發一本正經說：“是把大班集團股份搬去街市買賣。”

這一次未待記者發問，周身發已答道：“大班集團最不喜歡受人監管，包括我們交易所甚至證監衙門。所以我們建議將其搬往街市擺賣，就無須受到官方監管。”

“不過，”記者林說：“街市小販亦受天堂市政局管轄。”

“說得對，”周身發胸有成竹說：“所以我們已建議把大班集團股份交由一些無牌小販買賣，就最好不過了。”

胡鎮西決定提早退休

彈讀錄

▲在匯豐銀行公關經理十多年的胡鎮西，將於本月底退休，然後移民加拿大，據知胡氏本來還有數年才到達退休年齡，但由於其家人早已定居加國，為早日與家人一起團聚，於是決定提早退休。

胡氏笑稱，目前仍未定出移民到加拿大之後的大計，但不排除會為加拿大匯豐銀行做「散工」。由於加拿大匯豐銀行擬對華[illegible]一步推廣服務計劃，憑胡氏公關經驗，當然會大派用場。

嘉湖山莊籌價大跌

阿韋

▲天水圍嘉湖山莊已有抽籤結果，炒籌活動隨之展開。不過，大部分銀行已表示會提高按揭比率至七成，令籌價大幅下跌。例如原本一至一百號籌的叫價，由六萬至十三萬元不等，但昨日所見，二號籌的叫價是九萬元而已，而且問津者不多，至於一百五十餘號籌，則以四萬元成交。今次銀行收緊信貸，令不少人賺少好多。

坐井集

《宋史》文苑傳迴稱米芾元章為吳人。更正確說，應該是以湖北襄陽籍人移家居吳。否則他何來「米襄陽」之稱號？世人談米芾，必相從由書畫入手。此亦嘗有之義，不然他如何能稱書畫大師，能被召為「書畫博士」，賜對便殿。凡知其翰墨奇妙之人，言書則指其沉着飛翥，得王獻之筆意；言畫則所為山水人物，莫不別饒勝趣，自名一家，尤爭言其精於鑒裁，工於臨移，差點要把他……

印度教・眾神・教派衝突

李一繁

域外漫筆

梵天從地位名義上講，是三大神中最高的，但權勢卻還不如其他二大神。信奉他的地區和人數少得可憐。全印度……

……沿恒河的街頭巷尾，隨處可見。婦女們也向之頂禮膜拜。

印度教的眾神都有化身，能幻化成人或動物。毗濕奴有十個化身，表示他來世……

……。但這對夫妻卻巧妙地將嬰兒運出了監獄，轉移到了朱木拉河對岸，交給一對農家夫婦撫養。

克里希納成長為一個喜歡吹竹笛的牧童，得到了沿河人民和牧女的喜愛。他戰勝了許多陰謀詭計，誅除了暴君。邪惡的統治者將死於農民兒子之手的預言終於實現。克里希納的離奇傳說故事充滿了人神變幻，善惡鬥爭的離奇情節。這位印度教的大……

……毗濕奴的化身也各有配偶，過着豐富多彩的塵世生活。這點和佛教大相逕庭。佛教的菩薩、羅漢都是獨身，唸佛修行，枯燥乏味。佛教在印度已經衰落，信徒很少，廟宇幾乎沒有。印度教徒雖然也相信來世，但更相信和追求今生的歡樂。羅摩的妻子叫悉多，她忠貞不二，矢死靡它，被認為是古代印度婦女的典範。克里希納的妻子是一名姿容出眾的牧女拉達。這大概因為這位黑天神少……

人生採訪

克魯格國家公園位於南非東北端，呈狹長的南北走向。東與莫桑比克為鄰，北邊以林波波河與津巴布韋為界，西邊及南邊之界限即為南非境內德蘭士瓦省的邊界，整個公園的四週均設有柵欄。

克魯格國家公園佔地二十萬平方公里，約等於台灣島面積的三分之二。園內是一片幅員遼闊的叢林草原區。在廣大的原野上，……

不用弦的奇妙豎琴

歐翔

情趣環球

豎琴是樂器中的「高士」，不僅身形典雅高貴，而且音色清麗文秀，如小溪流水，如月夜清風，是最能陶冶人性情的器樂之一。豎琴極難學，故操之者亦稀。本來嘛，人世「高士」，又有幾許？多……

……下撫動時（見圖），音質隨之發生變化，就這樣奏出一支支完整的樂曲。

鐳射豎琴的發明者是法國工程師兼音樂愛好者。當鐳射豎琴首次在巴黎一個音樂會上亮相時，它所奏出的一系列世界名曲，聽到觀者如醉如痴，掌聲如雷，效果……

防高買妙法

衛秀

澳洲悉尼一家五金超級市場為防止顧客高買，實行一項新措施；每當客人進入商店之前，必須先在門口磅一下體重，取得一張標有體重的……

小說

最佳胎教

文：巴豐　圖：董培新

依蓮懷孕了，安國自然喜不自禁。新婚一年以來，他們差不多天天等，日日盼，盼到了這一天。

安國對妻子一直很疼愛，現在更加呵護有加。莫說搬搬抬抬的事，絕不讓妻子沾手，就是洗碗洗碟之事，他也親自代勞，盡量讓妻子獲得充足的休息，好令胎兒健康成長。

但是，某大型屋邨的樓盤廣告在報章上刊登出來後，依蓮便悶不住了。「我們就快添一口人，居住環境要改變一下。我看中了這個新樓盤的七百呎單位，打算用供樓的方式買下來，你看怎樣？」她對丈夫說。

「嗯，賣了這個小單位，供那個大單位，雖然吃緊一點，但還是供得起的。」安國順從妻子的意見說。

「那好，明天就開始登記了，我向公司請一天假，前去排隊。」依蓮興奮得如孩子般跳躍起來。

「傻了嗎，你是個孕婦，別忘了肚子裡還有一個。」安國忙把妻子制止，要她乖乖坐下來，「排隊買樓，不用你去，我去就行了。」

「你辦事，我不放心，還是讓我去。這個樓盤很搶手的，萬一沒辦好登記，什麼希望都沒有了。」依蓮很堅持。

安國不得不勸解說：「排隊的人多，空氣不好，對胎兒怕有不良影響。」

「你錯了，懷孕排隊，其實是最佳胎教。」不料依蓮借題發揮，更加滔滔不絕，「你知道嗎，在現今的地產狂潮中，排隊是最賺錢的行業，只要你通過排隊，領得揀樓籌碼，就等於賺了十幾二十萬元。以排隊花六小時算，每小時值三萬元左右，這是什麼學士院士博士都不可能賺到的數額。你說，我現在就對孩子進行排隊胎教，是不是對孩子最為有益？」

妻子說得頭頭是道，安國無言以對，唯有張口結舌，為之氣結。

大禹的足跡

李幻予

四四　推選隊長

錢百益見大家都表示了態度，他這才說話：「我是搞歷史的，有機會親真歷其境地去研究考察歷史，這可是千載難逢的機緣，我自然要去的。既然大家都願意冒這個險，那麼我們就組織一支歷史探險隊好了。我提議，時間機器的發明者，當我們這支探險隊的隊長。」

宋無忌搖頭擺手：「不，我怎麼能當隊長？我只懂擺弄這時間機器，卻缺乏組織能力。錢老，我看還是你擔任隊長合適些。」

錢百益搖搖頭：「你以為我是個年輕人嗎？我已經快七十了，我哪有這麼大的精力當隊長呢？開玩笑。」

江非道：「錢老的話有道理，當隊長需要有健強的體魄，又需要有頭腦，能把大家組織起來，我倒想建議由夏若愚博士擔任隊長。他比我們這些上了一定年紀的人年紀輕，身體又健壯；另一方面，他又比其他年輕人稍為年長些，思想更成熟，你們認為如何？」

錢百益首先表示贊成，連四個年輕人自然舉手擁護，那方道影也表示同意，其他人也都認為這是最佳人選。

夏若愚連想也沒想到要推他作領隊的，一點思想準備都沒有，他擺着手叫道：「不，不，我當不了，別開玩笑。江非大姐，這可不是鬧着玩的，責任太重了，我擔當不起。」

宋無忌道：「若愚，別推三推四，你當得了的，別推了。」

唐辰也說：「世界上沒有一人生下來就是當領袖的，年輕人一輩擁護你，年老一輩支持你，還怕什麼，眾望所歸。」

錢百益說了：「數年紀，在咱們這群人裡我最大，若是老人說了話算數，那麼我這副老骨頭自然稱王稱霸了。現在是民主世紀，一切得由民作主了，大家選你，你就為大家做事。」

小說林

離魂的倩娘

文：楚山青　圖：金桜

清河人張鎰，到衡州做官，家口也隨同到任。張鎰無子，生女二人，長女早夭，只得幼女倩娘，生得端麗。張鎰夫婦愛逾掌珠。

外甥王宙，也同住衙署。王宙自小聰順，容貌英俊，甚得舅父器重。張鎰常說：「日後便把倩娘許配他。」

轉眼數年，王宙和倩娘已是長成，再不是青梅竹馬的兒時玩伴了。兩人雖已受到阻隔，但彼此常常想念。

後來，有人向張鎰求親，張鎰許了。倩娘得知，鬱鬱不樂；王宙得知，憤而辭行，藉稱上京考舉。

夜半，王宙的船，載着滿懷的幽恨，冉冉駛離衡州，忽聞有人沿着河堤追趕，王宙推窗外望，是倩娘赤腳步行着趕來，不禁驚喜交集。忙將她接上船。

倩娘哭道：「父母不諒，迫我嫁與他人，感你深情，唯有冒死出奔以報。」王宙慨然道：「蒙妹厚愛，敢不生死以之。」於是把倩娘藏在船中，兼程道去四川。

在四川五年，倩娘生了兩個兒子，常常想起父母就哭。王宙說：「我們是該去看望兩位老人家了。」

船到衡州，王宙先行到張鎰家求見，並為倩娘出奔的事謝罪。張鎰說女兒病在閨中五年，安有私奔之事？王宙則又力證其有，爭辯起來。

最後，船中的倩娘回家，家中的倩娘起身出迎，兩形翕然成為一體。數年追隨王宙的，竟是出竅的一縷貞魂。（選自陳玄祐《離魂記》）

倩娘赤腳步行着趕來……

腥風

海濤

「我們怎樣？」言文興理直氣壯地，「我們沒有怎麼樣呀！」

言太太一手指文興，「你們一起吃飯盒！」

「這有什麼稀奇？」

「你們——不尋常，眉來眼去，旁若無人！」

「你豈不無理取鬧！」

「我要維護我的婚姻，這算無理取鬧？」言太太直着嗓子叫道。

夫婦二人在辦公大樓吵嚷起來，碰巧午膳時間將盡，各人逐漸返回公司裡，目睹此景的人自然奔走相告，不消三天，全公司三層樓都知道了，連打字工人何伯都聞說言先生的太太因為張幼芳而吵到上大老闆頭上。據說她要大老闆管管這小女子，勿破壞別人的家庭幸福，沒有人知道真相與傳說之間的分別是什麼，只知道有一天大老闆問葉軍：「真有此事？」

「怎麼不真？」葉軍故意把聲音拉得平淡得似事實，「他為了一個張幼芳不惜與我們全部人鬧翻了，只要是張小姐的主意，他便通過。」

「呀，文興竟如此糊塗。叫這張幼芳來見一見我。」

自從言太太來過之後，幼芳便避不敢再與文興接觸，除了必要的公事之外，而文興也束手無策，苦在心頭，平日讀到什麼好文章必叫幼芳進來共賞，碰到好電影必與幼芳共看，如今不敢輕舉妄動，只好咬緊牙關，裝作什麼都沒有發生。

直到幼芳被召見那一刻為止。

「張小姐，我們一向不管員工的私生活，但這一回事情鬧得太大了，影響到公司的聲譽，大家的工作氣氛都受損，我不能不管。」

「但我是清白的。」幼芳申辯，「我與言先生之間並沒有不軌行為。」（十三）

瘋瘋公主

雷放

四〇　公主[illegible]

「可以了。」李曉說。

於是解開了扣在鳥足上的索子，把白鸚鵡摔了開去，白鸚鵡張開翅膀撲了幾下，就落在地上，不再飛了。韋應物和李曉發出噓聲趕牠，也不肯飛高，李曉忍不住，撿起石子來擲，這才撲了幾下翼子，棲到了松樹枝上去，還在叫「皇上駕到」。

「這畜生！不理牠了。」

韋應物掉頭便走，李曉仍回身望了一會，只見牠蹲在樹枝上不動，也不叫。後面瘋瘋公主等經過了，見牠把翅膀撲了幾下，李曉擔心牠仍會撲過來，可是不曾飛起，只叫「皇上駕到」。

「這畜牲，就靠叫『皇上駕到』騙食吃，別的能耐一點沒有。」李曉說。

「還好，」瘋瘋公主說，「牠不會作惡。」

李曉愕然，「不料公主會說這種話，」便即拍掌，說：「快些走！」

「陳真人和那些道士怎麼樣？也要走嗎？」瘋瘋公主說。

「他們出家人，怕什麼？最多撓了道觀，人從山裡跑，可以放心。陳真人他們有主意的。」

「一道也罷了。」瘋瘋公主說，「先去曾德寺看兩位老方丈吧。」

瘋瘋公主已知邀山寺和石龍寺的方丈靜覺和尚法師都已逃走，到了曾德寺，以為都是秘密的，好像有了安全感，否則前途茫茫，沒有安頓處了。方到山口，就要轉上去曾德寺的山路，公孫大娘和公孫大雛已在那邊招手。韋應物快走一步，和公孫大娘夫婦在說話，公孫大娘說：「山下村子裡都逃光了，聽人說胡兵快到，快走吧！」

韋應物回頭，卻不見了瘋瘋公主等一行人。韋應物大叫李曉，也不見應，連忙撥馬趕回去，卻不見人。（二三四）

玩耍人生

海幸

一　來了綠衣女郎

她臉泛母親的歡意，眺望下邊彩傘下孤獨的兒子，說：「他一定憎我恨我！」

他搖搖頭：「時代不同了！當兒子知道有這樣一個媽媽，他沒有罵，什麼也沒說，只特別注意你的言行，也剪下你登在報上的照片！」

淚水不期然流到她的臉頰，並不揩抹說：「為什麼不找我？」

他說：「大概遺傳了老豆的幾根硬骨頭吧？他從來沒想過要找陳榮月嫦。他讀完中學，便不再求學，認為電影圈子是最容易使人飛高的地方，便不顧危險，走去做特技替身！」

她一臉焦灼與責備：「你這個做父親的，怎麼肯讓兒子幹那種死亡遊戲的替事！」

他聳了聳肩說：「早在二十多年前，我沒法留住妻子，阻不了她奔尋前程；十多年後，父子從大陸回到香港，在這五光十色，人們喜講民主的地方，做父親的還能攔阻兒子走向定下的目標嗎？」

「你口口聲聲不責怪我，但從話語含意我聽出你骨子裡恨我！」

「任你怎麼說吧！」

彩傘下詠川的桌邊，多添一個綠衣女郎，戴茶色眼鏡，身材好，青春氣息洋溢。詠川與她談笑風生。

她說：「那女郎好像是——」

他說：「電視台的歌、演藝員苗麗。」

她說：「他們相戀？」

他說：「早在兩年前便相戀。到了今年，詠川憑電視長劇《人生何處不相逢》，在演和歌方面忽然走紅，吸引大量影迷歌迷，而那些吃飽無事做的，不知人情世故為何物的女娃娃們，竟呷起苗麗的醋來，聰明要對付她，可憐，一雙雙癡男女，為名為利，千方百計逃避風頭，只能偷偷摸摸約會。」

彈鋏歌

林翊生

三三　假冒同行

李麻子道：「正是這樣。韓威武害怕你會利用這條地道對他不利，是以曾把他的心事告訴歐陽堅，商量如何對付你。」

戴坊道：「哦，他們要怎樣對付我？」

李麻子道：「韓威武起初不願借重官府之力，但他自己又不便到你家裡搜查。因為萬一他的猜疑不對，並沒有這條地道，豈不是要鬧出笑話？」

孟元超伏地聆聽，說道：「他們正在上面翻箱搬櫃，看來尚未發現地道，正在搜查。李麻子，你就長話短說，趕快把歐陽堅的陰謀說出來吧，枝枝節節的小事，就不必細說了。」

李麻子道：「是。」接着說道：「歐陽堅知道此事之時，因為未到時機，他不願意把自己和北宮望的關係向韓威武洩露，是以也就沒有給他出謀劃策。現在機會來了，他可要在鏢局那邊等着你們自投羅網啦。」

戴坊恍然大悟，說道：「哦，原來他們是雙管齊下之策，派人圍攻不成，也可以迫使我們躲入地道。」

李麻子道：「韓威武只想對付你，他卻不知道有俠義道中的重要人物在你家中。是以戴爺你剛才問我韓威武是否也與北宮望有了勾結，我只能說是你猜中了一半。」

戴坊苦笑道：「一半也好，整個兒猜錯了也好，結果還不是一樣？」

孟元超笑道：「依我看來，並不一樣。只要韓威武不是整個兒倒過去，就還有希望把他拉回來。即使不是咱們這邊，也不會跑到敵人那裡。」

戴坊默然一省，「對，韓威武雖然與我不和，我也不願和他變作冤家對頭。李麻子，你還有什麼證據可以說明韓威武沒有完全倒向北宮望？」

李麻子道：「據我所知，韓威武直到如今恐怕還未知道歐陽堅的真正身份。」戴坊道：「你是說他是奉了北宮望之命混進鏢局這件事？」

（五三七）

坐井集

米芾詩詞亦精絕

吳其敏

《宋史》文苑傳述稱米芾元章為吳人。更正確說，應該是以湖北襄陽籍人移家居吳。否則他何來「米襄陽」之稱號？世人談米芾，必相從由書畫入手。此亦當有之義，不然他如何能稱書畫大師，能被召為「書畫博士」，賜對便殿。凡知其翰墨奇妙之人，言書則指其沉着飛翥，得王獻之筆意；言畫則所為山水人物，莫不別饒勝趣，自名一家。尤爭言其精於鑒裁，工於臨移，差點要把他說成是冒偽他人名作的始祖，凡有所摹，皆必能亂真不可辨。王安石蘇子瞻都曾是對他加以崇拜的人。《宋史》言其「冠服效唐人，風神蕭散，音吐清暢，所至人輒聚觀之。而好潔成癖，至不與人同巾器。州中有巨石，狀奇醜，見之大喜，具衣冠拜之，呼之為兄。」還有就是：禀性倜儻失羈，不能與世俯仰，故從仕屢困，人呼之為「米顛」。《淵鑑類函》曾志米芾為樓題名故事，言無為州大安門有樓，米芾秋日，聚賓客燕集其上。時田中禾青可愛，展望無穢，心甚樂之。問諸田父，曰，此稻孫也。稻已收穫，得雨乃復抽餘穗。米芾喜而以「稻孫」命名斯樓。後人沿傳不輟。上文說過，東坡推崇米芾，其與時人所稱本朝書家米元章蔡君謨為冠，餘子莫及之論，似有若識。他亦曾以書家身份，月旦米芾。但前後所作竟有自相矛盾之言。初謂「元章作書日千紙，平生自苦誰與美？畫地為餅未必似，要令癡兒出饞水？」及乎晚年，乃謂：「嶺海八年，念我元章，邁往凌雲之氣，清雄絕俗之文，超邁入神之字，何時見之，以洗瘴毒！」自認「恨二十年相從，知元章不盡！」元章書畫人談已多，其奇者，彼於詩詞皆有功深造詣，輒罕見有推賞其人。余不知書不知畫，獨偏喜其詩詞。詩如：「斷雲一葉洞庭驅，玉破鱸魚霜破柑。好作新詩寄桑苧，垂虹秋色滿東南。」詞如：「溪面荷香粲粲，林端遠岫青青。楚天秋色太多情，霧卷煙收風定。夜靜冰娥欲上，夢回醉眼初醒。玉餅未恥有新聲，一曲請君來聽。」都多麼可愛！

城外漫筆

印度教·眾神·教派衝突

李一繁

梵天從地位名義上講，是三大神中最高的，但權勢卻遠不如其他二大神。信奉他的地區和人數少得可憐。全印度他的神廟只有幾座。毘濕奴和濕婆的神廟卻難以計數。

梵天的標誌是有四個頭，四部《吠陀經》就是從這裡產生出來的。他的妻子是女神沙拉瓦迪，她騎着白天鵝，手執古琴，被尊為知識之神，有點類似希臘神話中的女神雅典娜。

毘濕奴和濕婆的權勢最大。一個地區或者一個教徒，要不崇敬一個，要不兩個都崇敬。聖城馬圖拉崇敬毘濕奴，這個城市是他的第八個化身克里希納的降生地。另一聖城瓦朗納西崇敬濕婆，在這個城裡，濕婆的象徵物，圓錐形的石柱，被稱為濕婆林嘎，在沿恆河的街頭巷尾，隨處可見。婦女們也向之頂禮膜拜。

印度教的眾神都有化身，能幻化成人或動物。毘濕奴有十個化身，表示他來世間十次。第七次化身成了史詩《羅摩衍那》中英雄羅摩，他經歷了多種世間磨難，後來戰勝了十首魔王拉瓦那，繼承了王位。一年之中印度的兩個大節日燈節和第十夜節就來源於羅摩的故事傳說。

毘濕奴的第八個化身就是誕生在馬圖拉聖城的克里希納，他是史詩《摩訶婆羅多》中的英雄人物。

現在馬圖拉城中還有傳說中他降生的地方。他的父母被當時統治馬圖拉的暴君囚禁，因為流傳的預言指出，暴君將死於他們將要生出的第八個兒子之手。於是這對夫婦被捕，生下的小孩也將被立即處死。但這對夫妻卻巧妙地將嬰兒運出了監獄，轉移到了朱木拉河對岸，交給一對農家夫婦撫養。

克里希納成長為一個喜歡吹竹笛的牧童，得到了沿河人民和牧女的喜愛。他戰勝了許多陰謀詭計，誅除了暴君。邪惡的統治者將死於農民兒子之手的預言終於實現。克里希納的傳說故事充滿了人神變幻，善惡鬥爭的離奇情節。這位印度教的大神通身藍色，是一位手拿竹笛的美貌青年。他英勇機智，能歌善舞，喜歡談情說愛。印度的少女們想像克里希納是最理想的男子和情人。在印度的許多藝術音樂舞蹈作品中，他總是以多情善感的青年男子化身呈現。

毘濕奴如果不以化身，而以本來面目出現，他有四隻手，上面兩隻手各執法螺和鐵餅，他的坐騎是一半人半鷹的動物。他有時又躺在蛇盤捲成的臥榻上。他的妻子拉克希米是美麗的財富和繁榮女神，站立在大海的波浪上，有點近似希臘神話中的女神維納斯。

毘濕奴的化身也各有配偶，過着豐富多彩的塵世生活。這點和佛教大相逕庭。佛教的菩薩、羅漢都是獨身，唸佛修行，枯燥乏味。佛教在印度已經衰落，信徒很少，廟宇幾乎沒有。印度教徒雖然也相信來世，但更相信和追求今生的歡樂。羅摩的妻子叫悉多，她忠貞不二，矢死靡它，被認為是古代印度婦女的典範。克里希納的妻子是一名姿容出眾的牧女拉達。這大概因為這位黑天神少年時代就是一名逗人喜歡的牧童，經常吸引周圍鄉村的牧女。

濕婆這位大神職司世上的毀滅和再生。他額上有第三隻眼，身上纏着兩條眼鏡蛇，手執戰斧，或者三叉戟，或者人頭顱骨做的碗，騎着神牛。他執掌戰爭、瘟疫、災荒、死亡，都屬世上凡人畏懼的事物，因此人們必須對他好言籠絡，獻奉犧牲。但他也做過不少好事，比如馴服了恆河。兇猛的恆河水從天上沐向人間，首先沐過濕婆的頭髮，然後再緩緩沐向大地，灌溉富饒的平原。他似乎性情比較暴躁，一次盛怒之下，居然砍下一顆梵天的頭，因而受到懲罰。（中）

咖啡或茶

前朝鮮戰俘控告日本政府

張散

有七名被國際法庭宣判為B級和C級戰犯的朝鮮人定於十一月十二日向日本政府提出控告，要求賠償一億三千六百萬日圓。

這七名朝鮮人在第二次世界大戰時代在日本軍隊裡擔任文職，大都是負責俘虜營管理工作。營中外國俘虜在戰後重獲自由之後，回憶在營中所受到的虐待，憑着記憶中的俘虜營管理人員姓名予以揭發，這些人於是被捕被審被判處徒刑。

好戰者服上刑。日本A級戰犯是發動或指揮戰爭的東條英機等人，有七名問吊。這些俘虜營管理只屬B級和C級戰犯，在美、英、澳、荷、法、中和非律賓等地受審，一共有四千四百多人，內有朝鮮人一百四十八人，被處死刑的有九百八十四人，內有朝鮮人二十三人。

最近，第二次戰後補償問題討論會在東京舉行，主題是太平洋開戰五十周年和韓國人朝鮮人。上述的這些情況，乃是日本女教授內海愛子在報告中所透露。這個討論會的主持人金敬得是在日本開業的朝鮮人律師，發言的還有一名在日本的朝鮮教授徐龍達和日本人律師高木健一。

準備提控的七名朝鮮人強調，他們是在朝鮮被佔領之下被日本政府徵用到俘虜營工作，一切被迫按照日本政策行事，當時如不從命就會遭到處決，故此，他們的長期牢獄之災應由日本政府負責賠償。

律師高木健一說，另有二十名朝鮮人也要提出要求日本賠償的訴訟，由他代表，這些朝鮮人有軍人、文官，還有慰安婦（營妓）。

葉淺予的封面畫

姜德明

畫家中留給我英俊瀟灑印象的有兩位，一位是葉淺予，一位是華君武。葉先生是公認的美男子，君武先生曾經是我的頂頭上司，在他面前我不敢造次，但我還是當面放肆地說他愈老愈顯得帥了。我覺得這是好事，人美畫亦美。君武先生的創作保持了青春，葉先生近兩年的創作也進入一個新的高峰期，至少可與六十年代初的豐收期相媲美吧。

葉先生也作過封面畫嗎？當過的。

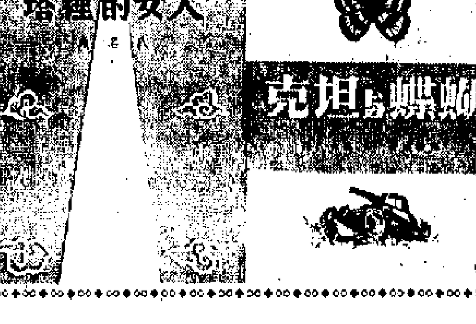
在我的藏書中，至少有兩種是葉先生創作的封面畫，時期均在抗戰前後。一本是譯作《蝴蝶與坦克》，一本是創作《塔裡的女人》。

關於《蝴蝶與坦克》，據馮亦代先生回憶，在一九四三年，「我把海明威的三篇小說加上一篇《橋上的老人》，並以他悼念西班牙內戰中陣亡的美國人周年所寫的那篇《哀在西班牙戰死的美國人》作為代序，由美學出版社結集出版以《蝴蝶與坦克》為書名。書的封面裝幀由葉淺予設計，當中紅紅的一條書名，天地頭都用白色，上面畫着一隻蝴蝶，下面畫着一具坦克，我喜歡他作的這個封面，因為在簡單中顯出莊重。」（見《我在抗戰重慶的日子》，載於一九九一年《收穫》第一期）馮先生喜歡它的簡單、莊重，我也覺得這個封面給人以簡潔、明快的感覺，對比也很鮮明，不失為成功之作。

另一幅封面畫《塔裡的女人》，似乎更富象徵意味，利用白色的空間為塔，高聳入雲，誇張且有現代感，天上的白雲六片，有民族色彩，整個畫面看起來十分和諧。在

這裡葉先生仍然在追求簡潔的風格，他雖然不是專業的封面裝幀畫家，但他巧妙地掌握了此中三昧，抓住了這一藝術樣式的特點。

葉先生是否還創作過別的封面畫呢，恕我見聞不廣，也沒有來得及向他當面請教。我想絕不會僅有這兩件吧。



一笑集

混水摸魚

一對戀人坐在火車從漫長的隧道中出來後，男的說，「早知這麼長，我真該吻你一下。」

「天呀，剛才吻我的不是你？」

因人制宜

縣官：你給我做的這件衣服怎麼前襟長後襟短？

裁縫：我考慮到拽你後襟的人多，一拽不就長了。

廢話

母：你耳朵上怎麼弄得這麼髒？

子：是嗎？我可一點沒看見。

胡兵

文史叢譚

柳宗元不諱言肉慾

黎澤濟

中國古代聖賢立言，敢於承認肉慾是人類的本性。《禮運》曰：「飲食男女，人之大欲存焉」。孟子則說：「食色性也」，又說：「好色人之所欲。」孔子更道出人性的弱點，說什麼「吾未見好德如好色者也。」但聖賢所云，似只限於對肉慾的認識，至於肉慾的行為及情狀，聖賢是絕口不道的，《史記．淳于髡傳》引宋玉對楚王問，算最大膽的了，也只隱約其辭，繞着灣子說：「羅襦襟解，微聞薌澤。」宋儒講究修身，創立功過格，記錄自己每天的功過。後來的聖人之徒多仿行之。包天笑在《釧影樓回憶錄》中說自己曾偷看過他老師的功過格，中有一條寫着：「今日與年輕女子作戲謔語，記大過一。」和異性談話戲謔，並非淫穢，不妨直書。要是和妻子發生了顛鸞倒鳳的行為，功過格上怎麼記呢？直書未免穢德彰聞，於是巧於文飾的仲尼之徒，美其名曰「敦倫」，記功過格時寫道：「某月某日與拙荊敦倫一次」。《廣陵潮》說部寫何其甫與學友們互查功過格，何師母敦倫的次數頗多，都期期以為不可。甫翁則振振有詞，引經據典爭辯，說什麼「夫婦和而後家道成」。由於敦倫是行夫婦之道，敦倫之稱又很堂皇，所以迂夫子們可以放言高論，不以為非。至於夫婦以外的性行為，孔孟之徒恪守非禮勿言之戒，是既不可出之於口，更不敢筆之於書的。唐宋以來突破這一禁忌的，恐怕要數柳宗元為第一人了。

柳宗元撰《河間傳》（見《柳河東集外集卷上》），開宗明義就說：「河間淫婦人也。不欲言其姓，故以邑稱。」先極言河間變為淫婦前的貞潔，戚里婦人有醜行者以計敗壞之，河間之淫遂一發而不可收拾。柳文對失節淫亂的情狀，寫得相當露骨，這在經典文字中，是前所未有的。《河間傳》述戚里婦人設計邀河間出作郊遊後，「……先壁群惡少於北牖下，降簾；使女子為秦聲，倨坐觀之。有頃，壁者出宿選貌美陰大者坐河間，乃便抱持河間。河間號且泣，婢夾持之。或諭以利，或罵且笑之。河間竊顧持己者甚美，左右為不善者已更得適意，鼻息咈然；意不能無動，力稍縱，主者幸一遂焉。困擁之房，河間收泣甚適，自慶未始得也。至日昃，食具。類呼之食，曰：吾不食矣。旦暮，駕車相戒歸。河間曰：吾不歸矣，必與是人俱死。群戚反大悶，不得已，俱宿焉。夫騎來迎，莫得見。左右力制，明日乃肯歸。持淫夫大泣，齧臂相與盟而後就車。既歸，……夫來輒大罵，終不一開目，愈益惡之。（接敘河間以計陷夫）夫死，不為服。闢門召所與淫者，倮逐為荒淫。居一歲，所淫者衰，益厭，乃出之，召長安無賴男子，晨夕交於門，猶不慊。又為酒壚東南隅，己居樓上，微觀之。鑿小門，以女侍餌焉。凡來飲酒，大鼻者，少且壯者，美顏色者，善為酒戲者，皆上與合，且合且窺，猶日呻呼懼不足。積十餘年，病髓竭而死。……」這段文章，涉及肉慾的地方，色情意味相當明顯。柳氏撰文，不為非禮勿言的古訓所囿，在唐宋古文大家林林總總的載道文字中，可謂獨放異彩。

章士釗一生服膺柳文，撰有《柳文指要》一書，就柳文逐篇評議。《河間傳》收在柳氏文集的外集，惜《指要》未論及之，因此不得一窺章先生對此篇的議論。但他綜論柳文說：「嘗論自賈誼馬遷以下一……以子厚敢於反經而無所顧惜，敢於非聖，」單就《河間傳》證之，即足以推此說為確論。

《柳文指要》一九七一年由北京中華書局出版發行。當時百家廢斥，毛著獨尊。滬上大書店中，《指要》居然與四卷雄文赫然並列，三函十四本，八開版面，大字直排，字用繁體，外型似較四卷毛著更為典重。先外兄譚仲輝與章氏私誼甚篤，據仲輝云：章以《指要》稿投中華，被拒。因改送毛澤東求教，毛批當事者令出版，始得衝破禁網問世。《指要》於一九六五年開始付梓，至一九七一年八月才出書，前後歷時七年，章氏在序言中稱之為「通通歲月」，於歷時之久，致慨頗深。

大公園

花鳥（國畫）　周朗山

山海居

羊毛豈可常剪

熊達

理財之要，在於生財。生財之道，在於發展經濟，即所謂「人盡其才，地盡其利，物盡其用，貨暢其流」是也。離開生財而談理財，必然是緣木求魚，儘管花樣百出，名目繁多，無非重斂於民，敲膚吸髓，終致民貧財盡，國勢衰頹。古往今來，教訓極多，不可不察。

元初權奸阿合瑪被忽必烈視為理財能手，倍加重用，實際是貪贓枉法、剝削民衆的姦臣。阿合瑪死後，朝臣諱言國庫空虛。忽必烈不樂，朝臣桑哥推薦盧世榮，說他會理財。世榮被擢為中書右丞，主管財政。他提出擴大稅網，增收鹽課、木稅、漁課，以及將釀酒改為公營等主張。他說，實行這些辦法，可使賦稅倍增而民不擾。忽必烈將此方案交朝臣討論。會議中無人敢提異議。惟獨翰林學士董文用反對。他說：「盧右丞說到國家賦稅可以成倍增加，試問這增加的部分是來自右丞之家還是取自平民百姓？如果來自右丞之家，我無話可說，如果取自平民百姓，我就要說了，牧羊者剪羊毛，每年只能剪兩次，如果天天剪，雖然暫時可多得些羊毛，但是羊無法躲避寒熱，必死無疑，羊死盡了，再要羊毛，哪裡去找？百姓財力有限，如果誅求無厭，終有民貧財盡之日。」世榮不能回答。會後，朝臣們都認為董文用說得有理。

忽必烈急功近利，仍用盧世榮的主張。四個月之後，發現盧世榮所說都不能兌現，入不敷出的情況更加嚴重，而且不法之徒進入官府，貪贓枉法，民衆更加愁苦，忽必烈醒悟，誅殺盧世榮，「封其肉以食禽獸」。

天南地北

間諜的「郵筒」

汪徵

教堂之內，竟成間諜活動天堂，這是令人難以置信的。不過，這分明是間諜老手揭露出來的事實，又不容你不相信。最公開的地方，也是最隱蔽的地方；看似危險的場所，有時反成了安全的庇護站。被蘇聯特工利用為「死信郵筒」的地方，是倫敦著名的布朗普頓天主教堂。就在該堂的聖帕特里克禮拜堂的神壇左首，靠近牆壁的巨大雲石柱子後面的空隙，被蘇聯特工選中作為傳遞縮影膠卷的最佳情報站。

教堂人來人往，十目所指，豈不危險？非也，這只是世俗之見。特工認為，正是因為人來人往，甚至會有人隨手棄置垃圾，這才不會引人特別注意；而且，教堂沒有二十四小時的巡視，這正是安全點。

膽大妄為的間諜還似乎要同神父開玩笑，因為這「死信郵筒」就設在赫米神父接受教徒「告解」的坐椅對面。差不多可以說，是在當着神父面前動手的。

事情揭露之後，神父除了驚訝之外，還能說些什麼呢！一個兩個小紙團在地上，過去和將來都會有，即使清潔工也未必要檢查細看。

與這個「郵筒」配套成龍的，還有格洛市諾廣場的「消息站」。這裡則藉着一套劃在燈柱、長椅上的粉筆暗號，傳遞前往「死信郵筒」取情報的訊息，另一名特工收到後，即時出發。

這套方法，行之有年，倒也有效。後來，有個蘇聯特工投向英國，才透露了這個「死信郵筒」的活動。

人生採訪

克魯格國家公園

高家華

克魯格國家公園位於南非東北端，呈狹長的南北走向。東與莫桑比克為鄰，北邊以林波河與津巴布韋為界，西邊及南邊之界限即為南非境內德蘭士瓦省的邊界，整個公園的四週均設有柵欄。

克魯格國家公園佔地二十萬平方公里，約等於台灣島面積的三分之二。園內是一片幅員遼闊的叢林草原區。在廣大的原野上，只見灌木林和草原無盡地延展着，間或夾雜一些裸露的岩石，偶爾有些起伏的山丘地，清溪依偎着草叢，湖泊倒映着藍天，眼前是一派壯闊的非洲自然景觀。這個自創世以來就不曾改變的野生世界，充滿生機，令人畢生難忘。

克魯格國家公園是南非最大的國家公園，也是世界上最大的野生動物保護區之一。公園的命名，是紀念老德蘭士瓦共和國總統保羅．克魯格以及他對建立野生動物保護區的貢獻。

園內的汽車道路全長二千多公里，幾乎遍及園內所有地區。又設有十九個休息營地，這些營地的環境都極其幽雅潔淨，設施完備，附有餐廳、購物商店等。住所更是舒適價廉。磚牆、草頂、圓桶型的隆達貝爾式茅草屋，是一種揉和了現代設備和非洲鄉村風味的茅舍。門口有一涼台，設有餐桌椅和冰箱。房內有沐浴衞生設施。有木、紗兩重門，但卻沒有任何鎖。問導遊，答曰：「這裡從來不需要鎖。」既是如此，我們也就把行李放心地留在房內，安心地玩樂去也。另我對紗門的作用甚為懷疑，因不論室內室外，均不覺有蚊蟲滋擾。原因何在？我也不解，自然無法作答。

住所之外，是一片綠油油的草地。與鄰屋雖有約一半哩距離，但那幾天隔鄰草坪烤爐上飄出的肉香，可老是飛過來「挑釁」，引得我們好饞。那是一對上了年紀的夫婦，老先生坐在躺椅旁，邊看報邊烤肉、烤香腸，老太太則在涼台的桌子上仔細地熨衣服，好不輕鬆寫意，夜晚，則攜手相扶，到露天影院看電影。

當然，對於整天在外奔跑的年青人，營地的餐廳有豐富的食品供應。既有歐美風味的牛扒、雞扒、香腸、沙律、薯蓉麵包，也有傳統的南非菜，多汁的卡魯羊肉、咖哩調製的食物、海鮮等等，還有各種甜品和鮮美的水果，加上風味絕佳的葡萄酒。不盡情享用似乎就暴殄天物了。（《南非見聞》之六）

當代珍聞

趣聞

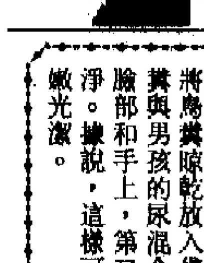
貧病者暫付半費後果嚴重
醫生開刀只切半個腫瘤
此宗醜聞震驚阿根廷事主已向法院起訴

阿根廷一名患了食道癌的病婦，最近入禀法院，起訴一名外科醫生，因為他替她施手術切除腫瘤時，只切除一半，留下一半在體內，理由是她只付了一半手術費！

這宗杏林醜聞發生在布宜諾斯艾利斯市，女事主是三十四歲的瑪蓮娜．奧白朗。其夫米高爾是一名五金工人，入息微薄，經濟境況不佳。不幸，今年七月間，奧白朗太太感到不適，去看家庭醫生，醫生診斷她患了食道癌，介紹她去看一個名叫佐治．賓尼達斯的癌病專科醫生。

這個專科醫生排期她於本年八月廿七日施手術，將體內的腫瘤切除。他向她聲明「相金先惠，格外留神」，以往所有光顧他的病人在手術前必須交清手術費，否則就不幹。

奧白朗太太的丈夫由於一時不能籌足手術費，便先交了一半，答應於八月十九日再將其餘的一半費用約合港幣二萬五千元付清。可是，交款日期已屆，奧白朗仍然籌不到其餘的一半，而護士卻沒有及時將這件事告知賓尼達斯醫生。



八月廿七日，這個癌症專家如期安排為奧白朗太太施手術，當手術進行了一半時，他才獲護士告知，病人尚未付清其餘一半的手術費，他不禁怒不可遏，於是故意只摘除一半腫瘤，把其餘一半仍留在體內，草草地幹完就怒氣沖沖地衝出手術室。

奧白朗太太手術後知道此事，不禁悲憤交集，她去看其他醫生，其他醫生知道這種情況，都不願意為她「善後」，要求她回去求賓尼達斯醫生再做第二次手術，把其餘一半腫瘤摘除。但是，這個醫生表示，如收不足手術費，就是不肯動手術。

奧白朗太太無奈，只好入禀法院，要求法官命令賓尼達斯醫生為她施行第二次摘瘤手術。

鳥糞美容

梓青

青海的婦女發明一種鳥類美容術。冬天來臨，她們就到樹下去撿鳥糞，並將鳥糞晾乾放入袋中保存。用時，將鳥糞與男孩的尿混合，臨睡前均勻地抹在臉部和手上，第二天早上起來用清水洗淨。據說，這樣可使粗糙的皮膚變得柔嫩光潔。

環球情報

不用弦的奇妙豎琴

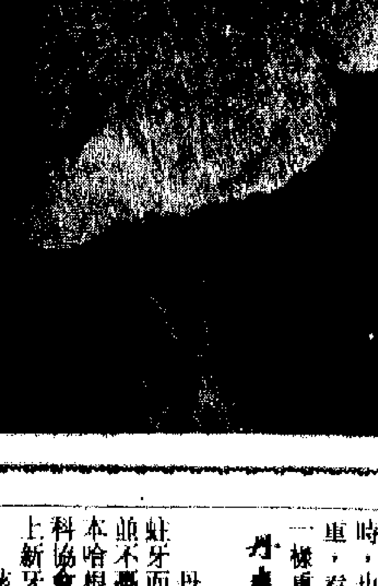
歐翔

豎琴是樂器中的「高士」，不僅身形典雅高貴，而且音色清麗文秀，如小溪流水，如月夜清風，是最能陶冶人性情的器樂之一。豎琴極難學，故操之者亦稀。本來嘛，人世「高士」，又有幾許？多了，也就稱不上「高士」了。

高科技帶動人類活動的各個領域發生變化。鐳射在衝進唱片王國之後，又在豎琴身上大顯身手，於是沒有弦線的鐳射豎琴成了器樂界的新秀。

這種鐳射豎琴，用一鐳射光束替代琴弦，每一光束都符合規定的音符。當演奏者用手指壓住光束（光束可以用手指壓住，多奇妙！）上下拂動時（見圖），音質隨之發生變化，就這樣奏出一支支完整的樂曲。

鐳射豎琴的發明者是法國工程師兼音樂愛好者。當鐳射豎琴首次在巴黎一個音樂會上亮相時，它所奏出的一系列世界名曲，聽得觀者如醉如痴，掌聲如雷，效果奇好。



異人奇事

送子神椅

斐秀

世上的事無奇不有，英國最近出現了一張「神椅」，令不孕婦女趨之若鶩。據報道，英國奇維爾鎮的女人，若然想生孩子，不必找尋宮廷秘方，亦不必去請教醫學專家，只要去一間名叫「威爾」的酒吧，找那張神椅一坐，就會夢熊有兆，十分靈驗。

這張「神椅」，表面看來沒有什麼特別，只是普通木椅一張，而且已經非常陳舊，絲毫不起眼。但別小覷這張舊木椅，它被傳功效神奇，簡直不可思議。該酒吧老闆娘是第一個發現此椅神效的人。原來她結婚五年，一無所出。她曾與丈夫四出遍訪名醫，卻查不出有任何毛病。然而，無論他倆如何努力，仍無法得償所願。有一天，其丈夫從舊家具攤買回一張舊木椅，她閒極無聊，在那張椅子上坐了一會。說也奇怪，她不久便懷了孕。數名恨仔的婦女得悉此消息，慕名前來一坐，也紛紛懷孕。從此，威爾酒吧的聲名大振，前來光顧者幾乎是清一色女性。

趣聞

超音速汽車

萬輝

美國一名賽車好手巴雷特目前將一枚導彈改裝成賽車，並駕着這輛三輪導彈賽車進行比賽，時速達到一千一百七十九公里，成為世界上第一輛超音速汽車，被列入「吉尼斯世界紀錄」。

防高買妙法

術秀

澳洲悉尼一家五金超級市場為防止顧客高買，實行一項新措施；每當客人進入商店之前，必須先在門口磅一下體重，取得一張標有體重的小紙卡。當他們離去時，也得再磅一下體重，看是否與進店時一樣重方可離開。

丹麥牙齒銀行

禾斗

丹麥人如果患有蛀牙而要脫掉的話，並不擔心，因首都哥本哈根有一個皇家牙科協會，能為他們植上新牙。

該協會目前已存有五萬多顆各類牙齒，放置在零下一百八十度的貯藏室內。此些牙齒大多數是由健康的青年人自願捐獻的，它們並不是齲齒或者病齒，而是捐獻者在矯正牙齒時脫下來的完好牙齒，經過消毒後再分類安放在密封的玻璃纖維盒子裡，因此，絕對安全衞生。

環球情報

玩具再現歷史

奇聞

蘇聯八月發生的政變，使得蘇聯共產黨被勒令停止活動，原有統一、集中的蘇聯亦已不復存在，自十月革命後的蘇聯歷史暫時打上了一個間歇號。

蘇聯一家玩具廠，可能出於對這段蘇聯歷史的緬懷，不久前推出一款新款套疊式的「玩具娃娃」。首先進入人們眼簾的，是一個高約十英寸的戈爾巴喬夫之全身立像。如果接着在指定地方小心地打開，就出現勃列日涅夫的立像。繼續開下去，則相繼出現赫魯曉夫與斯大林，最後一個則是列寧。雖然一個比一個小，但卻神態逼真，栩栩如生，非常有趣。

從創建蘇聯的列寧，到一手終結蘇聯的戈爾巴喬夫，正好是一部形象、簡要的蘇聯歷史，故而買者踴躍，十分暢銷。對外國遊客來講，花三百二十港元買一套，是物有所值的旅遊紀念品。對蘇聯人來說，雖則一套三百五十盧布高過一個月的普通工資，但卻具有歷史意義。

名人趣事

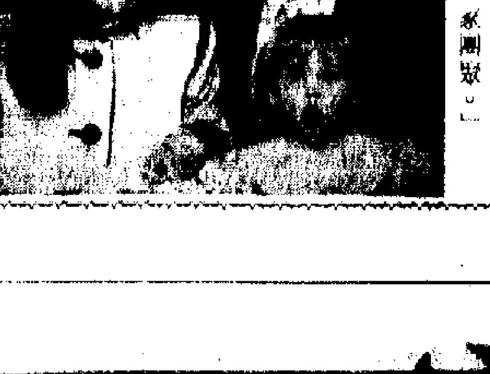
莎拉認定兩個夠晒數

詠嵐

據聞，英女王的次媳莎拉，最近曾在丈夫安德魯王子的耳邊悄聲說，「兩個已夠晒數，我不想再要BB了。」莎拉曾對朋友說，對於養育一對女兒——三歲的碧雅特麗斯及一歲的尤錦妮，她已深深感到滿足，幸福和快樂（圖為其全家福）。

被問到她是否會以維多利亞女王為榜樣時，三十一歲的莎拉禁不住笑起來。維多利亞女王共有九名子女，莎拉說，「我不認為我與安德魯，會追夠九個。現在家有一對千金，已令我們十分快樂，何必再追哩！」

莎拉除表示不想再添BB外，還抱怨與丈夫分開的時間太多。她說，一個星期我有五天見不到安德魯，因他要留在軍艦上面工作，只好在周末假期才可以家團聚。」



第十六版

堅持每日早上游泳

王少昊

問題學生

疾風

人從降生的一刻，便開始受到外在環境的影響；而這個外在環境，首先便是他的家庭。在嬰孩時期，家庭可說是他的整個世界。

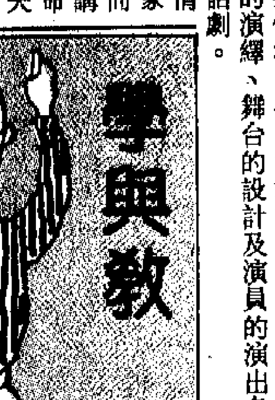
隨着年紀漸長，他開始接受教育，於是也受到學校環境的影響。但無可否認，家庭的影響始終是最原始最重要的因素。有怎樣的家庭，便有怎樣的孩子。大部分的問題學生，都是來自有問題的家庭。

學生當中，有一個常常喜歡犯規又屢教不改的學生。當初，我以為他只是生性頑劣，後來才發覺他原來是想藉此引人注意。總之，他不怕罵不怕罰，只要你注意他便成。你罵他罰他，他便當成是最佳的享受，不像別的學生，早已是頭低低眼濕濕了！有時別的老師罰他，他便像領賞似地告訴我：「哈哈，我又要罰抄啦！」真是不知好笑還是好氣。

曾打過電話找他的家人談話，接電話的是他的外婆。閑談之下，他的外婆告訴我，他父母早已離婚，母親還到了外國，他自小便由外婆一手帶大。難怪在學校，這個學生喜歡整蠱弄怪，引人注目！也許，外婆給他的愛，始終難以補償他所失去的父母之愛。他是極之需要別人的關心，但又不懂表達，於是不惜以犯規來達到引人注目的目的。有時，他連打個噴嚏也來告訴我：「我又傷風啦！」真是使我既愛且恨，這個小東西！

現在對付他的犯規行為只好裝作愛理不理、漠不關心的樣子；同時告訴他，若他改好，老師才會疼他。如此軟硬兼施，希望這方法會有一點收穫吧！

學與教



《傅雷與傅聰》

港大　拾貝

一齣話劇成功與否，並不能單從售票的多寡來決定的。近日，筆者欣賞過香港話劇團所演繹的《傅雷與傅聰》這齣戲，縱然場內觀眾席坐得稀稀落落。但看畢整個演出後，我敢說這劇目無論在內容的表達、台詞的演繹、舞台的設計及演員的演出各方面，都可說是難得一見的好話劇。

此劇的主要劇情發展是依據《傅雷家書》部分感人內容而演繹出來的。其中講述了在「文化大革命」的洪流中，傅雷夫婦的高潔清醒，在眾人盲目服從之際，他們能清楚明白在這樣一個時代中，堅持自己理想，是絕不可能的。於是，在眾人皆醉我獨醒下，他們選擇了離開現實的世界。正如劇中的傅雷說：「世界很大，大得連我與聽見面的機會都沒有；世界很小，小得連我與老妻容身之所也沒有。」

劇中通過夫婦二人與長子名音樂家傅聰在時空交錯的對話及種種痛苦回憶，揭示他們在逆境中的高尚品格，其中不乏流露出對國家殷切的冀盼。

整個演出最令我欣賞的是表達形式相當新穎靈巧，採用了飛越時空的交代手法，將現實、死亡及幻想三個不同空間交錯進行，使生者與死者可相互對話，遠隔重洋的人們可互相傾訴，突破了傳統戲劇的框框。此外，全劇以蕭邦、莫扎特、貝多芬等名曲及數個舞蹈為劇情發展的陪襯，配合着舞台上四個別出心裁的佈景交換更替，湊成一個極美麗的組合。正如此劇的導演楊世彭所說：「形成了一部詩化、音樂化、電影化的戲劇。」

歷史·反省

港大　濟

自從新近發現的一套有關南京大屠殺的紀錄片播出後，不少人士都曾作出強烈的反應。這段慘痛、屈辱的歷史，人民不會忘記，尤其是那些上了年紀的人。

筆者雖未看過此套紀錄片，但從各方報道得悉，都是一些令人痛切的鏡頭。石琪在其文章中有這樣的感慨：「人在絕境，只剩下動物的本能，往往沒有人的表情。納粹集中營內的囚禁者一樣，被剝奪了人的權利，失去做表情的能力。」

筆者在暑假時曾到德國納粹集中營參觀。那裡現成了博物館，亦是遊客必到的地方。內裡展示了集中營的規像和囚犯的生活情況，在觀看這些圖片和文字時，筆者曾疑惑過為什麼德國人仍把這些事公開。德國和日本在戰時都曾幹出一些滅絕人性的暴行，參觀的遊客來自世界各地，對這些歷史除了惋惜之外，還會對當時的政權作一抨擊。

前日是納粹德國對猶太人進行集體大屠殺的五十三週年，新納粹分子在哈雷舉行紀念集會，揮舞舊帝國旗幟，高呼「驅逐外國人」和「德國人的德國」等口號。這些人似乎仍眷戀於

會，對當年的歷史作出反省。

歷史不斷地提醒我們不該善忘，因為善忘的結果是我們會重蹈覆轍。我們應該反省，對於我們的行為和思想，對於國家亦然，歷史的巨輪不斷轉，我們應該向前走，往後顧的結果往往是又再經歷一次「慘痛」的教訓。

論吓畫吓

差點漏眼　左右名

網球賽

▲香港基督教女青年會（地址：香港麥當勞道一號3字樓霍英東體育館，電話：五二二三一〇一）辦小型網球訓練班，由康樂部主辦。第一班十一月十五日（星期五），第二班十一月十六日（星期六）。上課時間：第一班逢星期五晚七時半至九時，第二班逢周六晚七時半至九時。

學生和流行樂

城工　加號

最近從新聞得悉，崇拜偶像的歌迷有逐漸年輕化的趨勢。而她們的偶像，又是一些流行樂年輕歌手。本來聽音樂可以鬆弛神經，但不少年輕人卻盲目崇拜偶像。這使筆者甚為擔心，

一些初中或小學學生，平時相信只有上學放學，課外活動也肯定比高中和大專生少，那麼他們應該接觸書本多一點。筆者小時聽老師說愛恩斯坦是大科學家，老師曲舉出他的事蹟，如怎樣刻苦才能成功等等。這些故事在同學和筆者心中都留下極深刻的印象。可以說，當時這類偉大科學家才是筆者的偶像，至於流行音樂，只是一時消遣而已，絕不會如此瘋狂。

不過，現在偶像由學術轉移到流行樂，其實一部分責任是在學校方面的。筆者覺得，功課壓力愈來愈重了，這使很多學生對學業都缺乏興趣，更遑論大科學家和文學家。他們只是希望找一些刺激去把自己煩惱的心靈麻木一下。這樣的對歌手和他們的歌的崇拜態度，這些歌手知道了也不會高興吧。

「朝聖」

小中

大約在二、三年前的一個秋季，當代經濟學首執牛耳、典擅祭酒費利文（Freedman）來港，在港島某豪華酒店舉行講座，講座入場費每張幾達千餘元。結果是供不應求，坐了個滿堂紅，擠了場衣香鬢影。沒有學人、商人、資本家可以錯過這個親自一睹費利文的機會。當時報刊文化版也有刊登此事，有些記者為這個爭相蜂擁的現象下了個註腳——名為「朝聖」——購票入場的人看了多少費利文不得而知，對費利文當晚的講座內容了解程度如何亦不能查究。我是個絕對外行，對經濟一概不通，回想這件茶餘事情，卻是牛城近聞引發。

事緣日本的「日產」汽車公司撥巨資在牛城建了幢日本研究中心，重金禮聘當代日本文化歷史巨匠史拓域任首席日本學教授。新建的日本文化中心亦在牛城的中古、維多利亞建築物叢林中獨樹一幟——是一幢日本古典的平房，室內、室外皆是日本木式紙窗建築。來訪學人亦不計其數。

最近來訪這所日本文化歷史研究中心的學人名為華弋，任教於美國哈佛大學東方研究所，專攻日本文化歷史，數年前出版了一本名為《日本第一》的書籍，一紙風行（主要是在日本國內市場裡一紙風行）。一時間，洛陽紙貴。華弋本身亦成了日本研究殿堂大師。華氏訪問牛城，以「日本：新的國際力量」發表演講，吸引了數百年輕學子走訪，朋友說，在美國「朝聖」現象亦甚為普遍。

看華弋博士訪問日產日本文化研究所，是知所以。

（寄自英國牛津大學）

阿茲台克月曆

簡而清

世界上各種民族，都有不同的迷信，但有一點很巧合的地方，那就是凡談到月份的時候，則似乎總是以十二為一個基數的，不論東西南北，都沒有什麼大的分別，亦可謂怪了。

不過月份數目雖然相同，迷信的根源卻各異，西洋星相中的黃道十二星座，固然與我們的十二生肖有異，其他地方的月份象徵，亦一樣有完全不同之處。

前一陣介紹過印度婆羅門教的，有它們自己的一套，今天介紹中美洲墨西哥原始居民阿茲台克族人的，亦自有他們自己的一套，象徵有異，主題亦一樣有異。

阿茲台克的十二個月象徵，屬於動物那一類的，有鱷蛇豹狐鷹等，此外如風鬼屋等東西，亦是月神的一部分，所以跟別處地方的，可以說是有很大分別的，絕對不同。

幼發拉底河

非于

在年初美國發動的「沙漠風暴」行動中，伊拉克境內的幼發拉底河流域曾受到轟炸，一些橋樑與建築物，至今仍未完全修復。

幼發拉底河是亞洲西南部最長的河流，發源於土耳其東部，經叙利亞和伊拉克，在古爾納附近與底格里斯河會合，構成阿拉伯河，注入波斯灣。

幼發拉底河是西南亞兩河流域，即「美索不達米亞」古文明賴以發祥的兩大河流之一，沿岸一帶很早便有人類定居，並給河流命名，遠古的楔形文字遺存中有不少這方面的記載。

公元前二千年到一千年間，在此間建立強大帝國的亞述人，把它叫做「Purrat」（普拉特）。其中的Pu即「河」，att即「父親」或者「強有力」的意思。合在一起，就是「父河」、「河流之父」或「大河」之意。

現名之「幼發拉底」（Euphrates），應從羅馬字Upharatus演變而來。阿拉伯語則稱為Furat（富拉特）。

中國人對幼發拉底河並不生疏，早在一千二百多年前，唐代大地理學家賈耽在《四夷路程》中就曾提到大食國的弗利刺河。顯然「弗利刺」是據波斯語「富拉特」音譯而來。

梅州大俠

金依

十月下旬，杜漸兄打電話給我，說：「安伯進了醫院，做心臟手術，你去看看他吧。」我吃了一驚，一向壯健的安伯，怎突然要做心臟手術了？

安伯就是有名的「梅州大俠」廖安祥老先生。

得此「大俠」之名，由來已久，在香港陷日時，他是「大營救」行動的主要人物，把很多愛國人士和文化人經水陸兩路送返內地，傳奇而驚險，安伯多次死過番生，是一條打不死的好漢。

安伯已八十五歲高齡了，身體結實，腰背挺直不彎，每日堅持運動，讀書寫字，精神健旺樂觀，不久前還跟他飲茶，不料突然要做心臟手術，我忙趕到醫院探望他。

到了病房，安伯笑嘻嘻的來招呼，原來手術做過了，是裝個起搏器，快要拆線出院了。而安伯臉無病容，精神健旺，對自己身體很有信心，看來他應是有信心的，雖已八十五歲高齡，但底子好，主要是精神樂觀，因心無掛罣的，是個屬於「天塌下來當被蓋的」人物。

安伯寫了一本《梅州大俠》，香港六十年，用詩歌和自傳體寫了他的傳奇經歷，他做了很多好事，因此值得心無掛罣。

「減幾度」之後

履福

許多年前，以「脾氣」見稱。而且有好些事，為行家的「談資」，似乎一談起「臭脾氣的」，總會來上一句：「嘿，×××就是這樣的人啦！」

成為這種「例牌」，自己也覺可笑，而且也會這麼想，很有可能為了臭名四播，終有一天，來上個「儒冠多餓死」。

妙在直至今日，也不曾有此一日。

除了感謝「天有命於予」之外，自然也總有些「不死之藥」。

所謂「不死之藥」，也不是甚麼獨步單方，只是將「脾氣度」減幾度。

很奇怪，就這麼「多點對人笑臉相迎」，已經「足夠謀生」。

有些朋友甚至還相笑道：「以閣下的智商，如果再將脾氣度減低更多一些，轉而為擦友，必能發達。」

想來也是。

只不過自覺不必如此「降壓」，已經活得很可以，也就毋須多此一舉而已。

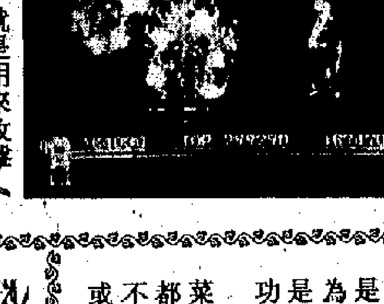
妙哉「臭脾氣」！

遊戲種類

朱天堂

設計一些別家廠家得到獨家版權的遊戲，作用在於滿足現有的用家，以及吸引未買遊戲機的潛在客戶，因為很多人在買機之前，在比較各種主機性能之外，都很着重那一款主機有那一些遊戲，很多人買任天堂和超任，就是因為了它的《孖寶兄弟》系列遊戲，而GAME BOY成功，其中絕大因素是隨機附送《俄羅斯方塊》。

遊戲種類對於主機的受歡迎程度是這麼重要，各廠家都不會給自己一個真空的缺口，世嘉動作遊戲《魔王連獅子》就是用來攻擊《FINAL FIGHT》。



《魔王連獅子》同樣有主角的體力顯示，攻擊敵人時，亦會顯示對方的體力，與《FINAL FIGHT》十分相似，而它更勝超任版《FINAL FIGHT》是可以兩人同時玩。

未能吃素

周恒

看過那次《星期五檔案》有關糖尿病的特輯，那些專業人士，苦口婆心的，就是告訴大家，中國人太喜歡美食，膽固醇、血壓高、血糖高等等，都是導致糖尿的原因，而身體過胖的人，尤其要注意飲食及減肥！

本人年來體重一直有增無減，同時意志力薄弱，既不敢吃減肥藥，但卻對運動減肥又沒有恆心，終日不敢上磅，天天自欺！

報上或雜誌，電視節目，幾乎所有傳媒，都有傳遞一個消息，就是多些素菜，少些肉類，對人健康有大裨益，無奈知易行難！我個人一直是食肉獸，餐餐無肉不歡的，雖說近年知道，食肉對身體益處不大，可是就過不了茹素的日子。以前《星期一檔案》那一輯介紹吃素及形容吃肉食有屍毒的特輯，要我像特輯中的人物，每天吃花生、綠豆、蓮藕等的素湯，我真懷疑怎麼個鮮味？起碼我自己吃不來，連蛋花湯也受不了的人，怎去吃素？

據云，吃慣素的人，會自素菜中，領略到其中那份清淡鮮甜的味道，我想那是可能的，但大概要有很大決心，同時真的離了葷很久，已忘肉類的鮮美才可能。但我很想問問提倡素食保健的人，對我們買來的果菜中所含各種農藥及防腐防蟲劑對人體的禍害，他們又如何避免？

關懷老作家

阿濃

許多行業的從業員組織，有退休會員的名分。會方也會為他們搞一些活動，如茶敘、粵曲、本地旅遊之類。

為退休會員搞活動有一樣便利，便是他們不用上班，有的是時間，可以避開週末假期的擠迫。

不過我發現香港的幾個作家組織，都沒有退休會員這個類別，也不打算為他們搞甚麼活動。

這因為寫作本是終身事業，活到老，寫到老，似乎沒有退休這回事。

不必退休，也不知是寫作這一行的苦還是這一行的樂。不但別人難以分辨，即使寫作人本身也很矛盾。

大概為溫飽而不得不寫是苦，為有所寄託而寫是樂吧。

但是的確有沒法寫下去的作家，或由於能力的退化，或由於跟不上時代的節拍，或由於個人遭際的不理想，那有積蓄、有兒女的還好，孤家寡人的，卻也有手停口停，他們需要經濟和精神的支援，讓他們有活下去的勇氣和興趣。

組織也好，個人也好，讓我們對我們的老作家們給與較多的關懷和幫助吧。

涼天哪怕飲菜湯

秀官

天口漸涼，但香港人喜歡飲湯之情，不會有減。在我們的習慣與集積而來的智慧，冬天有冬天的湯，秋天也有，冬天更有，比如說，夏天最常飲的冬瓜湯、芥菜湯，這時自然不會再飲。秋冬之間要飲湯，先是以清潤為主，再過一些日子，每湯則是燉的，是為燉品，有補身的功用，尤其是上了點年紀的。

我一向認為，飲湯應飲有菜的湯，因為不管是什麼菜，都是有益的居多。亦有很多人不敢吃菜，更不要說是用菜煲或滾成的湯了。

其實，涼天的湯，亦可以用菜，比如說黃芽白、紹菜、西洋菜、菜乾、大芥菜、青紅蘿蔔，不也是很好的湯料嗎？不好飲嗎？

不必迷信涼天要飲燉品，在上一輩的人來說，燉品並不是天天都飲，而湯呢，即使不是餐餐有，亦可能三日有兩餐有。燉品只求有補，是以必有藥材，不可能在「餐頭」作為餸菜。

所以，管是秋還是冬，要湯，還是要有菜的湯為佳，不可以為藥性寒涼，飲了會頭暈，其實，只在你的身子差不差，與菜無關。

新園地

自信心

查理王

為了保持自己的市場價值，無往而不利，打工一族宜知己知彼，加深對自己的認識，也增加對市場的了解，才不致胡裡胡塗遭受淘汰，變成隨時給人拋棄的廢物。

成功之道當然數之不盡，但大家都承認，成功的先決條件是有足夠的自信心。

千萬別把自己看得太低，也別把別人看得太高。中國人傳統把謙虛看作是美德，不自吹自擂當然是待人接物之道，但是過分謙虛，時間一久，連自己都相信能力比不上別人，那就變了弄巧反拙。看那些據高位，自以為樣樣皆精的最高統帥高層領導，時常到處指指點點，你估道他們真正是通天曉乎？想想他們所知沒有閣下多，更可能是門外漢，便明白他們所以敢於出聲，敢於下決定，鋒芒畢露，其他人就給遮蓋了。

在閣下不識的辦數，他們也不一定比閣下強，不過一味夠膽而已。管理層叫這種表現作自信心。

珍珠保養與選購

軒軒

有所謂人老珠黃，珍珠的價值在其發光質感及光澤。所以優質的珍珠頸鍊要十幾萬以上。珍珠的缺點就是不可以經常戴，尤其是戒指，容易磨損，即使是頸鍊因為身體的汗水、油脂，也會使珍珠變質。一般珍珠的壽命大約是十年，如果處理不當，只不過五年而已。

珍珠的保養方法，最好每天戴完之後，都用水把它洗一次，使其保持乾淨。不戴的時候，應放在盒子裡。

如果要選擇珍珠，我覺得一定要注意它的每一顆形態、形狀、大小、光澤是否都平均，選擇好之後，就可以設計鑲的式樣。特別是扣子部分，可以加上白金鑲鑽的款式，是最佳襯托珍珠高貴優雅的特性。

有些職業婦女，視一條珍珠頸鍊為"百搭"，上班穿任何衣服，都用來相襯，又大方，又簡單，最重要是不用每天花太多腦筋。

管制

盧國沾

不大喜歡動輒便提議要立法管制的笨蛋，因為有些事情不是立法便可以解決的。像有人建議處罰那些把孩子留家，對孩子不加照顧的父母，便是可惡之極的一群。

因為他們不知道貧窮的滋味，不知道有些父母要把小孩留在家中的主要理由是甚麼。

生活逼人，才會有夫妻一起出外，把孩子獨自留在家中的事發生。如果有錢，他們定然想到要聘個菲傭在家。誰安心又忍心把小兒女置諸不理？

設身處地想想他們的困難，便知道處罰是多麼令他們為難，又對窮人如何不公平了。

我以為較好的做法是在處罰之外，也要為他們想想辦法。例如是否應該在各個社區，開設暫托服務，讓這些父母有個地方，可以暫且把孩子交與他人托管。只要費用不大昂貴，我以為這一類父母樂得有個這樣的地方，讓他們的子女有人代為照顧，令自己可以安心工作。

如果有了這樣的地方，他們都不把孩子交去暫托，這樣才處罰他們，我就沒有說話。否則，我書只願立法管制，等如專意對付窮人，是極為不公平的所為，而且實不講理，本質上也是不顧別人死活。

巨變

蕭梅

懷念住在堅道的日子，不僅由於居室寬敞，景觀大佳，更由於那兒的清靜、寧謐。

那時分，堅道還有般咸道一帶，住宅都是兩層頂多三層樓（記憶中，似乎還沒有一間房子是四層的）。而每間房子，面積都總在一千呎或以上，數百呎的房子那是沒有的。

大概就由於一路之上的房子都大而又少吧，堅道、般含道或者更高一些的西摩道、羅便臣道，當年所住的人就並不太多，所需交通工具也就甚少。

記得很清楚，當年行走堅道與般含道的只有一綫三號巴士，每十五分鐘才有一班車，收車也比較早。而當年，私家車也並不普遍，市面的士也並不多，因之，不管是日是夜，堅道、般含道一帶都是比較清靜的；特別是十時過後，那兒更是幽靜得可以。

可如今，堅道雖則還是原來那麼寬，道旁的樓宇卻已變成高樓大廈，所住的人估計增加了沒有十倍也有八倍，而路上行走的巴士，又猛增為十多廿路，再加上日趨普及的私家車和越來越多的小巴、的士，其所形成的噪音之大，簡直使舊住客如我者一見就皺眉；行走其間，真叫人煩躁不安，更不要說住了。

堅道已然如此，香港其他區域的住房環境，概可想見啦。

豬血保健新知

岑鶴齡

豬血又稱豬紅，豬紅湯及豬紅米粉之類，是人們常愛食之品。人們常食豬血，但對豬血的保健作用知之不多。這裡介紹醫家近年的新發現。

（一）治療貧血：中醫歷來強調「以形補形」。新近報道，有人用新鮮豬血治療再生障礙性貧血獲得療效。方法是讓病人每日服鮮豬血一百至二百毫升，連服三十至四十天，即可收明顯效果。一般的缺鐵性貧血，吃食煮熟豬血，亦有功效，惟不宜生食，因不符合衛生。

（二）據研究，豬血中可分離出一種名叫「創傷激素」的物質，這種物質可將壞死和損傷細胞除掉。並能促受傷組織癒合，恢復正常功能。因此有人建議採用新鮮豬血敷佈創傷傷口。

（三）對防治癌症有一定功效。近年來，人們從豬血中提取一種「原卟啉鈉和卟啉鈉衍生物」，據報道，這種物質對呼吸道、消化道、泌尿道及皮膚等部位的早期腫瘤均有療效。天津、江蘇、廣西等地醫院近年用豬血治療急性白血病也取得一些進展。

人們發現豬血中含有微量元素鈷，可以活躍人體新陳代謝及造血功能。豬血中的鉻和鋅，也是人體必需的微量元素。

壽山石的著作

李英豪

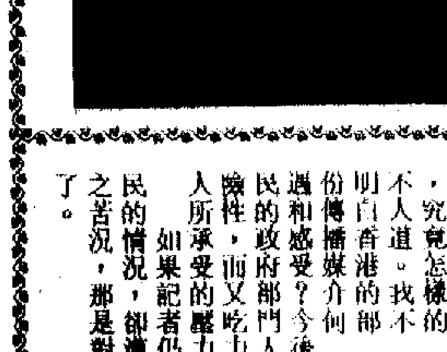
最近正核對拙著《保值田黃與印石》的彩色打稿時，剛好收到出版社派專人送來的《壽山石圖鑑》，可謂無獨有偶。

編著者是從事福建壽山石有關工作多年的陳石先生，他的夫人就是著名壽山石雕家劉愛珠。

記得十多年前，日本木耳社曾出版小林德太郎編的《圖說石印材》；但是日本人談中國的石印材，總是隔了一層，而且石種並不齊全。

現今這本《壽山石圖鑑》，自田坑、水坑、山坑至芙蓉等各山各洞所產的壽山石可說包羅萬有，每代表品種都幾乎無缺，可見編著者的用心良苦，也委實花了不少時間和工夫去搜尋，殊不容易。

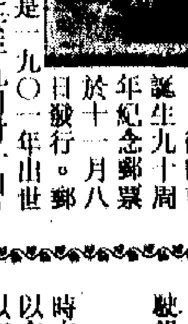
我自己是同道中人，當知其中苦況；像我書中所搜尋的近百件上等田黃（包括自己的藏品），從周尚均、林清卿以至石卿的，真是件件得來皆辛苦。拙著注重田黃與保值，貴精不貴多。至於陳石先生的大著，簡直像本壽山石字典呢！



徐向前九十周年

彭光中

徐向前誕生九十周年紀念郵票於十一月八日發行。郵票上寫得明白，他是一九〇一年出世的。逝世的日期則是去年九月廿一日。



按照十大元帥去世後發行郵票的規格，他們這一級是對每人用兩枚郵票來紀念。一枚郵票是當年肖像（面額五十分，下圖），另一枚則是臨終前留影的郵票（面額二十分，上圖）。

與郵票同時問世的是紀念徐向前一生的《徐向前傳》，此書由鄧小平題寫書名。他是紅四方面軍的領導人，開創了鄂豫皖、川陝兩大根據地，十年動亂期間，與林彪及四人幫有過針鋒相對鬥爭。

偷工減料擇使銀

余也

香港方言中，喻遇事「麻煩」、「棘手」，謂之「擇使」。

這「擇使」一詞，來自香港「開埠」初期的「擇使銀」。

「擇使銀」者，指偷工減料的銀幣是也。原來，早期香港之銀號，可以自鑄銀幣，由於其時本港尚無健全的金融條例，不僅英國祖家的銀幣可以在港流通，甚至墨西哥的「墨銀」、印度的盧比，以至清政府的銀錠、銅板之類，律來者不拒，香港幣制之混亂，可說無過於此時期也。

然而，銀元何以偷工減料法？

原來，當時政府雖有規定：銀元要用白銀七錢二分鑄造，但一些無良奸商，卻在白鑄之銀元當中，滲和大量銅質或鉛質於其中，實行瞞天過海。

由於「擇使銀」大行其道，買賣者提心吊膽，收錢時必須「驗明正身」，恐防有詐。而使用偽幣者，往往大聲夾惡，是以又派生另一俗話「駛銅銀夾大聲」也。

不公平

竹村

看報章和電視新聞，見到剛被遣返越南的船民，在當地接受記者訪問，投訴他們於遣返過程中，遭毆打和受到不人道對待。

那個故意脫衣抗議的女船民，也成為訪問對象，她說有心在世界鏡頭前，顯露香港政府強迫遣返的不人道。另有多名女船民，則謂押解人員乘她們早上沐浴時，不讓她們穿上衣服，就用毛氈覆上她們裸露的身體，強行簇擁登上飛機。

這種種投訴的報道，像是在揭露港府於遣返行動中，究竟怎樣的不人道。我不明白香港的部份傳播媒介何以不斷訪問被遣走船民的感受，讓他們講述如何受到不良對待。

我所關心的，卻是負責押解船民的有關人員，如何應付這項艱辛的工作，在押解行動中那些受傷的警務人員，何以沒人去問他們的遭遇和感受？今後還有誰肯負責押解船民的政府部門人員，要面對如此具危險性，而又吃力不討好的任務，這些人所承受的壓力，又是何等巨大？

如果記者仍是只顧關心被遣走船民的情況，卻漠視擔任押解工作人員之苦況，那是對這些人實在太不公平了。

悼念伊夫蒙丹

鍾景輝

法國著名影星伊夫蒙丹 YVES MONTAND 不幸於十一月九日在法國逝世。

……THE WAGES OF FEAR而成為法國第一個奪得國際聲譽的影星。

雖然他曾有一段時期在美國拍電影，例如他與瑪莉蓮夢露合演的《我愛金龜婿》，及與巴巴拉史翠……

……得特別獎，在荷里活也取得最佳外國片金像獎及金球獎，名震一時。

伊夫蒙丹本人也常參加反戰活動，是一個很有政治意識的影星。

他於一九五一年與茜蒙薛奴烈結婚，……是紅歌星。是一個能演，能唱，能跳的全材影星。

伊夫蒙丹也肯替非商業電影……

小提琴家

晚近曾來港演出的青年小提琴家貝爾（JOSHUA BELL），不但已長得玉樹臨風，而且演奏風格是瀟灑蘊藉，在新一代獨奏家之中亦屬少見……

港九影院聯合廣告

視與聽

悼念伊夫蒙丹

鍾景輝

法國著名影星伊夫 蒙丹 YVES MONTAND 不幸於十一月九日在法國逝世。

伊夫蒙丹與他的前妻茜蒙薛奴烈都是我最喜歡的法國男女影星之一。他的逝世的確令人覺得惋惜。

伊夫蒙丹一九二一年十月十三日在意大利出生。他的猶太父母為了逃避墨索里尼而移居法國。他十一歲便輟學，十八歲開始唱歌為生，後來轉當影星。廿五歲開始拍他的第一部影片。

一九五三年他拍了亨利喬治．克魯曹導演的《恐怖的報酬》THE WAGES OF FEAR而成為法國第一個奪得國際聲譽的影星。

雖然他曾有一段時期在美國拍電影，例如他與瑪莉蓮夢露合演的《我愛金龜婿》，及與巴巴拉史翠珊合演的ON A CLEAR DAY YOU CAN SEE FOREVER等等，但成就都不及他的法國影片。

一九六五年導演康斯坦丁．科斯達──卡瓦拉斯拍了他主演的法國片《火車情殺案》。一九六九年再與他合作了《大風暴》，這部影片在荷里活和世界各地均極獲讚揚。

《大風暴》描寫一個虛構國家中的政治暗殺事件，影射希臘的一件政治暗殺事件。結果它在康城取得特別獎，在荷里活也取得最佳外國片金像獎及金球獎，名震一時。

伊夫蒙丹本人也常參加反戰活動，是一個很有政治意識的影星。

他於一九五一年與茜蒙薛奴烈結婚時更是紅歌星。是一個能演、能唱，能跳的全材影星。

伊夫蒙丹也肯替非商業電影的小公司拍電影，幫助一些未成名的導演拍戲，極為電影界所尊崇。

近年再婚的伊夫蒙丹還遺下一個三歲大的兒子；逝世時還在拍攝一部新片。他的一副滿不在乎的樣貌和氣質，使他走紅法國及世界影壇。其他著名影片更包括《紅圈》THE RED CIRCLE、《大追供》THE CONFESSION、《戰爭結束了》THE WAR IS OVER、《凱撒與羅沙莉》CESAR AND ROSALIE等等。

立體雙語任君選擇

——電視電影猛片多

西門逸

電影進入淡季，華語片繼續推出有分量之作，反映華語片片源不缺。嘉禾線有《夜生活女王之霞姐傳奇》，新寶線有《四大家族之龍虎兄弟》，金公主線與德寶線（十月尾結束）相對地較弱，基本上影片檔期還是排到年尾。此所以《情不自禁》安排在新寶西片線，何藩新作《我為卿狂》又排在海運與泛亞聯線，這其實也反映另一個事實，不少西片，在晚近都是苦況十足。

西片線清淡，亞視國際台卻乘機開了「國際新院線」，這當然不是真正的院線，而是「國際票房猛片」與「國際勁量級猛片」另一次全力推廣電視大電影的手法。

「國際票房猛片」一共有四部電影，十一月九日的《美國旅》經已播映，十六日（星期六）推出是法國片《湊仔三人組》，這是荷里活影片的原版本，《BB也瘋狂》更來勝一籌。二十三日（星期六）播映《錯對冤家》，丹尼狄維圖執導與演出，加上米高．德格松斯與嘉芙蓮．端納，卡士強而實際成績亦不俗，誇張諷刺效果突出。三十日（星期六）播《鱷魚先生續集》，成績略遜於上集，保羅．賀根的演繹，仍然相當出色。

「國際勁量級猛片」則在十二月分推出，順序是米高．德格拉斯與嘉蘭．高絲主演的《孽緣》，羅拔．狄尼路、辛．康納利、奇雲．高士拿主演的《義膽雄心》，羅賓．威廉斯主演的《暴雨驕陽》，謝夫．布烈治主演《創業先鋒》。十二月份四部電影比十一月份四部，平均水準更高。在影院公映錯過的觀眾，今次可以有雙語選擇，任擇其一。

電視大電影有雙語播映，立體聲播映，許多戲院還堅持單聲道播映？觀眾會作何選擇？部分戲院商實在自尋死路。

觀賞隨筆 華裔音樂家系列

劉瑞璋

本月份的音樂節目仍是多姿多采，讓樂迷有充份選擇的機會。在馬友友訪港獻藝之後，香港管弦樂團的「華裔音樂名家系列」，將由指揮家甄健豪與大提琴好手倪海葉合作，在本月十四至十五日演出兩場。甄健豪乃「港樂」首席客席指揮，每年均與樂團合作。他在美國樂壇相當活躍，是華裔指揮家中創出成績的一位。至於現於三藩市音樂學院深造的倪海葉，以其十九歲的年齡已贏得不少獎項，如去年的盧伯格基金國際大提琴比賽首獎，令樂評人對她刮目相看。是次與「港樂」和甄健豪合作，可令本地觀眾一睹她的音樂天份。

若與倪海葉相比，佐治．狄密斯則是樂壇前輩了。這位縱橫樂壇數十年的布梭尼國際鋼琴比賽首獎得主，如今依然活躍如常，既演出音樂會，足跡踏遍世界各地，同時亦灌錄了三百多張唱片。

在十一月十九日舉行的鋼琴演奏會中，他為紀念莫扎特逝世二百周年，將會選演莫扎特的三首幻想曲，包括《C小調幻想曲》K396、《D小調幻想曲》K397及《C小調幻想曲》K475。其他曲目還有德布西的《德布西與白然》、法朗克的《前奏曲、聖詠與賦格》及貝多芬晚年代表作《E大調奏鳴曲，作品一零九》等。音樂會於香港大會堂音樂廳舉行。

只想開心 健仔和松松

阿笑

寫《玫瑰園》，我想起兩個客串出現的人物。一個是鄭伊健，一個是陳松齡。他們客串了兩集，卻是我看了又看的兩集。這兩集戲之所以吸引我，有兩個原因。

一，是我喜歡鄭伊健和陳松齡，而他們所演的角色，十分可愛。鄭伊健曾謙虛地表示自己的演技未到家，但我卻覺得他的表情和演技的節奏很獨特，陳松齡的稍為誇張的表情，和他十分登對，簡直是天造地設一雙。

可惜的是，他們的戲，只有兩集。

其次，這兩集戲並非孤立地只寫鄭伊健和陳松齡由認識到發生感情的經過，而是和《玫瑰園》的中心人物大哥文和安兒帶上關係。大哥文在安兒家看錄影帶，陳松齡和鄭伊健闖了進來，意外地揭破了他們的戀情，十分過癮，更妙的是，大哥文和安兒不肯承認，最後在街上拖手仔，又被他們碰見。豐富的支線和觀眾最關心的主線美妙的交織一起，我和家中的小女兒，忍不住看了一次又一次。可惜這樣的好戲，《玫瑰園》不是太多。

歌星歌聲 香港歌手台風勁

艾文迪

香港與台灣樂壇人士相互交往，除了不少台灣歌手進軍香港樂壇外，也有多位香港歌手往台灣大展拳腳。

近期在台灣深受影迷愛戴的郭富城，也灌錄了他的個人大碟，在台銷售量竟達二十萬張，由於他不是唱家班出身，對他歌藝水準姑且暫不談論。另一位歌手──杜德偉，最近在台灣亦大紅大紫，他的台風更加風靡萬千樂迷，受喜歡程度大大超越香港市場。至於張立基，他在台灣的首張個人大碟，也有滿意的成績。最令人驚訝的是，竟然林子祥也在台灣出版一張名為《這次你是真的傷了我的心》的國語大碟。

其實台灣方面有不少實力派歌手，如趙傳，童安格，庾澄慶、潘美辰。何以香港歌手能夠在台灣廣受歡迎？估計與語言有關，香港歌手能夠以國語與樂迷溝通，減低一定的隔膜，另方面，他們擁有實力之餘，在舞台上的表演，多了一種台灣歌手欠缺的台風，尤其是杜德偉和張立基，在舞台上的舞蹈充滿爆炸性和勁度，帶給台灣樂迷一種刺激及新鮮的感覺，與此同時，也提醒台灣歌手，在唱歌之餘，不要忘記個人舞台風格，和個人包裝。據筆者所知，台灣歌手已經開始努力練習台風，務求在舞台上有全面的表現。

外域影壇 伊夫蒙丹遽辭世 生前努力受讚揚

美子

法國著名歌影雙棲影星伊夫蒙丹上周六心臟病突發逝世，終年七十歲，法國總理密特朗和總理克勒松夫人讚揚這位出生於一個貧困家庭的影星。

伊夫一生勤奮工作，在逝世前仍在拍片，星期六他在巴黎北部一處森林拍攝新片時，心臟病突發，送院後不治，他從影四十五年，演過五十多部電影；而他那副渾厚圓潤的男中音，唱過百多首令樂迷聽出耳油的歌曲。

法國電台星期六播出他的死訊，也中斷了一些預先的節目，改為播出伊夫深受歌迷歡迎的歌曲，如他在影片《夜之門》的主題曲《枯葉》等。

巴黎的通訊社說，伊夫除了是一位演員、歌星之外，他還為爭取希臘、西班牙和波蘭等國家尊重人權作出過長期努力，深受世界各地許多人讚揚。（一）

管星火鍋 鐵馬俏佳人

鍾寶

每個星期看一趟單元劇，都幾寫意。追看長劇多了，不期然有這個感覺。於是乎，就較喜歡看看《皇家鐵馬》。

這個劇，多點陽剛氣，加上點女兒情，調劑一下，幾好看。

《鐵馬俏佳人》，由李婉華與尹揚明擔演，故事雖不複雜，但一剛一柔，串成一個頗佳的情節。

李婉華早前演過一個電視劇，扮的是歌舞女郎，有着十三點的心態，與鄭浩南演得很合拍，也竟然演到傳出緋聞，到鄭與日本妹結了婚才告停止。

這回李的演的是富翁的情婦，有着豐富的物質享受，只是心靈空虛，以飛車發洩，遇上鐵馬尹揚明追逐，也發展出另一段情。

李的俏佳人，喜怒無常，似乎好合她的演出。尹揚明的「木獨」，倒成正比。

尹演慣動作戲，樣子也顯得木訥，做個鐵騎巡警，與女士談情，也覺特別。這個戲亦頗有味道。

有個想法，現在的長劇，為了煽情，製造高潮，也就不管那麼多，不合理也得看，就是如此，不似單元劇來得簡單。

樂韻新聲 小提琴浪漫名曲選

岳欣

晚近曾來港演出的青年小提琴家貝爾（JOSHUA BELL），不但已長得玉樹臨風，而且演奏風格是瀟灑蘊藉，在新一代獨奏家之中亦屬少見，這輯法、比、西小提琴名曲無疑是一個最新的印證（DECCA 433 519—2）。

小提琴的風流奔放莫如吉卜賽音樂，貝爾的琴風正是吉卜賽小提琴的末裔，因此他在這裡所奏西班牙小提琴大師薩拉沙蒂的《吉卜賽之歌》和拉威爾的《淡岡（吉卜賽在西歐的異稱）》，都可說曲得其人。一反一些端正雅馴的演出，貝爾賦予這兩曲濃烈的即興性，突出了作曲者原擬在曲中表現的民樂色彩，也益使曲中刁鑽熱鬧的技巧句子更富泥土味。

在聖桑的異國幽香撲鼻的《引子及迴旋隨想曲》和比利時小提琴巨匠伊塞以（E YSAYES）的《聖桑練習曲主題隨想曲》，貝爾的弓法更似翩翩蝴蝶，閃爍生輝。

與這幾曲樂風稍異其趣的是朔松（E CHAUSSON）的《詩曲》及馬斯內的《眠想曲》，但貝爾奏來熱情有加，AN DREW LITTON指揮英國皇家愛樂管弦樂團的合奏爽朗鮮明。

港九影院聯合廣告

凱都1 4594857　寶石 3657116　富都 3429997　雅都 6976808　美都 4788911　鴻聲2 6538201　新聲 6976808　金門 3653111　凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111　富樂①豪華① 3391311 3990363　新寶 3857151　新都 5772296　富樂②豪華② 3391311 3990363　百樂 5705454　快樂 7306148　福星 8189102　龍華 4922545

- 最後五場 三國志 演出古代戰場實地拍攝 耗資六千萬·十萬人次 明天忠奸盜 今早富都三級片 寶石三級片 凱都三級片
- 最後五場 三國志 明天忠奸盜 今早美都 中環英雄
- 今天五場 洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩 猛鬼入侵黑社會 笑聲震院 影評大讚 今早新聲三級片 金門四點三級片
- 今天五場 猛鬼入侵黑社會 笑聲震院 影評大讚 影都今四點三級片 新樂今早三級片
- 今天五場 猛鬼入侵黑社會 一幕人鬼鬥·兩段隔世情 影評大讚 今早豪華 三級片
- 今天五場 猛鬼入侵黑社會 新寶午夜四大家族龍虎兄弟 今早新都三級片 新寶富貴吉祥
- 今天五場 雲雨難忘 我為情狂 肌膚白如雪 全相亮晶晶 情不自禁 葉玉卿
- 今天五場 雲雨難忘 我為情狂 葉玉卿銀幕寫真 令你停止呼吸 情不自禁 快樂早場 成人三級片
- 最後五場 三國志 明天忠奸盜 福星三級片四點 龍華早場 人海孤鴻

金聲 7718933　總統 8331937　康城①② 8854589　百老匯①②③ 3325732　倫敦 7368282　普慶① 7811833　普慶② 7811833　新華 8278291　UA沙田 6980228　UA黃埔 3031040　UA金鐘 8690322　蘭宮 4922946　油麻地 3849612

- 最後今天 金聲加午夜場 三國志 明天獻映忠奸盜 金聲今天早場 着牛仔褲的鐘擅
- 今映1級 中國情意 上海拍攝 上海假期 隔世情人鬼鬥 猛鬼入侵黑社會 明映冷面狙擊手
- 絕唱 1級魯冰花 神探馬如龍 本周五映禁宮情妓 四午神探馬如龍
- 1級最後 上海假期 明映冷面狙擊手
- 1級今映 魯冰花 影展揚威之作
- 今天獻映 屈辱阻不了情慾 真情雪洗了冤情 囚慾 本周五映 法網雄心
- 還我真情 上海假期 神探馬如龍 魯冰花 情不自禁 淚眼煞星之比翼連理
- 淚眼煞星之比翼連理 情不自禁 神探馬如龍 魯冰花 蔫之戀 上海假期
- 還我真情 猛鬼入侵黑社會 春琴抄 魯冰花
- 最後五場 台灣色情 八姊妹 三級 廣東話對白 早場四點 三級片
- 今天五場 台灣色情 八姊妹 三級勁片 早場三級片 四點場三級片

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093　樂宮 4759660　南昌 7774837　新光①② 5632959　利港①② 8700278　國都①② 5708061　鴻聲 0271333　鴻基 5656328　1鴻基 6538158　樂聲 3617109　民樂 3675649　芝加哥 4736266　奧斯卡　龍都①② 4332362

- 最後五場 台灣色情 八姊妹 明天獻映 三級廣東話對白 彩鳳四點三級片 翠鳳早場
- 今天五場 淚眼煞星 I 比翼連理 粵語配音 激情傳真 今天早場 靚仔幹探 青春差館
- 今天五場 上海假期 劉嘉玲 午馬 黃坤玄 四點場三級片
- 今天六場 加開四點二場 魯冰花 一部感人肺腑的電影
- 今天六場 加開四點場 出嫁女 中國神秘山村的怪異婚俗
- 今天五場 洪金寶 于莉 主演 猛鬼侵入黑社會 兒童不宜 出品人 周國忠
- 最後五場 歷史名著拍成電影 三國志 兒童不宜 明天獻映 忠奸盜
- 最後今天 東瀛叫春妹 明天三級片 性宮淫花處處開
- 最後五場 三級片 法國35厘米大製作 採補法式十三招 明天 冷面狙擊手
- 最後今天 三國志 明天獻映忠奸盜 今天四點鴻聲三級片
- 最後今天 民樂加午夜場 三國志 明天獻映忠奸盜 今天四點民樂 三級片 樂聲
- 今天五場 神探馬如龍 片級三早場 片級三點四 午夜 小男人週記之錯在新宿
- 今天五場 三級 野潮花響春亮 早場三級片 四點三級片
- 今天五場 猛鬼侵入黑社會 笑聲震院 影評大讚
- 最後五場 三國志 明天忠奸盜

新藝 6373771　好運 7555810　海運 7305444　華聲　香港仔 5551449　國際 3820749　泰國ABC　大淘 7967371　碧麗宮 8951500　京都①② 5737374　新都 8939612　新樂局 4421000　大光明 4998438　銀星 6656491　海濱 4067918　凱旋 4161419

- 今天五場 神探馬如龍 鄭丹瑞 關之琳 利智 主演
- 今天五場 鄭丹瑞 關之琳 神探馬如龍
- 最後兩天 還我真情 宜不童兒 三天後 我為卿狂 三級片
- 今天五場 三級片 葉玉卿主演 情不自禁
- 今天五場 鄭丹瑞 關之琳 主演 神探馬如龍 兒童不宜 陳嘉上導演喜劇 三級片
- 今天五場 不適合兒童 神探馬如龍 魯冰花 上海假期最後五場 明 冷面狙擊手
- 今天五場 主演 魯冰花 老少咸宜 八大影展揚威 四點場 再世風流劫
- 最後兩天 未了塵緣 兒童不宜看 大後天 穿圍裙的男人
- 最後兩天 還我真情 三級 三天後 我為卿狂
- 今天五場 猛鬼侵入黑社會 洪金寶 于莉 張耀揚 袁潔瑩 早場今 四點場三級片
- 三級 今週映 加開四點 葉玉卿 情不自禁
- 加映四點 三級 情不自禁
- 最後兩天 ②級 出嫁女 大後天 三級
- 今天五場 洪金寶 猛鬼侵入黑社會 最後五場 上海假期 明天冷面狙擊手
- 今天五場 三級片 情不自禁 最後 上海假期 冷面狙擊手
- 最後五場 劉嘉玲 上海假期 明天 冷面狙擊手
- 今天五場 洪金寶 于莉 主演 猛鬼侵入黑社會 兒童不宜

華懋廣場①②③ 3113000　巴倫紐 黎敦約①②③ 4522123　聯華 4755733　好景 4922925　明珠 577635　南華①②　銀都①②　珠江 7123941　葵芳 4208708　順利 3432659　嘉年華城1　嘉華城2　皇都　皇后

- 神探馬如龍 淚眼煞星 三國志 今天最後 四點及午夜 神探馬如龍 猛鬼侵入黑社會 三級片
- 上海假期 今天最後 魯冰花 淚眼煞星
- 加開四點場 東瀛叫春妹
- 今天五場 神探馬如龍 早場妖魔道 四點場 三級片 午夜場 大哥大續集
- 今天五場 淚眼煞星 早場三級片 四點場 午夜場 神探馬如龍
- 今天五場 神探馬如龍 午夜四點加開 今天五場 淚眼煞星 比翼連理 I
- 今天五場 神探馬如龍 今天五場 淚眼煞星 I 早場 狼來了 四點場 十三歲男
- 今天五場 神探馬如龍 鄭丹瑞 關之琳 利智 主演
- 今天五場 神探馬如龍 關之琳·鄭丹瑞 利智·李子雄 早場 賊王之王 四點場首輪三級勁片
- 今天五場獻映 鄭丹瑞·關之琳·利智 主演 陳嘉上導演 神探馬如龍
- 最後今天 上海假期 明天獻映 冷面狙擊手
- 最後兩天 還我真情 大後天獻映 我為卿狂
- 今天五場 兒童不宜 鄭丹瑞·關之琳 主演 神探馬如龍

當地人熟悉港藝人阿姐在街上寸步難移

汪明荃於日前隨《歡樂今宵》外景隊往廣西南寧出席「第四屆全國民族運動會」開幕禮。此運動會為四年一屆，今年有五十六個少數民族參加比賽，由於比賽項目很有特色，所以她感到大開眼界。

汪阿姐因要醫頸骨痛症，因此昨晚先行返港，她更帶着今次大會的「吉祥動物」大象寧寧回來，因南寧古稱五象城，今年便以象作大會標誌。

阿姐謂她曾出席過內地三個大規模運動會，包括廣州舉行的「全運會」、北京舉行的「亞運會」及今次南寧舉行的「民族運動會」，以今趟最令她目不暇給，因為有二萬多少數民族參賽者表演，既有不同風俗的舞蹈與歌劇，即使摔跤各民族亦有不同規例。開幕禮的運動場可容納三萬多觀衆，也是座無虛席。

由於今次數天行程，均是以看表演及比賽為主，因此並不辛苦，而其他藝員昨日已前往中越邊境拍攝「友誼關」景色。據阿姐所知，四年後的「民族運動會」一定在雲南舉行，希望到時可以再往觀看。

阿姐趁着昨天早上不必開工，在導遊陪同下前往一條專賣少數民族紀念品的街道購物。原來當地市民是收看廣東電視台的，所以對香港藝人也甚熟悉，所以她在街上被圍着寸步難行，只能看一會便離去。

阿姐在出席開幕禮之餘，也有了解當地人生活，她謂若不是當地地方太小，可以作為一項特色推廣，但現在也有甚多外地攝影隊前來拍攝，如日本外景隊每拍一項環節，大會都要收取數萬美元費用。不過他們既是香港同胞，加上邵逸夫爵士關係，因此拍攝只象徵式收費優待香港。

阿姐還讚賞當地雖然旅店不足，但服務態度卻超水準，市容也甚乾淨，人民好客熱情，此點值得一讚，起碼並非旅遊區才要搞好禮貌，所以此行甚值得。

阿姐由南寧歸來，左手拿着木雕紀念品，右手的是此次運動會的吉祥物"寧寧"。

娛樂

檔期難以遷就
張國榮辭演虞姬一角
尊龍以千萬片酬接棒
徐楓透露《霸》片成本增至三千萬

湯臣公司投資的《霸王別姬》，原本口頭協議由張國榮演出虞姬一角，但由於張國榮分別接了永高公司及永盛公司各一部片約，故未能在明年一月十日前飛往北京，但該片已籌備得七七八八，明年二月中一定要開拍，因此虞姬一角便改由尊龍演出。今次張國榮陣前易角，純粹因時間配合不到，所以湯臣負責人徐楓亦表示遺憾。

昨日，徐楓接到尊龍經理人的傳真，表示尊龍一定會演出。由於尊龍對此角色一直很有興趣，故雙方很順利便達成協議，原本尊龍的片酬為一百八十萬美金，今只收取一百五十萬美金（約合一千二百七十萬港元），同時又推了一部片約和一個廣告，金錢損失不少，所以徐楓覺得尊龍好有誠意。而尊龍唯一的條件就是若影片中途更換導演他便不拍，以示對導演陳凱歌的尊重。

十二月，尊龍將參加亞太影展，但他表示一定可在十二月十五日前去到北京。

由於有尊龍演出，電影的投資額將由原本的二千多萬增至三千多萬港元，但徐楓認為值得，因她不想只參加影展，而是希望拍一部由中國人導演和演出的中國人電影，能打入西片市場。

另，張國榮在十號晚已返港，約留港二個月才返加拿大，除了拍《家有囍事》外，另會拍永盛的《藍江傳之反飛組風雲》。

返了香港，他嘗試找周潤發幾次，因他得知發嫂懷了三個月身孕的喜訊，也為他們夫婦兩感高興。

此外，今次回港，原則上會辭演《霸王別姬》，因檔期的問題，他希望可專心拍《家》及《藍》片。

羅蘭忠心
思文宇

視角

羅蘭姐在「無綫」已服務了二十年，她感到時光飛逝，一切猶如昨天才加入公司，而最近她已與「無綫」再續約兩年，心無旁騖繼續效力，也可謂忠心員工的「人辦」。

羅蘭姐認為「無綫」一向待她不俗，例如五、六年前她拍劇撻傷入醫院，琴姐（李香琴）為她聘了助護，而「無綫」願意承擔一切費用，高層更輪流探望，安慰她身體要緊，令她十分感動，所以她沒想過跳槽。

她謂：「每個人所要求均不同，我享受工作，總之越忙越開心，而且我得人工，付出勞力亦合理！」宇文思覺得羅蘭姐屬於「安份、知足」藝人，有時不是有主角便能成器，甘草、綠葉肯忠心為「無綫」實乃福氣也。

歡樂今宵將設驗血站
配合救救小哥頓行動
林青霞紅姑許冠文等即場捐血

為配合「救救小哥頓」行動，「無綫」將會在本周五「歡樂今宵」節目安排演藝界人士亮相呼籲，即場還會設驗血站。

據助理總監吳雨指出《今宵》除娛樂觀衆外，亦希望做到關心社會。現時《今宵》已提早推出，藉着今次節目喚起同事、市民要關心社會。

此外，《歡樂今宵》將於本周五晚，率先舉行「全球華人尋找骨髓大行動」，於今午召開記者招待會，並邀得許冠文、林青霞、鍾楚紅、岑建勳等出席。有說「無綫」此舉為吃「亞視」「頭啖湯」，因為「亞視」本周六的「眾志成城為公益」本邀得中港台三美人一起亮相，如今林青霞與鍾楚紅先為「無綫」演出。據吳雨表示今次是救人行動，比任何籌款更具意義，所以兩位美人及其他紅星均願意助一臂之力，並於當晚即場捐血。

另外，「無綫」將會製作多個歌星特輯及巨星大型節目。綜藝科經理楊健恩指出，下周「無綫」會為黎明拍個人特輯。其他歌星特輯還有林憶蓮、王傑、葉蒨文等。

他指稱一般歌星特輯以娛樂資訊並重，即使觀衆不肯歡聽歌也可以看風景。過去三個星期的林子祥、許冠傑及劉德華歌唱特輯收視很高。他又透露明年「無綫」會為多位巨星製作個人的大型節目，已答應的有甄妮，她會邀請很多本港、台灣嘉賓亮相。除此，還與林子祥、阿姐、阿倫及小鳳姐等聯絡。

三級
齊齊

看三級片，你必須有一個心理準備，「那是三級片。」自從有了電檢條例之後，一級至三級，界限分明，兒童無可能看到三級片。但是，與從前不同的是，標榜了三級，尺度好像「海闊天空」似的，比以前大膽了許多。

很贊成羅卡的說法：從前只標明「兒童不宜」字眼，阻嚇力不夠；如今標明「三級」，起碼青少年不受影響。至於成年觀衆會否看三級片，便可自行選擇，這是民主的一面。

三級的尺度是否得再分？看來，更重要的還是社會的自然趨勢使然。首先普及教育必須做得好，哪一類型的觀衆便會選看哪一類型的電影，片商也從而知所趨避。況且，我們還有輿論作監察，這樣自然而然地，我們的社會便更成熟，也更自由。

星事星閒
梁珮玲「重操故業」
敖思捷

梁珮玲憑《霓虹姊妹花》的舞女角色，奠下她演歡場女子的形象，雖然她曾嘗試演其他角色，但"無綫"監製構思了歡場大家姐人物，每每想到由她演繹。她稍後接拍的"電視電影"，同樣是做舞女，不過所不同者，今次是做"臥底"，實際是女警身份查案，大家都取笑她又"重操故業"了。

"我看過故事大綱，像是《霓虹姊妹花》及《特警九零》的混合體。由於角色很似我本身性格，為人性格硬朗，亦因太直而得罪人，所以都可以嘗試演的。"她承認自己耿直性格，令她碰過不少釘，但未想為此而變得圓滑。她說："我怕到時連自己都忘記本身是怎樣一個人。"

珮玲正在拍劇集《老友鬼鬼》，日內便拍竣，她計劃在新劇未開工前，有半個月時間會鍛鍊身體，當手頭工作完成後，便有一段日子不會拍電視，用來治療久未斷尾之腰痛。

"在劇中我許多時要坐輪椅，從而令我想到，現在連打噴嚏腰骨都會痛，如果不醫治恐怕有一天要坐輪椅做人哩！"她獲周潤發介紹一名中醫，專醫這類久醫無效的骨痛。

珮玲尚有一件事未能克服，便是"畏高症"，這是自小已有的心理病，再加上數年前拍劇曾墮馬受傷，引致現在腰骨歪了，所以每有較高空的動作，她都謝絕演出。正如《寰宇風情》本安排她到新西蘭拍外景，但聲明要搭小型飛機及跳降傘，原本她很"恨"因公遊埠，不過想到如果臨上陣自己達不到別人要求反而累人累己，所以寧願放棄這項優差。

"每次我都想克服，但我連坐兒童過山車都會嚇到哭，除非我知道百分百安全，否則打從心裡震出來，會覺得很委屈。"她真的需要克服這問題，否則病情變本加厲便不妙矣！

梁珮玲一身男裝卻難掩其女性嫵媚

敏兒下月再赴華東
原班人馬探望災民
盼望看到新景象不會再流淚
與廖啓智結婚四年稱沒嫁錯

十二月中陳敏兒將會再赴華東探望災民，她聽到公司原班人馬前赴感到開心，加上聖誕節將近，她們可以將愛心再送到華東的同胞，而禮物、寒衣、食品等更不可缺少。原班人馬除何B外其他人選無變，而智仔更極力爭取一同前赴。她還建議智仔扮聖誕老人將禮物分發給災民。今次她希望見到新景象，亦不會再流淚。

前日是陳敏兒與廖啓智結婚四周年紀念，由於智仔一直忙於練台慶節目，所以將結婚紀念的日子忘記。敏兒在晚上寫了一張紀念咭，與一隻手錶放在床頭送給丈夫。

敏兒表示結婚四年時間，她可以說一句沒有嫁錯人，智仔對她有很大忍耐。主要因為她本身很情緒化，她笑言自己是「癲老婆」。一直以來智仔很關心、照顧及忍耐她，婚後生活是愉快美滿的。話說以前她很計較生日、結婚的日子，可能因為年紀長大，對這方面不再執着。

阿倫百萬慈善唱
曾志偉大吃野味
明星球隊在穗義賽昨返港

明星足球隊昨日返港，是次在廣州的義賽非常受歡迎，約有五、六萬球迷。譚詠麟謂雖然是與中國的元老隊作賽，但他們的隊員，最老的是只有卅多歲，跑得還比明星足球隊快。

而前晚的慈善晚會中，有兩位觀衆分別捐出一百萬及百五萬點阿倫唱歌。

曾志偉首次到廣州，他謂真的不枉此行，大飽口福，狂食野味，如禾花雀、娃娃魚，另有出名的杧鼠。高飛最怕老鼠的，但事前不知是老鼠，執到才看清楚，是個老鼠頭，即嚇至跑了到廁所嘔吐，因此各人也不敢再嚐杧鼠的味道了。

此外，去過當地有百年歷史的泮溪酒家，並得知許多廣東點心都是此處首創的，而該酒家更是粵劇界中人的聚集處，在場的粵劇人士還為他們獻唱。

曾志偉覺得廣州與香港差不多，有許多天橋，路窄，市容好靚。可能因「世界杯女子足球賽」快將於廣州舉行，因此現時的保安都好嚴密，印象很好。

黎明為病童籌款
呼籲出席卡通城
下月十九日至廿六日舉行

一個名為「聖誕富士卡通城」的活動，將於十二月十九至廿六日期間假銅鑼灣，屆時大會將繼續為「兒童癌病基金」籌款，辦法是在活動展開前，先舉辦一聖誕咭設計比賽，大會每收到一份參賽作品，富士菲林就會捐一元予該基金。另外，卡通城的開放時間由上午十時至下午九時，入場費每位十元，而入場費亦會撥歸基金會。黎明將於十九日為大會作開幕剪綵嘉賓。昨日，他特別出席記者會，呼籲更多市民參與這次盛會，並與一些迪士尼卡通公仔合照。黎明自言小時候也很愛看迪士尼卡通片，不過那時他不及現時的小朋友幸福，他是直到去年才真正去過美國的迪士尼樂園玩，他希望以後每年也可去一次。

下圖：黎明呼籲市民多為病童獻愛心

李美鳳拍流淚戲
五秒可培養感情
感覺拍電視劇能夠磨練演技

李美鳳前晚接到通知，昨晚要為「女童軍七十五周年紀念盛典」擔任表演嘉賓。她表示會唱兩首歌。

前晚她為《大家族》一劇哭了七小時，在殯儀館拍戲，放置攝影機比較麻煩，只好用單機拍攝而加長拍攝時間。一直以來她最擔心真眼淚的戲份，現時她不單應付得來，而且還可以在很短時間培養感情落淚。

阿鳳覺得拍劇集是很好的練習，以前拍電影要數分鐘時間才培養到感情，現時五秒內便做到。不過，她希望明年可以嘗試拍輕鬆愛情劇。

她認為攪笑戲是最困難的，主要她本身外型受到局限。

黃日華投資生意
有意搞童裝花店

黃日華謂大馬行程頗為辛苦，最長的兩個工作日，分別有十八至二十小時，另一次則是廿二小時，故今次行程完全沒有私人時間。

華仔謂拍「無綫」《義不容情》時，亦曾赴大馬拍外景，當時是拍靚景，他謂是次入住的酒店較簡陋，工作不停，致電返港的機會也只有兩次，最長也只是半個小時。

問及兩台拍戲情況，哪一個較辛苦？華仔謂視乎價值觀而言，但「亞視」工作雖辛苦，也比較值得。華仔謂入行十二年，總算有點知名度，對成就亦滿意，他謂有人認為不值得，個人則不介意，至少娶到靚老婆和育有女兒。華仔自言目前有念頭轉向商界發展，有意投資童裝及花店。

爭雄歲月外景順利
拍攝時有千人圍觀

「亞視」傳記式劇集《爭雄歲月》赴大馬拍外景，監製岑國榮表示以傳記形式拍劇集，在電視圈甚少出現。該劇演員有黃日華、何美婷等。

岑國榮謂赴大馬拍外景，此劇進度頗順利，但行程亦辛苦，其中兩個場面頗令人擔心，因當地人及華人對明星十分瘋狂熱情，只要能一睹明星風采，並不顧危險，拍一場戲，附近最少有一至二千人圍觀，在現場雖持秩序的四個警察，也難控制場面。唯有一自動消失」。

電影票房龍虎榜

①	神探馬如龍	440,737(25院)
②	猛鬼入侵黑社會	320,564(24院)
③	情不自禁	245,883(11院)
④	叠冰花	159,307(11院)
⑤	淚眼煞星II比翼連理	149,901(10院)
⑥	上海假期	147,398(21院)
⑦	三國誌	123,284(21院)
⑧	還我情真	117,205(6院)
⑨	台灣好色八姊妹	83,885(8院)
⑩	出嫁女	23,628(3院)

至十一月十二日止票房總收入

①	雷洛傳II之父子情仇	23,098,814(34天)
②	情不自禁	12,417,565(20天)
③	搶錢家族	7,143,166(28天)
④	反斗神鷹	6,233,541(28天)
⑤	帶子洪郎	6,189,463(20天)
⑥	神探馬如龍	5,944,574(6天)
⑦	猛鬼入侵黑社會	4,293,462(6天)
⑧	留住有情人	4,120,979(33天)
⑨	還我情真	2,410,948(12天)
⑩	三國志	1,587,767(6天)

十一月十二日止計

螢幕焦點
《時事追擊》探索炒樓風
《通天小子俏嬌娃》可觀

★★★《時事追擊》（本港台晚十．三五）恒生與匯豐將樓宇按揭比率降至七成，政府亦宣布了一系列打擊通脹與遏止炒樓之措施，對炒家及地產商有何影響？辭官營商的曹廣榮談官場生涯。渡海小輪的歷史如何？值得重溫。

★★《肥趣電視台》（本港台晚九．三五）四台山有不少鬼怪事，繪聲繪影，電視會訪問一些「目擊者」。關德興談一人一棉衣運動的情況。沈殿霞亦會透過「教育電視」，大談上海話，更與盧海鵬合唱《在雨中》。

★★★《星展旅遊環宇風情》（明珠台晚十二時）在鏡頭下有時還比現場更為可觀，「螢幕旅遊」成為部分人的替代真正旅遊之法。

★★★《議事論事》（本港台晚七時、明珠台晚八．十五、國際台晚十一時、翡翠台晚十二．五五）每周例會，立法局議員會對炒樓風氣等社會問題發表意見。

★★★《通天小子俏嬌娃》（明珠台晚九．三五）羅拔．森米基斯執導下的嘉美蓮．崙納，是位女作家，影片對展在天馬行空，驚險重重發展之後，最終發覺原來全是女作家筆下的構思。森米基斯透過不少經典名片場面，肆意玩弄，從而突出人性反省的一面，成績相當可觀。（一九八四／一○五分）

韋一味

陳奕詩攪跨國生意
黎姿台慶練習撞傷
劉德華買昂貴泳褲
李嘉欣只盼演好戲

影視瀝瀝碎

▲陳奕詩正進行跨國生意大計，聽聞在泰國當地也有分店，她指稱還未成事不想多說，更否認要做商界女強人，只希望向其它方面發展。她不想用關係及知名度進行生意大計，也許待成事時她才說。

有說在《佳人有約》節目中她很搶鏡，而樂亦敏位置則可有可無。她不同意這個說法，因為樂亦敏第一次主持節目欠經驗，她已盡量給機會樂亦敏，而她已有明顯進步。

▲黎姿將會演出古裝劇，她接到通知先試古裝造型。她本身希望多拍時裝劇，因為外型太時代化，拍古裝劇恐怕沒有說服力。不過她有自信可扮少數民族。

上周她為台慶節目練習，她被彈板撞到胸部很痛。加上她穿着工作服，又影響到她的下身很痛，由於位置太尷尬，所以也不敢向人訴苦。

▲李嘉欣拍罷《西藏小子》後，即投入拍《東方不敗》，與李連杰、袁潔瑩、關之琳都先後拍過對手戲，惟劇是未有機會與林青霞同場演出，她亦好希望有機會與此靚人碰頭，一睹其風采。

在《東方不敗》片中她扮演小師妹一角，戲份頗多，有發揮機會。但戲服就不如《人間道》一般漂亮。嘉欣謂演戲不在乎定要扮靚的，最重要是要有戲做。

最近她接拍了一個健康產品廣告，是在港拍攝，給大陸作全國性播放，屆時可大大提高她在大陸的知名度。

前晚她巧遇黃百鳴，對方大讚她前途無可限量，嘉欣聽後，感到好高興，更希望日後有機會與黃百鳴合作拍戲。

▲早前劉德華到洛杉磯拍片約時，有空去逛街，他走入一名店內，看之下，普通仙衫也得要二千多元港幣，但由於店員服勤地服務，不買嘛便走好像不好意思。他想泳褲這麼少布應該會平宜一些，便選了條泳褲，怎知付錢的時候才知要一千多元港紙，使他感到肉痛，還笑言早知這麼貴，便改買件仙衫，因仙衫布會多些，自覺上也不會覺得這麼貴。

他除了做「騷」的衣服昂貴點外，平時的衣着都好隨便、普通。因此他除感肉痛外，更不捨得穿，笑着說有什麼「騷」需要到，才會穿這條貴價泳褲出來。

吳君如有意減產
一日一組精神好

吳君如將於本月十九日隨《特異功能搜求人》的外景隊往美國蘿省取景。君如謂原本想留在當地多玩幾天，但由於她目前有三套戲在身，所以廿四日便要自己先趕回港拍戲，因此感到掃興。

迄今，君如已拍了十一部電影，她說若非推了幾部，可能要拍十四、五部哩！鑑於影業市道淡而自己仍有這麼多戲，所以感到很開心。但自從上次中暑暈倒後，君如發覺健康也很重要，她自言不想拍這麼多，最好是一日一組精神好。有人提議君如效法鄭裕玲，每次接戲都要講明有八小時充足睡眠，但君如認為這方法行不通，因為當有兩三組戲在身，能每日抽到三、四小時睡覺，已是很難得的了。

NISSAN
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座1805室

銀行續響應冷卻樓市

特稿

香港的非美元外幣存款經過接連幾個月的增長放緩至收縮，相信會在美元匯價近日再度納入跌軌而活躍。投資者大多選擇德國馬克及英鎊等熱門有勢的高息貨幣作存款，並存短線的儲蓄及一周定期以便隨時賺取匯差收益。估計非美元外幣存款在未來一

三至八月份的走勢大致是反覆中向好，而港元與美元有匯率聯繫，故作外幣存款要選擇的德國馬克及英鎊等貨幣，投資風險甚大。㈡各主要國家如英國、澳洲、日本等的利率，今年的走向是偏軟的居多，投資外幣存款的息率收益大不如前。

美元回軟外幣反彈

國有可能進一步減息，使美元與其他貨幣之間的息差處於更大的劣勢。㈢美國三十年長期債券上周拍賣結果欠理想，債券市場缺乏吸引力會促使日本等地的投資者減少參與甚至調走在美的資金。㈣東歐及中東政局回穩使美元頓失作為國際資金避難所的作用。

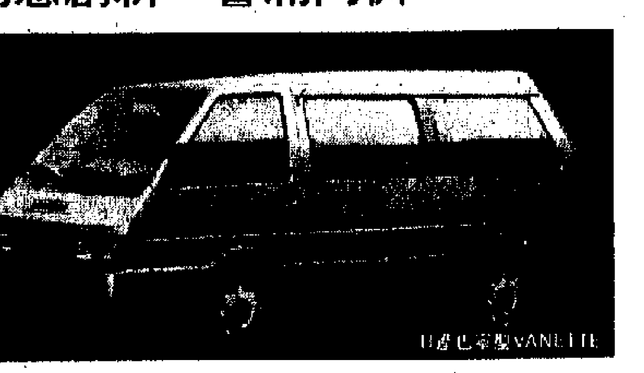
美元兌德國馬克匯價經過去幾天數度上試一

李嘉誠早在八十年代中葉便致力向電訊業進軍，時至今日仍未進入收成期，惟已有一定基礎。不過在香港傳媒中，一直只集中報道他的地產、能源、貨運等投資。在香港，和記黃埔轄下和記傳呼是本地三大傳呼集團之一，而且他擁有亞洲衛星三分之一股權，引入衛星電視在香港啟播。

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳眞：八三四五一〇四

東亞銀行
多利多息　外幣存款
外幣儲蓄／結單存款：
方便靈活　具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚　存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

創意創新・攀滿同儕
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626

銀行續響應冷卻樓市 今起收緊按揭至七成

包括東亞渣打萬國寶通大通永隆等 中銀集團也採取措施但靈活處理

【本報訊】匯豐及恆生銀行宣布降低新做樓宇按揭貸款至樓價七成之後，多間銀行表示會在今日起同樣降低按揭成數，包括渣打及東亞銀行。中銀集團亦表示已收緊對新做樓宇按揭。

地產界人士表示，銀行今次對收緊樓宇按揭頗為齊心，在樓宇按揭市場佔有較大比率的銀行，都跟隨收緊按揭信貸至七成，對冷卻樓市過熱應有很大的作用。

他表示，部分用家因收緊按揭信貸而影響買樓計劃，原因買樓首期支出會大增。銀行的新措施會使部分買家被迫撻訂，但估計此一情況不會太多。不過，銀行收緊按揭，買樓意慾會受抑制，而一些地產代理公司表示，昨日買家查詢的個案明顯減少。

然而，一間銀行按揭部負責人表示，雖然今日起新做樓宇按揭成數會降至七成，但辦理中而曾作出承諾的按揭申請，仍會維持原來按揭成數。

業界謂樓價將受影響 調整幅度不超逾一成

渣打銀行宣布，該銀行由今日起把所有新做樓宇按揭率將降至七成。這正反映渣打有意藉新措施來幫助紓緩樓市及壓抑炒風。該銀行香港區首席行政總裁華禮信表示，降低樓宇按揭率使炒家成本增加，從而迫使炒家重新考慮其對地產市場的投資態度。而最後真正用家亦會因樓價穩定而受益。

不過，華禮信表示，在新措施下，所有使用渣打銀行服務超過一年以上的客戶，可獲樓宇估價最高七成半的按揭優惠。

東亞銀行發言人昨日表示，為抑壓樓市過熱情況，該行會將樓宇按揭成數，再調低至七成水平。而第一太平、萬國寶通、大通、永隆及海外信託銀行亦一同作出上述措施。

新華銀行董事副總經理陳樹標表示，中銀集團屬下的銀行實際已作出收緊樓宇按揭成數至七成水平，但這比率是會靈活地處理。

至於有參與天水圍嘉湖山莊按揭的道亨銀行，其發言人表示可能會跟隨匯豐的做法，但目前按揭成數已是七成多水平。

美國銀行副總裁黎桂培對本報表示，該行在九月時因樓價上升過於急促會令樓宇按揭貸款面對更大風險，故此當時已將樓宇按揭成數調低至七成半水平，故他們目前暫不會調低按揭成數，但不排除將來跟隨的可能性。

他表示，在大多數銀行將樓宇按揭調低至七成水平後，對炒家手上的樓盤已有立竿見影的影響，而現階段亦正是考驗買家吸納量的時刻。此新措施對樓價會有影響，但預期調整幅度不會大於一成，而實際影響要視乎買家的需求而定。

至於銀行調低按揭成數後對按揭業務的影響，他表示由於樓價上升急促，令銀行在按揭樓宇業務上已有不錯的表現。以該行來說，去年預期處理的樓宇按揭業務約為一千萬，當時的樓價只是企在二百二十萬元至一百五十萬元水平，但數個月內樓價已升至二百五十萬元至三百五十萬元水平，故此在金額上已經滿額，甚此緣故，大部份銀行的貸款比重已經超額，易招風險，如今降低按揭成數，對銀行的貸放業務會顯得更為健康。

目前本港主要銀行按揭政策

銀行	新造樓宇最高按揭成數
匯豐、恆生、渣打 第一太平、萬國寶通、大通 東亞、太平洋亞洲、永隆、 海外信託	由八成半降至七成
中銀集團（十三行）	已作收緊至七成，但會靈活處理
道亨銀行	可能調低至七成，而目前已普遍做七成多水平
美國銀行	未有決定（目前已是七成半）

小經濟語

炒樓資金「擇股而樓」

林浩雨

股市先大跌，後回升，波動之大，為近期所罕見。由於銀行收緊樓宇按揭貸款的成數，而倫敦港股隔晚已率先回落，令港股市開即呈「裂口性下挫」，最低跌至四一六六，觸及四一五〇至四一八〇的預期支持區。如此大跌六十多點，實在反應過敏，於是引來趁低吸納的買盤，並逐步收復失地。銀行股、公用股、工商股都是買家吸入的對象，地產股則受到一定的壓力。換言之，銀行降低樓宇按揭成數，只直接影響地產股，後市的不跌反升證明對整體大市並不構成威脅。

有人說：樓花暫時沒有得炒，將使呆在銀行的閒資，「擇股而樓」。這一說法，似乎已有事實證明。一來相對於樓價而言，股價現時仍然有吸引；二來相對只有三厘半的「紅簿仔」銀行利率，不少優質股的股息亦吸引力頗大。原在樓市中活動的資金，逐步轉入股市，即使是部分入市，也已為數可觀，所凝聚的購買力實在是不可小覷的。

昨日上升股一七三種，下降股二二五種，說明升勢並非只局限於少數股份。久未上升的二、三線股，部分也開始有勢。莊家、散戶、炒家靜極思動，可從二、三線股的轉活看出端倪。經昨日一役，市底彌堅，潛力豐厚，可說已表露無遺了！

股市備忘

業績公佈
本周五：永鴻基（中期）
下周一：卓能地產（末期）

一度受銀行收緊按揭影響 股市先挫後揚創新高 漲廿二點報四一五三

證券界謂資金流入股市後市續看好

【本報訊】受到銀行進一步收緊住宅樓宇按揭貸款的消息影響，港股昨日曾一度急挫六十四點，但低位有強力買盤支持，恆指最後收市報四一五三．〇二，反升二十二．一一，且再創歷史新高。全日成交額達到十八億七千零三萬元。證券界人士仍看好港股後市發展。

大市甫開即急跌，並在頭十數分鐘內迅速下挫至四一六六．五八全日最低位，即轉瞬間跌去近六十四點。恆指於急跌後喘定，在有買盤趁低入市的支持下反覆回升。至十一時許，恆指已升越四千二百點關口，中午收市更進一步推高至四一二八．二九，較前日收市跌二．六二。

下午市的買盤更旺，恆指節節上升，至尾市更創下全日最高的四一五三．八四，但收市則略回至四一五三．〇二。大市雖能於急跌後反彈，但地產股仍頗受壓力，該類股份的分類指數收市報七一六五．九，跌六十三．一八。恆指昨日的高低位達八十七點，波動幅度為近期較大的一個交易日。

百富勤證券研究部董事杜冠雄昨日對本報記者表示，港股昨日低開高收，為良性的單日轉向市，意味後市將會向好。銀行利率偏低及有炒樓資金流入股市，恆指在短期內將會升上四千三百點。銀行收緊按揭只是屬於順應政府的打擊通脹措施的行動，預期樓市會有所放緩，但投資者不宜對樓市過份悲觀。今年的樓宇按揭需求已超出銀行的限額，因此就算收緊按揭成數對真正的用家的影響是不大的，只會對炒家造成影響。

野村總研香港有限公司財務分析員蘇廣文表示，由於銀行利率偏低，令資金流入股票市場，促使昨日股市上升，並未有受到銀行收緊按揭所挫。但預期地產股將會進入鞏固階段，並仍需視乎銀行未來的策略而定。

蘇廣文仍然看好部分銀行股如匯豐的前景，因其市盈率仍處於十三倍不算過高的水平。但恆生及東亞的市盈率及股價卻較為偏高。由於預期銀行仍將會減息；加上銀行樓宇按揭業務暢旺，故有需要收緊按揭以減低按揭業務的比重，這將會對銀行有利。公用股上升主要因其落後大市。

新鴻基信託基金管理有限公司董事總經理克亨利表示，鑑於地產股受銀行收緊按揭所打擊及銀行股股價已偏高，基金目前已開始換馬吸納公用股，落後的藍籌及部分二線股。預料地產股在未來三個月內將會進入鞏固期。

匯豐公關經理 盧陳秀瓊接任

【本報訊】匯豐銀行公關經理胡鎮西將於短期離港赴加，其職位會由現任公關副經理盧陳秀瓊繼任。

紅綠燈語

三電一煤走勢勁 銀行股全線報升

股市大落大上，好淡交鋒，仍是好友技高一籌。「重量級」藍籌股多數上升，包括匯豐、東亞、九燈、港燈、電訊、煤氣等在內。匯豐升五角，東亞升三角，預示銀行股仍是中流砥柱，因之，二線銀行股中的國浩、嘉華、第一太銀、永隆、友聯等，也齊齊上升，不少創出九一年新高。

「三電一煤」又再成為寵兒，電訊收八元一角，升一角半，重指數股一動，指數即收復大量失地。九燈收廿二元九角，升四角；港燈也不示弱，收十三元四角，升三角；煤氣收十一元八角，也升三個價位。

工商股同樣有勢。太古A升上廿四元，漲四角。同系的國泰航空最低成九元九角，收市掃十元二角，反升二角。此系為基金愛股，短期無妨留意動態。

地產股以鷹君最強，因出售北角城中心獲利一億元，對鷹君的盈利有重大影響。基金已開始回吸，胃納奇佳。這是「衰足一年」的藍籌，化弱為強也漸是時候了。昨收二元五角，升五仙。鷹君九四輪收一元八角二仙，升三仙，進取者可以留意吸納機會。

有勢之股還有：高日、大快活、佐丹奴、中僑泰富、聯合集團、天安、金山實業、麗新國際等。

金風

特稿

外幣存款投資再度轉活

本報記者 黎偉成

香港的非美元外幣存款經過接連幾個月的增長放緩至收縮，相信會在美元匯價近日再度納入跌軌而活躍。投資者大多選擇德國馬克及英鎊等熱門有勢的高息貨幣作存款，並存短線的儲蓄及一周定期以便隨時賺取匯差收益。估計非美元外幣存款在未來一兩個月會大增。

過去數月曾有逆轉

非美元外幣存款自今年首季之末便出現逆轉，市況已不再如八九年及九〇年蓬勃。由於美元匯價在過去大半年反覆上升，故使本港的非美元外幣存款表現每下愈況。據港府所發表的金融統計數字顯示，銀行業在今年九月份的非美元外幣存款累積數值，相當於四千三百二十五億二千三百萬港元，雖較去年同期仍增加百分之十六．九，惟以按月甚至按季比較則是出現縮減的趨勢。

以九月份與八月份作比較，非美元外幣存款數值出現輕微下降百分之〇．四。八月份的按月比較則基本沒有變化，而七月份也略減百分之〇．四，可見此類存款投資的吸引力已較前數年大為遜色。

外幣存款表現欠佳的因素主要有：㊀美元匯價今年三至八月份的走勢大致是反覆中向好，而港元與美元有匯率聯繫，故作外幣存款要選擇的德國馬克及英鎊等貨幣，投資風險甚大。㊁各主要國家如英國、澳洲、日本等的利率，今年的走向是偏軟的居多，投資外幣存款的息率收益大不如前。

美元回軟外幣反彈

但非美元外幣存款在最近兩三個星期突然恢復發展的動力，德國馬克、英鎊等西歐貨幣更受到存款者的歡迎。美元匯價經過幾達兩個月的幅度上落調整鞏固後，最近破關而下，西歐貨幣乘勢彈升，遂帶動本港的非美元外幣存款市場轉活。相當部分零售銀行過去半個月的非美元存款明顯增加，並需要掉頭買美電以套戰，使港市美電價企穩於七．七六至七．七七之間的水平。

儘管美元匯價在十月底急跌後於低位調整鞏固，但這並不顯示它已尋找到支持位或止跌，反而匯市再度凝聚另一次沽售美元的力量。美元繼續被市場看淡之因有幾點：㊀經濟表現至今尚未有任何起色。㊁美國有可能進一步減息，使美元與其他貨幣之間的息差處於更大的劣勢。㊂美國三十年長期債券上周拍賣結果欠理想，債券市場缺乏之吸引力會促使日本等地的投資者減少參與甚至調走在美的資金。㊃東歐及中東政局回穩使美元頓失作為國際資金避難所的作用。

美元兌德國馬克匯價經過去幾天數度上試一．六五五關口不果，現時顯然會掉頭下試其支持位。只要美元再度形成弱勢和進一步下挫，則本港的外幣存款市場有可能重新活躍起來。

因為港元與美元有匯率聯繫，美元匯價回軟，會使港元兌其他貨幣價格相應向下調整，而非美元外幣存款投資既會賺取較大的息差收益，且有可能在較短線賺匯差，財息兼收。

投資風險不可忽視

不過，國際外匯市場仍會繼續反覆波動和變化多端，故投資者在部署外幣存款計劃時不宜作較長線的定期存款，反而可以考慮作短期的一周定存或儲蓄存款，這會有利於投資貨幣升至預期幅度高位時馬上套現賺利，而不致於在定期存款到期時錯失機會。即使美元匯價短期再度形成弱勢，投資非美元外幣存款還是存在不少風險的。

聯所提名委員今開會 候選理事名單可落實

第一、二組別提名十二理事角逐六席位

【本報訊】聯合交易所理事會選舉提名委員會於上周舉行第一次會議後，今天再舉行第二次會議，會後將可以落實有關候選理事的名單。

提名委員會成員之一的董偉昨日表示，在經紀理事中共有八個新席位。第一組別共有三個席位，第二組別亦有三個席位，第三組別則有二個席位。除了第三組別的兩個席位由會員自由選舉外，其餘六個席位均由提名委員會提名。在第一及第二組別中，約會提名十二名理事，以角逐六個席位。

他表示，有關理事會理事的候選人名單，可望於今天的會議上有所決定。

今屆理事屆滿告退的共有六人，包括趙誠安、趙志鴻、蔡陳葆心、諸立力、伍華裕及蘇仁曾。

據聯交所最初的改組方案，第一組別來自首十二位成交額最高的會員，第二組別則來自第十三至四十八名，但按現時最新的改組方案，第一組別來自首十四名成交額最高的會員，第二組別則來自第十五至五十一名。據悉，有機會角逐第一組別三個席位的會員包括新鴻基、惠嘉、華寶、兆富、百富勤及振通等。而第一組別尚有其他外資經紀包括霸菱、詹金寶、怡富及里昂等。而角逐第二組別的會員則包括南華證券、高誠及中茂。

外匯基金票據認購 三月期息三厘八八

半年期平均息價四厘一六

【本報訊】由於港元貨幣市場的長短錢息率持續反覆回軟，使港府昨日發行的三及六個月期外匯基金票據息口偏低，其中三個月期的平均接納價僅為三厘八八。

金融科所發表的資料顯示，市場莊家及認可交易商申請認購的三個月期外匯基金票據，總值只有十四億二千萬元，較擬發行的五億元超額認購一點八二倍。平均接納息率為三厘八八，而最高接納息口則為三厘九，均不超過四厘的水平。

至於半年期的外匯基金票據，則有七億八千八百萬元認購，較港府擬定發行數額二億元超額認購二點九四倍。平均接納息價為四厘一六，而最高接納息率為四厘一八。

港元貨幣市場的長短錢息率則繼續偏軟，交投則日趨疏落。市場大部分交易仍側重於隔夜等短錢。但隔夜錢息口仍在低位波動，開市報三厘四三七五，收市為三厘半。

其餘各項拆息的收市價分別為：一個星期三厘半，三厘四三七五，升十六分一厘。兩周錢三厘五六二五、三厘半，無變動。一個月期三厘六八七五、三厘六二五，跌十六分之一厘。兩個月期四厘一八七五、四厘一二五，跌四分一厘。三個月期四厘三七五、四厘三一二五，無變動。六個月期四厘八七五、四厘八一二五，無變動。

京華財務公司 昨已撤銷註冊

【本報訊】銀行監理專員宣布，已應京華財務有限公司的要求，於該公司昨日停止辦公時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

福田屬下福達公司 獲銀團貸款七千萬

【本報訊】福田實業（集團）有限公司宣布，該集團全資附屬公司福達有限公司，獲得法國法安銀行香港分行安排七千萬元的中期銀團貸款。

福田實業（集團）有限公司是香港具規模的針織漂染集團。主要從事針織成品布之生產及銷售、提供布料染色及整理服務及胚紗織之貿易。該集團的業務策略將繼續發展香港及中國大陸的業務。法安銀行香港分行總經理簡銳倫表示，該行對香港及珠江三角洲的經濟發展充滿信心。福田實業（集團）有限公司董事兼集團總經理許業榮表示，他們今次籌集中期銀團貸款，用以取代部分短期借貸，減輕管理該等短期貸款之時間及費用，及用作一般營運資金，發展業務。

參與是次銀團貸款的銀行包括：法安銀行香港分行、西德裕寶銀行、比利時信貸銀行及法國對外貿易銀行。該項貸款為期三年，利率為本港銀行同業拆息加一厘一二五。

和黃傳分拆電訊業上市

森堡

李嘉誠早在八十年代中葉便致力向電訊業進軍，時至今日仍未進入收成期，惟已有一定基礎。不過在香港傳媒中，一直只集中報道他的地產、能源、貨運等投資。

在香港，和記黃埔轄下和記傳呼是本地三大傳呼集團之一，而且他擁有亞洲衛星三分之一股權，引入衛星電視在香港啟播。

在歐洲，和記通訊收購德國流動通訊器材 ABC Telekom；而且向英國宇航局購入 Microtel 通訊，該公司在英國擁有經營個人通訊系統三個牌照之一。

在泰國，和記黃埔曾參與競投泰國衛星，只是新總理阿南上台後歸回泰國商人投取。不過澳洲衛星競投，和記黃埔奪標呼聲最高。

如果和黃中標，透過這枚澳洲衛星便可在當地經營第二個電話網絡系統及收費電話，瓜分三分之一澳洲電訊市場。

雖然和黃已在電訊業擁有一定基礎，但是大部分仍是發展初期，真正有盈利貢獻只是亞洲衛星和和記傳呼，其餘在德國、英國、甚至澳洲，都要投下巨額資金的。

和黃轄下電訊業務以資產論是具有實力分拆上市，只是盈利能力高低，相信最少要待三年之後才有盈利基礎支持分拆上市。

故此，日來盛傳和黃分拆電訊業上市，可信程度存疑。

銀行金融

宇玉程

美元短期料再試低

經過數度試衝頂位不果，美元再度備受沽售壓力。若美元兌德國馬克匯價在一．六二五關失守，很可能在轉瞬間下試一．六低位。

國際匯市過去幾日的買賣頗為淡靜，顯然是暴風雨前夕的現象。但亞洲市場昨日似有跡象轉勢，美元兌德國馬克在東京收一．六三八四，已低於紐約的一．六四一，而香港更低收一．六三五，估計是市內再度凝聚看淡美元情緒。這是匯市能否突破牛皮局面的其中關鍵。

美國陸續公佈第三季的數據，然是好壞參半和經濟難以有較大程度的改善，對美元無疑有一定的壓力。美國減息的機會越來越大，而德國反而有可能調高利率，故美元兌德國馬克匯價跌破一．六二五，看來並不是困難的事情。

除了德國馬克之外，英鎊同樣是具備上升潛力的西歐貨幣。英國也許會在短期減息，但其息率畢竟相對較高，在息差收益上是佔有一定優勢的。估計英鎊單邊買賣價會試一．八。

新西蘭高官公開表示紐幣不可以再跌，否則會考慮加息，而紐幣昨日在亞洲市彈升至〇．五六一三，看來走勢不錯。若紐幣一舉升破〇．五六七關口，則後市可再看高一線。澳元也找到支持位，短期會試衝〇．七九阻力位。美元這次可能是全面回軟的。

特稿

聯所改組問題塵埃落定

限制使用代理授權書出現小風波料很快可解決

本報記者 梁世華

有關聯交所理事會的改組問題已差不多塵埃落定，提名委員會在今天將舉行第二次會議，以確定候選人名單。但今次就限制使用代理授權書的問題，尚有些「小風波」待解釋，而立法局小組、證監會及聯交所在本周五早上會再開會，就此問題作出研究，而要待此些問題解決後，修訂草案才可以在立法局進行首讀及二讀。

港府憲報在上周五刊登一項旨在修訂聯合交易所理事會選舉委派代表投票制度的「九一年證券交易所合併（修訂）條例草案」。該草案是建議將一項職責加諸聯交所，要聯交所確保公眾投資者的利益。

若這草案獲得通過，將來聯交所會員在未能出席股東周年大會而須使用代表授權書時，會有所限制。此例除限制一人一票外，只可再加一票，未能出席的會員亦要清楚列明未能出席的原因，因為該代表授權書只限於會員生病、不在香港或有其他合理原因之外才可以使用，而每名會員使用委任代表授權書時亦要提出具有法律效力的解釋，證明其人真的不能出席。

消息指出，立法局證券小組、證監會及聯交所對於一人一票之外再加一票的限制基本上沒有問題，但部分會員卻對於在使用代理授權書時要作出具有法律效力的解釋表示不滿。他們認為此規定過於嚴格。故此立法局小組、證監會及聯交所在本周一就此事作出討論之後未有達成結論，要盡快在周五繼續研究。

證券界人士表示，聯交所的代表授權書使用問題一直為人詬病，證監會對於部分人士利用代表授權書控制聯交所的理事會改組亦甚為不滿。

最近證監會亦發表一份文件指出，在八九年及九〇年的聯交所理事會選舉中，超過七成的投票都是透過代表授權書進行。而證券界人士指出，此問題亦是引發今次聯交所改組的其中導火線。

他認為，代表授權書的濫用問題是值得正視，而會員對於關乎證券行業的事宜亦應親身投票，以表示對證券行業發展的參與感與重視。

而消息指出，今次就代表授權書的問題，只是一些技術性的問題，對改組事宜不會有影響，相信在周五的會議解決了問題後，立法局很快便會首讀及二讀。

合和連鐵路優惠要求 泰政府宣布不能接納

倘工程下月八日未能動工合和將損失千萬元

【本報訊】據路透社曼谷電，泰國總理阿南於內閣會議後對記者表示，泰國政府不能接納合和集團對曼谷架空鐵路及公路集體運輸建築工程稅項優惠的要求。但他並無進一步解釋原因。

在香港，記者未能找到合和集團作出評論，但分析家認為泰國政府與合和集團仍在該項問題處於協商階段。

合和集團的代表曾經作出表示，該公司要求把它所需繳付百分之十的外資貸款應繳稅項的期限，最少延遲至十八年。同時，合和亦要求豁免鐵路沿線六十公里的發展商業及住宅物業的稅項；他們並要求與泰國鐵路局分享三十年期的收益的特惠。

據去年達成的該項集體運輸計劃協議，合和若未能於十二月八日動工興建該項價值三十二億元的鐵路，便將會損失三億銖（約一千二百萬港元）的債券投資。

比莎工程值十四億 對機場工程有興趣

該公司在泰國台灣均有投資

【本報訊】比莎亞洲非執行董事 H NITTMANN 昨日在股東會後表示，該集團對於未來新機場的工程項目有興趣。至於他們洽談的泰國架空鐵路的招標問題，預期年底便有結果。

此外，該公司主席夏德里表示，該公司目前在本港未完成的工程項目總值十四億元；而所擁有的技術，在大型規模的建築工程上可佔優勢。加上該公司的邊際利潤略高於百分之二的水平，在投標上較為有利，因為標價可以較低的價格出投。

此外，他透露目前新機場的工程項目有四至五項正在接受申請。

在本港投資方面，他表示彌敦道一個商業發展地盤，目前正在作平整工程，預期明年中可以預售。

另一方面，該公司在泰國及台灣亦有投資項目，包括台北路面擴闊工程，而泰國亦有數個綜合發展計劃，包括酒店及公路等，涉及資金相當於五億多港元。

黃四維稱上半年業務續增多
信用局承保較預期佳
惟海外賠償個案大增
明年生意端視聖誕新年貨品銷售好壞而定

【本報訊】香港出口信用保險局業務發展及承保部助理總監黃四維接受記者訪問時表示，信用保險局在今年上半年度的承保業務比年初時所作的估計為佳，但賠償方面卻大幅增加。鑑於外地買家付款困難的情形會有增加趨勢，賠償料會相應提高。這將對保險局今年的業績有所影響。

黃四維表示，雖然上半年賠款額共一千多萬，未算太嚴重，但由於期內收到海外買家付款困難的個案大增，比去年同期上升了三成四，雖然有部分或可以解決，但如困難個案繼續增加，預期今年的賠款會比去年上升三成。

他分析說，海外買家付款困難之原因，主要是海外市場經濟欠佳，特別是英美兩地。英國破產率非常高，在最近兩月來更收到不少公司出現困難的報告，可預期付款困難的個案仍會相當多。即使未來經濟可能會好轉，但一些處境困難的公司可能因支持不住而倒閉。

至於明年的業務前景方面，黃四維指出，該局正與保戶接觸，調查他們的手頭訂單情形及對明年生意展望，相信要到本年底才有結果。但相信明年中海外市場生意會好轉，因為美國及英國明年均是大選年，兩國政府會盡力刺激經濟發展，加上利息低企及銀行放寬信貸，對經濟復甦會有幫助。不過，消費者信心不足，失業率偏高，對經濟亦有一定負面影響。

黃四維又稱，德國市場今年的投保生意放緩，並且產生的困難比預期大，所以前景不太樂觀。不過，投保客戶以原來的西德公司為主，所以該國的賠款及破產個案並不多。

談到東歐市場方面，他指出，這市場的發展趨勢一向欠佳，該局現時主要承保輸往波蘭、捷克及匈牙利的出口，南斯拉夫已因當地爆發戰事而停止受保，至於蘇聯則仍沒有接受投保。波蘭市場已有買家過期未付款的情形出現，可能過一段時間後該局要作出賠償。不過，東歐市場一年

港對美出口首度回升
九月為六十三億餘元
輸往內地貨值亦大幅增加二成
外銷日本德國英國星洲呈下降

【本報訊】港府統計處昨日發表的數字顯示，香港在九月份對美國的出口數值為六十三億六千四百萬元，較去年同期略增百分之六。這是過去一年多來首次的回升。港貨輸美有十多個月已持續出現負增長的情況。

在今年九月份，港貨出口往中國大陸價值大幅增長百分之二十；而出口往法國、加拿大、荷蘭和台灣的價值，分別增加百分之八、百分之五和百分之一。但港貨輸往日本、德國、英國和新加坡價值，則分別下跌百分之十二、百分之三和百分之二。

至於頭九個月，港製產品的出口價值有增長項目為：衣着增二十五億六千五百萬元，增幅百分之五；辦公室機器和自動資料處理儀器增十九億四千二百萬元，增幅百分之十七；電動機器、儀器和用具及零件增十七億一千五百萬元；紡織品增五億一千萬元，增幅百分之四。下降者則有雜項製成品減十五億五千八百萬元，跌幅百分之八及攝影儀器、設備和供應品、光學器材和鐘表減九億元，跌幅百分之六。

大部分主要供應地區的產品進口價值均有增加，從中國大陸、南韓、台灣、新加坡和日本輸入的產品價值有顯著增長，分別上升百分之三十四、百分之三十九、百分之三十七和百分之二十一。從英國、意大利、美國輸入的產品價值，亦分別上升百分之十一、百分之六和百分之九。但從瑞士進口的產品價值則下跌百分之十五。

市民恐樓價升紛入市
促使第三季樓價急漲
怡和物業報告稱廠房需求仍弱

【本報訊】怡和物業顧問（香港）有限公司最新的物業報告稱，中英雙方達成新機場協議及減息影響，使本港住宅樓市第三季在利好消息刺激成交量激增下價格亦相繼急升。商業物業市道也較上季活躍，租金更見回穩，惟工業物業仍因供過於求而無起色。

它說，由於樓價在短短一個月內大幅攀升，市民恐懼升勢在短期內不會過止，故面對着高漲的樓價仍紛紛入市，進一步推高樓價。港府於八月份宣佈實施七項措施以打擊炒風，銀行亦收緊按揭信貸，但樓價依然高企，並於季內全面攀升百分之十至二十。大型屋邨的住宅售價，累積升幅則達百分之四十至五十。

特稿
寫字樓升值潛力大
大型商廈交投會轉增
大量資金正尋求保值與出路

本報記者　羅國偉

通脹恐懼症已由住宅樓市蔓延至寫字樓投資市場。目前財團收購寫字樓物業，除了可獲得較高收益回報之外，還可在一定程度上保值。寫字樓的價格已從谷底反彈，而升值潛力不弱，吸引財團在這時候重拳出擊。

北角英皇道北角城中心在日前以九億二千八百萬元成交，為今年以來涉資最大的寫字樓物業交易，對寫字樓投資市場肯定有很大的鼓舞作用。

據業內人士指出，大型寫字樓物業有增加趨勢，一方面反映財團對寫字樓市道前景比前較樂觀，相信可以擺脫過去弱勢。另一方面，本地通脹率高企，市場資金設法尋求保值出路，小投資可能傾向投資股票及購買中小住宅單位，而對於大財團，收購大型物業是最佳的出路。

回報率較存款息高

以北角城中心為例，成交價九億二千八百萬元，平均每方呎租金約十八至二十元，相對於二千四百至二千五百元的售價，回報率高達八、九厘，已高於銀行存款利率。這還未計物業將來升值的收益。

即使北角城中心的每方呎租金下跌，但回報率相信仍會高企於銀行存款利息。其實，目前寫字樓已見底回升，物業升值潛力不弱，尤勝於租金收益。

事實上，高通脹因素，成為促使寫字樓投資市場奕趨蓬勃的其中一個主因，寫字樓物業價格明顯從低位反彈，但寫字樓租金反彈仍然乏力，只是跌勢放緩或中止而已。

業內人士認為，目前寫字樓市場上的用家，大都盡可能購買寫字樓物業，原因除了自用之外，還可以有抗拒通脹的作用。

寫字樓租務市場仍弱

今年以來，多個寫字樓物業，先後拆散出售，包括尖沙咀太陽廣場、金鐘奔達中心東座及銅鑼灣萬國寶通中心上半幢物業，結果市場反應都不俗，寫字樓租盤反而相對失色。

儘管目前寫字樓租務市場比前有所改善，但鑑於自置物業的氣氛轉濃，而且市場上的寫字樓租盤不少，需要市場作出消化，故此，短期內寫字樓租務市場難寄太大的厚望。不過，寫字樓投資市場未來會更活躍，金鐘一帶的寫字樓售價已重新升上高位，如美國銀行大廈及遠東金融中心的每呎叫價，已重上五千元水平。

外幣昨多告上揚
惟加元繼續下跌

【本報訊】美元匯價昨日在亞洲匯市掉頭回軟，使本港大部分外幣存款行情上升，惟加拿大元繼續下跌。加元收市報六八五·九五，跌一·三五。

英鎊收市報一三七四·六，升七·八。德國馬克四七四·二，升三·七五。法國法郎一三八·〇五，升〇·六。瑞士法郎五三五·六五，升三·五。歐洲貨幣單位九六九·三五，升六·九五。

日圓則收五九七·〇五，升〇·九。澳洲元六〇九·六五，升一·〇五。新西蘭元四三五·四五，升二·二五。

地產市道　王華
北角新[illegible]

位於大后地鐵站附近的金山閣日前開售，訂價平均每方呎二千七百二十元，此樓價比九月下旬位於北角電氣道的宜協大廈每呎三千二百二十三元低了大約百分之十六，但仍比四月下旬開售的電氣道木蘭苑的每呎二千五百三十八元為高。這三幢樓宇都是獨立式的典型小單位，但售價的上落幅度甚大，其中最接近海峰園的木蘭苑售價最低，也是最早推出的。位置在油街與電氣道交界的宜協大廈位置較差，但價錢卻最高。金山閣位於英皇道，正對大街，也最接近天后地鐵站，價錢處中游水平。若以開售的時間及地點考慮，金山閣的價錢上升並不算大。

金山閣為一梯兩伙建築，而且當中還包括了建築面積只有三百四十呎，而且六呎的窗台，若以實用率為七成計算，面積還不足二百四十方呎。這樣的單位，除去廚房及廁所，實用的面積實在有限。這樣的單位多就是舊式公屋單位那樣，如果家庭人口稍多，那怕只是四口之家，也感擠迫。不過，這樣的單位也要八十萬元，六、七樓以上已是九十多萬元。這種單位的用家一般都是初次置業者，若能拿出三十餘萬元作首期及手續費、裝修費，餘額月供六千多元，似乎還可應付。正因如此，雖然單位細小，每呎計價錢也不便宜，但銷售仍頗暢順。

買家乏人市興趣
金市呈牛皮悶局

【本報訊】金價經過連日的調整後，昨日在技術性買盤吸納下，輕微反彈。但由於金市依然缺乏利好消息刺激，投資者缺乏入市興趣，金市表現依然牛皮。港金最後以三千二百九十元收市，較前收市價微升四元。

銀行減按揭至七成
料可遏止樓市炒風
有利經濟健康發展及社會安定

【本報訊】據香港中國通訊社電，香港的主要銀行自十三日起降低經估值的住宅樓宇按揭貸款比重至七成，配合港府的若干打擊炒樓措施，相信會冷卻住宅樓市過分熾熱的投機炒賣活動。這將有利於經濟相對健康發展及社會的安定。

銀行業實際在今年初已開始逐步收緊對住宅樓宇按揭貸款政策。但住宅樓市依然炒風熾熱，相當部分的樓價在過去大半年急升四至六成不等，成為香港惹人注目的社會問題之一。兩間具規模的銀行率先進一步緊縮住宅按揭貸款尺度，顯然是配合港府打擊炒樓活動的政策。預計銀行業的做法收效會較港府推出的措施更大，因為投資者和炒家買樓所付出的本金較以往為多，一旦遇風險所受的損失會比以往為嚴重，需要審慎地部署買賣的計劃。

相信銀行的住宅融資新政策會對缺乏足夠資金實力小炒家產生阻嚇作用。即使具有實力大炒家，在現階段所能投機炒賣的住宅單位，也會相應減少，使住宅的單位較少地流入炒家的手中，是有利樓市經調整鞏固後相對健康地發展。至於實際置業者，顯然同樣受到銀行收緊住宅按揭貸款尺度的影響，但他們最終還是會得益的。

只要樓市作出適當的鞏固調整，樓價甚至相應稍為回順，反而對地產市場後市發展有利，並使實際置業者得益。銀行收緊住宅樓宇按揭貸款政策，既促進社會經濟作合理健康的調節，也使銀行業減低融資業務的風險。因為住宅貸款一旦出現較多呆賬壞賬，銀行的損失會相應增加，甚至有可能未能符合銀行業條例的風險資產及準備金的要求。

東亞電話理財可作多項服務

【本報訊】東亞銀行稱，該銀行推出的電腦化電話理財服務，可在本港甚至海外利用「音頻按鈕」式電話接通東亞電話理財系統，便能處理私人財務。服務範圍包括：查詢戶口結存、戶口之間轉賬及資金調撥、買賣高達相等於五十萬港元的外幣及黃金、查詢即時外匯兌換價、多種存款利率及黃白金價格等。

新鴻基一投資計劃
與一社團合作推廣

【本報訊】新鴻基信託基金管理董事總經理克享利昨日與香港社團服務中心董事總經理劉迺強簽約合作，該基金於本年七月推出的「月月買」投資計劃能透過該服務中心的「優惠店」免費派發該投資計劃的申請表格，以推廣該計劃。

萬國寶通廣場多層
一間健體會已租用
估計每呎租金達五十五元左右

【本報訊】鷹君集團透露，中區花園道萬國寶通廣場最近租出三萬八千方呎商業樓面予一間私人健體會所，平均每呎租金為三十六元，但會另加該會所營業額一個百分比，估計每呎的租值，租金可達五十五元至五十六元。鷹君集團現持有該物業六成股權。

萬國寶通廣場之發展商澤豐發展有限公司宣佈，該公司與TOM TURK主理的CITY ATHLETIC CLUB協定，租出廣場三萬八千平方呎商業樓宇予該公司。CITY ATHLETIC CLUB為一間私人健體會所，將佔用萬國寶通廣場內之亞太金融大廈的一至四樓及部份萬國寶通銀行大廈；其中包括一個佔地達九千平方呎的健康舞室及佔地二千平方呎之女士專用健身中心。

地產市道　王華
豪宅未受減按揭影響

銀行收緊樓宇按揭貸款，對中小住宅樓市影響至大，反而豪華住宅樓市受銀行收緊按揭的影響不大。

其一是豪華住宅樓盤的買家對象，包括用家與炒家，都是具實力的買家，他們擁資足以支付樓價的兩、三成，甚至是四、五成，銀行收緊信貸對他們影響不大。

其二是一向以來，銀行對豪華住宅的按揭成數，較中小型住宅都為低，一般只是七成多而已，是次降低樓宇按揭成數，根本不影響市場對豪宅樓宇的購買力。

其三是豪華住宅樓市今年以來的升幅不大，只有兩至三成，而且個別地區的豪宅樓價更落後於中小型住宅，而且迄今為止，豪華住宅樓市的承接力仍然十分強勁。

例如於日前推出的大潭陽明山莊第六座及第七座，至今已售出逾四成的單位，成績甚為不俗。

陽明山莊第六及第七座共三百多個單位，單位面積由一千三百方呎至二千七百方呎，以四千五百元售價計，樓價由七百八十萬元至一千三百八十八萬八千八百八十元。

從陽明山莊樓盤的銷售反應，可知豪宅樓市基本上不受銀行收緊按揭信貸的影響。而陽明山莊最高按揭成數更可達七成半，即使降至七成水平，對樓盤銷售成績不會太大。

HANJIN SHIPPING 韓進海運

HANJIN SHIPPING CO., LTD. Room 715-723, West Wing, New World Office Building, 20 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon. Tel: 732 9777 Fax: 739 9707, 739 9237
[illegible] 715-723 [illegible] 7329777 [illegible] 7399707 7399237

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. KAOHSIUNG 6E	16/11	2/12	5/12
H. HAMBURG 8E	24/11	11/12	14/12
H. FELIXSTOWE 10E	29/11	16/12	19/12
H. LEHAVRE 15E	6/12	22/12	26/12

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROPITIOUS 28E	20/11	19/12	20/12	22/12
HANJIN SAVANNAH 29E	28/11	26/12	27/12	29/12
MING PROSPERITY 19E	4/12	2/1	3/1	5/1
HANJIN KOBE 34E	11/12	9/1	10/1	12/1

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN POHANG 114E	17/11	3/12	4/12	7/12	10/12
HANJIN TONGHAE 86E	24/11	10/12	11/12	14/12	17/12
HANJIN SEOUL 119E	2/12	17/12	18/12	21/12	24/12
HANJIN BUSAN 116E	8/12	26/12	27/12	30/12	2/1

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PROPITIOUS 27W	21/10	22/10	25/10	19/11
H. SAVANNAH 28W	24/10	25/10	28/10	26/11
MING PROSPERITY 18W	4/11	5/11	7/11	3/12
H. KOBE 33W	7/11	8/11	10/11	10/12

船名/航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. POHANG 113W	25/10	31/10	1/11	17/11
H. TONGHAE 85W	31/10	5/11	6/11	24/11
H. SEOUL 118W	7/11	12/11	13/11	1/12
H. BUSAN 115W	13/11	19/11	20/11	8/12

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯杜及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯杜港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe
HANJIN MASAN	65W	17/11	9/12	10/11	11/12	12/12	13/12
HANJIN SINGAPORE	3W	20/11	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12
HANJIN OAKLAND	15W	27/11	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12
HANJIN LONG BEACH	35W	4/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN KAOHSIUNG	6E	18/10	21/10	28/10	23/10	24/10	15/10
HANJIN HAMBURG	8E	27/10	30/10	30/10	1/11	2/11	24/10
HANJIN FELIXSTOWE	10E	31/10	3/11	4/11	5/11	6/11	28/11
HANJIN LEHAVRE	15E	7/11	10/11	11/11	12/11	15/11	5/12

Outbound Round The Asia/Australia

DIRECT TO	香港 HKG	基隆 KEE	橫濱 YOK	神戶 UKB
H. CHEJU 75E	16/11	17/11	21/11	22/11
H. KWANGYANG 82E	23/11		28/11	29/11

DIRECT TO	香港 HKG	釜山 PUS
H. POHANG 114E	18/11	21/11
H. TONGHAE 86E	25/11	28/11

DIRECT TO	香港 HKG	新加坡 SIN	雅加達 JKT
H. KUNSAN 67W	16/11	19/11	21/11
FISHGUARD BAY 105W	23/11	26/11	28/11

TO AUSTRALIA VIA SIN	新加坡 SIN	悉尼 SYD	墨爾本 MEL
H. CHONGSUK 590W	26/11	8/12	12/12
MARIN 2W	11/12	23/12	27/12

Inbound From: Round The Asia

船名/航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. KUNSAN 67W	7/11	8/11	13/11	——	——	15/11
FISHGUARD BAY 105W	14/11	15/11	20/11	——	——	22/11
H. CHEJU 75E	——	——	——	9/11	11/11	15/11
H. KWANGYANG 82E	——	——	——	16/11	18/11	22/11

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪
香港——越南
胡志明市、海防、頭頓　每月三航次
後江、鴻基、大南港　每月二航次
香港—星加坡、馬來西亞
泰國、菲律賓及南韓
台灣⇌香港⇌中國
兼收水東、汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨。
代客打載，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

CHO YANG LINE 朝陽

亞洲航線服務
[illegible]

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
NIKOLAY MALAKHOV	SB112	09/11	15/11	17/11	23/11	27/11	29/11
WESTPHALIA	SB103	17/11	23/11	25/11	01/12	05/12	07/12
SAINT LOUIS	SB112	23/11	29/11	01/12	07/12	11/12	13/12

[illegible]

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
WESTPHALIA	NB102	08/11	14/11	15/11	19/11
SAINT LOUIS	NB111	12/11	18/11	20/11	24/11
CHO YANG LAND	NB105	17/11	23/11	25/11	29/11

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號 信德中心16樓1602室
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園酒店花園大廈614房
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
電話：338999轉7614

僑豐船務有限公司
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	臨江	13—14/11	大連	順江	25—26/11	青島	華瓊	24—25/11
新港	熊岳城	15—16/11	汕頭	運江	14—15/11	廈門	華佳	22—23/11

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次(CY ONLY)

本公司另設下列服務
●轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
●台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
●兼收散貨及拼箱貨往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳真：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉2102室
天津聯絡處：覲林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

寧波 NINGBO ←→ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
靈江 LING JIANG	32	18/11	18—19/11	21/11
	34	3/12	3—4/12	6/12
北安 BEI AN	32	14/11	14—15/11	16/11
	34	28/11	28—29/11	1/12

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海 SHANGHAI ←→ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
鰲江 AO JIANG	25	21/11	——	26/11

香港代理
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真 5424340　電報 ZHFUCUNSE　查詢電話 5448890

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

港台與大陸

關懷客戶·至誠服務
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號奔達中心東座2105室

已形成較良好投資環境及基建

珠海對外商吸引力增加 首三季協議投資多五成

珠海洽談會昨起在本港舉行53項目招商

【本報訊】由香港貿易發展局和珠海市外商投資服務中心、珠海國際有限公司、珠光（集團）有限公司聯合舉辦的「珠海經濟特區投資洽談會」昨日在本港舉行開幕酒會。洽談會將提供石油化工、資訊科技、建築材料、食品加工及旅遊等五十三個項目供外商投資。珠海市副市長蔡光成、陳煥禮、曾德鋒率領該市三十人的代表團來港，並實施即場審批外商投資申請的新制度。

珠海經濟特區近年來引進外資較突出。九〇年，該市共批准外商直接投資企業三百六十九項，協議外資額二億八千三百萬美元，比上年猛增百分之三十二。今年一至九月份，更已引進外資項目四百一十四項，協議投資額五點五億美元，比去年同期更激增百分之五十五，並出現美國、日本等工業發達國家的大工業集團到珠海投資的好勢頭。

珠海市副市長、特區管委會副主任曾德鋒在洽談會上表示，珠海市經過十一年來的投資建設，已形成了較良好的投資環境和建設基礎。目前，珠海正面臨產業不斷升級、西部全面開發、外資加快入進的新形勢，提高外資引進效率和服務素質尤顯重要。為此，珠海市政府此次組織了強有力的外資項目推廣和審批服務班子來港，以推動外商對珠海投資活動的進行。

在昨天舉行的洽談會開幕酒會上，珠海市副市長陳煥禮、香港貿易發展局副總裁羅永燦、粵海集團董事長鄭康明、華潤集團副總經理關清太、香港立法局議員劉皇發、合和集團董事總經理胡應湘、香港中華總商會副會長張永珍為開幕式剪綵。

「珠海經濟特區投資洽談會」昨日起至三十日一連十九天在本港舉行，地點在干諾道西三十七至三十九號德信大廈十一字樓。

深圳十一公司將上市 合資企業佔其中七家

除南玻外還包括康佳中華自行車等

【本報訊】即將在深圳證券交易所上市的十一家公司中，大部分為外資企業。

據有關人士透露，是次上市的外資公司共有七家之多，而且全部有本港公司股份在內，除日前已介紹的中國南方玻璃股份有限公司外，還包括康佳電子股份有限公司、中華自行車（集團）股份有限公司、華源磁電股份有限公司、華發電子股份有限公司、鴻華實業股份有限公司及中冠紡織印染股份有限公司等六家。特別值得一提的，是華發電子的外方股東就是本港上市的陸氏實業，而陸氏實業董事長陸擎天還擔任了華發總經理一職。

有關上述六家公司的資料，分別如下：華發電子於八一年底籌建，八二年底投產，主要生產各種規格型號的彩色電視機，單、雙面電路板及注塑五金件。華發電子為一中外合資企業，股東包括香港陸氏實業、深圳賽格集團及機電部中國振華有限公司，三方各佔三分之一權益。從八八年至九〇年的三年，稅後利潤分別是四千七百七十五萬多元人民幣、二千五百六十四萬多元人民幣及三千二百八十七萬多元人民幣。

康佳電子有限公司原名光明華僑電子工業有限公司，是國家原外國投資管理委員會於七九年十二月批准的全國首家中外合資電子企業，由深圳特區華僑城經濟發展總公司與香港港華電子企業有限公司合資經營，其中外方佔四成九權益，康佳主要從事彩色電視機、音響組合及無線電對講機等電子產品生產，而彩色電視機的出口量約佔全國的五分一，去年實現稅利七千七百多萬元人民幣。

經濟細覽

內地樓市炒風趨於嚴重

黃耿

深圳樓市炒風盛行，已不是什麼秘密了，不然的話，市政府最近也不用制訂多項措施來遏止炒樓活動。在有關方面的干預下，深圳的炒風確是有所收歛，不過，其他地區的炒風卻似乎有越來越嚴重的趨勢。

一個位於內地某市，由外資公司負責發展的涉外住宅樓盤，較早前在本港推出樓花時，就被個別買家認為是帶有濃烈的「炒」味。某位有意購買該樓盤的港人向筆者反映，在樓盤推出的當日，代理商就表示所有單位已全數沽清，並表示買家若有意可以由他們介紹購買二手樓花，當然，二手樓花的價格必定高於一手樓花。

對於一個較成熟的市場來說，必然是投機活動與投資活動並存，如果只有投資活動而沒有投機活動，就可能會出現「水清無魚」的情況。但是，內地的房地產市場還只是處於一個起步階段，過多的投機活動，很容易會妨礙市場健康發展。

為鼓勵外商參與房地產開發，現時內地很多省市的涉外樓宇售價基本上不受管制，外商有權根據實際情況來訂定售價。不過，像上述的那種情況，投資者無法透過正常途徑來購買一手樓花，就似乎有違公平原則，相信這不是內地方面所樂意見到的。

青島新批准外資企業 首九月逾一百一十家

【香港中國通訊社青島十二日電】今年以來，青島市吸收利用外資勢頭看好。一至九月份，該市批准外商投資企業一百一十家，是去年同期批准數的二倍，總投資額為二億二千二百萬美元。據有關部門提供的數字顯示，自一九八四年以來，該市共批准利用外資項目七百三十七個，合同外資十四億八千五百萬美元；協議外資十一億八千二百萬美元，共擁有中外合資和外商投資企業二百八十五家，其中已有一百二十六家開業投產。

為方便外商來青島投資，青島市政府還專門建立了外商投資服務中心，向投資者提供「一條龍」服務，效率提高，手續簡化，使越來越多的外商趨之這塊投資寶地。

中國將實施《協調制度》 三資企業優惠政策不變

【本報記者袁秀賢廣州十二日專電】從一九九二年一月一日起，中國《海關稅則》、《海關統計商品目錄》和許可證商品管理共同採用《商品名稱及編碼協調制度》（以上簡稱《協調制度》）。這是加速海關業務制度改革，促進海關管理現代化的重大措施。採用《協調制度》將不影響三資企業的優惠政策，海關稅率基本不變，其中有二百多種商品稅率將調低。這是廣州海關副關長劉廣平今天上午在黃花崗國際酒店召開的外商投資企業「經理工作午餐會」上介紹的。

這次會議是由廣州外商投資企業協會主辦，會上劉廣平向來自廣州一百二十多家三資企業的近二百個代表介紹採用《協調制度》的基本情況和意義等。劉廣平說，《協調制度》最大特點是通過協調，適合於與國際貿易有關的各個方面需要，成為國際貿易商品分類的一種「標準語言」。它是一部完整、系統、通用、準確的國際貿易商品分類體系。隨着中國改革開放深入，海關採用《協調制度》是加速對外經濟貿易發展。

劉廣平強調，該稅則是以目前國際上通用的《商品名稱及編碼協調制度》目錄為基礎的，由現行《稅則》轉換而成的，不是修改《稅則》，故此，該稅則不影響三資企業的優惠政策，包括生產經營設備、建築材料、辦公用品和交通工具等優惠政策，而且海關稅率基本不變，其中二百二十五種商品稅率調低，如生產物資、化工原料等，稅率調低幅度大，約佔百分之十。

海崙賓館獲銀團貸款 總額二千八百萬美元

上海信托及工商銀行牽頭里昂銀行參加

因資金不足而中斷建設

【本報記者于谷上海十二日專電】由上海市投資信托公司和工商銀行上海分行聯合牽頭組織的銀團，今天向此間因資金不足而中斷建設的海崙賓館貸款二千八百五十萬美金，以解決南京路上這家豪華賓館後期建設燃眉之急。

據悉，參加是次銀團貸款的還有法國里昂信貸銀行上海分行、中國建設銀行上海分行、中國農業銀行上海分行、交通銀行上海分行和上海愛建金融信托投資公司。據稱，這是上海金融界一次重大合作，也是在滬的外資銀行首次與上海金融界攜手，進行實質性合作。

海崙賓館位於上海最繁華的南京路上，在延安東路外灘越江隧道口，來去浦東方便。該賓館有客房近五百間，造型別致，建成後將成為上海一大景觀，並由著名的法國雅高國際酒店管理公司管理。但由於資金不足，該賓館主體結構封頂後不得不中斷建設。是次銀團貸款將解決該賓館後期建設所急需的全部資金。

貿發局將在津辦展銷會

中國游資充裕華北地區消費潛力尤優厚

駐京首席代表朱英透露

【香港中國通訊社十二日電】香港貿易發展局北京辦事處首席代表朱英表示，目前中國游資十分充裕、消費市場潛力龐大，其中華北地區的潛質尤為優厚，該局將十分重視華北地區的市場發展，並且將於十二月下旬在天津市百貨大樓舉行展銷會。

朱英指出，目前中國民間游資充裕，估計達人民幣七千多億，其中定期和活期存款分別是六千億及一千多億，而民間手頭所持的現金尚未計算在內。他表示，中國的消費市場龐大，民間的儲蓄充裕提供一股龐大的潛伏購買力，市場需求強勁。同時，近年大陸的消費者亦日漸接受設計新穎、品質較高的產品。

中國的第三大城市——天津，由於擁有八百多萬人口，近年人民生活水平不斷提高，消費能力亦不斷上升。在全國中，天津的百貨公司相對頗為活躍。因此，香港貿易發展局將於十二月二十一日起在天津市百貨大樓舉行展銷會。並在展銷會期間舉行時裝表演，是該局首次在北方辦大型的時裝表演；同時更特別設計了一條「食街」，專門推介香港的特色。

朱英說，有鑑於民間游資充足，若能

石家莊招商項目 近期推出六十個

【本報訊】據新華社石家莊電：河北新興工業城市石家莊市最近將推出六十個對外經濟技術合作項目，歡迎外商前來洽談。

據悉，這批合作項目中包括合資興建年產六萬噸聚酯纖維廠和以補償貿易方式引進技術設備的錦綸工程等大型項目。

據了解，該市今後興辦三資企業的重點是在電子、醫藥、機械和輕工行業。

浦東工商銀行撥款十億 支持發展十五商業項目

對外引內聯發展之第三產業優惠貸款

【本報上海十二日專電】中國工商銀行浦東分行在「八五」期間，將投入十億元信貸資金，用於浦東新區的十五個商業新建和改造項目以逐步完善該地區投資環境。

該銀行在今天召開的信息發布會上，還推出一系列特殊政策，以鼓勵和振興浦東新區商業。如商業網點設施貸款期限從一至三年放寬至五年，對用於新擴建項目的土建部分按照投資總額百分之十放寬至百分之二十。個別重大項目取更靈活政策。同時採取優先組合和有效使用原則，對商業各項固定資產貸款實行綜合配套政策；對外引內聯資金發展的第三產業，提供本外幣一攬子服務。

深圳股市大幅上揚

昨報一百二十八點升幅百分十七

受認購新股熱潮刺激

【本報記者司徒倩深圳十二日專電】受大規模的群衆申請認購新股行動和外地資金大量流入深圳購買股票影響，深圳股市出現供不應求。股市今早重開，就出現排長龍買股票的新景象。深圳股價指數今日創一百二十八點三八七四的新高點，比九日的深圳股價指數升高了十八點八六四八，升幅逾百分之十七。

深圳股市因為十一、十二兩天派發三百萬張認購新股申請表，停市了兩天。市民和外來投資者看到三十多萬人露宿排隊的場面，對深圳股市提高了信心。加上為購新股，外地特別是上海和珠江三角洲大量資金流入深圳，深圳市的銀行存款激增。每天流進深圳幾千萬的大批資金需要尋找出路。新股中籤機會又只有百分之三點六，希望甚微，而老股股價經十個月的「熊市」，市盈率不高，大家便轉而投向老股，因而今日股價急升。除原野股價未放開，只能上浮千分之五外，金田升幅為百分之九，發展百分之十，安達百分之十三，寶安百分之二十六，萬科百分之三十一。成交金額達八千零五十五萬元，增加三千零五十六萬元。

成功吸納和善加運用，並轉用國家建設方面，實不失為一個良佳的發展方向。目前，北京正從上海、深圳的證券交易所中尋找經驗，為設立證券交易所做準備工作。

南京燕舞電器集團 擬建十個合資企業

【本報訊】據新華社南京電：新近剛成立的「燕舞電器集團公司」擬在近期內組建十個年產值在一千萬元以上的合資企業。公司董事長兼總經理印大楠近日透露，這些合資企業包括：年產五十萬台、年產值五千萬元的激光唱機合資廠；年產五百萬隻、年產值三千萬元的揚聲器合資廠；年產一百萬隻、年產值二千五百萬元的音箱合資廠。

鐵路散貨服務班期表

KCRC 九廣鐵路公司

出發日期	目的地
星期日	武漢 大連 成都 長沙 瀋陽*
星期二	天津 杭州 上海 南京 昆明* 青島* 西安*
星期三	南京 武漢 北京 哈爾濱* 鄭州*

*隔星期出發
鐵路包卡天天出發
諮詢熱線：6069293 6069525

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA–ETD 到—離港
WASPADA V. 9161/62	NOW	13/11	15–16/11
WASPADA V. 9163/64	14/11	19/11	21–22/11
WASPADA V. 9165/66	20/11	25/11	27–28/11
WASPADA V. 9167/68	26/11	2/12	3–4/12

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

TONG ZHOU V. 9145/9146	NOW	14/11	15–16/11
MILD TRAN V. 9159/9160	13/11	18/11	21–22/11
MILD VICTORY V. 9151/9152	17/11	22/11	23–24/11
TONG ZHOU V. 9147/9148	19/11	24/11	25–26/11

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG/KAOHSIUNG 往基隆/高雄

MILD SPLENDOUR（通展）V. 9161/9162	NOW	13–14/11	15–16/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9163/9164	15/11	19–20/11	21–22/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9165/9166	21/11	25–26/11	27–28/11
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9167/9168	27/11	1–2/12	3–4/12

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Outbound Tel:497 7099
Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL
訂船位及查詢請電
846 8683
846 8680
846 8679
846 8699
A Jardine Pacific business

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8277227　傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF 307	11/11	14/11	15/11	17/11	17–19/11
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE100	17/11	19/11	21/11	22/11	22–24/11

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
醴泉 LI QUAN	V.QI017	12/11		14/11		13–15/11
魯海203 LU HAI 203	V.3	–		–		15–18/11

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱/散貨班輪

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
全洲 QUAN ZHOU	V.9114	–	–	–	–	13–14/11

香港 ⇄ 威海

集裝箱/散貨班輪

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
金線泉 JIN XIAN QUAN	V.WX004	10/11	16/11	18/11	19/11	20–21/11

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES), FAX: 7215682

定期貨櫃班輪. 貨櫃收貨站: 青衣友聯/土瓜灣

香港↔汕頭

船名	航次	ETA
"海駁1001"	HO-9114	15/11

每八天一航次

香港↔廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪: 收貨站: 觀塘/醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭

船名/航次	
"永盛"	H9118
"永發"	H 9120
"永昌"	H 9128

香港↔北海貨櫃班輪。
船名
"海駁"

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/11	6/11	7/11
"BANGLAR SHIKHA"	14/11	16/11	17/11
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11

澳洲 香港 上海航線

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	12/11	14/11	15/11
"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11

代理
遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

M. V. MAH IVI
美西美
直駛 曼谷
十一月廿一日落貨
十一月廿三日開行
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

馬克受惠利好因素 兌美元匯價呈強勢

加息傳言及德修訂收益預扣稅

世界茶葉產量創紀錄

▲國際茶葉委員會發布數字表明，九〇年全球生產茶葉創二百五十二萬噸的紀錄，高於八九年的二百四十三萬噸。反映各大主要生產國收成可觀。如印度、中國、斯里蘭卡、如肯尼亞。總出口量也穩定於一百一十二萬噸。

英製品批價十月上升

▲英國中央統計處宣布，英國十月份製造業

日機械訂單增加二成

▲日本經濟企劃廳宣布，日本九月份的公私部門收到的機械訂單總額達二萬三千六百億日圓，比去年同期增加百分之二十．五，比上月份上升百分之二十五。八月份訂單比上月份增加百分之八．八，比去年同期減百分之八．七。

星洲亞洲美元市場縮

▲新加坡央行表示，新加坡亞洲美元市場的

升跌	成交股數	溢價(%)
+0.40	1,473,000	13.54
+0.10	1,382,000	14.55
+0.55	2,307,600	16.31
+0.005	980,000	5.88
+0.03	4,588,400	43.83
-0.10	54,000	4.17
+0.01	72,000	0.00
-	490,000	-3.97
-0.005	578,400	42.44
+0.009	2,301,200	57.00
-	40,000	12.61
-0.04	398,955	59.04
+0.003	236,000	123.66
+0.002	869,400	29.13
+0.02	8,000	13.45
-	25,860	43.75
+0.004	413,548	108.94
-0.03	160,000	33.07
+0.001	35,000	223.85
-0.001	10,000	350.07
+0.002	564,000	5.03
+0.003	296,695	238.71
-	100,000	186.96
+0.02	235,600	47.30
-	800	28.57
-	290,000	425.64
+0.05	832,600	51.75
-	164,000	38.58
-	370,100	44.68
-	3,600	34.13
-	163,708	58.02
-0.125	52,000	
+0.30	2,784,000	18.64
-0.125	241,000	
+0.125	21,000	
+0.01	100,000	
+0.01	40,000	
+0.01	1,380,000	
-0.40	22,700	
-0.03	92,000	
-0.10	80,000	
-2.00	1,200	
-0.20	407,000	

低	成交約數	前交易日未平倉約總數
25.8	2	1
28.8	2	2
28.8	2	6
28.8	2	0
32.0	2	1
45.2	2	1
數	12	11
87	7	72
—	0	0
—	0	0
—	0	0
	7	72

各類存款 息高利厚

• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押

Union Bank 友聯銀行

查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

進展不怠穩健 服務必盡忠誠

電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版

各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St. London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:928412

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

本港股票行情

十一月十二日（星期二）

恒生指數	4253.02	+22.11
香港指數	2777.13	+13.26
所有普通股指數	2329.07	+11.47
金額：	1,870,029,404	
總成交股數：	581,095,162	
宗數：	26,208	

成交股份	405
上升股份	173
下降股份	125
無變股份	107

恒生分類指數

金融	3131.29	+15.64
公用	5532.99	+106.22
地產	7165.90	-63.18
工商	3421.06	+20.29

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
長實	196,626,200	中信泰富	43,092,256	華盛	0.485	+11.49	開達投資	2.50	-7.41
匯豐	141,917,366	聯合集團	30,456,041	天德	1.24	+9.73	南海	6.45	-7.19
中信泰富	102,556,266	國浩	18,874,000	大快活	1.47	+9.70	長江國際	0.33	-7.04
中電	99,737,288	百富勤91	15,447,574	紀德	0.71	+9.23	明仁	2.35	-4.08
恒生	73,256,389	宇宙	14,729,333	嘉華銀行	2.475	+8.79	富麗華	5.95	-3.25
和黃	69,454,800	電訊95	13,128,000	宇宙	0.062	+6.90	永鴻基	0.23	-2.95
國浩	45,238,200	百富勤	12,675,044	德利	0.66	+6.45	海嶽	2.525	-2.88
煤氣	44,301,107	英皇	10,567,500	川河	0.28	+5.66	大生	2.675	-2.73
電訊95	43,192,300	興利91	10,570,000	大家樂	2.425	+5.43	星光	0.79	-2.47
新世界	37,925,529	長實	9,888,000	國浩	2.50	+5.26	信利	1.27	-2.31

恒生指數移動線

（10天）	4215.78	+21.30
（20天）	4140.51	+25.30
（50天）	4019.90	+5.10
（250天）	3641.88	+5.28

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	22.60	22.70	22.70	22.00	22.60	+0.30	1,375,023	19.51	2.77
440	大新金融	12.60	12.70	12.70	12.50	12.70	+0.20	31,197	13.80	3.78
166	第一太平銀行	2.50	2.525	2.525	2.375	2.525	+0.10	982,367		
053	國浩集團(除息)	2.475	2.50	2.50	2.35	2.50	+0.125	18,874,000	12.72	3.60
011	恒生銀行	36.50	36.75	37.00	36.00	36.75	-0.25	1,999,388	19.96	2.72
005	匯豐銀行	35.25	35.50	35.50	34.25	35.25	+0.50	4,074,957	18.31	4.36
183	嘉華銀行	2.45	2.475	2.475	2.20	2.475	+0.20	6,107,336	15.91	1.84
349	友聯銀行	2.575	2.60	2.65	2.45	2.60	+0.125	3,097,000	13.12	5.77
096	永隆銀行	47.00		47.00	46.00	47.00	+0.25	23,180	14.84	3.01

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.90	14.00	13.90	13.90	13.90	-0.10	2,000	7.28	7.91
662	亞洲財務	2.30	2.35	2.30	2.25	2.30	-	68,000	9.87	3.48
271	亞洲證券	1.41	1.42	1.42	1.41	1.42	-	1,237,780	23.91	9.15
206	國泰城市	0.67	0.68	0.68	0.68	0.68	-0.01	151,845	7.47	7.35
106	CRUSADER	0.083	0.084	0.085	0.08	0.084	-	8,350,000		
214	滙漢實業	0.147	0.149	0.149	0.146	0.149	+0.005	540,000	3.13	
097	恆基發展	2.775	2.80	2.775	2.70	2.775	-	1,157,000	9.25	6.13
145	建屋貸款	12.20	12.30	12.20	12.10	12.20	+0.20	13,015	7.05	9.02
170	工業投資									
208	怡和策略	17.00	17.10	17.00	16.80	17.00	-	339,032	6.20	1.83
376	寶勝證券									
222	閩信投資									
495	百利大	-	0.97			0.97	-0.01	100,000		
050	百富勤	1.99	2.00	2.00	1.94	2.00	+0.01	12,675,040	9.09	5.00
226	力寶	1.47	1.48	1.49	1.46	1.48	-	736,000	24.10	3.38
227	太平國際									
253	順豪資源	0.39	0.395	0.39	0.39	0.39	-0.005	50,000	6.29	
086	新鴻基公司	2.30	2.325	2.325	2.20	2.30	-	2,990,724	9.62	6.52
285	德利投資	0.66	0.68	0.66	0.65	0.66	+0.04	256,000	25.10	6.06
881	滙發產業		1.08	1.09	1.08	1.08	-0.02	256,000	[illegible]	5.30
028	天安中國	1.84	1.85	1.85	1.77	1.84	+0.07	2,229,000	[illegible]	[illegible]
258	湯臣太平洋	0.355	0.36	0.36	0.35	0.355	-	2,300,000		
278	宇宙投資	0.061	0.062	0.062	0.058	0.062	+0.004	14,729,330	16.32	[illegible]
110	中國東方									
342	F.A.I.									
289	怡和策略(優)	16.40	16.50	16.50	16.40	16.50	+0.10	53,000	8.23	3.03
218	王集團									
526	日本信用財務	1.11	1.13	1.12	1.09	1.12	-0.01	830,000		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
380	大東電報									
002	中華電力	22.80	22.90	23.00	22.20	22.80	+0.40	4,382,955	13.39	2.23
026	中華汽車	29.80	29.90	29.90	29.70	29.80	-0.10	47,800	20.27	2.08
032	香港隧道	14.00	14.10	14.10	14.00	14.10		423,000	8.87	8.01
003	中華煤氣	11.70	11.80	11.90	11.30	11.80	+0.30	3,780,230	20.00	2.29
006	香港電燈	13.30	13.40	13.40	12.80	13.40	[illegible]	2,812,198	14.11	4.55
050	香港小輪	5.55	5.60	5.60	5.45	5.55	-	205,000	9.98	5.41
008	香港電訊	8.05	8.10	8.10	7.90	8.10	[illegible]	3,289,733	17.84	4.07
062	九龍汽車	7.70	7.75	7.75	7.50	7.70	+0.05	376,765	11.67	6.75

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.75	0.76	0.76	0.74	0.75	-0.01	190,000	10.87	[illegible]
049	卜蜂國際	1.33	1.34	1.34	1.31	1.34	+0.03	1,908,250	8.26	5.97
123	嘉宏集團	3.625	3.65	3.65	3.60	3.625	-	1,002,451	8.06	6.62
355	世紀城市(除息)	1.46	1.47	1.47	1.44	1.46	-0.01	797,394	4.99	7.53
025	其士國際	1.11	1.13	1.13	1.09	1.13	+0.02	192,000	7.53	3.54
188	正大	0.65	0.68	0.64	0.64	0.65	+0.01	11,000	53.28	
116	周生生	2.225	2.25	2.25	2.20	2.225	-	148,600	5.15	8.54
387	莊士機構	0.395	0.40	0.405	0.38	0.395	+0.015	6,512,165	10.68	2.53
487	遠恒棟	0.50		0.51	0.51	0.51	-	750,750	5.48	3.92
359	牛奶國際	9.00	9.05	9.10	9.00	9.05	-	1,181,688	70.16	1.52
441	寶隆洋行	0.94	0.95	0.95	0.95	0.94	-	20,000	10.11	5.32
034	鷹美高	3.575	3.60	3.60	3.575	3.60	-0.025	380,750		6.94
036	遠東投資(除息)			0.85	0.82	0.85	+0.03	6,400	94.44	4.71
142	第一太平	1.02	1.03	1.04	0.99	1.03	+0.03	3,832,000	3.85	7.77
677	金源米業	1.67	1.69	1.71	1.68	1.69	-0.02	120,033	12.07	1.78
270	粵海投資	1.31	1.32	1.32	1.29	1.32	+0.01	3,432,000	36.57	1.52
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.60	14.80	14.80	14.20	14.70	+0.10	4,787,000	12.67	4.42
666	新鴻基工業	0.79	0.80	0.80	0.78	0.80	+0.01	638,000	0.81	
016	怡和控股	35.25	35.50	35.50	35.00	35.25	-	367,258	9.97	2.77
100	仁孚	4.725	4.75	4.75	4.75	4.75	-	400,000	10.26	6.53
174	奇盛集團	0.59	0.60	0.61	0.59	0.60	+0.01	2,826,000	7.89	4.17
191	劇新國際	1.84	1.85	1.85	1.79	1.85	+0.03	1,670,000	7.87	6.76
194	廖創興(除息)	5.40	5.45	5.40	5.25	5.40	+0.05	198,000	9.98	5.56
478	名力集團	1.20	1.22	1.23	1.17	1.21	+0.01	2,580,000	22.00	1.65
224	建生國際	2.90	2.95	2.95	2.775	2.95	+0.05	1,252,000	8.21	5.76
079	亞洲企業	1.16	1.17	1.17	1.16	1.17	-0.01	190,000	6.92	5.13
281	川河集團	0.27	0.28	0.28	0.27	0.28	+0.015	690,000	2.89	
249	森那美		7.60	7.70	7.60	7.60	-0.15	44,000	13.82	6.97
019	太古洋行A	23.90	24.00	24.00	23.30	24.00	+0.40	1,273,028	15.55	3.33
087	太古洋行B	4.05	4.075	4.075	3.90	4.05	+0.025	1,192,500	13.11	3.70
004	九龍倉集團	10.30	10.40	10.50	10.10	10.30	-0.10	1,731,857	14.03	4.76
290	永安集團(除息)									
532	王氏港建	0.89	0.90	0.90	0.89	0.90	+0.02	240,000	5.63	8.33
020	隆豐國際	5.45	5.50	5.50	5.25	5.45	-	840,000	12.03	3.85
175	惠正國際									
182	鹿豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.89	0.90	0.90	0.84	0.89	+0.03	30,456,040	8.73	3.37
056	聯合地產	1.21	1.22	1.23	1.21	1.22	-0.02	3,830,000	5.75	4.10
101	海大置業	5.65	5.70	5.70	5.60	5.65	-0.05	1,052,224	13.36	5.31
022	亞細安		0.23	0.23	0.23	0.23	-	218,400		
129	泛海	0.65	0.66	0.65	0.62	0.65	+0.01	365,000	1.17	15.38
134	BRAZEN(除息)									
288	世貿中心	0.72	0.73	0.73	0.72	0.73	-0.01	2,433,600	104.29	13.70
108	鴻發國際	0.65		0.67	0.63	0.65	+0.02	104,000		
887	志成工程	1.52		1.54	1.52	1.53	-	178,000	9.16	0.65
131	卓能	1.94	1.95	1.95	1.95	1.95	-0.01	385,000	9.75	2.05
001	長江實業	19.90	20.00	20.10	19.60	20.00	-0.40	9,888,000	13.51	2.40
112	至祥置業	9.90	10.20	10.00	10.00	10.00	-	10,000	35.71	1.00
130	中華娛樂	0.80	0.81	0.81	0.81	0.81	-	240,000		1.23
127	華人置業	1.86	1.87	1.87	1.86	1.87	-0.01	1,477,300	17.00	5.35
216	建業置業	0.99	1.00	1.00	0.97	0.99	-	1,004,000	8.64	90.91
125	四海地產(除權)									
120	紀德置業	0.71		0.74	0.64	0.71	+0.06	124,000	51.82	0.70
156	高日發展	0.59	0.61	0.60	0.56	0.60	+0.03	3,404,000	3.26	5.00
163	英皇地產	0.29	0.295	0.295	0.29	0.295	-	10,567,500	4.28	13.56
128	安寧企業	0.69	0.70	0.69	0.67	0.69	+0.01	500,000	25.09	2.42
036	遠東發展	1.20	1.21	1.20	1.19	1.20	-0.01	382,426	4.11	9.17
135	PARAGON	0.056		0.058	0.057	0.057	-0.001	1,500,000	0.84	
140	金山地產	0.194	0.196	0.195	0.194	0.195	-0.003	1,175,000	81.25	
041	鷹君	2.475	2.50	2.50	2.375	2.50	+0.05	8,749,863	12.37	4.00
010	恒隆	8.65	8.70	8.70	8.40	8.65	-	2,810,000	8.87	5.26
012	恒基地產	13.90	14.00	14.00	13.60	13.90	-0.10	2,703,900	11.03	2.88
007	置地	8.85	8.90	8.90	8.60	8.85	-	2,790,612	10.66	6.87
149	港澳	7.65	7.70	7.70	7.60	7.70	+0.05	147,780	11.00	8.11
049	信託A	6.90	6.95	6.90	6.80	6.90	-	169,901	10.06	5.14
153	信託B									
480	香港興業	3.575	3.60	3.60	3.45	3.60	+0.05	2,756,800	21.56	1.39
159	河聯投資	0.50	0.53	0.53	0.53	0.53	-0.01	31,810	4.82	1.89
160	漢國置業	1.48	1.49	1.49	1.45	1.49	-	2,166,664	14.90	6.04
161	鴻福									
054	合和實業	3.225	3.25	3.25	3.175	3.225	-	3,218,400	7.68	7.44
055	新昌國際	4.45	4.475	4.50	4.40	4.475	-0.05	206,326	6.61	6.93
164	惠泰置業	0.38	0.385	0.385	0.375	0.385	+0.005	1,420,990	10.66	7.79
014	希慎興業	8.40	8.45	8.45	8.15	8.40	+0.05	1,651,000	12.21	5.95
165	明輝發展	3.25	3.275	3.275	3.25	3.275	-0.025	436,000	16.52	2.78
286	國際德祥	1.58	1.59	1.60	1.58	1.59	-0.01	1,645,500	6.36	3.14
173	嘉華國際	1.64	1.65	1.65	1.60	1.64	+0.01	1,189,000	11.57	4.88
181	啟明建業									
184	激成企業									
185	建煌新記	[illegible]	[illegible]	0.43	0.41	0.43	-	18,257	16.35	
190	凱谷組	7.15	7.20	7.20	7.05	7.15	[illegible]	[illegible]	24.66	2.80
189	廣生行	0.83	0.84	0.85	0.82	0.83	-0.01	[illegible],087,000	10.38	4.58
06[illegible]	業豐									
488	[illegible]	0.93	0.94	0.93	0.90	0.93	[illegible]	[illegible],290,000	5.34	5.38
068	[illegible]									
263	[illegible]投資	0.74		0.75	0.72	0.74	-	[illegible],688,000	24.67	[illegible]
201	華大地產									
202	萬年置業	0.325	0.335	0.33	0.325	0.325	-	928,000		[illegible]
132	菲華	0.425	0.43	0.44	0.42	0.43	+0.005	6,198,000	[illegible]	
158	萬邦投資	38.50	39.00	39.00	39.00	39.00	-	2,000	10.[illegible]	10.26
200	新濠國際	0.167	0.17	0.17	0.167	0.167	-0.003	200,000	37.95	
207	明仁企業	2.325	2.375	2.525	2.35	2.35	-0.10	5,738,000	15.98	
017	新世界發展	11.80	11.90	11.90	11.60	11.90	-0.10	3,204,987	13.68	4.20
267	寧發國際	1.50	1.51	1.50	1.50	1.50	-0.01	5,000	128.21	2.00
073	百利保	2.025	2.05	2.05	1.99	2.025	-	447,000	6.04	6.42
282	百樂門	0.206		0.21	0.202	0.206	+0.001	890,000	12.05	4.85
569	保華集團	2.30	2.325	2.30	2.30	2.30	-	537,466		0.22
225	博富臨	2.725	2.775	2.75	2.725	2.75	-0.025	34,420	7.88	5.09
077	聯邦地產A	13.50	13.60	13.60	13.00	13.50	-	465,730	14.21	5.11
228	聯邦地產B	2.50		2.525	2.50	2.525	-	89,624	13.29	5.47
231	富利國際(除息)	0.78	0.82			0.82	-	2,082	10.25	12.20
238	森滿合									
251	爪哇企業	1.95	1.98	1.95	1.90	1.95	-0.01	100,000	13.93	4.62
240	海裕實業	1.78	1.79	1.82	1.77	1.79	-	220,000	10.91	5.31
219	順豪建築									
245	星港地產	1.85	1.89	1.85	1.85	1.85	+0.02	12,000	41.20	8.11
083	信和置業(除息)	3.10	3.125	3.125	3.05	3.125	-0.05	2,211,477	9.14	2.98
016	新鴻基地產(除淨)	23.20	23.30	23.30	22.80	23.20	-0.30	1,611,573	11.37	4.14
535	孫福記	2.725	2.75	2.75	2.65	2.75	-	2,550,000	8.76	2.91
088	大昌地產	4.80	4.825	4.85	4.70	4.80	-0.05	493,750	12.31	7.29
089	大生地產	2.675	2.70	2.70	2.675	2.675	-0.075	324,320	11.58	6.36
091	德榮建築	1.28	1.29	1.29	1.27	1.28	-0.01	80,000	5.61	3.55
277	太興置業									
266	天德地產	1.24		1.28	1.16	1.24	+0.11	83,800	11.27	3.63
247	尖沙咀置業(除息)	2.95	2.975	2.95	2.875	2.95	-	526,200	11.30	2.81
267	中信泰富	2.425	2.45	2.45	2.275	2.425	+0.075	43,092,260	15.16	2.27
288	永鴻基	0.226	0.23	0.233	0.23	0.23	-0.007	400,000	191.67	
291	永達利	1.36	1.40	1.40	1.38	1.40	+0.02	50,000		
193	慶豐國際	2.25	2.275	2.30	2.25	2.275	+0.025	492,000	19.28	2.80
296	寶成置業	2.20	2.30	2.225	2.225	2.225	-	212,000	15.[illegible]	
171	國際寶業									
484	[illegible](優)	0.96	0.98	0.97	0.97	0.97	+0.01	120,000		10.72
[illegible]	寶利	6.75	6.85	6.90	6.75	6.85		22,000		
258	[illegible]地產	[illegible]	1.94	[illegible]	1.93	1.93	-0.01	12,000	8.04	6.74
278	華厦置業									
283	偉益	3.625	3.65	3.65	3.55	3.65	+0.10	64,000	11.59	5.48
287	永發置業									
730	開達投資	2.50		2.50	2.50	2.50	-0.20	1,250		
404	新昌營造	1.04	1.05	1.05	1.04	1.05	-0.01	212,000		
406	有利集團	1.25	1.26	1.26	1.24	1.26	-	1,076,000		
027	國際娛樂	1.04	1.06	1.06	1.06	1.06	-	164,000		
072	[illegible]	1.27	1.30	1.27	1.21	1.27	+0.02	470,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.725	2.75	2.75	2.70	2.75	+0.025	317,200	9.48	5.09
341	大家樂	2.425	2.45	2.45	2.30	2.425	+0.125	3,219,489	11.93	5.07
557	城市酒店	0.59	0.60	0.60	0.60	0.60	-0.01	3,394,000		
037	遠東酒店	0.86	0.88	0.86	0.84	0.86	-0.01	80,000	430.00	
674	金島		1.43	1.43	1.43	1.43	+0.01	30,000	7.69	2.45
039	富麗華酒店	5.90	5.95	6.00	5.90	5.95	-0.20	109,000	17.76	5.04
196	格蘭酒店A	2.025	2.05	2.025	2.00	2.025	+0.025	102,439	10.49	7.90
571	豐耀	0.375	0.385	0.39	0.365	0.385	+0.015	1,112,000	29.39	
051	海港企業	8.05	8.10	8.10	8.00	8.10	-	31,000	10.95	7.16
045	大酒店	4.775	4.80	4.80	4.70	4.775	+0.025	364,590	14.04	3.56
155	華基泰	3.475	3.50	3.50	3.40	3.50	+0.05	134,000	12.96	4.29
422	文華東方	5.35	5.40	5.45	5.30	5.40	+0.05	985,148	10.57	7.04
071	美麗華酒店	6.10	6.15	6.10	6.05	6.10	+0.05	272,732	45.52	2.46
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	-0.01	1,640,365	3.29	7.41
235	紅寶石	2.85	2.875	2.925	2.85	2.875	-0.025	115,000	69.11	1.83
888	八佰伴飲食	2.225	2.25	2.225	2.225	2.225	-	14,000	11.29	2.92
198	格蘭酒店B	0.192	0.195	0.192	0.192	0.195	-	207,770	10.10	8.21
052	大快活	1.45		1.48	1.32	1.47	+0.13	5,470,000		

倉碼航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.10	10.20	10.20	9.90	10.20	+0.20	2,401,000	9.73	4.12
029	中華造船	0.34	0.345	0.345	0.33	0.345	+0.005	3,528,000	3.17	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.90	5.95	6.00	5.90	5.90	-0.05	220,000	10.54	3.39
217	海南發業	5.45	5.50	5.45	5.45	5.45	+0.05	6,000	8.65	7.71
332	東方海外	3.20		3.225	3.15	3.225	+0.10	83,467	15.90	
237	安全貨倉	5.95	6.00	5.95	5.95	5.95	-0.05	52,000	14.87	8.40
506	海嶽實業	2.50	2.525	2.55	2.525	2.525	-0.075	400,000	13.95	2.77
269	海暉集團	1.25	1.26	1.26	1.26	1.26	-	380,000	16.36	1.19
242	信德企業	3.90	3.925	3.925	3.875	3.925	-	710,417	11.73	7.26
095	華光航業	17.50	17.60	17.70	17.50	17.50	-0.30	50,526	7.61	0.45
625	[illegible]行									
620	太元集團	1.13		1.14	1.09	1.14	+0.05	2,270,000		
069	[illegible]									

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.56	1.57	1.59	1.53	1.56	-0.03	314,000	8.86	3.53
481	中國印染	0.32	0.33	0.33	0.32	0.32	+0.01	70,000	22.86	
641	立信	1.19	1.21	1.20	1.20	1.20	-	20,000	6.19	4.44
420	福田實業	0.94	0.96	0.96	0.95	0.95	+0.02	254,000	5.28	6.32
709	佐丹奴	1.56	1.57	1.56	1.53	1.56	+0.03	2,336,000		
154	香港毛紡	3.025	3.05	3.025	3.00	3.025	-	31,000	332.42	3.00
339	維氏國際	1.89	1.91	1.90	1.87	1.89	+0.04	175,192	15.49	6.35
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.92	0.94	0.92	0.92	0.92	-	8,000	9.20	8.70
234	玫瑰針織	0.97	0.98	0.97	0.96	0.97	-0.01	842,000	12.13	
250	南海紗廠	6.30		6.80	6.40	6.45	-0.50	44,500	4.64	5.81
458	聯亞集團	3.65	3.675	3.65	3.575	3.65	+0.025	394,580	4.93	12.33
272	協興針織	-	8.00	8.00	8.00	8.00	+0.20	2,000	5.71	7.50
273	怡南實業	6.55		6.60	6.30	6.55	+0.10	300,000	25.19	2.67
369	富源國際	1.04	1.05	1.05	1.04	1.04	-0.01	298,800	7.82	7.69
098	南聯實業	9.05	9.10	9.10	8.90	9.05	+0.10	245,500	11.85	8.84
294	長江製衣									
461	長江國際	0.33		0.33	0.33	0.33	-0.025	23,232	6.60	3.03
375	長江貿易	1.03	1.07	1.05	1.03	1.05	+0.03	28,000	8.06	8.10
172	香島潤染	3.70	3.80	3.80	3.75	3.80	-0.05	20,000		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.76	0.78	0.77	0.77	0.77	-	410,000	9.87	2.60
723	安聯士	1.28	1.29	1.28	1.28	1.28	-	254,000		
519	實力國際	0.71	0.72	0.72	0.72	0.72	-0.01	1,274,000	10.14	9.72
104	冠亞商業	0.79	0.80	0.80	0.78	0.79	-0.01	2,322,000	10.97	6.33
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.59	1.60	1.61	1.59	1.59	-0.02	2,244,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.82	0.84	0.84	0.84	0.84	-	80,000	10.24	4.17
544	大同混凝土	3.625	3.65	3.675	3.60	3.625	-0.025	465,000	14.04	3.59
033	依利安達	0.375	0.38	0.38	0.375	0.375	-0.005	532,000	53.57	4.00
704	嘉利美商	1.19	1.20	1.19	1.17	1.19	+0.02	177,000		
136	通用電子	0.57	0.58	0.57	0.56	0.57	-	170,000	6.95	6.14
040	金山實業	2.275	2.30	2.30	2.20	2.275	+0.05	2,252,800	8.82	4.84
689	長城電子	1.61	1.62	1.64	1.61	1.62	-0.03	4,576,000	9.36	1.23
044	港機工程	16.60	16.70	16.80	16.60	16.70	-0.10	388,000	10.71	4.55
715	港陸	1.08	1.09	1.09	1.06	1.08	+0.01	3,158,000	2.30	25.00
114	興利科技	0.24	0.242	0.24	0.236	0.24	+0.001	4,995,000	11.54	7.50
586	香港玩具									
047	合興食油	0.93	0.95	0.92	0.92	0.93	-	30,000	30.29	9.68
167	萬成科技									
179	德昌電機	8.60	8.65	8.60	8.55	8.60	-	74,800	13.01	2.11
567	壽亨科研	0.59	0.62	0.59	0.57	0.59	+0.02	362,000	7.98	5.08
180	開達實業	0.67		0.69	0.68	0.68	+0.01	110,000	8.00	4.41
141	金球工商	0.89	0.90	0.89	0.89	0.89	-	264,000		
499	達生電子	0.82	0.84	0.83	0.80	0.83	+0.01	1,089,000	21.23	1.10
188	隆輝集團	0.56	0.58	0.57	0.55	0.57	+0.01	268,200	81.43	2.19
411	南順	4.475	4.50	4.475	4.45	4.475	-0.025	12,000	18.67	1.12
366	陸氏實業(除息)	1.92		1.94	1.88	1.92	+0.04	1,472,000	8.73	2.60
213	樂聲電子	0.64	0.65	0.64	0.62	0.64	+0.01	1,462,600	9.36	7.03
[illegible]	太平協和	2.20	2.225	2.25	2.15	2.20	-0.05	5,016,500	22.63	1.75
295	[illegible]寶	1.96	2.00	2.00	2.00	2.00	-	20,000	46.40	
076	彩星集團	4.50	4.55	4.575	4.45	4.525	-	2,237,000	2.88	4.53
248	品質企業	0.86	0.87	0.88	0.84	0.86	+0.01	5,063,360	7.61	2.33
229	利民實業		1.51	1.50	1.45	1.50	+0.05	29,000	25.00	6.67
[illegible]	[illegible]電子	0.47	0.49	0.47	0.465	0.47	-0.005	100,000	11.19	
236	生力啤酒	3.725	3.75	3.725	3.70	3.725	-0.025	76,800	12.84	5.37
521	三[illegible]電業	1.53	1.58	1.55	1.54	1.55	+0.05	50,000	14.09	1.94
[illegible]	[illegible]電器	0.86	0.87	0.87	0.86	0.86	-0.02	788,000	7.17	3.14
081	[illegible]光電器	1.70	1.72	1.72	1.70	1.72	+0.03	170,000	10.12	4.65
485	升岡	0.465	0.47	0.47	0.445	0.465	+0.015	4,961,438	17.22	5.38
084	寶光實業	3.50	3.55	3.575	3.50	3.525	-0.025	555,240	7.50	5.67
254	鋼聯企業	1.20	1.21	1.21	1.21	1.20	-	36,000		
076	森馬實秘	0.049	0.05	0.05	0.048	0.05	+0.001	4,090,000		
663	恒光實業	1.38	1.40	1.38	1.38	1.38	-0.03	90,000		
524	瑞菱國際	1.61	1.62	1.61	1.54	1.61	-	674,000	5.19	7.45
148	太平地毯		4.40	4.30	4.30	4.30	-0.10	2,000		
680	群星集團	1.17		1.18	1.16	1.17	+0.01	82,000	6.78	4.27
669	科技實業(除息)	1.00	1.01	1.00	1.00	1.00	-	150,000	7.04	20.00
500	訊科國際	0.475	0.48	0.485	0.475	0.475	-	306,000	1.90	
094	東茗	2.225	2.25	2.25	2.225	2.25	-	824,000	12.50	3.20
697	[illegible]									
518	同得仕	1.09	1.10	1.10	1.09	1.09	-	168,000	6.69	6.70
419	友利電器	0.47		0.47	0.46	0.47	-	110,000	9.59	
710	[illegible]	3.65		3.725	3.65	3.70	+0.10	340,000		
413	華盛國際	0.48	0.49	0.49	0.44	0.485	+0.05	677,499	3.23	20.62
[illegible]	[illegible]工業	1.88	1.89	1.89	1.87	1.88	+0.01	298,000	6.74	7.71
720	和記電業	1.48	1.49	1.48	1.46	1.48	+0.01	1,170,000		
298	達生實業	0.39	0.40	0.39	0.375	0.39	+0.005	348,800	8.67	8.97
726	能利國際	0.83	0.85	0.85	0.84	0.84	+0.01	270,000		
728	南順食品	2.45	2.475	2.50	2.40	2.45	+0.025	794,000		
732	信利	1.25	1.28	1.28	1.26	1.27	-0.03	314,000		
115	忠德石油									
408	葉氏恒昌	1.27	1.30	1.28	1.27	1.27	-	208,000		
615	[illegible]電子									
628	利豐[illegible]	1.16	1.17	1.18	1.16	1.17	-	334,000		
729	巨川	1.20	1.22	1.22	1.19	1.21	+0.01	2,508,000		
618	泰文科技	1.37	1.38	1.38	1.38	1.38	-0.02	134,000		
057	震雄集團	1.87	1.88	1.88	1.84	1.88	-	2,144,000		
093	源利	1.15	1.16	1.16	1.15	1.15	-0.02	60,000		
082	益安	1.03	1.04	1.04	1.03	1.04	+0.01	124,000		
126	達成	1.22	1.23	1.23	1.21	1.23	-	3,090,000		
138	建城	1.14	1.15	1.16	1.13	1.14	-0.01	1,870,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.28	0.285	0.285	0.28	0.28	-0.005	2,150,000	7.00	10.71
343	玉郎國際									
685	明報企業	2.90	2.925	2.925	2.90	2.925	+0.025	93,000	6.80	1.03
018	東方報業	1.18	1.19	1.19	1.18	1.18	-	458,000	7.42	8.47
080	都氏	4.00	4.025	4.025	4.00	4.025	-0.025	71,000	8.75	6.71
233	星島	1.45	1.47	1.47	1.42	1.46	+0.02	380,000	7.72	
583	南華早報	3.125	3.15	3.15	2.975	3.15	+0.15	1,212,000	9.71	7.40
511	電視廣播	5.55		5.65	5.60	5.60	-	699,000	7.18	8.93
009	電視企業	2.65	2.675	2.675	2.625	2.675	+0.025	290,000	20.58	3.55
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際									
513	恒和集團	0.415	0.42	0.415	0.41	0.415	+0.005	434,000	6.92	6.02
113	迪生創建	4.975	5.00	5.00	4.95	5.00	+0.05	1,092,960	9.33	5.20
639	福輝	1.13	1.17	1.14	1.14	1.16	-	18,000	5.86	5.17
152	新創見									
647	Joyce	1.39	1.41	1.40	1.39	1.40	-0.01	950,000	8.00	4.57
280	景福	0.79	0.81	0.79	0.78	0.79	+0.01	90,000	7.11	11.39
066	連卡佛A	10.70	11.00	11.00	11.00	11.00	-0.10	8,000	10.28	5.45
067	立興	14.70	14.90	15.00	14.50	14.90	+0.40	31,000	8.51	3.02
542	星展	0.72	0.73	0.72	0.70	0.72	-	180,000	13.58	4.17
241	瑞興	5.90	6.00	6.00	6.00	6.00	-0.10	20,000	38.96	2.50
244	先施	3.375	3.40	3.45	3.35	3.40	-	530,000	24.89	20.59
417	謝瑞麟	0.265	0.275	0.27	0.265	0.27	-	1,120,000	45.00	14.15
279	東方紅	0.52	0.54	0.53	0.52	0.53	-	388,000	9.50	8.11
289	永安公司	7.60	7.65	7.60	7.40	7.60	+0.10	103,000	8.63	5.92
292	八百伴	1.96	1.98	1.96	1.96	1.96	-	64,000	12.10	5.10
122	鱷魚恤	1.11		1.13	1.07	1.12	+0.03	3,399,000	4.87	13.39
192	連卡佛B									
383	星光傳呼	0.79	0.80	0.80	0.79	0.79	-0.02	620,000		
618	益泰集團	0.84	0.85	0.85	0.85	0.85	-	40,000		
622	幸福皮具	0.83	0.84	0.86	0.86	0.84	+0.01	10,000		
30	佳訊集團	1.06	1.08	1.08	1.05	1.05	+0.02	52,000		

加息傳言及德修訂收益預扣稅
馬克受惠利好因素 兌美元匯價呈強勢
美元徘徊一點六三三馬克候試低位

【路透社倫敦十二日電】周二早市中段，美元在歐洲外匯市場徘徊在一‧六三三〇馬克支持水平。

外匯經紀說，市場再次揣測德國聯邦銀行將行加息與德國建議的友好投資收益預扣稅，均是利好馬克的消息。不過，投資人士說，歐洲匯市再不願意或無力進一步托馬克的匯價。他們不想一試美元兌一‧六二五〇馬克的關鍵價位。美元對其他主要貨幣也見疲軟，但主要是因為美元對馬克弱勢所致。

新的德國投資收益預扣稅率為百分之二十五，但海外投資者可以豁免以及德國投資者的免稅率提高，大大減輕了新稅率的殺傷力。

外匯經紀說，德國聯邦銀行委員會成員黑斯周一稱，德國中央銀行可能不得不加息，以便使德國的通脹壓力受到控制的說話，為馬克的升勢起了推波助瀾的作用。然而，外匯經紀說，市場人士仍然無膽進一步推低美元至一‧六三馬克以下水平。他們說，如果一‧六二五〇馬克支持關口一破，美元的走勢圖垂直而下，每個支持價位相隔三、四、五的芬尼。

另外，一些外匯經紀表示，市場有點過分看好馬克。蘇聯政局仍然存在若干不明朗因素，可能是馬克匯價的一種隱憂。

周二東京收市時美元報一二九‧九五日圓，較周一的收市價下跌〇‧一〇日圓。周二中午，倫敦美元報一二九‧六五日圓。

周二中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一‧六三四〇馬克；兌一‧四四七五瑞士法郎；兌五‧五九一五法國法郎；兌一‧一二九〇加元；一英鎊兌一‧七七五〇美元。

國際經濟

南韓訂新五年計劃 九五年可成債權國
九二至九五年經濟平均年增百分七點五

【路透社漢城十二日電】南朝鮮經濟計劃部周二說，一九九五年南朝鮮將第一次成為債權國，一九九二年至九六年間南朝鮮每年經濟實質增長率平均將達到百分之七‧五。

經濟計劃部預測，儘管一九八九年和一九九〇年南朝鮮的實質經濟增長率分別降至百分之六‧八，但一九八七至九一年間南朝鮮每年的國民生產總值實質增長率仍平均達到百分之十。經濟計劃部在其南朝鮮第七個五年計劃發展計劃報告中作出如上預測。

新計劃預測一九九六年南朝鮮的國民生產總值將從一九九一年預期的二千七百二十七億美元增加至四千九百三十六億美元，每人平均的產值也將從一九九一年估計的六千三百一十六美元上升至一萬九百零八美元。

七十與八十年代南朝鮮是世界一個主要的債務國。但是，計劃預測到一九九五年南朝鮮將成為一個淨債權國，屆時未償債款將達一百億美元。以前，南朝鮮曾預測一九九一年南朝鮮完成第六個五年計劃時便成為一個淨債權國家，未償還債款為三十億美元。

但是，最近數字顯示，一九九一年八月底南朝鮮的淨外債從一九九〇年同期的四十八億美元增加至一百一十五億美元。

根據新的計劃，南朝鮮預期一九九三至一九九六年間南朝鮮每年的經常項目收支盈餘介乎五十億至七十億美元之間，一九九六年上升至七十五億美元。不過，南朝鮮預期一九九一年的經常項目收支赤字則從去年的二十二億美元增加至八十億美元。

日本警惕貿盈擴大
宮澤稱會促進入口鼓勵海外投資

【路透社東京十二日電】日本首相宮澤喜一說，日本必須特別警覺日本不斷擴大的貿易盈餘。

他在國會說，日本不斷擴大的貿易盈餘將是明年日本政府一個新的主要關注問題。他說，一九九一年度日本的貿易盈餘已比預期的大。

日本不斷擴大貿易盈餘的原因包括日本進口下降和日圓升值，令以美元計算的日本出口總值上升。

宮澤還指出，統一後德國的需求殷切，致使日本與東南亞國家輸往德國的商品增加。

宮澤還說，日本應該堅持促進進口的計劃，而海外的日本公司應該提高他們的製造產值。他還促請更多日本公司在海外建立生產基地。

他說，日本同時需要確保日本的經濟增長由內部需求所帶動。

九月份日本錄得一百零九億美元的創紀錄月份貿易盈餘，並較去年同期激增百分之四十一。

但是，日本大藏省一位高官表示，日本不斷增加的貿易盈餘不是一種趨勢，日本不可能出現八十年代初那樣龐大收支盈餘。

專責國際事務的日本大藏省次官千野說，日本盈易盈餘增加是因為特殊的因素所造成的，包括油價在海灣戰爭結束後下降，日本豪華商品進口下降以及日圓升值，造成以美元計算日本的出口總值上升。

千野說，日本的貿易格局自一九八六以來出現結構性變化。日本致力於增加海外直接投資。他說：「（今年）日本的出口保持穩定，今年日本的進口量增幅超過出口量增幅。」

據官方發表的最新數字顯示，一九九一年度上半年日本未經調整的經常項目收支盈餘，從上年度同期的一百五十二億九千萬美元劇增至三百八十億一千萬美元。

德西部住宅樓增建 八月份再呈現旺勢

【路透社法蘭克福十二日電】德國建築工業協會在十一月份報告中稱，法國西部住宅總建設量在去年增加百分之五以後，今年還將再增加百分之三‧五。

該協會表示，住宅建築增長率最高，可達百分之五，而公共部門則可能減少百分之二‧五。

該會表示，八月份德國西部的建築訂單實質增長百分之五‧九，低於七月份的增長率百分之七‧一。

該會稱，今年頭八個月建築需求只實質增長百分之二，因為第一季天氣不好。

南非礦工紛爭未止 白金價升二美元
黃金白銀價無大變動

【路透社倫敦十二日電】周二白金升幅較大，黃金和白銀升幅極微，白金升勢與南非局勢有關。

黃金在倫敦上午定盤三五五‧一〇美元，早段曾有少量沽盤，定盤價還是高於周一收市的三五四‧七五美元，下午定盤三五四‧七五美元。

白銀在倫敦定盤四‧〇三五〇美元，稍高於周一收市的四‧〇二五〇美元。白銀窄幅波動，也借着白金的升勢支持住價格。

白金報三六一‧二五美元，與上午定盤價相同，比周一收市約升二‧七五美元。南非四個白金礦繼續罷工。南非白金礦延長動亂，將使白金價受到支持。

星權宇建築按揭 銀行貸款增二成

【路透社新加坡十二日電】八月份銀行總貸放為六百二十億七千萬坡幣，低於七月份的六百四十七億二千萬坡幣"，但高於去年同期的五百五十六億七千萬坡幣。

八月份銀行貸給住宅及建築部門的貸款增長率為百分之二十，貸給非銀行部門的財務機構增長年率只有百分之一。

紐官方料幣值轉穩 紐元升逾五六美仙

【路透社悉尼十二日電】澳元周二微升，收市報〇‧七八六〇／六五美元，高於開市的〇‧七八五二／五七美元，也高於周一收市的〇‧七八五七／六二美元。周二的波動範圍為〇‧七八五三美元至〇‧七八七〇美元。

新西蘭元周二升幅較大，交投也比較活躍。紐元是隔夜在倫敦開始轉入強勢的，因新西蘭儲備銀行曾表示紐元將穩定於現水平，這一提法還受到總理的支持，對市場有鼓舞作用。

新西蘭元開市報〇‧五六〇三／一〇美元，高於周一收市的〇‧五五八五／九二美元，收市報〇‧五六一四／二一美元。現市場對紐元的走勢看升。

各地股市

東京市彈升四百點
星澳泰股份回吐多

▲東京股市周二技術反彈，大幅上升，套戥買盤大量托市。債券及期貨市場的興盛也鼓舞了投資者。由於缺乏信息，使交投不夠暢，市場能量有限。日經指數平均價升四二四‧七四，升幅百分之一‧七九，收市報二四六六七‧七三。

成交量只有二億股，高於周一收市報七年來的最低成交量一億五千四百萬股。升、跌價股之比，約為二比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報三〇四二‧二六，跌[illegible]六。

▲新加坡股市周二下跌，散戶投資者代替了大機構，二線股和場外交易反佔上風。《海峽時報》工業指數跌九‧二二，收市報一四八二‧二〇。

▲澳洲股市周二大幅下挫，主導股都出現回吐，股價大幅下跌。全普通股指數跌一六‧五〇，收市報一六七六‧八〇。

▲泰國股市周二下跌，銀行股繼續下跌，在上周升幅多的基礎上有較多回吐。SET指數跌五‧三五，收市報六八三‧三九。

▲馬來西亞股市周二微升，早段有回吐，但午前買家開始入市。吉隆坡股市綜合指數升二‧六，收市報五五六‧七三。

譯評

亞太區匯市交投萎縮
八九年旺勢今年難復現
外匯交易員昔日天之驕子身價難再

出席第十三屆亞洲太平洋外匯交易會議的代表說，經過多年興旺蓬勃後，一九九一年亞洲大多數貨幣中心的日子日見艱難。

澳洲儲備銀行外匯市場部高級經理約翰‧布羅德本特說：「現在匯市與八十年代中期旺市相比，簡直是死水一潭。」

一些外匯交易員估計，一九九一年東京外匯市場的總成交量比去年大約下降百分之三十。東京外匯市場執亞洲地區的牛耳。

很多金融與財務機構出現的所謂「信貸收縮」、匯價波幅小和銀行關注國際結算銀行規定的百分之八風險資產比率等因素，扼殺了東京外匯市場蓬勃的生機，令成交量不斷萎縮。

十月份東京外匯市場銀行成交的美元／日圓的總成交量為一千九百三十八億六千萬美元，仍然大大少於去年的二千七百八十五億美元。不過，十月份已算是本財政年度內幾個交投最旺盛的月份之一。

外匯交易員說，競爭日趨激烈與金融財政形勢發生變化，導致前景日淡。艱苦年頭尚在前頭。日子困難，甚至請求外匯經紀出席這次會議也非易事。

出席這次大會的六百五十名代表中，一些外匯交易員將今年外匯生意慘淡經營的主要原因歸咎於美元兌日圓的波幅收窄，牛皮淡靜。美元／日圓的買賣盤是亞洲外匯市場的主要生意。一九九一年，美元兌日圓的波幅只有十四‧六二日圓，每美元介乎一二七‧四〇日圓至一四二‧〇二日圓之間，波幅大大及於一九九〇年的二十三‧九五日圓。

隨着生意額下降，銀行的盈利下降，外匯交易員也再不是前幾年那樣成為天之驕子。一些資深銀行經理說：「銀行外匯交易員只要跳槽，便可加薪升職的日子已一去不返了。」

不過，有人歡喜有人愁。各國中央銀行人員，尤其是日本銀行人員，卻對匯率四平八穩，匯市風平浪靜拍手稱快。

日本銀行負責國際關係的副總裁賀月千夫說，去年夏天以來美元兌日圓的匯率一直穩定，基本符合矯正日本外貿盈餘的趨勢發展。不過，他稱目前外匯成交額下降只是一種暫時和必要的調整。

一九九二年[illegible]查世界主要中央銀行確定外匯市場的運作。但是，大多數外匯交易員說，外匯成交量的增長幅度，自難與一九八六年至一九八九年間的龐大成交量相比。

一九八九年的調查報告顯示，全球每日的外匯成交總額達到六千四百億美元，大大超過一九八六年調查報告所顯示的一千九百億美元成交量。外匯交易員說，他們再不敢奢望現在的成交量上升至前幾年的水平。儘管總體利潤下降，生意難做，不過出色的外匯交易員仍然十分搶手，高薪挖角的現象仍然屢見不鮮。

汕華 節譯自路透社經濟稿

世界茶葉產量創紀錄

▲國際茶葉委員會發布數字表明，九〇年全球生產茶葉創二百五十二萬噸的紀錄，高於八九年的二百四十三萬噸。反映各大主要生產國收成可觀。如印度、中國、斯里蘭卡如肯尼亞。總出口量也穩定於一百一十二萬噸。

英製品批價十月上升

▲英國中央統計處宣布，英國十月份製造業產品批發價上升百分之〇‧二，與去年同期相比則上升百分之五‧二，以八五年為基數的指數為一三四‧六。

十月份製造業入廠價上升百分之〇‧四，而九月的投資價格則下降百分之〇‧四，對比去年同期則下降百分之二‧九。十月份投入資本指數報一〇二‧二，九月份的指數則報一〇一‧八。

十月份比去年同期生產價格上升百分之五‧二，是九〇年一月以來升幅最低的。

簡訊

日機械訂單增加二成

▲日本經濟企劃廳宣布，日本九月份的公私部門收到的機械訂單總額達二萬三千六百億日圓，比去年同期增加百分之二十一‧五，比上月份上升百分之二十五。八月份訂單比上月份增加百分之八‧八，比去年同期減百分之八‧七。

星洲亞洲美元市場縮

▲新加坡央行表示，新加坡亞洲美元市場總資產和負債額八月份報三千四百二十億六千萬美元，低於七月份的三千四百三十八億三千萬美元，也低於去年同期的三千六百四十六億五千萬美元。

印尼今年大米產量降

▲印尼《雅加達郵報》引述農業部發言人談話說，今年印尼的稻穀生產預計為四千四百十二萬噸，或輾成大米二千八百七十一萬噸，低於原預測的增產百分之二‧三三，或減至百分之一‧〇七。增長率因受長期乾旱影響。

世經漫筆　平林

看美元未來一年走勢

對於美元未來一年走勢，瑞士聯合銀行及德國捷能銀行分析家最近發表了他們的看法。兩位分析家的看法是大同小異。大致相同的看法是，美元會是先弱後強，不同的看法則是在於美元何時會轉弱為強，以及未來的升勢如何。

瑞士聯合銀行屬下德魯公司貨幣分析員珀沙德預期，美元未來半年仍會呈弱，到九二年春季會跌至一二五日圓及一‧六〇馬克，然後於九二年中開始轉升，到九二年底前升至一四〇日圓及一‧七〇馬克。

德國捷能銀行首席經濟學家利普則認為，美元弱勢不會維持太久，美元會在九二年初跌至一‧八〇馬克，並且會在其後一年內升至一‧九〇馬克。

對於美元維持弱勢的時期，兩者看法有別，主要是基於對美國經濟及利率走勢看法有異。珀沙德預期美國經濟疲弱情況會維持一段時期，因而減弱對美元資產的需求。而且美元債券收益低於別國，未能對美元構成支持力。

利普對美元前景的樂觀看法，則源於他對美國經濟發展沒有那麼悲觀。他相信近期多項不利的經濟數據只是暫時性，未來幾周發表的數據會顯示經濟有所改善，從而使市場對美國經濟的悲觀情緒消失。他認為，美元利率在未來數周仍會保持堅穩，因而，美元不宜過份看淡。

香港認股證行情

十一月十二日（星期二）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
迪城94	0.28	[illegible].66
莊士94	0.107	+13.03
高日92	0.216	+[illegible]
莊士93	0.186	+[illegible].71
太元94	0.61	+[illegible]
宇宙95	0.04	+8.11
品質92	0.76	+7.04
富林明一中國93	6.10	+0.[illegible]
品質93	0.65	+0.[illegible]
祥華93	0.50	+0.[illegible]

十大下跌認股證 公司	收市價	升%
寶[illegible]華92	0.60	-6.25
MG DM CW92	2.20	-5.38
翻瑞麟94	0.019	-5.00
信利94	0.59	-4.84
聯合地產93	0.60	-4.76
SCB DM W92	2.625	-4.55
永新93	0.17	-4.49
新[illegible]93	[illegible]075	-3.95
CB STG W92	2.55	-3.[illegible]
豐滿93	0.077	[illegible]75

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.202	0.191	0.20	+0.005	2,650,520	43.86
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.62	0.60	0.60	-0.03	600,000	47.68
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安歷士94	30/09/94	1.25			0.375	-0.01	2,000	26.95
475	寶力94	30/06/94	0.88	0.25	0.25	0.25	-	100,000	56.94
595	冠亞93	31/12/93	1.50						
215	滙漢91	31/12/93	0.0983						
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.185	0.183	0.183	-0.005	80,000	97.38
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20						
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	世貿中心91	31/12/91	1.09	0.028	0.028	0.028	-	100,000	53.15
665	世貿中心95	30/11/95	1.60	0.18	0.18	0.18	-	61,200	143.84
699	寶成94	30/06/94	1.00						
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	1.07	1.01	1.05	+0.03	527,770	18.68
058	祥華94	31/10/94	0.97	1.31	1.31	1.31	-	55,000	46.15
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.275	0.27	0.275	-0.005	654,000	13.97
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.55	0.52	0.55	-0.01	596,400	25.29
436	其士國際93	31/12/93	1.35	0.27	0.255	0.27	+0.005	334,000	39.05
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.75	4.525	4.725	+0.025	4,418,000	24.66
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.525	3.35	3.50	-0.025	3,385,000	29.25
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.45	5.25	5.40	-0.15	6,830,000	23.50
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.202	0.202	0.202	-0.001	1,294,000	74.06
434	華人置業95	31/12/95	3.50	0.226	0.223	0.223	-0.007	250,000	102.26
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.90	0.89	0.90	-0.01	92,400	30.82
048	非[illegible]92	31/12/92	0.36	0.188	0.17	0.186	+0.018	692,462	17.89
468	非[illegible]94	31/12/94	0.56	0.107	0.094	0.107	+0.013	2,174,000	57.52
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.16	0.16	0.16	+0.002	72,000	91.30
574	中信一電訊95	10/02/95	4.755	3.375	3.175	3.35	+0.10	13,128,000	0.06
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.40	0.39	0.395	-0.005	460,000	13.13
675	紀德94	16/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高日92	31/12/92	0.50	0.217	0.194	0.216	+0.021	2,206,000	19.33
102	豐滿93	31/01/93	0.23	0.077	0.075	0.077	-0.003	550,000	106.04
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	美皇94	31/08/94	0.23	0.179	0.174	0.178	+0.001	5,053,341	38.31
344	安寧91	31/12/91	0.90						
345	寶美高94	31/10/94	2.39	0.73	0.72	0.72	-0.01	1,428,000	26.99
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.039	0.039	0.039	-0.001	184,000	73.17
642	亦信93	31/12/93	1.10						
640	福輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
133	迪城94	30/11/94	1.38	0.29	0.23	0.28	+0.046	1,756,400	45.61
572	提耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.325	0.29	0.315	+0.015	2,804,000	15.36
600	金山地產92	31/12/92	0.60			0.047	-	15,000	230.22
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00						
693	隆輝93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61	3.10	3.10	3.10	+0.10	24,000	0.01
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.83	1.75	1.82	+0.03	6,763,660	12.[illegible]
[illegible]	[illegible]城93	31/03/93	1.20	0.79	0.79	0.80	-0.01	10,[illegible]00	23.46
496	[illegible]隆92	31/12/92	9.50	1.44	1.39	1.42	-0.03	2,140,150	26.24
716	港[illegible]94	[illegible]/94	1.1[illegible]	0.5[illegible]	[illegible]	0.56	+0.01	131,600	61.11
474	興利91	31/12/91	0.20	0.033	0.03	0.031	-	10,370,000	-3.75
671	新[illegible]93	31/12/93	0.60	0.07[illegible]	0.073	0.073	-0.003	114,564	140.36
151	寶地91	30/12/91	2.72	11.40	11.30	11.40	-	58,631	-0.75
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.75	0.73	0.73	-0.02	32,145	-82.08
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.10	1.08	1.10	-	113,757	17.28
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.82	0.79	0.82	-	634,000	11.93
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.25	2.20	2.25	+0.025	82,000	-9.79
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.38	1.36	1.36	-0.02	150,441	10.84
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.75	2.65	2.725	-	748,200	27.68
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50	0.244	0.24	0.24	-0.004	344,000	55.36
636	明輝92	31/12/92	1.46						
682	明輝93	31/12/93	2.27						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.77	0.77	0.77	-	50,000	17.61
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00			0.092	-	2,000	132.34
081	怡和92	15/10/92	16.49	11.40	11.00	11.30	+0.10	456,143	105.97
568	壽桑93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.244	0.244	0.244	-0.006	30,000	51.01
649	建生電子93	31/10/93	1.50	0.216	0.21	0.216	-0.006	100,000	106.75
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.51	0.47	0.50	+0.03	80,000	40.24
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.405	0.385	0.395	+0.005	210,000	39.16
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.355	0.335	0.35	-0.005	3,023,375	34.41
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.061	0.056	0.061	+0.001	997,560	22.22
658	新貽92	31/12/92	0.55	0.345	0.32	0.335	+0.005	1,908,000	19.59
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.37	0.355	0.36	+0.005	999,000	41.15
619	樂文科技94	16/10/94	1.18						
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
641	菲華93	31/12/93	0.69						
584	勤達93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00	0.60	0.60	0.60	-0.04	3,000	24.59
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	肇豐93	31/12/93	1.00			0.14	-	18,000	78.13
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.825	2.70	2.80	-0.10	5,406,864	-0.84
617	永新93	30/09/93	1.10	0.168	0.168	0.17	-0.008	10,800	38.04
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.55	0.50	0.54	+0.01	15,447,570	91.50
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品質92	30/06/92	0.55	0.76	0.71	0.76	+0.05	3,907,260	-0.84
527	品質93	31/12/93	0.60	0.67	0.59	0.65	+0.04	7,483,260	2.63
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一中國93	30/04/93	19.90	6.15	5.55	6.10	+0.40	1,473,000	13.54
708	富林明一[illegible]	10/05/93	11.60	3.80	3.60	3.75	+0.10	1,382,000	14.35
042	富林明一亞盟93	30/08/93	30.50	10.60	9.70	10.50	+0.55	2,307,600	16.31
613	富[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
397	[illegible]達92	15/09/92	0.66						
[illegible]	[illegible]現93	31/12/93	0.74	0.31	0.305	0.31	+0.005	980,000	5.88
133	[illegible]仁92	31/12/92	2.50	0.93	0.84	0.88	+0.03	4,588,400	43.83
[illegible]76	三泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70	9.30	9.30	9.30	-0.10	54,000	4.17
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.57	0.56	0.57	+0.01	72,000	0.00
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.41	0.40	0.41	-	490,000	-3.97
725	普美94	30/09/94	0.85	0.28	0.275	0.275	-0.005	578,400	42.44
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.156	0.14	0.156	+0.009	2,301,200	57.00
512	信德67	15/12/67	2.92	1.80	1.80	1.80	-	40,000	12.61
694	信置95	31/12/95	3.80	1.17	1.14	1.17	-0.04	398,955	59.04
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85	0.193	0.19	0.19	+0.003	236,000	123.66
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10						
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.125	0.112	0.122	+0.002	869,400	29.13
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.67	1.67	1.67	+0.02	8,000	13.45
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55						
634	大生91	31/10/91	2.40						
722	德榮94	31/07/94	1.50	0.34	0.34	0.34	-	25,860	43.75
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湖臣93	15/02/93	0.65	0.098	0.092	0.10	+0.004	413,548	108.94
733	信利94	30/08/94	1.10	0.59	0.57	0.59	-0.03	160,000	33.07
490	翻瑞麟92	31/12/92	0.86	0.013	0.013	0.018	+0.001	35,000	223.85
492	翻瑞麟94	31/12/94	1.20	0.015	0.015	0.019	-0.001	10,000	330.07
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.24	0.234	0.24	+0.002	564,000	5.03
698	東榮94	31/12/94	1.15						
593	富灝95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/08/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.04	0.037	0.04	+0.003	296,695	238.71
079	榮豐92	31/12/92	0.60						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.06	0.06	0.06	-	100,000	186.96
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記黃埔94	30/06/94	1.60	0.58	0.56	0.58	+0.02	235,600	47.30
407	有利96	28/08/96	1.13			0.49	-	800	28.57
469	適生02	31/12/02	1.75	0.06	0.06	0.06	-	290,000	425.64
621	太元94	30/09/94	1.12	0.62	0.57	0.61	+0.05	832,600	51.75
074	[illegible]泰94	31/10/94	1.28	0.48	0.47	0.48	-	164,000	38.58
065	[illegible]雄94	31/10/94	1.00	0.77	0.76	0.77	-	370,100	44.68
085	益安94	30/09/94	1.10			0.295	-	3,600	34.13
107	寶[illegible]94	30/08/94	1.00	0.28	0.26	0.28	-	163,708	58.02
046	SCB DMW92	17/10/94	3.55	2.625	2.625	2.625	-0.125	52,000	
169	瑞士恒生93	21/10/93	32.50	11.20	10.50	11.10	+0.30	2,784,000	18.64
188	MG DMC W92	14/14/92	1.718	2.20	2.20	2.20	-0.125	241,000	
167	MG DMP W92	14/10/92	1.728	3.00	2.975	3.00	+0.125	21,000	
660	滙多利恒指(換)	27/11/92	0.33	1.06	1.03	1.05	+0.01	100,000	
405	滙多利恒指(好)	29/01/93	1.00	0.80	0.79	0.79	+0.01	40,000	
592	滙多利港股(好)	30/06/93	3.49	1.10	1.08	1.10	+0.01	1,380,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	17.10	16.20	17.10	-0.40	22,700	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.48	1.47	1.48	-0.03	92,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	2.50	2.50	2.55	-0.10	80,000	
684	MG DM W92	24/08/92	1.51	57.00	57.00	57.00	-2.00	1,200	
707	MG STG W92	21/05/92	1.755	6.40	6.30	6.40	-0.20	407,000	

每日期貨行情表（1991年11月12日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
NOV 91	4170/4195	4236	+26	4238	4160	4252	3985	2548	4411
DEC 91	4170/4215	4265	+40	4265	4180	4265	3385	457	583
MAR 92	4170/4270	4335	+80	--	--	4200	4150	0	2
JUN 92	4170/4270	4350	+60					0	0
						合約總數		3005	4996
工商分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3350/3450	3420	+20	3420	3420	3420	3280	3	3
DEC 91	3360/3460	3430	+20					0	0
MAR 92	3380/3480	3450	+20	--	--	--	--	0	0
JUN 92	3400/3500	3470	+20	--	--	--	--	0	0
						合約總數		3	3
公用分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	5350/5450	5500	+100	5500	5500	5500	5180	1	3
DEC 91	5380/5480	5530	+100	--	--	--	--	0	0
MAR 92	5420/5520	5550	+80	--	--	--	--	0	0
JUN 92	5430/5530	5570	+90	--	--	--	--	0	0
						合約總數		1	3
金融分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3090/3129	3135	+25	3135	3135	3135	2918	1	15
DEC 91	3110/3170	3150	+10	--	--	--	--	0	0
MAR 92	3140/3200	3180	+10	--	--	--	--	0	0
JUN 92	3170/3230	3210	+10	--	--	--	--	0	0
						合約總數		1	15
黃豆 HK$ per Bag									
NOV 91	138.4	138.4	0	138.4	138.4	143.8	125.8	2	1
DEC 91	137.6	137.6	-0.8	137.6	137.6	142.8	128.8	2	2
JAN 92	138.0	138.0	-0.8	138.0	138.0	139.6	128.8	2	6
FEB 92	138.2	138.2	-0.8	138.2	138.2	140.8	128.8	2	0
MAR 92	138.2	138.2	-1.0	138.2	138.2	140.4	132.0	2	1
APR 92	138.4	138.4	-0.8	138.4	138.4	140.6	135.2	2	1
						合約總數		12	11
地產分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	7180/7200	7133	-57	7080	7070	7220	6987	7	72
DEC 91	7190/7250	7150	-70	--	--	--	--	0	0
MAR 92	7210/7310	7200	-60	--	--	--	--	0	0
JUN 92	7250/7350	7240	-60	--	--	--	--	0	0
						合約總數		7	72

各類 存款 息高 利厚

本港
恒生指數
香港指數
所有普通股指數
金額：
總成交股數：
宗數：

代號 公司
023 東亞銀行
440 大新金融
166 第一太平銀行
063 國浩集團(除息)
011 恒生銀行
005 匯豐銀行
183 嘉華銀行
349 友聯銀行
096 永隆銀行
021 聯合企業
662 亞洲財務
271 亞洲證券
206 國泰城市
106 CRUSADER
21[illegible] 馬漢實業
00[illegible] 恒基發展
145 建屋貸款
170 工業投資
208 怡和策略
376 萬勝證券
222 閩信投資
495 百利大
090 百富勤
226 力寶
227 大眾國際
253 順豪資源
089 新鴻基公司
285 德利投資
681 泛發國際
028 天安中國
258 滙臣太平洋
276 宇宙投資
110 中國東方
342 P.A.L.
289 怡和策略(優)
218 王集團
628 日本信用財務
380 大東電報
002 中華電力
026 中華汽車
032 香港隧道
003 中華煤氣
006 香港電燈
050 香港小輪
008 香港電訊
062 九龍汽車
024 寶威國際
045 卜蜂國際
123 嘉宏集團
355 世紀城市(除息)
025 其士國際
188 正大
116 周生生
387 莊士機構
487 冠恆鎮
353 牛奶國際
441 寶隆洋行
034 寶美高
035 遠東投資(除息)
142 第一太平
677 金源米業
270 粵海投資
264 公和祥
013 和記黃埔
666 新鴻基工業
015 怡和控股
100 仁孚
174 奇盛集團
191 麗新國際
194 廖創興(除息)
478 名力集團
224 建生國際
679 亞洲企業
281 川河集團
249 森那美
019 太古洋行A
087 太古洋行B
004 九龍倉集團
290 永安集團(除息)
532 王氏港建
020 隆豐國際
175 志正國際
182 虎豹
373 聯合集團
056 聯合地產
101 南大置業
022 亞細安
139 泛海
134 BRAZER(除息)
288 世貿中心
108 遠東國際
887 志成工程
131 卓能
001 長江實業
112 至祥置業
180 中華娛樂

11月19日	永裕
11月19日	歷信
11月19日	太古
11月19日	港郵
11月19日	華海
11月19日	利達
11月19日	日郵
11月19日	日郵
11月19日	新興
11月19日	太平
11月19日	向大
11月19日	福來
11月19日	海豐
11月19日	中央
11月19日	欣洋
11月19日	港郵
11月19日	金輪
11月19日	振盛行
11月19日	東宇
11月19日	宏光
11月19日	利達
11月19日	怡和
11月20日	欣洋
11月20日	大阪
11月20日	日郵
11月20日	永裕
11月20日	利達
11月20日	太平
11月20日	寶隆
11月20日	華林
11月20日	振盛行
11月20日	捷成
11月20日	朝陽
11月20日	怡和
11月20日	鐘山
11月20日	韓進
11月20日	偉特
11月20日	天祥
11月20日	歷信
11月20日	川崎
11月21日	東宇

福建業務部
…廈4204室
…70079 8271660

…門、羅源
…線班輪

每月兩航次
每月一航次
…AO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
…每月1,11,21 日抵香港
16/11 抵香港
…源
15/11 抵香港
15/11 抵香港
…⇌福州11月14日抵香港
…⇌福州11月18日抵香港
天天收貨
…0,20,30 抵香 次日裝貨離香
…15,25 抵香 次日裝貨離香
…星期日離香往廈門
…長沙灣，灣仔，九龍灣。

…有限公司
…HIPPING LTD.
…行大廈1107室
…42 2673
特區碼頭
…輪
…水東港
…南方輪
…海口
…/來
…5號
…卸貨區內
…先利臺）
…ERVICES)
…貨、裝卸船、拖輪、

…限公司
…Limited
…櫃、散貨服務
…001 通海駁2001
…2/11 CFS 19-22/11
…2/12 CFS29/11-2/12
…大廈）電話：4977308
…小姐 電話：8347227
…）傳真：8347456

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
赤道之星	EQUATOR STAR(上午十一時)	基隆	A11	通順
加賀	KAGA(中午)	高雄	現代橋	日郵
	W.H. 206(上午十時)	台灣	國際橋	海豐
萊茵橋	RHEIN BRIDGE(上午八時)	高雄	國際橋	川崎
奧爾道夫	HARMEN OLDENDORFF(上午一時)	南韓	A50	海運
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
雅士天鵝	ACX SWAN(下午八時)	釜山	現代橋	日郵
長衡	EVER LEVEL(中午)	日本	國際橋	利達
海光	HAI GUANG(下午六時)	新加坡	A	太平
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	B	東宇
金華	KING HWA(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
諾公主	NORASIA PRINCESS(下午一時)	日本	國際橋	歷信
萬里雅士	MERCURY ACE(中午)	日本	國際橋	山久
新加拿大	ZIM CANADA(上午七時)	美國	現代橋	新興
延安六號	YANAN 6(中午)	青島	招商卸貨	招商局
江安	JIANG AN(上午七時)	江陰	B38	招商局
東京灣	TOKYO BAY(上午一時)	高雄	現代橋	太古
朝陽公園	CHOYANG PARK(下午九時)	歐洲	海陸橋	朝陽
士必貴	SPECO QUEEN(下午五時)	沙巴	B	國光
明天河	MING GALAXY(下午十時)	台灣	國際橋	華海
中華出口商	OOCL EXPORTER(下午五時)	美國	國際橋	港郵
越海	YUE HAI(上午七時)	舟山	潤發碼頭	華夏
同安	TONGAN(午夜)	海口	油蔴地	華夏
長順	EVER ORDER(上午七時)	台灣	A15	利達
	UNITED FUNG	上海	A	鼎豐
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
中國海	CHINA SEA(上午)	日本	國際橋	歷信
協和大山	CONCORD DAISEN(下午)	南非南美	A51	大阪
長順	EVER ORDER(下午)	地中海	A15	利達
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS(上午)	日本	現代橋	捷成
橫濱	HANJIN Y' MA(上午)	美國東岸	國際橋	韓進
萬里雅士	MERCURY ACE(下午)	日本	國際橋	山久
永春	W. H. 205(下午)	台灣日本	國際橋	海豐
新海龍	XIN HAI LONG(下午)	上海	A34	金發
萊茵橋	RHEIN BRIDGE(下午)	歐洲	國際橋	川崎
	W.H. 206(下午)	新加坡	國際橋	海豐
赤道之星	EQUATOR STAR(下午)	新畿內亞	A11	通順
長衡	EVER LEVEL(午夜)	西北太平洋	國際橋	利達

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東京灣	TOKYO BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
新綠洲	NEW OASIS(上午)	阿拉伯灣	現代橋	大阪
施江露	AL. SWAMRUZ(下午)	吉大港	西區	歷信

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
通運	MILD TRAN(上午一時)	上海	B	富騰
寶嘉	BOKA(上午八時)	台灣	A24	欣洋
加勒士灣	GALAXY BAY	胡志明市	西區	港興
嘉利娜	CARMEN CARINA(上午四時)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE(上午七時)	基隆	現代橋	川崎
三江	SAN JIANG	上海	B	輝灣
平海	PINGHAI(上午九時)	秦皇島	踏石角	招商局
天鵝少尉	SWAN REEFER(上午八時)	弗里曼特爾	海廈	寶隆
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午)	美國	國際橋	總統
馬至	IBN MAJID(中午)	阿拉伯灣	國際橋	怡和
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER(下午三時)	美國	現代橋	太古
鄂城	E. CHENG(上午)	澳洲	現代橋	遠運
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS(上午)	台灣	國際橋	渣華
安國	ANQUO	青島	B	金輪
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(上午六時)	美國	現代橋	川崎
加州月神	CALIFORNIA LUNA	台灣	現代橋	日郵
萊茵丸	RHINE MARU	基隆	現代橋	大阪
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	B	東亞
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	國際橋	港郵
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	B	昌宏
成利金星	VILLE DE VENUS(中午)	日本	國際橋	偉特
易津	TRADE RELISH	天津	A	輝騰
橫濱	DSR YOKOHAMA(上午七時)	美國	國際橋	怡和
海利	HAI LIH	台中	深水埗	永隆
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV(上午七時)	日本	國際橋	華林
阿爾珍尼	ALGENIB(下午四時)	南非	現代橋	怡和
陶南八號	DONAM NO. 8(上午五時)	巴生	B	港興
柯米卡布	AL. MIRQAB(下午五時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
北安	BEIAN(上午七時)	寧波	B	富春
杜爾威利	DELMAS TOURVILLE	基隆	海廈	沙晴
諾卡普	NORDKAP(午夜)	曼谷	A12	欣洋
錦春	CHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	B	港興
利通	FORTUNE BAY	釜山	西區	港興
德士頓快輪	DRESDEN EXPRESS(下午九時)	歐洲	現代橋	捷成
古拉高	MEKHANIK KURAKO(中午)	基隆	國際橋	寶隆
通利	MILD VICTORY(下午四時)	上海	B	富騰

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
嘉利娜	CARMEN CARINA(下午)	基隆	現代橋	川崎
諾公主	NORASIA PRINCESS(上午)	歐洲	國際橋	歷信
明天河	MING GALAXY(下午)	歐洲	國際橋	華海
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE(下午)	曼谷	現代橋	川崎
雅士天鵝	ACX SWAN(上午三時)	曼谷	現代橋	日郵
太武山	TAI WU SHAN(下午)	張家口	B7	鐘山
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY(下午)	台灣	B	昌宏
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
海光	HAI GUANG(下午)	日本	A	太平
陶南八號	DONAM NO. 8(下午)	釜山	B	港興
新加拿大	ZIM CANADA(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
天鵝少尉	SWAN REEFER(下午)	弗里曼特爾	海廈	寶隆
加賀	KAGA(中午)	歐洲	現代橋	日郵
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV(下午)	新加坡	國際橋	華林
通運	MILD TRAN	上海	B	富騰
中華出口商	OOCL EXPORTER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	現代橋	川崎
馬蘭	MALAN(下午)	海門	油蔴地	招商局
寶嘉	BOKA(下午)	印尼	A24	欣洋
嘉發	JIAFA(下午)	廈門	西區	華夏

輪船停泊表

船名		停泊表	公司
太武山	TAI WU SHAN	B7	鐘山
海興	HAI XING	A17	招商局
龍江	LONG JIANG	潤發碼頭	金發

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表（11月12日）

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3288	3291	開市 355.1/315.5	355.2/355.6
最高 3292	3292	最高 355.3/355.7	355.3/355.7
最低 3288	3289	最低 355.0/355.4	355.1/355.5
收市 3290	3290	收市 355.1/355.5	355.2/355.6
息價平	升降 +4.00	升降 +0.50	

交收數 2300 兩　同業拆息 隔夜 3.4375 周3.50 一月3.6875　本地倫敦金 4.05

熊貓金幣	買入 2855	賣出 2885	楓葉金幣	買入 2844	賣出 2852
純金楓葉	買入 2847	賣出 2857	皇家金幣	買入 2844	賣出 2852
白金楓葉	買入 2915	賣出 2935	鴻運金	買入 2844	賣出 2852
白金熊貓	買入 2935	賣出 2955	白金樹熊	買入 2910	賣出 2930
純銀楓葉	買入 43	賣出 51	皇寶	買入 2897	賣出 2947
貿易場銀價	312		長城銀價	399－405	
飾黃金(每兩)	3580		飾白金(每兩)	3950	

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.70	776.60	4.625	加拿大元	685.95	687.15	7.625
英鎊	1374.60	1378.40	9.8125	法國法郎	138.05	139.20	8.4375
德國馬克	474.20	475.35	8.625	瑞士法郎	535.65	537.10	7.25
日圓	597.05	598.20	5.8125	新西蘭元	435.45	436.60	7.4375
澳洲元	609.65	610.80	7.8125	ECU	969.35	970.95	9.125

外匯美電(收市價)　買入 7.7610　賣出 7.7620

外幣對港幣買賣價　港匯指數 112.2(－0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.80	776.30	澳洲元	每百	606.00	609.00
英鎊	每鎊	13.64	13.74	新西蘭元	每百	428.00	438.00
德國馬克	每百	471.40	473.40	新加坡元	每百	460.00	462.00
日圓	每萬	595.20	597.20	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	533.00	535.00	菲披索	每百	27.00	29.00
法國法郎	每百	137.00	138.00	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.27	6.37	新台幣	每百	28.40	29.00
加拿大元	每百	683.00	686.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表（材料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4136.76	4157.50	丹麥克朗	一百	84.18	84.60
比利時法郎	一萬	1584.49	1592.43	挪威克朗	一百	83.29	83.71
加拿大元	一百	475.15	477.53	荷蘭盾	一百	289.66	291.11
德國馬克	一百	326.39	328.02	奧地利先令	一百	46.40	46.63
法國法郎	一百	95.45	95.93	瑞士法郎	一百	369.68	371.53
意大利里拉	一萬	43.53	43.75	瑞典克朗	一百	89.74	90.19
英鎊	一百	948.70	953.45	澳洲元	一百	420.67	422.78
美元	一百	537.32	540.02	新加坡元	一百	318.87	320.47
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈 2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口　815 1837 出口
TEL: 總機：852 7688　貨船：852 7653 出口　852 7652 入口　散貨：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.39	12－14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27－29/11	27/11	2/12
	海興 HAIXING	V.43	12－14/12	12/12	17/12
香港⇌寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.30	22－24/11	22-11	27/11
	海達 HAIDA	V.32	6－7/12	6/12	12/12

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	衢江 QUJIANG	V.39/40	15/11－18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.58/59	15/11－18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.60/61	25/11－28/11	30/11	1/12
	浙雁 ZHEYAN	V.51/52	20/11－23/11	25/11	26/11
	浙雁 ZHEYAN	V.49/50	10/11－13/11	15/11	16/11
香港⇌上海 青島	浙鵬 ZHEKUN			每月二航次	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	16－17/11	17/11	21/11
	雁蕩山 YANDANGSHAN	2－3/12	3/12	6/12

＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇌大連 貨櫃／散貨班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　每月一航次
香港⇌新港：木星 MUSING　每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇌張家港 南京：江安 JIANGAN 13/11 抵港　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇌武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇌秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING　2/11 抵港
香港⇌新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 4/11 抵港
新港⇌香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌海口	馬蘭 MALAN	13/11	13/11	14/11
	馬蘭 MALAN	24/11	24/11	25/11

福建省廈門水上運輸公司

香港⇌廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　5/11
廈水運 28　5/11

潮汕船隊

香港⇌汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及倉庫服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 1F 5422795 2F 8504025 3F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591039
澳門代理 朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
TA HE	48E	13/11	15/11	3/12	—	—	—	—	—	—
TAI HE	39E	20/11	22/11	10/12	11/12	13/12	14/12	15/…	7/…	…/1
PU HE	31E	27/11	29/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	27/1	12/1
MIN HE	37E	4/12	6/12	24/12	25/12	27/12	28/12	29/12	13/1	15/1
DONG HE	33E	11/12	13/12	31/12	1/1	3/1	4/1	5/1	20/1	22/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
XING HE	62W	14/11	15/11	16/11	11/12	13/12	15/12	17/12	19/12
LIAO HE	74W	27/11	28/11	29/11	24/12	26/12	28/12	30/12	—
KANG HE	31W	1/12	2/12	3/12	28/12	30/12	1/1	3/1	5/1
AN HE	31W	7/12	8/12	9/12	3/1	5/1	7/1	9/1	—
YU HE	63W	12/12	13/12	14/12	8/1	10/1	12/1	14/1	16/1

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4, CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL.: 4876789

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
RONG CHENG	65W	5/11	6/11	7－8/11	1/1	13/1	20/1
DA SHA PING	81W	17/11	18/11	18－19/11	30/12	4/1	3/2

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
PROSPERITY RIVER	13W	17/11	18/11	20/11	11/12	14/12	18/12
HUA TAI HE	34W	27/11	28/11	30/11	20/12	22/12	24/12
HUA LI HE	27W	7/12	8/12	10/12	2/1	4/1	6/1

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT'K' TUEN MUN 4637869, CFS'—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY) SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
GAO CHENG	90	20/11	20/11	22/11	23/11

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YU SHAN	34	23/11	24/11	10/12	16/12
FU WEN SHAN	19	3/12	4/12	20/12	28/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
ΔHUAI JI HE	353	13/11	15/11	22/11	20/11	24/11	26/11
＊LIANG SHAN	67	18/11	20/11	25/11	28/11	28/11	—

＊RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
ΔRECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO. 4
＋RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9146	＊24/11	25/11
	HUA QIONG	9148	7/12	8/12
新港	XIONG YUE CHENG	449	15/11	16/11
	XIONG YUE CHENG	451	28/11	29/11
上海	LIN JIANG	431	23/11	24/11
	LIN JIANG	433	3/12	4/12
大連	SHUN JIANG	373	25/11	26/11
大連/新港	XIN HE	62E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	28	17/11	18/11
黃埔	GUANG HE	156	14/11	15/11
	AN WU JIANG	136	21/11	22/11
湛江	YUE HAI 1001	73	26/11	27/11
廈門	HUA JIA	91117	22/11	23/11
汕頭（…碼頭）	LIAN JIANG	663	15/11	16/11

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
＊SEA DRAGON	73	14/11	16/11	—	16/11
＋SEA DRAGON	75	20/11	22/11	—	24/11
＊SEA DRAGON	77	27/11	29/11	—	1/12
＊SEA DRAGON	79	4/12	6/12	—	8/12

RECEIVING STATION: ＊NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N. T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	117	23/11	25/11	—	30/11	—	2/12
AN WU JIANG	137	26/11	28/11	4/12	5/12	—	6/12
LING QUAN HE	137	3/12	5/12	13/12	14/12	11/12	12/12
GUANG HE	159	9/12	11/12	18/12	19/12	—	20/12

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

進口船隻

港口	船名	航次	抵港
日本	GUANG HE	156	14/11
	TA HE	47W	15/11
星加坡	KANG HE	30E	15/11
	HUA LI HE	26E	15/11
曼谷	YANG FANG KOU	161	14/11
中國	XIONG YUE CHENG	448	15/11
	HUAI JI HE	353	15/11
	XIONG YUE CHENG	448	15/11
馬尼拉	SEA DRAGON	72	14/11
	SEA DRAGON	74	19/11

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11
MING CHENG	123	5/12	7/12	16/12	17/12
GU CHENG	116	20/12	22/12	1/1	3/1
GAO CHENG	92	5/1	7/1	15/1	17/1

RECEIVING STATION TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

＊QUALITY SERVICE　＊GUARANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS　VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5420889
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 100　ETA 17/11　ETD 20/11
皖祥 WAN XIANG V. 102　ETA 4/12　ETD 7/12
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司（CY）青衣南71地段 電話：4336622

TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.

香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	053HS	13/11	14/11
	055HS	23/11	24/11
	057HS	3/12	4/12

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉　沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭
電話：6024700

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	11月15日	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	11月15日	馬士基
華拉利亞	VALERIA	基隆	11月15日	日郵
必達來	BUNGA BIDARA	巴生	11月15日	遂初
金湖	GOLDEN LAKE	釜山	11月15日	港興
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	11月15日	韓進
多娜夫人	LADY DONA	日本	11月15日	日郵
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月15日	富新
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月15日	招商局
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	11月15日	韓進
馬沙	HANJIN MASSAN	美國	11月15日	韓進
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	美國	11月15日	馬士基
利來得	NL. DEJIMA	日本	11月15日	寶隆
長合	EVER GATHER	美國	11月15日	利達
濟州	HANJIN CHEJU	新加坡	11月15日	韓進
馬臨陽	MAWLAMYAINE	仰光	11月15日	新興
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月15日	東宇
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月15日	永裕
怡春	YICHUN	台灣	11月15日	海豐
高華	GOWA	日本	11月15日	太平
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	11月15日	港興
海春	HAI CHUN	釜山	11月15日	永隆
聯威	UNITED WAY	上海	11月15日	景華
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月15日	宏光
運豐	YUN FENG	大連	11月15日	華夏
雅士康	ACE CONCORD	日本	11月15日	港恆
蘇運	SUYUN	南京	11月15日	金發
合盛	HERSING	上海	11月15日	偉航
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月15日	港恆
威花利亞	WESTPHALIA	新加坡	11月15日	朝陽
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	11月15日	港興
青華	QINGHUA	秦皇島	11月15日	康威
琴台	QINTAI	武漢	11月15日	華夏
巴黎	CGM PARIS	歐洲	11月15日	寶隆
加州月神	CALIFORNIA LUNA	台灣	11月15日	日郵
日昇	NYK SUNRISE	美國	11月15日	日郵
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月15日	富騰
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	11月15日	東宇
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月15日	寶威
諾威	NORDWELLE	台灣	11月15日	寶威
利航	FAIR BRIDGE	高雄	11月15日	景華
萬春	WANCHUN	台灣	11月15日	海豐
海寧	HAI LONG	基隆	11月15日	永隆
普高	POKOJ	青島	11月15日	華夏
仁川光榮	INCHON GLORY	釜山	11月15日	東宇
亞大河	RIVER ADADA	基隆	11月15日	太古
海昇	MARINE SHINE	台灣	11月15日	永隆
淮安	HUAIAN	上海	11月15日	金發
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	11月16日	大阪
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	11月16日	港郵
海皇紅寶石	NEP. RUBY	台灣	11月16日	港恆
莎菲	SAFAR	新港	11月16日	歷信
自由	SL. FREEDOM	美國	11月16日	海陸
民哲總統	PRES. JACKSON	美國	11月16日	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	11月16日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋	11月16日	馬士基
泰來	TAI LAI	高雄	11月16日	速達
魯豐	LUFENG	青島	11月16日	華夏
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	新加坡	11月16日	華林
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月16日	馬士基
海民	MARINE CROWN	曼谷	11月16日	永餘
海洋大阪	OCEANIA OSAKA	地中海	11月16日	日郵
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	11月16日	港恆
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	11月16日	東亞
彩虹	RAINBOW	釜山	11月16日	港興
國珍	KUO JANE	曼谷	11月16日	欣洋
	IBN AL ATHEER	台灣	11月16日	怡和
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月16日	金發
	CHUNGSUK	釜山	11月16日	東宇
加州快航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡	11月16日	日郵
易潤	TRADE RESOURCES	大連	11月16日	華夏
謝南多厄	SHENANDOAH	日本	11月16日	山下
通州	TONGZHOU	天津	11月16日	華夏
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月16日	富騰
興勝	HINGSON	曼谷	11月16日	珠江
海安	MARINE PEACE	台灣	11月16日	永隆
立恆	UNI. FOREVER	台灣	11月16日	利達
	U. TRANSPORT	新加坡	11月16日	日郵
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月17日	向大
雄城	KOTA WIJAYA	新港	11月17日	向大
天翔	SKY HOVER	天津	11月17日	華夏
桌子灣	TABLE BAY	歐洲	11月17日	太古
皖祥	WAN XIANG	上海	11月17日	騰隆
興華	HSING HWA	高雄	11月17日	永裕
利芝藏馬士基	REGINA MAERSK	基隆	11月17日	馬士基
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	日本	11月17日	邊行
浦項	HANJIN POHANG	美國	11月17日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	美國	11月17日	海陸
賓施嘉	BANGLAR SHIKHA	上海	11月17日	遠運
托福斯娣	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月17日	華林
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	新加坡	11月17日	大阪
明新	MING SUN	台灣	11月17日	華海
東方友好	OOCL AMITY	台灣	11月17日	港郵
寶嘉蘇里	BUNGA SURIA	歐洲	11月17日	遂初
利佳	LIRCAY	台灣	11月17日	捷成
馬蘭	MALAN	海口	11月17日	招商局
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	11月17日	港興
海東	HAI TONG	台中	11月17日	永隆
魯海二〇三	LUHAI 203	青島	11月17日	華夏
昌盛	THUBAN	台灣	11月17日	昌宏
長準	EVER GRADE	台灣	11月17日	利達
安春	ANCHUN	台灣	11月17日	海豐
素珍	SUHJIN	日本	11月17日	益高
玉城	KOTA JADE	日本	11月17日	太平
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	日本	11月17日	山下
海運	MARINE FORTUNER	台灣	11月17日	永隆
蘇麟	SULIN	張家港	11月17日	招商局
雁蕩山	YANDANGSHAN	溫州	11月17日	招商局
麥朗	MAKRAN	新加坡	11月18日	海王
宜昌	YICHANG	高雄	11月18日	永裕
雲達	WIDAR	台灣	11月18日	欣洋
發現者	TA. DISCOVERER	新西蘭	11月18日	塔斯曼
新利伏諾	ZIM LIVORNO	美國	11月18日	新興
雅士金絲雀	ACX CANARY	釜山	11月18日	日郵
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	11月18日	大阪
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	11月18日	寶威
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月18日	寶威
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國	11月18日	川崎
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	11月18日	華林
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	11月18日	川崎
明富	MING FORTUNE	歐洲	11月18日	華海
發現者	TA DISCOVERER	新西蘭	11月18日	塔斯曼
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	基隆	11月18日	港興
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	11月18日	港興
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	11月18日	港興
海有	HAI YOU	台中	11月18日	永隆
幸運雅士	FORTUNE ACE	日本	11月18日	益高
國強	KUO CHANG	曼谷	11月18日	欣洋
馬歷	MERIC	新港	11月18日	海洋
靈江	LING JIANG	寧波	11月18日	富春
長春	W.H. 203	台灣	11月18日	海豐
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	11月18日	金發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月19日	永裕
日本海	JAPAN SEA	日本	11月19日	歷信
東方灣	ORIENTAL BAY	高雄	11月19日	太古
卡門	CARMEN	台灣	11月19日	港郵
明祥	MING PROPITIOUS	台灣	11月19日	華海
長旺	EVER LIVING	日本	11月19日	利達
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	基隆	11月19日	日郵
天璧	TSK CHORUS	日本	11月19日	日郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月19日	新興
華洋	SINO OCEAN	新加坡	11月19日	太平
海馬	SEA HORSE	新加坡	11月19日	向大
卡拉比怡美利	KAMALEVERETT	日本	11月19日	福來
宏春	HONCHUN	台灣	11月19日	海豐
世界雅士	ESPERANZA ACE	日本	11月19日	中央
國翔	NORDSINO	新加坡	11月19日	欣洋
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	11月19日	港郵
	ROOK CARRIER	馬尼拉	11月19日	金輪
美西美	MAH IV	曼谷	11月19日	振盛行
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月19日	東宇
貿易發展	TRADE EXPANSION	上海	11月19日	宏光
長環	EVER LINKING	美國	11月19日	利達
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	11月19日	怡和
大環球	GREAT UNIVERSE	台灣	11月20日	欣洋
露莎	MONTE ROSA	歐洲	11月20日	大阪
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國	11月20日	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月20日	永裕
長光	EVER GLORY	美國	11月20日	利達
長城	KOTA PANJANG	日本	11月20日	太平
利來安	NL. HOORN	歐洲	11月20日	寶隆
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	新加坡	11月20日	華林
浙鵬	ZHELI	曼谷	11月20日	振盛行
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	11月20日	捷成
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	歐洲	11月20日	朝陽
日本勝利	JAPAN SENATOR	美國	11月20日	怡和
易勁	TRADE VIGOUR	南京	11月20日	鍾山
新加坡	HANJIN SINGAPORE	台灣	11月20日	韓進
威利維島	VILLE DE VIRGO	日本	11月20日	偉特
	POLJOS	歐洲	11月20日	天祥
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	11月20日	歷信
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	高雄	11月20日	川崎
香港光榮	HONG KONG GLORY	基隆	11月21日	東宇

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大厦十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8278668
FAX 8275584
19/F CHINA RESOURCES BLDG., 26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲POKOJ V. 24	8—14/11	15—16/11	(出) 8283563 8283567
	▲CARNIVAL V. 01	23—28/11	29—30/11	8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.			(入) 8283501
香港⇌大連	(CY) (CFS)			(出) 8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT187	11—13/11 NIL	15—16/11	8283515
	★運豐 "YUN FENG" V. DT189	26—28/11 20—27/11	29—30/11	8283510
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR031	18—22/11 11—16/11	21—22/11	(入) 8283509
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 60B	10—15/11	17—18/11	(出) 8283564
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 135B	13—18/11	20—21/11	8283568
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 176B	18—23/11	25—26/11	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI" 冷凍貨及散貨船每月二航次	13—15/11	13—16/11	(入) 8283502 (出) 8283578 8283579
香港⇌上海	芝山 "ZHI SHAN 1"	26—28/11	25—29/11	(入) 8283502 (出) 8283577
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	8/12	8—10/12	(入) 8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	28/11	26—28/11	(出) 8283578 8283579
	散貨船每月四航次			
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9144	21—24/11	25—26/11	(入) 8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9146	6—9/12	10—11/12	(出) 8283577 8283578 8283579
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9138	18—21/11	22—23/11	
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9140	3—6/12	7—8/12	
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			
	知音 "ZHI YIN"	12/11	11—13/11	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	19—20/11	18—21/11	(入) 8283586 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF096	12—14/11	13—14/11	(入) 8283501
	★嘉發 "JIA FA" V. AF098	19—21/11	20—21/11	(出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA166	——	14—15/11	(入) 8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA168	13—16/11	16—18/11	(出) 8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA170	22—24/11	23—25/11	8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283586 (出) 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入) 8283502 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907.908.909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遠東

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
DEJA BHUM	34HB	15/11	16/11
CHAIYA BHUM	34HB	22/11	23/11
DEJA BHUM	35HB	29/11	30/11

馬尼拉MANILA

船名	航次	截貨	離港
YI CHUN	S255	15/11	17/11
F. TRADER	019S	19/11	21/11
YI CHUN	S256	25/11	27/11

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
13/11	15/11	17/11
15/11	17/11	19/11
17/11	19/11	21/11

新加坡SINGAPORE 椰加達JAKARTA 古晉KUCHING

船名	航次	截貨	離港
VIRA BHUM	24S	14/11	15/11
VIRA BHUM	25S	18/11	19/11
VIRA BHUM	26S	21/11	22/11

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

船名	航次	截貨	離港
B. SEORJA	809N	14/11	15/11
WANA BHUM	538N	18/11	19/11
B. SEORJA	810N	21/11	23/11

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

船名	航次	截貨	離港
VE—GA	29A	15/11	17/11
O. STRENGTH	39A	29/11	1/12
O. SINCERITY	40A	5/12	7/12

胡志明市HOCHIMING CITY

船名	航次	截貨	離港
RAJA BHUM	46A	16/11	17/11
RAJA BHUM	47A	18/11	19/11
RAJA BHUM	48N	21/11	22/11

EAL 華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H.K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL: 8270277 8277469 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

閩安航運企業有限公司：香港↔福州
(貨柜)"YONG AN"　每月兩航次
"CHONG AN"　每月一航次
"MIN WAI LENG 1 HAO"　每月一航次

閩東輪船公司："MIN HAI 307"　福州、寧德　每月兩航次

松竹輪船務公司：香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港
"SONG ZHU MEI 2"　16/11 抵香港

福建省羅源航運公司：香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105"　15/11 抵香港
"FU YUAN"　15/11 抵香港

"HAI ZHAN" 香港⇌福州 11月14日抵香港
"MIN HAI 451" 香港⇌福州 11月18日抵香港

廈門輪船公司：香港↔廈門　天天收貨
"MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香

(貨櫃)"JIA FA" 逢星期日離香往廈門

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）

《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、裝箱及儲倉服務。

地址：香港皇后大道中359—361號南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77—81號天祥行大廈1107室
Tel 542 2298　Fax 542 2673

香港←→汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名 水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內鴻運碼頭（先利臺）

其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

惠刊廣告請撥電話五七二六九八〇

穗南航運(香港)公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.

航線：香港⇌廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港⇌海口（每星期二航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港⇌梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：靜酒灣卸貨區。

香港皇后大道中237號大興中心一座8樓A室
電話：8151812 6 LINES　5440307
圖文傳真：5422349

永順輪船有限公司
WINSON SHIPPING INC

寧波←→香港
NINGBO　HONG KONG
（全貨箱班輪）

船名	航次	抵港	收貨	離港
盛龍 SHENG LONG	V91017/18	14/11	11—14/11	15/11
	V91019/20	24/11	21—24/11	25/11
	V91021/22	4/12	1—4/12	5/12

CY／CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277

寧波代理：
SINOTRANS 中國對外貿易運輸公司寧波分公司

總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26—30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

得力貨運有限公司 中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構
怡和

航線	服務	聯絡
黃埔 珠海 ↔台灣	每星期三航次，無需轉櫃	梁先生 8652712 施小姐 5282046
廣東→東南亞	國內取櫃，方便價廉，天天有船	梁先生 8652712 施小姐 5282046
中國→美國	直達快船，無需中轉，每月三航次	呂先生 5286261 馮先生 5281863
中國→阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261 梁先生 8652712
中國→蘇聯 東歐	拼箱散貨及整箱，每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

UTL 華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited

海口⇌香港 定期貨櫃 散貨服務
M/V TONG HAI BARGE 2001 通海駁2001

V.HT012 ETA23/11 ETD24/11 CY 19—22/11 CFS 19—22/11
V.HT014 ETA 3/12 ETD 4/12 CY29/11—2/12 CFS29/11—2/12

交收站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大廈）電話：4977308
訂艙及查詢：梅霭潔小姐或邵錦娟小姐　電話：8347227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104—6室）傳真：8347456

一九九一年十一月十…

限公司
RISES LTD.
SERVICE

…BES	ETA	ETD
/11	17/11	18/11
/11	30/11	1/12
/12	16/12	17/12

/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM
尼亞（兼收亞唛巴拼箱貨）

/11	20/11	20/11
/11	24/11	25/11
/12	3/12	4/12

NOIRE

/11	20/11	20/11
/11	24/11	25/11
/12	3/12	4/12

BANGKOK

/11	17/11	18/11
/11	24/11	25/11
/11	31/11	2/12
/11	19/11	20/11
/12	7/12	8/12
/12	2/12	3/12
1/1	2/1	3/1

A	ETD
	20/11
	21/11
	20/11
	25/11
	4/12

…PANY LTD.
…L: 8363022
…X: 8383171

CO., LTD.
8528500

陸路貨運
本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

…IPPING CO. LTD
散 貨
…→香港←→黃埔
…尾、海口、三亞等大宗貨物
…LU" 安樂輪
…包船貨物(1.000噸)
台灣康威有限公司
…路三段200號6F
…76-3940阮先生
…車包卡及散貨運
…中國各大城市。
…港直通廣東，廣
…之拖運服務。
…轉運箱、拖箱、
…箱服務。

…海運局
…ARITIME TRANSPORT
…U OF CHINA
…RN LINE
…務企業有限公司
…ing and Enterprises Co.,Ltd.
…貨班輪
…→巴生→曼谷

…港	到檳城	到巴生（馬六甲）
巴拖…A18…	21/11	26/11
28/11	9/12	14/12

…企業有限公司
…NG & ENTERPRISES LTD.
…91號長遠大廈1201室

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	日期	公司
馬沙	HANJIN MASSAN	歐洲	11月15日	韓進
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海歐洲	11月15日	偉特
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	11月15日	大阪
利來梅	NL. DEJIMA	歐洲	11月15日	寶隆
橫濱	DSR YOKOHAMA	歐洲	11月15日	怡和
雅士康	ACE CONCORD	歐洲	11月16日	港恆
普高	POKOJ	歐洲	11月16日	華夏
合盛	HERSING	歐洲	11月16日	偉航
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月17日	馬士基
托福斯姆	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月17日	華林
長準	EVER GRADE	歐洲	11月17日	利達
長剛	EVER VIGOR	地中海	11月18日	利達
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	11月18日	邊行
馬駹	MERIC	土耳其	11月19日	海洋
貿易發展	TRADE EXPANSION	歐洲	11月20日	宏光
汾河	FEN HE	地中海	11月20日	招商局
新加坡	HANJIN SINGAPORE	歐洲	11月20日	韓進
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	11月20日	景華
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	11月20日	川崎
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	11月20日	太古
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月20日	歷信
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	11月20日	華林
順利河	PROSPERITY RIVER	地中海	11月20日	招商局
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月21日	捷成
明亞	MING ASIA	歐洲	11月21日	華海
伊尼	ILNI	地中海	11月21日	海柏
長帥	EVER GENERAL	歐洲	11月21日	利達
威利維島	VILLE DE VIRGO	地中海歐洲	11月21日	偉特
的港	TRIESTE	地中海	11月22日	天祥
阿詩雅	ALSIA	地中海歐洲	11月22日	寶隆
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	11月22日	怡和
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	11月22日	華林
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	地中海	11月22日	新興
巴塞隆拿	CONTSHIP BARCELONA	地中海歐洲	11月23日	港怡
新依力	ZIM EILAT	歐洲	11月23日	新興
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	11月24日	馬士基
巴黎	CGM PARIS	歐洲	11月24日	寶隆
富源山	FUYUSHAN	利馬索耳	11月24日	招商局
康河	KANG HE	歐洲	11月24日	招商局
桌子灣	TABLE BAY	歐洲	11月27日	太古
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	11月27日	港恆

印／巴／中東線

船	名	開往港口	日期	公司
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	11月15日	總統
立恆	UNI. FOREVER	阿拉伯灣	11月16日	利達
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	11月16日	馬士基
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	11月16日	港興
長準	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	11月17日	利達
	IBN ALATHER	科倫坡達打阿拉伯灣	11月17日	怡和
莎菲	SAFAR	吉大港	11月18日	歷信
屄臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	11月18日	總統
巨城	KOTA WIJAYA	紅海	11月18日	向大
馬臨陽	MAWLAMYAINE	仰光	11月18日	新興
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	11月19日	日郵
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	11月20日	華林
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	11月21日	利達
沙特荷夫	SAUDI HOFUF	阿拉伯灣	11月21日	海運
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月21日	怡和
卡拉比恰美利	KAMALEVERETT	吉大港印度	11月21日	[illegible]
馬利馬士基	MARIE MAERSK	阿拉伯灣	11月22日	馬士基
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	11月22日	招商局

非洲線

船	名	開往港口	日期	公司
亞大河	RIVER ADADA	西非	11月15日	太古
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	東非	11月16日	馬士基
華拉利亞	VALERIA	東非	11月16日	日郵
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	西非	11月17日	馬士基
賓達	WIDAR	南非	11月18日	欣洋
巨城	KOTA WIJAYA	東非	11月18日	向大
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	11月18日	寶威
馬利馬士基	MARIE MAERSK	東非	11月22日	馬士基
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	11月24日	亞聯
阿爾泰	ALTAI	西非	11月24日	大阪

東南亞線

船	名	開往港口	日期	公司
群山	HANJIN KUNSHAN	雅加達新加坡	11月15日	韓進
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月15日	宏光
泰堡	TAIBAO	庇能巴生	11月15日	吳淞
怡春	YICHUN	馬尼拉	11月15日	海豐
惠華	HUI HUA	曼谷	11月15日	珠江
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴山打根斗湖	11月15日	國光
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	11月15日	東宇
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	11月15日	海陸
立恆	UNI. FOREVER	新加坡	11月16日	利達
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月16日	富新
高華	GOWA	新加坡印尼	11月16日	太平
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	11月16日	馬士基
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	11月16日	港恆
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月16日	富騰
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月16日	向大
	CHUNGSUK	雅加達新加坡	11月16日	東宇
萬春	WANCHUN	雅加達	11月16日	海豐
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	11月17日	港郵
代亞	DEJA BHUM	曼谷	11月17日	華洋行
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	11月17日	港興
謝南多厄	SHENANDOAH	新加坡巴生	11月17日	山下
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	11月18日	川崎
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	11月18日	大阪
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	11月18日	港郵
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	雅加達新加坡	11月18日	港興
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	新加坡巴生	11月18日	山下
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	11月19日	東宇
超級九號	SUPER NINE	胡志明市	11月19日	港興
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	11月19日	欣洋
雅士堅來利	ACX CANARY	曼谷	11月19日	日郵
素珍	SUHJIN	新加坡巴生	11月19日	益高
興勝	HINGSON	曼谷	11月19日	珠江
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月19日	新興
世界雅士	ESPERANZA ACE	新加坡巴生	11月20日	中央
易勁	TRADE VIGOUR	新加坡	11月20日	鍾山
天聲	TSK CHORUS	新加坡胡志明市	11月20日	日郵
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	11月20日	寶輝
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	11月21日	利達
幸運雅士	FORTUNE ACE	新加坡巴生	11月21日	益高
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	11月21日	川崎
靈山	LIANG SHAN	新加坡庇能巴生	11月21日	招商局
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡巴生庇能	11月21日	東宇
	W.H. 206	新加坡巴生庇能	11月21日	海豐
亞拉斯	ATLAS	新加坡	11月21日	山下
[illegible]	NATHANEL	曼谷	11月21日	海豐
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能	11月21日	海豐
新順	HINSUN	印尼	11月22日	聯航
華達	SINO CREDIT	新加坡印尼	11月23日	太平
美西奧	MAH IV	曼谷	11月23日	振盛行

中國內地

船	名	開往港口	日期	公司
通利	MILD VICTORY	上海	11月15日	富騰
東風山	DONG FENG SHAN	福州	11月15日	華閩
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	11月15日	華閩
閩達	MINDA	福州	11月15日	港龍
易津	TRADE RELISH	天津	11月15日	輝騰
海運五○一	HAI YUN 501	鎮江	11月15日	宏利
北安	BEIAN	寧波	11月16日	富春
閩海一二○	MINHAI 120	福州	11月16日	華閩
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	11月16日	招商局
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月16日	招商局
運豐	YUN FENG	大連	11月16日	華夏
連江	LIAN JIANG	汕頭	11月16日	招商局
海興	HAI XING	上海	11月17日	招商局
三江	SAN JIANG	上海	11月17日	輝騰
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月17日	金發
通州	TONGZHOU	青島	11月17日	華夏
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月18日	華閩
天翔	SKY HOVER	天津	11月18日	華夏
魯豐	LUFENG	青島	11月18日	華夏
凌昌河	LINGCHANGHE	廈門福州	11月18日	招商局
醴泉	LIQUAN	青島	11月18日	華夏
昌聚	UNITED WAY	上海	11月18日	景華
閩海一一二	MINHAI 112	福州	11月18日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	11月18日	華夏
青華	QINGHUA	青島	11月18日	康威
華勝	HUA SHENG	廈門	11月19日	招商局
蘇麟	SULIN	張家港	11月19日	招商局
泉州	QUANZHOU	煙台	11月20日	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月20日	華閩
華洋	SINO OCEAN	青島	11月20日	太平
北峰山	BEI FENG SHAN	福州	11月20日	華閩
泉州四號	QUANZHOU 4	泉州	11月20日	華閩
海運四一二	HAI YUN 412	海門	11月20日	海龍
魯海二○三	LUHAI 203	青島	11月20日	華夏
馬蘭	MALAN	海口	11月21日	招商局
易潤	TRADE RESOURCES	大連	11月22日	華夏

台灣省線

船	名	開往港口	日期	公司
諾卡普	NORDKAP	台灣	11月15日	欣洋
利航	FAIR BRIDGE	高雄	11月15日	景華
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月16日	永裕
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	11月16日	富騰
玉城	KOTA JADE	台灣	11月16日	太平
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月17日	寶威
國珍	KUO JANE	台灣	11月17日	欣洋
昌盛	THUBAN	台灣	11月17日	昌宏
泰來	TAI LAI	高雄	11月18日	速達

日本／南朝鮮線

船	名	開往港口	日期	公司
利通	FORTUNE BAY	釜山	11月15日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	11月15日	東宇
濟州	HANJIN CHEJU	釜山	11月15日	韓進
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	11月15日	港興
諾卡普	NORDKAP	日本	11月15日	欣洋
威花利亞	WESTPHALIA	釜山	11月15日	朝陽
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	11月16日	馬士基
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	日本	11月16日	東亞
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	11月16日	港興
玉城	KOTA JADE	日本	11月16日	太平
彩虹	RAINBOW	釜山	11月17日	港興
國珍	KUO JANE	日本	11月17日	欣洋
加州航	CALIFORNIA CARRIER	日本	11月17日	日郵
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	釜山仁川	11月18日	寶威
麥朗	MAKRAN	釜山	11月18日	海王
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	11月18日	港興
長春	W.H. 203	日本	11月18日	海豐
安春	ANCHUN	日本	11月18日	海豐
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	11月20日	欣洋
國翔	NORDSINO	日本	11月20日	欣洋

北美洲線

船	名	開往港口	日期	公司
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	11月15日	日郵
長合	EVER GATHER	美國東岸	11月15日	利達
塔河	TAHE	美國東加拿大	11月15日	招商局
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	11月15日	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	11月15日	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	11月15日	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	11月15日	港郵
橫濱	DSR YOKOHAMA	美國東岸	11月15日	怡和
朝陽公園	CHOYANG PARK	美國	11月15日	朝陽
航行者	SL. VOYAGER	西北太平洋紐約	11月15日	海陸
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	西南太平洋	11月16日	韓進
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	11月16日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	11月16日	馬士基
明新	MING SUN	西南太平洋	11月17日	華海
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	11月17日	海陸
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	11月17日	港恆
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	11月17日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	11月18日	海陸
屄臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	11月18日	總統
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	11月18日	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	11月18日	大阪
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	11月19日	川崎
美娜	MITLA	西南太平洋	11月19日	偉特
永光	EVER GLORY	美國東岸	11月20日	利達
新利伏諾	ZIM LIVORNO	洛杉磯紐約	11月20日	新興
明祥	MING PROPITIOUS	美國東岸	11月20日	華海
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國東岸	11月20日	日郵
長政	EVER GOVERN	美國西岸	11月21日	利達
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	美國	11月21日	朝陽
達比拿	TAPIOLA	洛杉磯紐約	11月22日	百保利
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	11月22日	川崎
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	11月22日	日郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	11月22日	川崎
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	11月22日	港恆
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	11月22日	總統
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	11月22日	日郵
金和	PLEIADES	關島	11月22日	國光
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋	11月23日	韓進
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西南太平洋紐約	11月23日	馬士基

中南美洲線

船	名	開往港口	日期	公司
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	加勒比海	11月15日	渣華
奧蘭道夫	HARMEN OLDENDORFF	南美	11月15日	海運
多娜夫人	LADY DONA	中美	11月16日	日郵
利佳	LIRCAY	南美	11月18日	捷成
大沙坪	DASHAPING	南美	11月19日	招商局
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	11月22日	百保利
雅歐高	ARAUCO	南美	11月22日	天祥
海雄一號	SEAMASTER I	中美	11月25日	大阪
奧登多夫	ECKERT OLDENDOFF	南美	11月26日	川崎
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	南美	11月27日	大阪

澳洲／新西蘭線

船	名	開往港口	日期	公司
南十字星丸	SOUTHERN CROSS MARU	澳洲	11月16日	大阪
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	11月16日	遂初
賓施嘉	BANGLAR SHIKHA	澳洲	11月17日	遠運
發現者	TA DISCOVERER	新西蘭	11月19日	塔斯曼
卡門	CARMEN	澳洲	11月20日	港郵
	GODWIT	新西蘭	11月22日	日郵
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	11月22日	華林
華迪克	KRASNOGVARDEEC	新西蘭	11月23日	華林
艾根	IKAN TALANG	新幾內亞	11月23日	太古
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	11月24日	怡和
甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	11月26日	遂初
鄂城	E. CHENG	澳洲	11月27日	遠運
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月28日	寶隆
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	11月28日	川崎

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI TENG 新海騰 V. 9142 (直航上海)	18—20/11	19—22/11

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA 新海華 V. 9155/9156	13—15/11	16—17/11
	★XIN HAI LONG 新海隆 V. 9127/9128	8—10/11	11—13/11
	★NEW HAI NING 新海寧 V. 9151/9152	———	———
	★NEW HAI HUNG 新海虹 V. 9101/9102	19—21/11	21—23/11
上海市錦江航運有限公司	TONG HE 通河 V. 19/20 (直航曼谷)	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG 龍江 V. 9133/9134	——	12—16/11
深圳船務公司	NAN PENG 南鵬 V. 9123/9124	22—23/11	19—23/11
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI'AN 淮安 V. 9129/9130	17—18/11	14—18/11
	SU FENG 蘇灃 V. 9125/9126	29—30/11	24—30/11

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327 閩海 327V. 9127/9128	14—16/11	14—19/11
	MIN HAI 323 閩海 323V. 20/21	15—16/11	15—17/11
	HAN YANG FENG 韓陽峰 V. 9117/9118	21—23/11	20—25/11
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG 天龍 V. 43/44	23—25/11	22—27/11
	JIN LONG 錦龍 V. 41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN 蘇雲 V. 77/78	15—17/11	16—18/11

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6–8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852–802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS
☎ 824 6428

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，
並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、疊油8、中輕出2、中藥出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食36、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐…）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5、粵海105，粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潤口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、順豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7(冷凍船，可承接冷藏貨)、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密·貨客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢
電報掛號 CRCFOODCO HONG KONG 電傳 89043 CRFFD HX
地址 香港干諾道西244—248號…
電話 5436600 傳真 5458679

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室 FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES) TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州
BEI FENG SHAN（貨櫃） 逢十、二十、三十
DONG FENG SHAN（貨櫃） 逢十五、廿五
20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs)包括櫃重
MIN HAI 105 逢一、十一、廿一
MIN HAI 109 逢四、十四、廿四
MIN HAI 120 逢六、十六、廿六
MIN HAI 112 逢八、十八、廿八

廈門
XIA SHUI YUN 15 逢星期一
YU ZHI 3 逢星期三
MIN HAI 225 逢星期五

*泉州
QUANZHOU 4 逢十、二十、三十
QUANZHOU 2（貨櫃） 逢八、十八、廿八
MIN HAI 224 逢五、十五、廿五
*兼收貨櫃及拼櫃貨

湛江／
ZHAN QIONG BO 2001/2002
ZHAN QIONG BO 01/02
不定期
收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

專利廣告 請撥電話 五七二六九八〇

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901–6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144–151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣·香港·中國

VESSEL/VOY	HKG	KEE	KAO
FAIRBRIDGE 91	—	—	7–8/11
	HKG	KEE	TAI
UNITEDFUNG 1	—	6–7/11	8/11
	HKG		KAO
FAIRBRIDGE 92	9–11/11	—	12–13/11
	HKG	KEE	TAI
UNITEDFUNG 2	10–11/11	13–14/11	15/11

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QDO
UNITEDSING 7	10–11/11	13–15/11	16–18/11
UNITEDWAY 40	14–18/11	21–23/11	—
UNITEDSING 8	21–22/11	25–27/11	—
	BSN	SHA	QDO
A VESSEL	25–26/11	28–30/11	1–3/12

VESSEL/VOY	HKG	TAL	XIN
FAIRCOSMOS 57	9–11/11	16–18/11	19–21/11
UNITEDWAY 41	26–30/11	4–6/12	7–9/12
FAIRCOSMOS 59	9–11/12	16–18/12	19–21/12
UNITEDWAY 43	26–30/12	4–6/1	7–9/1

榮業船務有限公司
TSL
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港←→汕頭
香港←→汕尾
香港←→揭陽
"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、"閩豐駁9"、"閩豐駁10"、"陸海02"
每星期二至三航次
收貨站：荔涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8 傳真：5432030

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181 傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來 香港↔中國

港口	船名	開航日期
湛江	惠達1號	逢五、十五、廿五
海口	海運	逢八、十八、廿八
黃埔	粵港	逢星期三、五

兼收：中山、容奇、江門、水東、汕頭、廈門、廣州
★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

NYK LINE
NIPPON YUSEN KAISHA

香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜

新綠洲　十一月十三日落貨　十一月十三日開行
M. S. "NEW OASIS"

山盛輪　十一月十八日落貨　十一月十九日開行
M. S. "Y. S. PROSPERITY"

★法蘭克福快輪　十一月廿日落貨　十一月廿一日開行
M. S. "FRANKFURT EXPRESS"
★——往新加坡轉

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港金鐘海富中心一座卅一樓　電話：8645100

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

	大連→釜山，仁川		
	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 17WE	17/11	——	2/11
	新港→釜山，仁川		
	釜山	仁川	新港
NEVELSK V. 03WE	14/11	——	18/11
	青島→釜山，仁川		
	仁川	釜山	青島
BOSHN YAKOVO V. 05WE	——	15/11	19/11
	上海→釜山		
	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 33WE	10/11	13/11	17/11
H. SCHULTE V. 34WE	17/11	20/11	24/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳眞：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京・石家莊・秦皇島・哈爾濱・大連・青島・唐山・長春・瀋陽・太原・塘沽・西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨・
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER（天翔）V. 60AB	即日	15/11	17—18/11
TIAN YAN（天燕）V. 135AB	即日	18/11	20—21/11
TIAN YUE（天躍）V. 36AB	18/11	23/11	25—26/11
SKY HOVER（天翔）V. 61AB	23/11	28/11	30/11—1/12
TIAN YAN（天燕）V. 136AB	29/11	3/12	5—6/12

（出）844 9132　844 6469　844 9129
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收於港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽　北京・唐山・秦皇島・石家莊・張家口・濟南・大同・太原・鄭州・南陽・襄樊・瀋陽・呼和浩特・長春・哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	21/11	26/11	28—29/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	6/12	11/12	13—14/12
TRADE RELISH（易津）V. 9120N	21/12	26/12	28—29/12

（出）846 8638
（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans · Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG（三江）V. 9129	12/11	15/11	14—17/11
WU SHAN（烏山）V. 9131	21/11	24/11	24—26/11
SAN JIANG（三江）V. 9131	29/11	2/12	1—4/12
WU SHAN（烏山）V. 9133	7/12	10/12	10—12/12

（出）844 6435
（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701・

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 雄城	09WB	10/11	16/11	17/11	18/11
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	23/11	29/11	30/11	1/12
KOTA SINGA	21WB	9/12	15/12	16/12	17/12

DIRECT TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DJIBOUTI/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布提、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	13/11	19/11	20/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76SB	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	27/11	2/12	3/12	4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	13/11	19/11	20/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76SB	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	27/11	2/12	3/12	4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9135	10/11	16/11	17/11	18/11
SEA DRAGON 海龍	9136	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA DRAGON 海龍	9137	24/11	30/11	31/11	2/12
SEA HORSE 海馬	09NB	12/11	18/11	19/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76NB	30/11	6/12	7/12	8/12
TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	25/11	1/12	2/12	3/12
TRADE VIGOUR 易勃	9110NB	26/12	1/1	2/1	3/1

VESSEL	VOY	ETA	ETD
UGLEGORSR	V016E	17/11	20/11
GOLDEN GLORY 金輝	024E	19/11	21/11
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	20/11	20/11
KOTA RIA 海龍	76SB	24/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	3/12	4/12

總代理：向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LTD.
香港告士打道88號其昌中心1007室　TEL: 8363022
電傳 76678 HAMDA HX 電掛 HAMDAPE　FAX: 8383171

中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corp. Guangzhou Branch

總代理：首航有限公司 FIRST SAILS LIMITED
香港灣仔洛克道號裕安商業大廈樓

定期班輪川航廣州、香港　另代辦各種船舶貨運	廣州、黃埔↔香港中轉世界各地	天天接貨
聽發集裝箱車隊　辦理各種車輛貨運及報關	中國各省市縣↔香港中轉世界各國	
空運貨運，快件	廣州、國內各省市↔香港↔世界各國	

香港、深圳、中國廣州均可辦托運、安全快捷、價格廉宜、歡迎垂詢。
香港電話　傳眞　廣州電話　傳眞　深圳電話

向大船務有限公司　Tel: 836 3022
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED　Fax: 838 3171

香港—上海

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V. 9143/44	18/11	24/11	25/11	26/11
XIU SHAN 秀山	V. 9145/46	5/11	12/12	12/12	13/12
兼收香港—上海拼箱貨					
WAN XIANG 皖祥	V. 100	10/11	16/11	17/11	20/11
WAN XIANG 皖祥	V. 102	30/11	6/12	4/12	7/12
兼收香港—上海併箱及大宗散貨					

B. R. LINE

1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/1	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	20—21/1	16—17/1	18—19/1	22—23/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4—5/1	5—6/2	1—2/2	3—4/2	7—8/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19—20/1	19—20/2	15—16/2	17—18/2	21—22/2
BEAUTY RIVER	11W	2/2	3/2	4—5/2	6—7/3	2—3/3	4—5/3	8—9/3

ACCEPTING CARGO TO　FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
ALSO ACCEPTING FCL　LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
LUCKY RIVER	16E	21/11	HONOR RIVER	10E	5/12

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	73	——	22/11	25/11	27/11
海口	金龍	9139	——	14/11	17/11	18/11
廈門/汕頭	華佳	91117	——	18/11	21/11	23/11
福州	凌泉河	28	——	13/11	16/11	18/11
張家港	蘇達	——	——	22/11	25/11	27/11
上海	臨江	431	17/11	19/11	22/11	24/11
新港/北京	熊岳城	457	22/11	24/11	27/11	29/11
青島	華瓊	9146	18/11	20/11	23/11	25/11
大連	順江	373	19/11	21/11	24/11	26/11
廣州/黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/11	14/11	17/11
	客貨輪	18/11	19/11	22/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	鷹水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永鑫	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	29—30/11	28/11—1/12
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	22—23/11	21—24/11
香港→廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170" 三天一航次		
香港↔珠海（九州）	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3, 4" 天天啓航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	19—20/11	18—21/11
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	16—17/11	15—18/11
香港↔海口↔湛江↔北海　兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	21—22/11	20—23/11
	海華 MV "HAI HUA"	27—28/11	26—29/11

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178（8線）
傳眞：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室　電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388 轉 2604・2605・2662・2663・2668 或 672705（直線）　傳眞：672705

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1,000噸）
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳眞：8655087

CHIWAN 赤灣（蛇口）⇄香港 HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO. 1　和星一號
逢一、三、五香港開出・逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393—3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：(755) 264997
另上海・天津・大連・北京・蛇口・福州・青島均設有辦事處　代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.) LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.) NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG PARK EF144	11/11	12/11	14/11
CHO YANG VICTORY EF145	18/11	19/11	21/11

散貨收貨站　潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站　葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE 全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE, S. KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳眞）
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	鷹水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL9168　8/11
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、理貨、拖箱、裝拆箱等服務

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING,
19—23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272　FAX: 577 7016

香港⇄新塘
HONG KONG　XINTANG
貨櫃・散貨定期班輪
船名：　開航日期
"前進300"　二天一班
"前進302"　（天天收貨）
・兼收大宗貨運至東莞（太平）
本公司專辦集裝箱及散貨班輪業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸，香港本地及省內地區拖車服務，敬迎委托。
訂艙及查詢：梁偉樂先生或劉文福先生
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西明西路新塘港口岸作業區
電話：（20）2267551—4
傳眞：（20）2267000

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.

定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（馬六甲）
泰堡 V. 7/91 M/V TAI BAO	船已抵港 泊A18浮 即日裝貨	21/11	26/11
石堡 V. 7/91 M/V SHI BAO	28/11	9/12	14/12

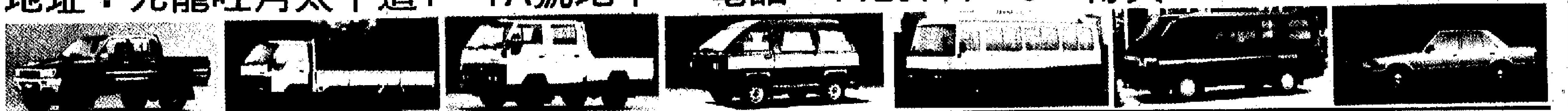
接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287—291號長達大廈1201室
電話：5413332

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
深圳廈門可先送車後付款．廈門陳列保稅倉有大量現貨供應

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084



駐深圳辦事處：
深圳國際貿易中心16樓1622室
電話：251333、238607
傳眞：200035
聯繫人：王德育　王德榆

廈門合作單位：
廈門汽車工業公司汽車陳列中心
駐廈門辦事處
廈門東渡路68號
電話：625072　傳眞：624792
聯繫人：池志强　李東梅

駐海南辦事處：
海南省海口市文明東路
白龍花園1棟222室
電話：336860
聯繫人：寶春蘭小姐

駐上海辦事處：
南京西路104號華僑飯店309房
電話：3276226轉309房
傳眞：3269620轉309房
聯繫人：王德楨

上海合作單位：
中國汽車工業進出口公司上海公司
上海武寧路390號
電話：4336892　傳眞：4330518
電傳：33146 STAC CN
聯繫人：王明軼　梁錦輝先生

北京合作單位：
中國北京汽車進出口公司
北京崇文區東曉市大街101號
電話：5113825　傳眞：7013614
聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：
中國汽車工業進出口公司南京公司
中國南京中央路331號
電話：303670—1　傳眞：313295
電傳：34150 NMCNJ CN
聯繫人：鮑瑞庠先生

江西合作單位：
中國汽車工業進出口公司江西公司
南昌民德路107號汽車電子外貿大樓
電話：223870　傳眞：224164
電傳：95212 AIEJX CN
聯繫人：孫　偉　夏英樹先生

天津合作單位：
天津汽車工業進出口公司
中國天津重慶道70號
電話：314674 傳眞：317268
電傳：23323 TAI EC CN
聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：
肇慶市第三機電設備公司
廣東省肇慶市鼎湖坑口
電話：298223　傳眞：225059
電掛：0897
聯繫人：文寶佳　梁滿明先生

重慶合作單位：
中國汽車工業進出口公司
重慶公司
四川重慶學田灣下羅家灣26號
電話：351428 傳眞：352486
聯繫人：孫濟華　張建華

商品介紹 分類廣告

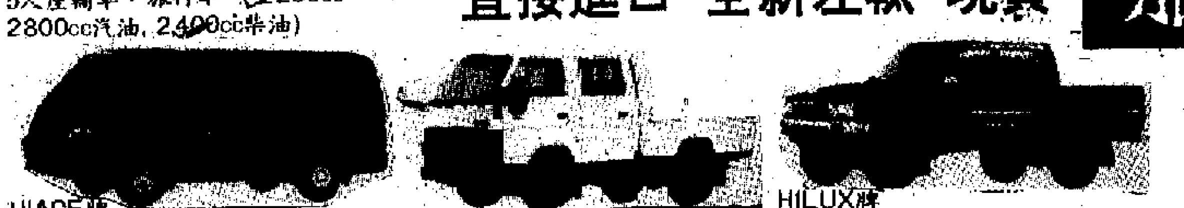
▶商品介紹廣告，高2¼"x 2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌
5人座轎車．旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）



HIACE牌
6人座工具車（汽油）
12．15人座小客車（汽油，柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）
6人座雙排座載重車

HILUX牌
3人座0.75噸，1噸．6人座雙排座
0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：
浙江省外商投資企業物資公司
中國杭州環城西路56號
電話：551642　754567
傳真：0571—551675
聯繫人：沈頌令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車
外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車
外形美觀、行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH
7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口．全新左軚汽車．常備現貨．實力雄厚．批發價錢．全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳眞：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

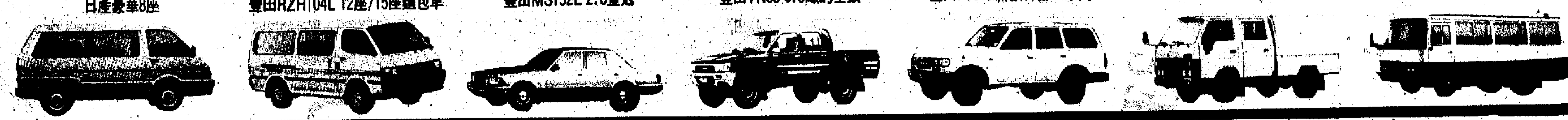
海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下
（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳眞：775478
聯繫人：麥一灝，繆展洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳眞：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車．銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳眞：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 i豪華轎車　奔馳300 SEL-600 SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座

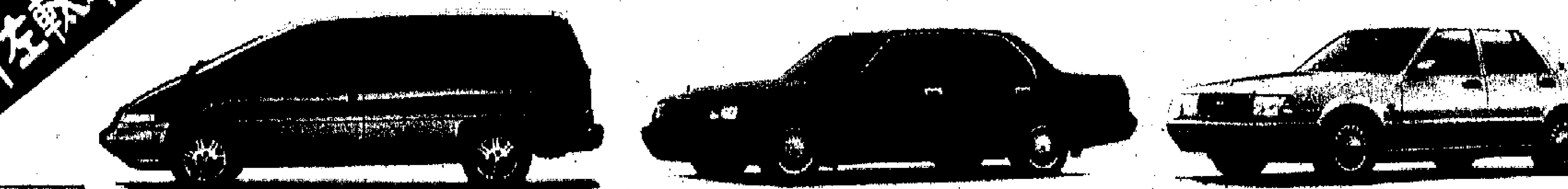
豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴

駐深圳辦事處：
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大廈13樓001室
電話：205998轉1311/1368
聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌

天津合作單位：
天津港商業保稅倉庫有限公司
天津塘沽新港4號路
電話：973392　傳眞：973391
電傳：237134　PCBW　CN
聯繫人：魏建奎/馮錫坤

92年全新左軚車系

现货：各類日本、美國、德國、瑞典左軚汽車及各種輕、重型特種用途貨車



（美國雪佛蘭豪華七座）　（豐田牌皇冠3.0轎車）　（日產牌公爵3.0轎車）

●轎　車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志，日產牌公爵、藍鳥
德國：奔馳、寶馬525、735 I型，瑞典：富豪
●豪華八座：豐田子彈頭、日產巴寧，美國雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達
●吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普
●巴　士：豐田26－30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5－1.75噸
●貨　車：日野、日產、五十鈴、三菱3－15噸

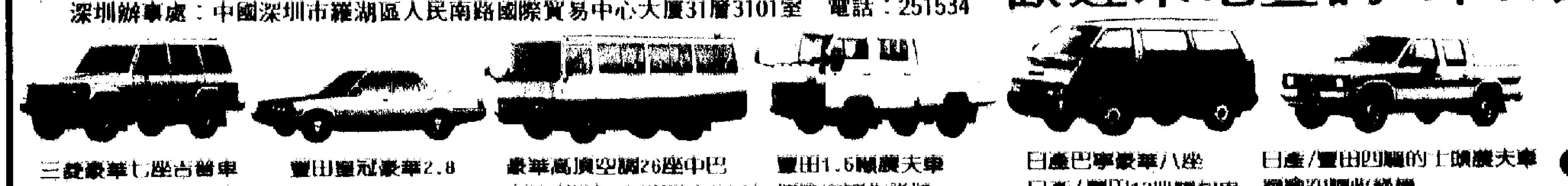
適行汽車服務公司

香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：576 8687　圖文傳眞：576 8600　★歡迎來電查詢

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大厦31層3101室　電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡



三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油．自動門．風油軚
豐田1.6噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四噸的士頭農夫車　原廠空調收錄機

小松PC200
PC220
加藤HD770SE
HD880SE
小松裝載機D75S

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

東亞　道務人對西旅舒面八遊適設號月實備租至齊特如全廉價可直一百伙碼港詢頭澳

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親旅遊人士住宿
電話3322681　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

廠房出租
深圳市寶貝嶺現有廠房一層及配套宿舍出租，面積約8000平方呎，有辦公室、飯堂、自設電話及短位，水電、裝修齊全，即可使用。有意請電香港5281303王小姐，深圳351000轉1108、1128曾小姐。

上環賓館

皇都酒店

佳利地產代理深圳
A 現樓　①德興　有電話　傢電裝修　新　火車站　⑦東方嘉富　千呎三四房　有電話
②金田　人伙南　業主急讓　快　18萬　⑧舖位　適住房　廚廁齊　19萬5
③興隆　高層南　新國貿　入伙　租售　⑨東樂　樓花　高層東南　卅餘萬
④翠竹　新傢電　靚裝修　全新　廿餘萬　⑩國貿　廣銀　海富　國商　嘉賓
⑤湖心　樓盤南　有電話　等錢　急出售
⑥東樂　800呎　三房南　卅餘萬　（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
B 新樓　①海富　②興隆　③文錦　④國貿　⑤東方　⑥廣銀
C 出租　①怡景　有電話　②東樂　$2200　③嘉賓　$1500　④龍城　$1500　⑤愉天　$1900　⑥東湖　$2000
每呎四百　首期十萬　大量樓花